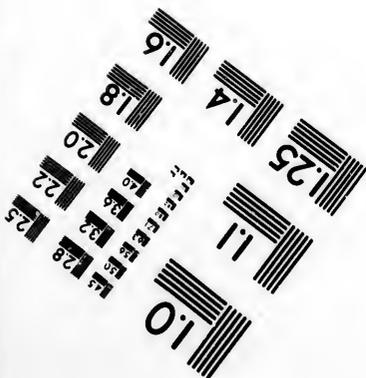
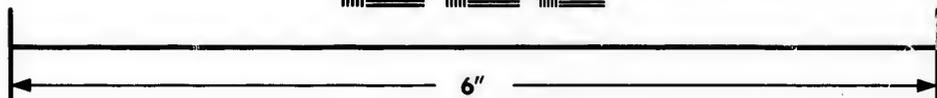
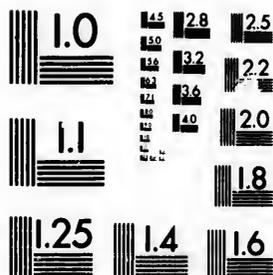


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.0  
1.2  
1.4  
1.6  
1.8  
2.0  
2.2  
2.4  
2.5

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.0  
1.2  
1.4  
1.6  
1.8  
2.0  
2.2  
2.4  
2.5

**© 1983**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

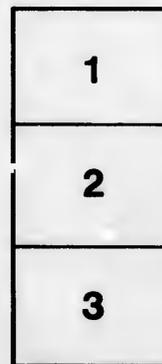
Bibliothèque nationale du Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Québec

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

aire  
détails  
des du  
modifier  
ger une  
filmage

ées

re

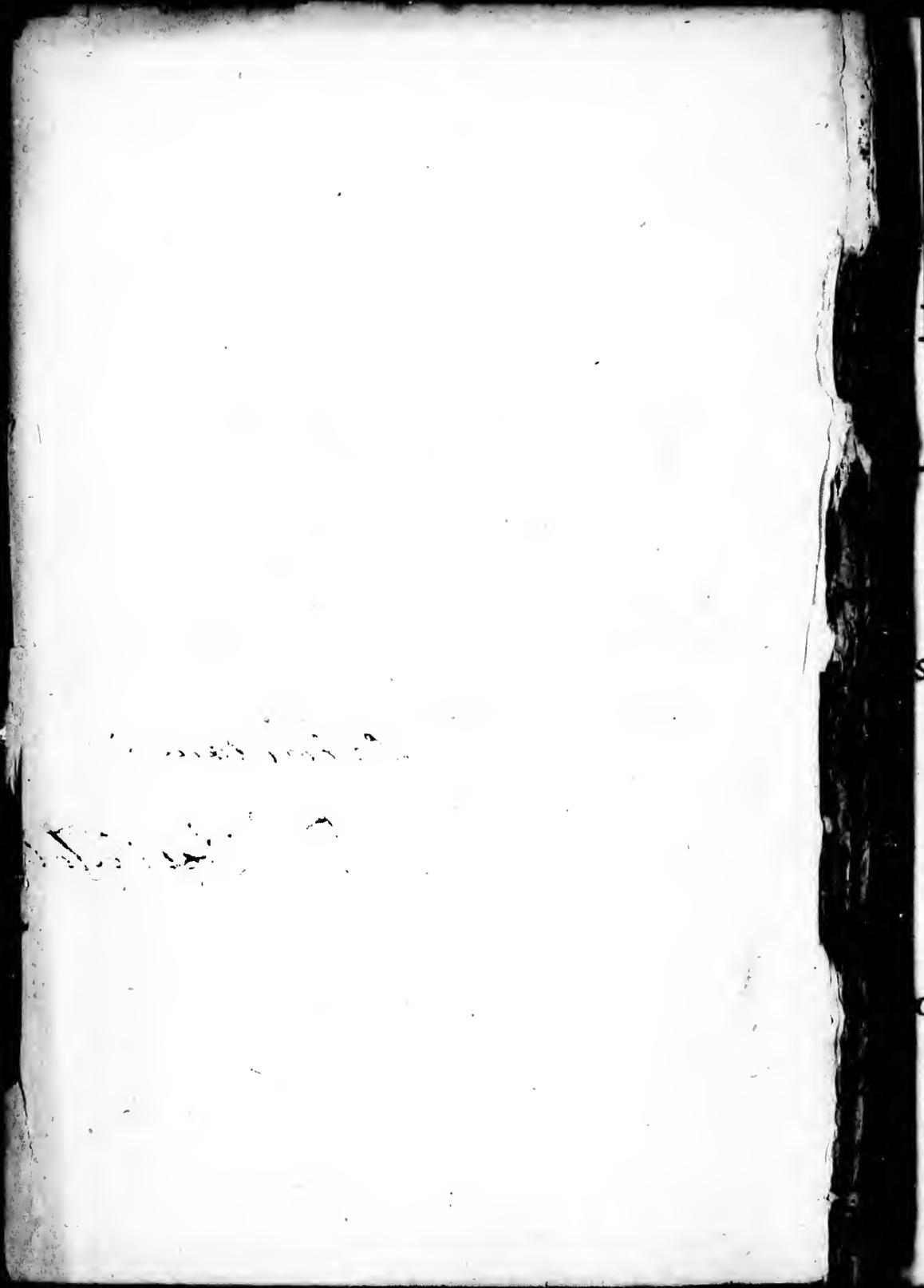
y errata  
d to

nt  
ne pelure,  
çon à



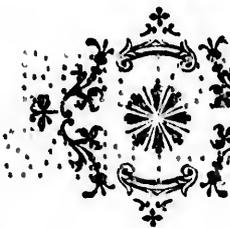


**VOYAGE**  
*AUTOUR*  
**DU MONDE.**  
*TOME SECONDE.*



L. A. Bougainville

**VOYAGE**  
*AUTOUR*  
**DU MONDE,**  
PAR LA FRÉGATE DU ROI  
**LA BOUDEUSE,**  
ET  
**LA FLÛTE L'ÉTOILE;**  
EN 1766, 1767, 1768 & 1769.  
SECONDE ÉDITION, AUGMENTÉE,  
**TOME SECOND.**



*L'Amateur*

*J. A. Beuchet*

**A PARIS,**

Chez SAILLANT & NYON, Libraires, rue Saint-  
Jean-de-Beauvais.

---

M. DCC. LXXII.

AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROI.

L. A. Bougainville

# VOYAGE

AUTOUR

DU MONDE,

PAR LA FRÉGATE DU ROI

LA BOUDEUSE,

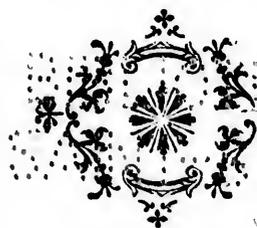
ET

LA FLÛTE L'ÉTOILE;

EN 1766, 1767, 1768 & 1769.

SECONDE ÉDITION, AUGMENTÉE,

TOME SECOND,



*Labrousse*

*A. Bouché*

A PARIS,

Chez SAILLANT & NYON, Libraires, rue Saint-  
Jean-de-Beauvais.

---

M. DCC. LXXII.

AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROI.

REPRODUCED  
FROM THE  
NATIONAL ARCHIVES



# VOYAGE

## AUTOUR DU MONDE.

\*\*\*\*\*  
SECONDE PARTIE,  
*Contenant depuis l'entrée dans la mer occidentale, jusqu'au retour en France.*

---

Et nos jam *tertia* portat  
Omnibus errantes terris & fluctibus æstas. *Virg. Liv. I.*

---

### CHAPITRE PREMIER.

*Navigation depuis le détroit de Magellan jusqu'à l'arrivée à l'île Taiti ; découvertes qui la précédent.*

**D**EPUIS notre entrée dans la mer occidentale, après quelques jours de vents variables du Sud - Ouest au Nord - Ouest par l'Ouest, nous eûmes promptement les

*Janvier.*

1768.

Direction de la route en fortant du détroit.

*Tome II.*

A

101331

vents de Sud & de Sud-Sud-Est. Je ne m'étois pas attendu à les trouver si-tôt ; les vents d'Ouest conduisent ordinairement jusque par les 30<sup>d</sup>, & j'avois résolu d'aller à l'île Juan Fernandès, pour tâcher d'y faire de bonnes observations astronomiques. Je voulois ainsi établir un point de départ assuré, pour traverser cet Océan immense, dont l'étendue est marquée différemment par les différens Navigateurs. La rencontre accélérée des vents de Sud & de Sud-Est, me fit renoncer à cette relâche, laquelle eût allongé mon chemin.

Observation sur le gissement des côtes du Chili.

Pendant les premiers jours je fis prendre du Ouest à la route autant qu'il fut possible, tant pour m'élever dans le vent que pour m'éloigner de la côte, dont le gissement n'est point tracé sur les Cartes d'une façon certaine. Toutefois, comme les vents furent toujours alors de la partie du Ouest, nous eussions rencontré la terre, si la Carte de Don Georges Juan & Don Antonio de Ulloa eût été

juste. Ces Officiers Espagnols, d'un mérite distingué & fait pour donner du poids à leurs opinions, ont corrigé les anciennes Cartes de l'Amérique méridionale; ils font courir la côte depuis le cap *Corse* jusqu'au *Chiloë* Nord-Est & Sud-Ouest, & cela d'après des conjectures que sans doute ils ont cru fondées. Cette correction heureusement en mérite une autre; elle étoit peu consolante pour les Navigateurs qui, après avoir débouqué par le détroit, cherchent à revenir au Nord avec des vents constamment variables du Sud-Ouest au Nord-Ouest par le Ouest. Le Chevalier *Narboroug*, après être sorti du détroit de *Magellan* en 1669, suivit la côte du *Chili*, furetant les anses & les crevasse jusqu'à la riviere de *Baldivia* dans laquelle il entra; il dit en propres termes, que la route depuis le cap *Desiré* jusqu'à *Baldivia*, est le Nord 5<sup>d</sup> Est. Voilà qui est plus sûr que l'affertion conjecturale de *Don Georges* & de *Don Anto-*

4 VOYAGE

nio. Si d'ailleurs elle eût été véritable, la route que nous fûmes obligés de faire nous auroit, comme je l'ai dit, conduits sur la terre.

Ordre de marche de la Boudeuse & de l'Etoile.

Lorsque nous fûmes dans la mer Pacifique, je convins avec le Commandant de l'Etoile, qu'afin de découvrir un plus grand espace de mers, il s'éloigneroit de moi dans le Sud tous les matins à la distance que le tems permettroit sans nous perdre de vûe, que le soir nous nous rallierions, & qu'alors il se tiendrait dans nos eaux environ à une demi-lieue. Par ce moyen, si la Boudeuse eût rencontré la nuit quelque danger subit, l'Etoile étoit dans le cas de manœuvrer pour nous donner les secours que les circonstances auroient comportés. Cet ordre de marche a été suivi pendant tout le voyage.

Perte d'un matelot tombé à la mer.

Le 30 Janvier, un matelot tomba à la mer; nos efforts lui furent inutiles, & jamais nous ne pûmes le sauver: il venoit grand frais, & la mer étoit très-grosse.

tre  
glo  
27  
win  
J'en  
Fév  
terra  
Je n  
cher  
n'éta  
sitive  
à la p  
Sud;  
31<sup>e</sup>.  
étant  
par 10  
(2) Il  
contré ce  
sa véritable  
qu'elle ne  
cartes. Le  
ans à la re  
la placem  
degrés de  
de longitu

AUTOUR DU MONDE. 5

Je dirigeai toute route pour reconnoître la terre que David, Flibustier Anglois, vit en 1686, sur le parallele de 27 à 28<sup>d</sup> Sud, & qu'en 1722 Roggewin, Hollandois, chercha vainement. J'en continuai la recherche jusqu'au 17 Février. J'avois passé le 14 sur cette terre, suivant la carte de M. Bellin (a). Je ne voulus point poursuivre la recherche de l'île de *Pâques*, sa latitude n'étant point marquée d'une façon positive. Plusieurs Géographes s'accordent à la placer par le parallele de 27 à 28<sup>d</sup> Sud; M. Buache seul la met par le 31<sup>e</sup>. Toutefois dans la journée du 14, étant par 27<sup>d</sup> 7' de latitude observée & par 104<sup>d</sup> 12' de longitude occidentale

(a) Il n'est pas surprenant que nous n'ayons pas rencontré cette terre, quoique nous l'ayons cherchée dans sa véritable latitude. Il s'en faut environ de dix degrés qu'elle ne soit placée exactement en longitude sur nos cartes. Les Espagnols ont envoyé du Chili il y a deux ans à la recherche de cette île & ils l'ont trouvée. Ils la placent entre le vingt-septième & le vingt-huitième degrés de latitude australe, & environ par 113 deg. de longitude occidentale du méridien de Paris.

Terre de David  
cherchée  
inutilement.

1768:  
Février.  
Incertitude sur  
la latitude de  
l'île de  
*Pâques*.

estimée, nous vîmes deux oiseaux assez semblables à des équerrets, espece qui ne s'éloigne pas ordinairement à plus de soixante ou quatre-vingts lieues de terre ; nous vîmes aussi un paquet de ces herbes vertes qui s'attachent à la carène des navires, & ces rencontres me firent continuer la même route jusqu'au 17.

Observations météorologiques.

Depuis le 23 Février jusqu'au 3 Mars, nous eûmes avec des calmes & de la pluie des vents d'Ouest constamment variables du Sud-Ouest au Nord-Ouest; chaque jour, un peu avant ou après midi, nous avions à essuyer des grains accompagnés de tonnerre. D'où nous venoit cette étrange nuaison sous le Tropique & dans cet Océan renommé, plus que toutes les autres mers, par l'uniformité & la fraîcheur des vents alisés de l'Est au Sud-Est que l'on dit y régner toute l'année? Nous ferons plus d'une fois dans le cas de faire la même question.

Dans le courant du mois de Février, M. Verron me communiqua quatre résultats d'observations pour déterminer notre longitude. Les premières rapportées au midi du 6, auquel je me faisois par la longitude de  $91^{\text{d}} 45'$  à l'Ouest de Paris, ne différoient avec mon estime que de  $31'$  dont j'étois à l'Ouest de son observé; les secondes réduites au midi du 11, où je me faisois par  $98^{\text{d}} 19'$  de longitude à l'Ouest de Paris, différoient de ma longitude estimée de  $37' 45''$  dont j'étois plus Est que lui; par les troisièmes observations réduites au 22 à midi, auquel j'estimois ma longitude  $111^{\text{d}} 30'$ , j'étois plus Ouest que lui de  $42' 30''$ ; j'avois  $1^{\text{d}} 25'$  de différence occidentale avec la longitude déterminée par les observations du 27. C'est alors que nous éprouvions une suite de calmes & de vents contraires. Le thermometre, jusqu'à ce que nous fussions sous le parallele de  $45^{\text{d}}$ , varia de 5 à  $8^{\text{d}}$  au dessus de la congellation; il monta

Observations astronomiques comparées avec l'estime de la route.

ensuite successivement ; & lorsque nous courûmes sur les paralleles de 27 à 24, il varioit de 17 à 19<sup>d</sup>.

Il y eut sur la frégate , dès que nous fûmes sortis du détroit , des maux de gorge presque épidémiques. Comme on les attribuoit aux eaux neigeuses du détroit , je fis mettre tous les jours dans le charnier une pinte de vinaigre & des boulets rouges. Heureusement ces maux de gorge céderent aux plus simples remèdes , & à la fin de Février aucun homme n'étoit encore sur les cadres. Nous avions seulement quatre matelots tachés du scorbut. On eut dans ce tems une pêche abondante de bonites & de grandes oreilles ; pendant huit ou dix jours on en prit assez pour en donner un repas aux deux équipages.

Rencon-  
tre des  
premie-  
res îles.

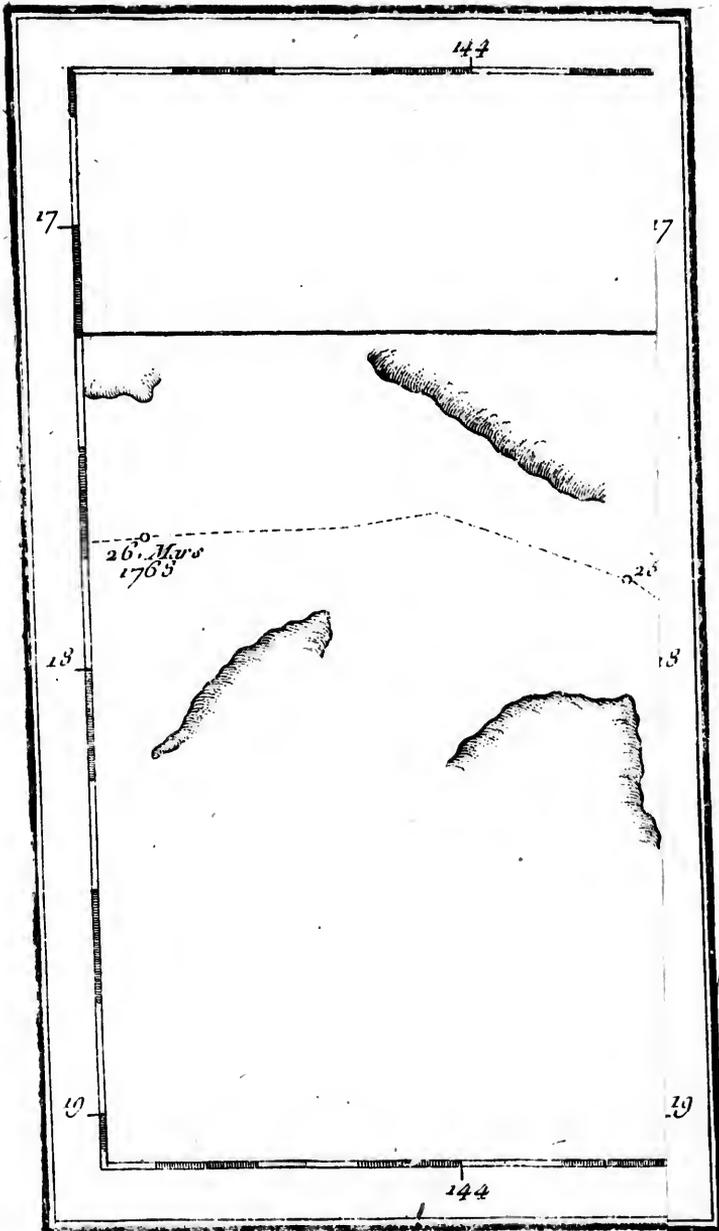
1768.  
Mars.

Nous courûmes pendant le mois de Mars le parallele des premieres terres & îles qui sont marquées sur la carte de M. Bellin sous le nom d'*îles de Quiros*. Le 21 nous primes un ton, dans l'esto-

e nous  
à 24,

nous  
ux de  
ne on  
du dé-  
s dans  
& des  
maux  
es re-  
aucun  
adres.  
telots  
tems  
& de  
u dix  
er un

is de  
erres  
te de  
uiros.  
esto.

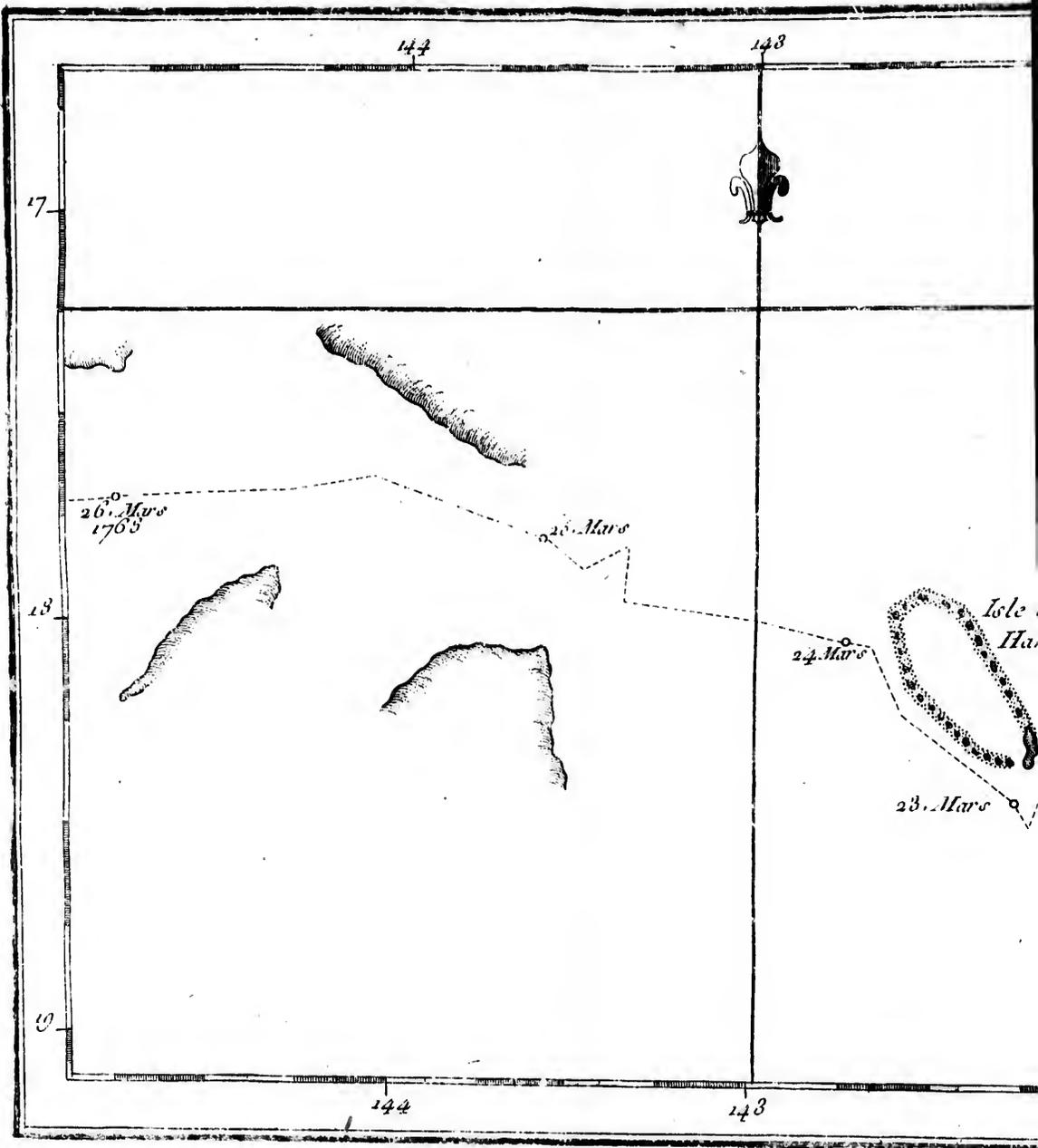


ma  
 gé  
 esp  
 C'e  
 que  
 heu  
 con  
 Sud  
 qui  
 l'Ou  
 quat  
 trop  
 île q  
 nous  
 qu'el  
 très -  
 couve  
 quels  
 cocot  
 au No  
 qui ba  
 défen  
 tie. Ce  
 yeux,

AUTOUR DU MONDE. 9

mac duquel on trouva, non encore digérés, quelques petits poissons dont les especes ne s'éloignent jamais des côtes. C'étoit un indice du voisinage de quelques terres. Effectivement le 22, à six heures du matin, on eut en même tems connoissance & de quatre îlots dans le Sud-Sud-Est-5<sup>d</sup>-Est & d'une petite île qui nous restoit à quatre lieues dans l'Ouest. Je nommai les quatre îlots *les quatre Facardins*; & comme ils étoient trop au vent, je fis courir sur la petite île qui étoit devant nous. A mesure que nous l'approchâmes, nous découvrîmes qu'elle est bordée d'une plage de sable très-unie, & que tout l'intérieur est couvert de bois touffus, au-dessus desquels s'élevent les tiges fécondes des cocotiers. La mer brisoit assez au large au Nord & au Sud, & une grosse lame qui battoit toute la côte de l'Est, nous défendoit l'accès de l'île dans cette partie. Cependant la verdure charmoit nos yeux, & les cocotiers nous offroient

Observation sur une de ces îles.

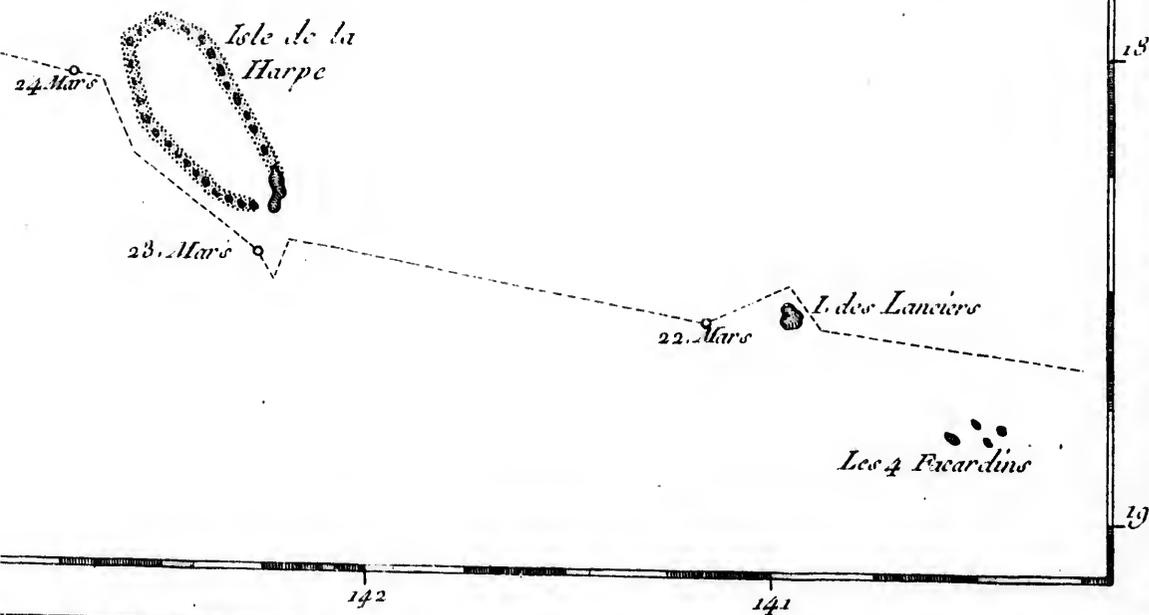


PREMIERE DIVISION

ARCHIPEL

DANGEREUX

*Terres Basses et  
Noyées.*



par-tout leurs fruits & leur ombre sur un gazon émaillé de fleurs; des milliers d'oiseaux voltigeoient autour du rivage & sembloient annoncer une côte poissonneuse; on soupiroit après la descente. Nous crûmes qu'elle seroit plus facile dans la partie occidentale, & nous suivîmes la côte à la distance d'environ deux milles. Par-tout nous vîmes la mer briser avec la même force, sans une seule anse, sans la moindre *crique* qui pût servir d'abri & rompre la lame. Pendant ainsi toute espérance de pouvoir y débarquer, à moins d'un risque évident de briser les bateaux, nous remettions le cap en route, lorsqu'on cria qu'on voyoit deux ou trois hommes accourir au bord de la mer. Nous n'eussions jamais pensé qu'une île aussi petite pût être habitée, & ma première idée fut que sans doute quelques Européens y avoient fait naufrage. J'ordonnai aussitôt de mettre *en panne*, déterminé à tenter tout pour les sauver. Ces hom-

Elle est habitée malgré sa petitesse.

F  
 f  
 v  
 tr  
 ils  
 di  
 vû  
 gr  
 no  
 cien  
 No  
 toil  
 lign  
 D  
 voil  
 cont  
 de c  
 font  
 de r  
 du 2  
 rage

AUTOUR DU MONDE. 11

mes étoient rentrés dans le bois ; bientôt après ils en sortirent au nombre de quinze ou vingt & s'avancèrent à grands pas ; ils étoient nus & portoient de fort longues piques qu'ils vinrent agiter vis-à-vis les vaisseaux avec des démonstrations de menaces ; après cette parade ils se retirèrent sous les arbres , où on distingua des cabanes avec les longues vûes. Ces hommes nous parurent fort grands & d'une couleur bronzée. J'ai nommé l'île qu'ils habitent *l'île des Lanciers*. Etant à moins d'une lieue dans le Nord-Est de cette île , je fis signal à l'Étoile de sonder ; elle fila 200 brasses de ligne sans trouver de fond.

Depuis ce jour nous diminuâmes de voiles dans la nuit , craignant de rencontrer tout-d'un-coup quelques-unes de ces terres basses dont les approches sont si dangereuses. Nous fûmes obligés de *rester en travers* une partie de la nuit du 22 au 23 , le tems s'étant mis à l'orage avec grand vent , de la pluie &

Suite  
d'iles  
rencon-  
trées.

du tonnere. Au point du jour nous vîmes une terre qui s'étendoit par rapport à nous depuis le Nord-Est-quart-Nord jusqu'au Nord-Nord-Ouest. Nous courûmes dessus, & à huit heures nous étions environ à trois lieues de sa pointe orientale. Alors, quoiqu'il régnât une espece de brume, nous aperçûmes des brisans le long de cette côte qui paroissoit très basse & couverte d'arbres. Nous revirâmes donc au large, en attendant qu'un ciel plus clair nous permît de nous rapprocher de la terre avec moins de risque; c'est ce que nous pûmes faire vers les dix heures. Parvenus à une lieue de l'île, nous la prolongeâmes, cherchant à découvrir un endroit propre au débarquement; nous n'avions pas de fond avec une ligne de 120 brasses. Une barre, sur laquelle la mer brisoit avec furie, bordoit toute la côte, & bientôt nous reconnûmes que cette île n'étoit formée que par deux langues de terre fort étroites qui se rejoignent

AUTOUR DU MONDE. 13

dans la partie du Nord-Ouest, & qui laissent une ouverture au Sud-Est entre leur pointe. Le milieu de cette île est ainsi occupé par la mer dans toute sa longueur qui est de dix à douze lieues Sud-Est & Nord-Ouest; enforte que la terre présente une espece de fer à cheval très-allongé, dont l'ouverture est au Sud-Est.

Description de la plus grande de ces îles.

Les deux langues de terre ont si peu de largeur, que nous appercevions la mer au-delà de celle du Nord. Elles ne paroissent être composées que par des dunes de sable entrecoupées de terrains bas dénués d'arbres & de verdure. Les dunes plus élevées sont couvertes de cocotiers & d'autres arbres plus petits & très-touffus. Nous apperçûmes après midi des pirogues qui naviguoient dans l'espece de lac que cette île embrasse, les unes à la voile, les autres avec des pagayes. Les Sauvages qui les conduisoient étoient nuds. Le soir nous vîmes un assez grand nombre d'insulaires dis-

persés le long de la côte. Ils nous parurent avoir aussi à la main de ces longues lances dont nous menaçoient les habitans de la première île ; nous n'avions encore trouvé aucun lieu où nos canots pussent aborder. Par-tout la mer écumoit avec une égale force. La nuit suspendit nos recherches ; nous la passâmes à *louvoyer* sous les huniers ; & n'ayant découvert le 24 au matin aucun lieu d'abordage, nous poursuivîmes notre route & renonçâmes à cette île inaccessible , que je nommai à cause de sa forme , *l'île de la Harpe*. Au reste cette terre si extraordinaire est-elle naissante ? est-elle en ruines ? Comment est-elle peuplée ? Ses habitans nous ont semblé être grands & bien proportionnés. J'admire leur courage ; s'ils vivent sans inquiétude sur ces bandes de fable qu'un ouragan peut d'un moment à l'autre ensevelir dans les eaux. Il est vrai qu'ils ont des pirogues avec lesquelles ils peuvent se transplanter dans les îles voisines

g  
r  
o  
ta  
de  
gr  
for  
lou  
acc  
me  
s'ét  
dan  
tre  
mes  
& en  
nâme  
me n  
ne m  
notre  
l'Arch  
nous  
bleme  
vigati

AUTOUR DU MONDE. 15

& que leur bagage est peu considérable.

Le même jour à cinq heures du soir on apperçut une nouvelle terre à la distance de sept à huit lieues : l'incertitude de sa position , le tems inconstant par grains & orages , & l'obscurité nous forcerent de passer encore cette nuit à louver. Le 25 au matin nous pûmes accoster la terre que nous reconnûmes être une île très-basse , laquelle s'étendoit du Sud-Est au Nord-Ouest , dans une étendue d'environ vingt-quatre milles. Jusqu'au 27 nous continuâmes à naviguer au milieu d'îles basses & en partie noyées , dont nous examinâmes encore quatre , toutes de la même nature , toutes inabordables , & qui ne méritoient pas que nous perdissions notre tems à les visiter. J'ai nommé l'*Archipel dangereux* cet amas d'îles dont nous avons vu onze , & qui sont probablement en plus grand nombre. La navigation est extrêmement périlleuse au

Première division ; *archipel dangereux.*

milieu de ces terres basses, hérissées de brisans & semées d'écueils, où il convient d'user, la nuit sur-tout, des plus grandes précautions.

Erreur  
dans les  
cartes de  
cette par-  
tie de la  
mer Pa-  
cifique.

Je me déterminai à faire reprendre du Sud à la route, afin de sortir de ces parages dangereux. Effectivement dès le 28 nous cessâmes de voir des terres. Quiros a le premier découvert en 1606 la partie méridionale de cette chaîne d'îles qui s'étend sur l'Ouest-Nord-Ouest, & dans laquelle l'Amiral Roggevin s'est trouvé engagé en 1722 vers le quinzième parallèle; il la nomma *le Labyrinthe*. Je ne fais au reste sur quel fondement s'appuient nos Géographes, lorsqu'ils tracent à la suite de ces îles un commencement de côte vue, disent-ils, par Quiros, & auquel ils donnent soixante-dix lieues de continuité. Tout ce qu'on peut inférer du Journal de ce navigateur, c'est que la première terre à laquelle il aborda après son départ du Pérou, avoit plus de huit lieues d'étendue.

due. Mais, loin de la représenter comme une côte considérable, il dit que les Sauvages qui l'habitoient lui firent entendre qu'il trouveroit de grandes terres sur sa route. S'il en existoit ici une considérable, nous ne pouvions manquer de la rencontrer, puisque la plus petite latitude à laquelle nous soyons jusqu'à présent parvenus, a été 17<sup>d</sup> 40', latitude que Quiros observa sur cette côte dont il a plu aux Géographes de faire un grand pays.

Je tombe d'accord que l'on conçoit difficilement un si grand nombre d'îles basses & de terres presque noyées, sans supposer un continent qui en soit voisin. Mais la Géographie est une science de faits; on n'y peut rien donner dans son cabinet à l'esprit de système, sans risquer les plus grandes erreurs, qui souvent ensuite ne se corrigent qu'aux dépens des navigateurs (a).

(a) Les premières terres découvertes dans la mer du Sud par les Anglois, dans le dernier Voyage fait autour du Monde, après qu'ils ont eu doublé le cap

Observations astronomiques comparées avec l'estime de la route.

M. Verron dans le mois de Mars me donna trois observations de longitude. Les premières faites avec l'octant de M. Haldey, rapportées au 3 à midi, où je m'estimois par  $117^{\text{d}} 26'$  de longitude à l'Ouest de Paris, ne différoient avec mon estime que de  $21' 30''$ , dont j'étois plus Ouest que la longitude observée. Les secondes faites avec le mégametre & réduites au midi du 10, différoient considérablement avec mon estime, ma longitude estimée de  $131^{\text{d}} 12'$  à l'Ouest de Paris étant plus occidentale de  $3^{\text{d}} 6'$  que l'observée; au contraire par le résultat des troisièmes observations faites le 27 avec l'octant, mon estime de  $147^{\text{d}} 4'$  s'accordoit avec les observations à  $39' 15''$  près, dont je me faisois plus de Horn font une île située par  $18^{\text{d}} 44'$  de latitude australe,  $138^{\text{d}} 58'$  de longitude occidentale du méridien de Londres; une seconde par  $17^{\text{d}} 24'$  de latitude australe,  $142^{\text{d}} 50'$  de longitude occidentale de Londres; une troisième par  $17^{\text{d}} 24'$  de latitude, &  $145^{\text{d}} 26'$  de longitude occidentale de Londres. Ce sont les seules dont ils aient eu connoissance avant que d'arriver à Taiti.

AUTOUR DU MONDE. 19

Est que les observations. On remarquera que depuis la sortie du détroit de Magellan, j'ai toujours suivi la longitude de mon point de départ, sans y faire aucune correction, ni me servir des observations.

Le thermometre dans ce mois a été constamment de 19 à 20<sup>d</sup>, même entre les terres. A la fin du mois nous avons eu cinq jours de vent d'Ouest avec des grains & des orages qui se succédoient presque sans interruption. La pluie fut continuelle; aussi le scorbut se déclara-t-il sur huit ou dix matelots. L'humidité est un des principes les plus actifs de cette maladie. On leur donnoit tous les jours à chacun une piinte de limonade faite avec la poudre de *Faciot*, & nous avons eu dans ce voyage les plus grandes obligations à cette poudre. J'avois aussi commencé le 3 Mars à me servir de la cucurbite de M. Poissonnier, & nous avons continué jusqu'à la *Nouvelle Bretagne* à employer l'eau ainsi dessalée.

Observations météorologiques.

Usage avantageux de la poudre de limonade & de l'eau de mer dessalée.

pour la soupe, la cuisson de la viande & celle des légumes. Le supplément d'eau qu'elle nous procuroit nous a été de la plus grande ressource dans cette longue traversée. On allumoit le feu à cinq heures du soir & on l'éteignoit à cinq ou six heures du matin, & chaque nuit nous faisons plus d'une barrique d'eau. Au reste, pour ménager l'eau douce, nous avons toujours pétri le pain avec de l'eau salée.

1768.  
Avril.

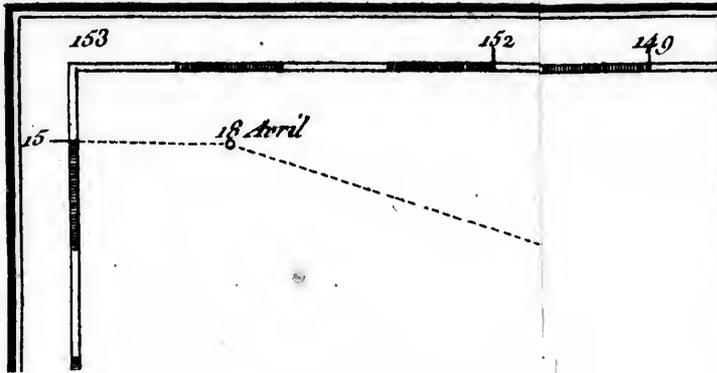
Seconde  
division  
de terres;  
archipel  
de Bour-  
bon.

Vûe de  
Taiti.

Le 2 Avril à dix heures du matin nous aperçûmes dans le Nord-Nord-Est une montagne haute & fort escarpée qui nous parut isolée; je la nommai *le Boudoir* ou *le pic de la Boudeuse*. Nous courions au Nord pour la reconnoître, lorsque nous eûmes la vûe d'une autre terre dans l'Ouest-quart-Nord-Ouest, dont la côte non moins élevée offroit à nos yeux une étendue indéterminée. Nous avons le plus urgent besoin d'une relâche qui nous procurât du bois & des rafraîchissemens, & on se flattoit de

de &  
d'eau  
de la  
ongue  
q heu-  
nq ou  
e nuit  
d'eau.  
ouce,  
n avec

matin  
Nord-  
carpée  
mai le  
Nous  
noître,  
e autre  
Ouest,  
froit à  
ninée.  
d'une  
ois &  
oit de

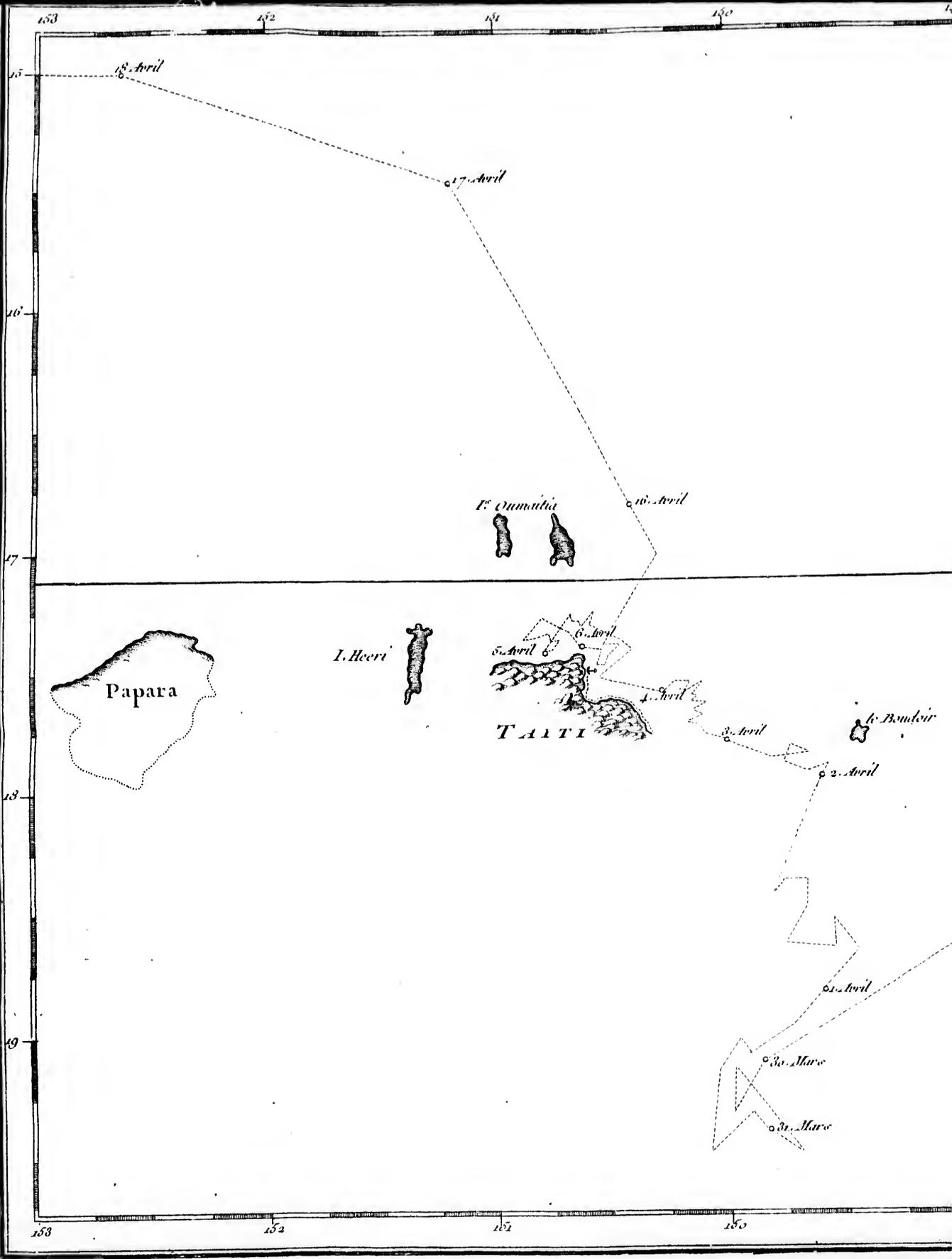


F  
M  
n  
c  
f  
n  
a  
P  
u  
n  
a  
n  
c  
  
v  
E

les trouver sur cette terre. Il fit presque calme tout le jour. La brise se leva le soir, & nous courûmes sur la terre jusqu'à deux heures du matin que nous revînmes pendant trois heures le bord au large. Le soleil se leva enveloppé de nuages & de brume, & ce ne fut qu'à neuf heures du matin que nous revîmes la terre dont la pointe méridionale nous restoit à Ouest-quart-Nord-Ouest; on n'appercevoit plus le pic de la Boudeuse que du haut des mâts. Les vents souffloient du Nord au Nord-Nord-Est; & nous tînmes le plus près pour atterrir au vent de l'île. En approchant nous aperçûmes au-delà de sa pointe du Nord une autre terre éloignée plus septentrionale encore, sans que nous pussions alors distinguer si elle tenoit à la première île, ou si elle en formoit une seconde.

Pendant la nuit du 3 au 4 nous louchâmes pour nous élever dans le Nord. Des feux que nous vîmes avec joie bril-

Manceuvres pour y aborder.



Papara

I. Heeri

TAITI

le Boudeir

I. Oumaitia

15

16

17

18

19

153

152

151

150

153

152

151

150

18. Avril

17. Avril

16. Avril

5. Avril

6. Avril

4. Avril

3. Avril

2. Avril

31. Avril

30. Mars

31. Mars

SECONDE DIVISION  
ARCHIPEL  
DE BOURBON

Le Bourbier  
2. Avril  
31. Mars  
30. Mars  
31. Mars

M. Bellin marque ici une  
longue Côte sur laquelle  
nous aurions passé.

ler de toutes parts sur la côte, nous apprirent qu'elle étoit habitée. Le 4 au lever de l'aurore nous reconnûmes que les deux terres qui la veille nous avoient paru séparées, étoient unies ensemble par une terre plus basse qui se courboit en arc, & formoit une baie ouverte au Nord-Est. Nous courions à pleines voiles vers la terre présentant au vent de cette baie, lorsque nous apperçûmes une pirogue qui venoit du large & voguoit vers la côte, se servant de sa voile & de ses pagayes. Elle nous passa de l'avant, & se joignit à une infinité d'autres qui de toutes les parties de l'île accouroient au-devant de nous. L'une d'elles précédoit les autres; elle étoit conduite par douze hommes nuds qui nous présentèrent des branches de bananiers, & leurs démonstrations attestoient que c'étoit-là le rameau d'olivier. Nous leur répondîmes par tous les signes d'amitié dont nous pûmes nous aviser; alors ils accosterent le navire, & l'un

Premier  
trafic  
avec les  
Insulaires.

d'eux , remarquable par son énorme chevelure hérissée en rayons , nous offrit avec son rameau de paix un petit cochon & un *régime* de bananes. Nous acceptâmes son présent, qu'il attacha à une corde qu'on lui jetta ; nous lui donnâmes des bonnets & des mouchoirs , & ces premiers présens furent le gage de notre alliance avec ce peuple.

Bientôt plus de cent pirogues de grandeurs différentes , & toutes à balancier , environnerent les deux vaisseaux. Elles étoient chargées de cocos, de bananes & d'autres fruits du pays. L'échange de ces fruits délicieux pour nous contre toutes sortes de bagatelles se fit avec bonne-foi , mais sans qu'aucun des insulaires voulût monter à bord. Il falloit entrer dans leurs pirogues ou montrer de loin les objets d'échange ; lorsqu'on étoit d'accord , on leur envoyoit au bout d'une corde un panier ou un filet ; ils y mettoient leurs effets , & nous les nôtres , donnant ou rece-

vant indifféremment avant que d'avoir donné ou reçu, avec une bonne-foi qui nous fit bien augurer de leur caractère. D'ailleurs nous ne vîmes aucune espece d'armes dans leurs pirogues, où il n'y avoit point de femmes à cette premiere entrevue. Les pirogues resterent le long des navires jusqu'à ce que les approches de la nuit nous firent revirer au large; toutes alors se retirerent.

Nous tâchâmes dans la nuit de nous élever au Nord, n'écartant jamais la terre de plus de trois lieues. Tout le rivage fut jusqu'à près de minuit, ainsi qu'il l'avoit été la nuit précédente, garni de petits feux à peu de distance les uns des autres: on eût dit que c'étoit une illumination faite à dessein, & nous l'accompagnâmes de plusieurs fusées tirées des deux vaisseaux.

La journée du 5 se passa à louvoyer, afin de gagner au vent de l'île, & à faire sonder par les bateaux pour trouver un mouillage. L'aspect de cette côte

AUTOUR DU MONDE. 25

élevée en amphithéâtre nous offroit le plus riant spectacle. Quoique les montagnes y soient d'une grande hauteur, le rocher n'y montre nulle part son aride nudité ; tout y est couvert de bois. A peine en crûmes-nous nos yeux, lorsque nous découvrîmes un pic chargé d'arbres jusqu'à sa cîme isolée qui s'élevait au niveau des montagnes dans l'intérieur de la partie méridionale de l'île. Il ne paroïssoit pas avoir plus de trente toises de diametre, & il diminuoit de grosseur en montant ; on l'eût pris de loin pour une pyramide d'une hauteur immense que la main d'un décorateur habile auroit parée de guirlandes de feuillages. Les terrains moins élevés sont entrecoupés de prairies & de bosquets, & dans toute l'étendue de la côte il regne sur les bords de la mer, au pied du pays haut, une lisiere de terre basse & unie, couverte de plantations. C'est-là qu'au milieu des bananiers, des cocotiers & d'autres arbres chargés de

Description de la côte vûe du large.

fruits, nous appercevions les maisons des insulaires.

Comme nous prolongions la côte, nos yeux furent frappés de la vûe d'une belle cascade qui s'élançoit du haut des montagnes, & précipitoit à la mer ses eaux écumantes. Un village étoit bâti au pied, & la côte y paroissoit sans brisans. Nous desirions tous de pouvoir mouiller à portée de ce beau lieu; sans cesse on fondoit des navires, & nos bateaux fondoient jusqu'à terre: on ne trouva dans cette partie qu'un platier de roches, & il fallut se résoudre à chercher ailleurs un mouillage.

Conti-  
nuation  
du trafic  
avec les  
Insulai-  
res.

Les pirogues étoient revenues au navire dès le lever du soleil, & toute la journée on fit des échanges. Il s'ouvrit même de nouvelles branches de commerce; outre les fruits de l'espece de ceux apportés la veille, & quelques autres rafraîchissemens, tels que poules & pigeons, les insulaires apporterent avec eux toutes sortes d'instrumens pour

la  
de  
&  
&  
fir  
ce  
qu  
A  
qu  
cur  
I  
voy  
ver  
l'île  
la v  
soie  
îles  
pas  
mie  
de  
doi  
trou  
bor  
riva

la pêche, des herminettes de pierre, des étoffes singulieres, des coquilles, &c. Ils demandoient en échange du fer & des pendans d'oreilles. Les trocs se firent, comme la veille, avec loyauté; cette fois aussi il vint dans les pirogues quelques femmes jolies & presque nues. A bord de l'Etoile il monta un insulaire qui y passa la nuit sans témoigner aucune inquiétude.

Nous l'employâmes encore à louer; & le 6 au matin nous étions parvenus à l'extrémité septentrionale de l'île. Une seconde s'offrit à nous; mais la vue de plusieurs brisans qui paroissent défendre le passage entre les deux îles, me détermina à revenir sur mes pas chercher un mouillage dans la première baie que nous avions vue le jour de notre atterrage. Nos canots qui sondoient en avant & en terre de nous, trouverent la côte du Nord de la baie bordée par-tout, à un quart de lieue du rivage, d'un récif qui découvre à basse

mer. Cependant , à une lieue de la pointe du Nord , ils reconnurent dans le récif une coupure large de deux encablures au plus , dans laquelle il y avoit 30 à 35 brasses d'eau , & en-dedans une rade assez vaste où le fond varioit depuis 9 jusqu'à 30 brasses. Cette rade étoit bornée au Sud par un récif qui partant de terre , alloit se joindre à celui qui bordoit la côte. Nos canots avoient fondé par-tout sur un fond de sable , & ils avoient reconnu plusieurs petites rivières commodes pour faire l'eau. Sur le récif du côté du Nord il y a trois îlots.

Mouillage à  
Taïti.

Ce rapport me décida à mouiller dans cette rade , & sur le champ nous fîmes route pour y entrer. Nous rangeâmes la pointe du récif de stribord en entrant , & dès que nous fûmes en-dedans , nous mouillâmes notre première ancre sur 34 brasses , fond de sable gris , coquillages & gravier , & nous étendîmes aussi-tôt une ancre à jet dans le Nord-Ouest pour y mouiller notre

ancre d'affourche. L'Etoile passa au vent à nous, & mouilla dans le Nord à une encablure. Dès que nous fûmes affourchés, nous amenâmes basses vergues & mâts de hune.

A mesure que nous avions approché la terre, les insulaires avoient environné les navires. L'affluence des pirogues fut si grande autour des vaisseaux, que nous eûmes beaucoup de peine à nous amarrer au milieu de la foule & du bruit. Tous venoient en criant *tayo*, qui veut dire *ami*, & en nous donnant mille témoignages d'amitié; tous demandoient des clous & des pendans d'oreilles. Les pirogues étoient remplies de femmes qui ne le cedent pas, pour l'agrément de la figure, au plus grand nombre des Européennes & qui, pour la beauté du corps, pourroient le disputer à toutes avec avantage. La plûpart de ces nymphes étoient nues, car les hommes & les vieilles qui les accompagnoient leur avoient ôté la pagne

Embaras pour amarrer les navires.

dont ordinairement elles s'enveloppent. Elles nous firent d'abord, de leurs pirogues, des agaceries où, malgré leur naïveté, on découvroit quelque embarras ; soit que la nature ait par-tout embelli le sexe d'une timidité ingénue, soit que, même dans les pays où regne encore la franchise de l'âge d'or, les femmes paroissent ne pas vouloir ce qu'elles desirent le plus. Les hommes, plus simples ou plus libres, s'énoncerent bientôt clairement : ils nous pressoient de choisir une femme, de la suivre à terre, & leurs gestes non équivoques démontroient la maniere dont il falloit faire connoissance avec elle. Je le demande ; comment retenir au travail, au milieu d'un spectacle pareil, quatre cents François, jeunes, marins, & qui depuis six mois n'avoient point vu de femmes ? Malgré toutes les précautions que nous pûmes prendre, il entra à bord une jeune fille, qui vint sur le gaillard d'arriere se placer à une des écou-

tilles qui sont au-dessus du cabestan; cette écouteille étoit ouverte pour donner de l'air à ceux qui viroient. La jeune fille laissa tomber négligemment une pagne qui la couvroit, & parut aux yeux de tous telle que Vénus se fit voir au Berger Phrygien : elle en avoit la forme céleste. Matelots & soldats s'empressoient pour parvenir à l'écouteille, & jamais cabestan ne fut viré avec une pareille activité.

Nos soins réussirent cependant à contenir ces hommes enforcés; le moins difficile n'avoit pas été de parvenir à se contenir soi-même. Un seul François, mon cuisinier, qui, malgré les défenses, avoit trouvé le moyen de s'échapper nous revint bientôt plus mort que vif. A peine eut-il mis pied à terre avec la belle qu'il avoit choisie, qu'il se vit entouré par une foule d'Indiens qui le déshabillèrent dans un instant, & le mirent nud de la tête aux pieds. Il se crut perdu mille fois, ne sçachant où abouti-

roient les exclamations de ce peuple ; qui examinoit en tumulte toutes les parties de son corps. Après l'avoir bien considéré , ils lui rendirent ses habits , remirent dans ses poches tout ce qu'ils en avoient tiré , & firent approcher la fille , en le pressant de contenter les desirs qui l'avoient amené à terre avec elle. Ce fut en vain. Il fallut que les insulaires ramenassent à bord le pauvre cuisinier , qui me dit que j'aurois beau le reprimander , que je ne lui ferois jamais autant de peur qu'il venoit d'en avoir à terre.



CHAPITRE

CHAPITRE II.

*Séjour dans l'île Taïti ; détail du bien & du mal qui nous y arrivent.*

ON a vu les obstacles qu'il avoit fallu vaincre pour parvenir à mouiller nos ancres ; lorsque nous fûmes amarrés, je descendis à terre avec plusieurs Officiers, afin de reconnoître un lieu propre à faire de l'eau. Nous fûmes reçus par une foule d'hommes & de femmes qui ne se laissoient point de nous considérer ; les plus hardis venoient nous toucher, ils écartoient même nos vêtemens, comme pour vérifier si nous étions absolument faits comme eux : aucun ne portoit d'armes, pas même de bâtons. Ils ne sçavoient comment exprimer leur joie de nous recevoir. Le chef de ce canton nous conduisit dans sa maison & nous y introduisit. Il y avoit dedans cinq ou six femmes & un vieillard vénérable. Les

Descent  
te à terre

Visite au  
chef du  
canton

femmes nous saluerent en portant la main sur la poitrine, & criant plusieurs fois *rayo*. Le vieillard étoit pere de notre hôte. Il n'avoit du grand âge que ce caractère respectable qu'impriment les ans sur une belle figure : sa tête ornée de cheveux blancs & d'une longue barbe, tout son corps nerveux & rempli, ne montroit aucune ride, aucun signe de décrépitude. Cet homme vénérable parut s'appercevoir à peine de notre arrivée ; il se retira même sans répondre à nos careffes, sans témoigner ni frayeur, ni étonnement, ni curiosité : fort éloigné de prendre part à l'espece d'extase que notre vûe causoit à tout ce peuple, son air rêveur & soucieux sembloit annoncer qu'il craignoit que ces jours heureux, écoulés pour lui dans le sein du repos, ne fussent troublés par l'arrivée d'une nouvelle race.

Descrip-  
tion de sa  
maison.

On nous laissa la liberté de considérer l'intérieur de la maison. Elle n'avoit aucun meuble, aucun ornement qui

la distinguât des cases ordinaires, que sa grandeur. Elle pouvoit avoir quatre-vingts pieds de long sur vingt pieds de large. Nous y remarquâmes un cylindre d'osier, long de trois ou quatre pieds & garni de plumes noires, lequel étoit suspendu au toit, & deux figures de bois que nous prîmes pour des idoles. L'une, c'étoit le Dieu, étoit debout contre un des piliers: la Déesse étoit vis-à-vis inclinée le long du mur qu'elle surpassoit en hauteur, & attachée aux roseaux qui le forment. Ces figures malfaites & sans proportions avoient environ trois pieds de haut, mais elles tenoient à un piedestal cylindrique, vuide dans l'intérieur & sculpté à jour. Il étoit fait en forme de tour, & pouvoit avoir six à sept pieds de hauteur, sur environ un pied de diametre; le tout étoit d'un bois noir fort dur.

Le chef nous proposa ensuite de nous asseoir sur l'herbe au-dehors de sa maison, où il fit apporter des fruits, du

Réception qu'il nous fait.

poisson grillé & de l'eau ; pendant le repas , il envoya chercher quelques pieces d'étoffes , & deux grands colliers faits d'ozier & recouverts de plumes noires & de dents de requins. Leur forme ne ressemble pas mal à celle de ces fraises immenses qu'on portoit du tems de François I. Il en passa un au col du Chevalier d'Oraison, l'autre au mien , & distribua les étoffes. Nous étions prêts à retourner à bord , lorsque le Chevalier de Suzannet s'aperçut qu'il lui manquoit un pistolet , qu'on avoit adroitement volé dans sa poche. Nous le fîmes entendre au chef qui , sur le champ , voulut fouiller tous les gens qui nous environnoient ; il en maltraita même quelques-uns. Nous arrêtâmes ses recherches , en tâchant seulement de lui faire comprendre que l'auteur du vol pourroit être la victime de sa friponnerie , & que son larcin lui donneroît la mort.

Le chef & tout le peuple nous ac-

compagnerent jufqu'à nos bateaux. Prêts à y arriver, nous fûmes arrêtés par un infulaire d'une belle figure qui, couché fous un arbre, nous offrit de partager le gazon qui lui fervoit de fiége. Nous l'acceptâmes; cet homme alors fe pencha vers nous, & d'un air tendre, aux accords d'une flûte dans laquelle un autre Indien fouffloit avec le nez, il nous chanta lentement une chanfon, fans doute anacréontique : fcène charmante, & digne du pinceau de Boucher. Quatre infulaires vinrent avec confiance fouper & coucher à bord. Nous leur fîmes entendre flûte, baffe, violon, & nous leur donnâmes un feu d'artifice composé de fufées & de ferpentaux. Ce fpectacle leur caufa une furprife mêlée d'effroi.

Le 7 au matin, le chef, dont le nom eft *Ereti*, vint à bord. Il nous apporta un cochon, des poules & le piffolet qui avoit été pris la veille chez lui. Cet acte de juftice nous en donna bonne idée.

Campe-  
ment à  
terre  
projeté  
de notre  
part.

Opposi-  
tion de la  
part des  
Insulai-  
res.

Cependant nous fîmes dans la matinée toutes nos dispositions pour descendre à terre nos malades & nos pieces à l'eau, & les y laisser en établissant une garde pour leur sûreté. Je descendis l'après-midi avec armes & bagages, & nous commençâmes à dresser le camp sur les bords d'une petite riviere où nous devons faire notre eau. Ereti vit la troupe sous les armes, & les préparatifs du campement, sans paroître d'abord surpris ni mécontent. Toutefois quelques heures après, il vint à moi accompagné de son pere & des principaux du canton qui lui avoient fait des représentations à cet égard, & me fit entendre que notre séjour à terre leur déplaisoit, que nous étions les maîtres d'y venir le jour tant que nous voudrions, mais qu'il falloit coucher la nuit à bord de nos vaisseaux. J'insistai sur l'établissement du camp, lui faisant comprendre qu'il nous étoit nécessaire pour faire de l'eau, du bois, & rendre

plus faciles les échanges entre les deux nations. Ils tinrent alors un second conseil, à l'issu duquel Ereti vint me demander si nous resterions ici toujours, ou si nous comptions repartir, & dans quel tems. Je lui répondis que nous mettrions à la voile dans dix-huit jours, en signe duquel nombre je lui donnai dix-huit petites pierres; sur cela, nouvelle conférence à laquelle on me fit appeler. Un homme grave, & qui paroïssoit avoir du poids dans le conseil, vouloit réduire à neuf les jours de notre campement, j'insistai pour le nombre que j'avois demandé, & enfin ils y consentirent.

Ils y consentirent, & à quelles conditions.

De ce moment la joie se rétablit; Ereti même nous offrit un hangard immense tout près de la riviere, sous lequel étoient quelques pirogues qu'il en fit enlever sur le champ. Nous dressâmes dans ce hangard les tentes pour nos scorbutiques, au nombre de trente-quatre; douze de *la Boudeuse* & vingt-

Camp établi pour les malades & les travailleurs.

deux de *l'Etoile*, & quelques autres nécessaires au service. La garde fut composée de trente soldats, & je fis aussi descendre des fusils pour armer les travailleurs & les malades. Je restai à terre la première nuit, qu'Ereti voulut aussi passer dans nos tentes. Il fit apporter son souper qu'il joignit au nôtre, chassa la foule qui entouroit le camp, & ne retint avec lui que cinq ou six de ses amis. Après souper, il demanda des fusées, & elles lui firent au-moins autant de peur que de plaisir. Sur la fin de la nuit, il envoya chercher une de ses femmes qu'il fit coucher dans la tente de M. de Nassau. Elle étoit vieille & laide.

Précautions prises: conduite des Infidèles.

La journée suivante se passa à perfectionner notre camp. Le hangard étoit bien fait & parfaitement couvert d'une espece de natte. Nous n'y laissâmes qu'une issue à laquelle nous mîmes une barrière & un corps-de-garde. Ereti, ses femmes & ses amis avoient

seuls la permission d'entrer ; la foule se tenoit en-dehors du hangard : un de nos gens, une baguette à la main, suffisoit pour la faire écarter. C'étoit-là que les insulaires apportoient de toutes parts des fruits, des poules, des cochons, du poisson & des pieces de toile qu'ils échangeoient contre des clous, des outils, des perles fausses, des boutons & mille autres bagatelles qui étoient des trésors pour eux. Au reste ils examinoient attentivement ce qui pouvoit nous plaire ; ils virent que nous cueillions des plantes antiscorbutiques & qu'on s'occupoit aussi à chercher des coquilles. Les femmes & les enfans ne tarderent pas à nous apporter à l'envi des paquets des mêmes plantes qu'ils nous avoient vu ramasser & des paniers remplis de coquilles de toutes les especes. On payoit leurs peines à peu de frais.

Ce même jour je demandai au chef de m'indiquer du bois que je pusse cou-

Secours  
que nous  
entirons.

per. Le pays bas où nous étions n'est couvert que d'arbres fruitiers & d'une espece de bois plein de gomme & de peu de consistance; le bois dur vient sur les montagnes. Ereti me marqua les arbres que je pouvois couper, & m'indiqua même de quel côté il les falloit faire tomber en les abattant. Au reste les insulaires nous aidoint beaucoup dans nos travaux; nos ouvriers abattoient les arbres & les mettoient en buches que les gens du pays transportoient aux bateaux; ils aidoint de même à faire l'eau, emplissant les pieces & les conduisant aux chaloupes. On leur donnoit pour salaires des clous dont le nombre se proportionnoit au travail qu'ils avoient fait. La seule gêne qu'on eut, c'est qu'il falloit sans cesse avoir l'œil à tout ce qu'on apportoit à terre, à ses poches même; car il n'y a point en Europe de plus adroits filoux que les gens de ce pays.

Cependant il ne semble pas que le

vol soit ordinaire entre eux. Rien ne ferme dans leurs maisons, tout y est à terre ou suspendu, sans serrure ni gardiens. Sans doute la curiosité pour des objets nouveaux excitoit en eux de violens desirs, & d'ailleurs il y a par-tout de la canaille. On avoit volé les deux premières nuits, malgré les sentinelles & les patrouilles, auxquelles on avoit même jetté quelques pierres. Les voleurs se cachoit dans un marais couvert d'herbes & de roseaux, qui s'étendoit derrière notre camp. On le nettoya en partie, & j'ordonnai à l'Officier de garde de faire tirer sur les voleurs qui viendroient dorénavant. Ereti lui-même me dit de le faire, mais il eut grand soin de montrer plusieurs fois où étoit sa maison, en recommandant bien de tirer du côté opposé. J'envoyois aussi tous les soirs trois de nos bateaux armés de pierriers & d'espingoles se mouiller devant le camp.

Précautions prises contre le vol.

Au vol près, tout se passoit de la ma-

Usages  
singu-  
liers du  
pays.

niere la plus amiable. Chaque jour nos gens se promenoient dans le pays sans armes, seuls ou par petites bandes. On les invitoit à entrer dans les maisons, on leur y donnoit à manger; mais ce n'est pas à une collation légère que se borne ici la civilité des maîtres de maisons; ils leur offroient de jeunes filles; la case se remplissoit à l'instant d'une foule curieuse d'hommes & de femmes qui faisoient un cercle autour de l'hôte & de la jeune victime du devoir hospitalier; la terre se jonchoit de feuillage & de fleurs, & des musiciens chantoient aux accords de la flûte une hymne de jouissance. Vénus est ici la déesse de l'hospitalité, son culte n'y admet point de mysteres, & chaque jouissance est une fête pour la nation. Ils étoient surpris de l'embarras qu'on témoignoit; nos mœurs ont proscriit cette publicité. Toutefois je ne garantirois pas qu'aucun n'ait vaincu sa répugnance & ne se soit conformé aux usages du pays.

AUTOUR DU MONDE. 45

J'ai plusieurs fois été, moi second ou troisieme, me promener dans l'intérieur. Je me croyois transporté dans le jardin d'Eden; nous parcourions une plaine de gazon, couverte de beaux arbres fruitiers & coupée de petites rivières qui entretiennent une fraîcheur délicieuse, sans aucun des inconvéniens qu'entraîne l'humidité. Un peuple nombreux y jouit des trésors que la nature verse à pleines mains sur lui. Nous trouvions des troupes d'hommes & de femmes assises à l'ombre des vergers; tous nous saluoient avec amitié; ceux que nous rencontrions dans les chemins, se rangeoient à côté pour nous laisser passer; par-tout nous voyions régner l'hospitalité, le repos, une joie douce & toutes les apparences du bonheur.

Beauté  
de l'intérieur de  
l'île.

Je fis présent au chef du canton où nous étions d'un couple de dindes & de canards mâles & femelles; c'étoit le denier de la veuve. Je lui proposai

Présens  
faits au  
chef, de  
volailles  
& de  
graines  
d'Europe.

aussi de faire un jardin à notre maniere & d'y semer différentes graines, proposition qui fut reçue avec joie. En peu de tems Ereti fit préparer & entourer de palissades le terrain qu'avoient choisi nos jardiniers. Je le fis bêcher ; ils admiroient nos outils de jardinage. Ils ont bien aussi autour de leurs maisons des especes de potagers garnis de giraumons, de patates, d'ignames & d'autres racines. Nous leur avons semé du bled, de l'orge, de l'avoine, du riz, du maïs, des oignons & des graines potageres de toute espece. Nous avons lieu de croire que ces plantations feront bien soignées ; car ce peuple nous a paru aimer l'agriculture, & je crois qu'on l'accoutumeroit facilement à tirer parti du sol le plus fertile de l'univers.

Visite du  
chef d'un  
canton  
voisin.

Les premiers jours de notre arrivée j'eus la visite du chef d'un canton voisin, qui vint à bord avec un présent de fruits, de cochons, de poules & d'étoffes. Ce Seigneur, nommé *Toutaa*,

est d'une belle figure & d'une taille extraordinaire. Il étoit accompagné de quelques-uns de ses parens, presque tous hommes de six pieds. Je leur fis présent de clous, d'outils, de perles fausses & d'étoffes de soie. Il fallut lui rendre sa visite chez lui; nous fûmes bien accueillis, & l'honnête Toutaa m'offrit une de ses femmes fort jeune & assez jolie. L'assemblée étoit nombreuse, & les musiciens avoient déjà entonné les chants de l'himenée. Telle est la maniere de recevoir les visites de cérémonie.

Le 10 il y eut un insulaire tué, & les gens du pays vinrent se plaindre de ce meurtre. J'envoyai à la maison où avoit été porté le cadavre; on vit effectivement que l'homme avoit été tué d'un coup de feu. Cependant on ne laissoit sortir aucun de nos gens, avec des armes à feu, ni des vaisseaux ni de l'enceinte du camp. Je fis sans succès les plus exactes perquisitions pour con-

Meurtre  
d'un In-  
sulaire.

noître l'auteur de cet infâme assassinat. Les insulaires crurent sans doute que leur compatriote avoit eu tort ; car ils continuerent à venir à notre quartier avec leur confiance accoutumée. On me rapporta cependant qu'on avoit vû beaucoup de gens emporter leurs effets à la montagne, & que même la maison d'Ereti étoit toute démeublée. Je lui fis de nouveaux présens, & ce bon chef continua à nous témoigner la plus sincere amitié.

Perte de  
nos an-  
cres ;  
dangers  
que nous  
courons.

Cependant je pressois nos travaux de tous les genres ; car, encore que cette relâche fût excellente pour nos besoins, je savois que nous étions mal mouillés. En effet, quoique nos cables, paumoyés presque tous les jours, n'eussent pas encore paruragués, nous avions découvert que le fond étoit semé de gros corail, & d'ailleurs, en cas d'un grand vent du large, nous n'avions pas de *chasse*. La nécessité avoit forcé de prendre ce mouillage sans nous laisser la  
liberté

liberté du choix, & bientôt nous eûmes la preuve que nos inquiétudes n'étoient que trop fondées.

Le 12 à cinq heures du matin, les vents étant venus au Sud, notre cable du Sud-Est & le grélin d'une ancre à jet, que nous avions par précaution allongée dans l'Est-Sud-Est, furent coupés sur le fond. Nous mouillâmes aussitôt notre grande ancre ; mais, avant qu'elle eût pris fond, la frégate vint à l'appel de l'ancre du Nord-Ouest, & nous tombâmes sur l'Etoile que nous abordâmes à bas-bord. Nous virâmes sur notre ancre, & l'Etoile fila rapidement, de maniere que nous fûmes séparés avant que d'avoir souffert aucune avarie. La flûte nous envoya alors le bout d'un grélin qu'elle avoit allongé dans l'Est, sur lequel nous virâmes pour nous écarter d'elle davantage. Nous relevâmes ensuite notre grande ancre & rembarquâmes le grélin & le cable coupés sur le fond. Celui-ci l'avoit été

Détails  
des manœuvres  
qui nous  
sauvent.

à trente brasses de l'entalingure; nous le changeâmes bout pour bout & l'entalinguâmes sur une ancre de rechange de deux mille sept cents que l'Etoile avoit dans sa cale & que nous envoyâmes chercher. Notre ancre du Sud-Est mouillée sans orin à cause du grand fond étoit perdue, & nous tâchâmes inutilement de sauver l'ancre à jet dont la bouée avoit coulé & qu'il fut impossible de draguer. Nous guindâmes aussitôt notre petit mât de huné & la vergue de misaine, afin de pouvoir appareiller dès que le vent le permettroit.

L'après-midi il calma & passa à l'Est. Nous allongâmes alors dans le Sud-Est une ancre à jet & l'ancre reçue de l'Etoile, & j'envoyai un bateau fonder dans le Nord, afin de savoir s'il n'y auroit pas un passage; ce qui nous eût mis à portée de sortir presque de tout vent. Un malheur n'arrive jamais seul: comme nous étions tous occupés d'un travail auquel étoit attaché notre salut, on vint

m'avertir qu'il y avoit eu trois insulaires tués ou blessés dans leurs cases à coups de bayonettes, que l'alarme étoit répandue dans le pays, que les vieillards, les femmes & les enfans fuyoient vers les montagnes emportant leurs bagages & jusqu'aux cadavres des morts, & que peut-être allions-nous avoir sur les bras une armée de ces hommes furieux. Telle étoit donc notre position de craindre la guerre à terre au même instant où les deux navires étoient dans le cas d'y être jettés. Je descendis au camp, & en présence du chef je fis mettre aux fers quatre soldats soupçonnés d'être les auteurs du forfait; ce procédé parut les contenter.

Autre meurtre de trois Insulaires.

Je passai une partie de la nuit à terre, où je renforçai les gardes, dans la crainte que les insulaires ne voulussent venger leurs compatriotes. Nous occupions un poste excellent entre deux rivieres distantes l'une de l'autre d'un quart de lieue au plus; le front du camp

Précautions prises contre les suites qu'il pouvoit avoir.

étoit couvert par un marais, le reste étoit la mer dont assurément nous étions les maîtres. Nous avions beau jeu pour défendre ce poste contre toutes les forces de l'île réunies; mais heureusement, à quelques alertes près occasionnées par des filoux, la nuit fut tranquille au camp.

Conti-  
nuation  
du dan-  
ger que  
courent  
les vaif-  
seaux.

Ce n'étoit pas de ce côté où mes inquiétudes étoient les plus vives. La crainte de perdre les vaisseaux à la côte nous donnoit des alarmes infiniment plus cruelles. Dès dix heures du soir les vents avoient beaucoup fraîchi de la partie de l'Est avec une grosse houle, de la pluie, des orages & toutes les apparences funestes qui augmentent l'horreur de ces lugubres situations. Vers deux heures du matin il passa un grain qui chassoit les vaisseaux en côte: je me rendis à bord, le grain heureusement ne dura pas; & dès qu'il fut passé, le vent vint de terre. L'aurore nous amena de nouveaux malheurs; notre

### AUTOUR DU MONDE. §

cable du Nord-Ouest fut coupé; le grêlin, que nous avoit cédé l'Etoile & qui nous tenoit sur son ancre à jet, eut le même sort peu d'instans après; la frégate alors venant à l'appel de l'ancre & du grêlin du Sud-Est, ne se trouvoit pas à une encablure de la côte où la mer brisoit avec fureur. Plus le péril devenoit instant, plus les ressources diminuoient; les deux ancres, dont les cables venoient d'être coupés, étoient perdues pour nous; leurs bouées avoient disparu, soit qu'elles eussent coulé, soit que les Indiens les eussent enlevées dans la nuit. C'étoient déjà quatre ancres de moins depuis vingt-quatre heures, & cependant il nous restoit encore des pertes à essuyer.

A dix heures du matin le cable neuf, que nous avions entalingué sur l'ancre de deux mille sept cents de l'Etoile laquelle nous tenoit dans le Sud-Est, fut coupé, & la frégate défendue par un seul grêlin, commença à chasser en

côte. Nous mouillâmes sous barbe notre grande ancre, la seule qui nous restât en mouillage; mais de quel secours nous pouvoit-elle être? Nous étions si près des brifans, que nous aurions été dessus avant que d'avoir assez filé de cable pour que l'ancre pût bien prendre fond. Nous attendions à chaque instant le triste dénouement de cette aventure, lorsqu'une brise du Sud-Ouest nous donna l'espérance de pouvoir appareiller. Nos focqs furent bientôt hissés; le vaisseau commençoit à prendre de l'air & nous travaillions à faire de la voile pour filer cable & grêlin & mettre dehors, mais les vents revinrent presque aussi-tôt à l'Est. Cet intervalle nous avoit toujours donné le tems de recevoir à bord le bout du grêlin de la seconde ancre à jet de l'Etoile qu'elle venoit d'allonger dans l'Est & qui nous sauva pour le moment. Nous virâmes sur les deux grêlins & nous nous relevâmes un peu de la côte. Nous envoyâ-

AUTOUR DU MONDE. 55

mes alors notre chaloupe à l'Etoile pour l'aider à s'amarrer solidement ; ses ancres étoient heureusement mouillées sur un fond moins perdu de corail que celui sur lequel étoient tombées les nôtres. Lorsque cette opération fut faite , notre chaloupe alla lever par son orin l'ancre de deux mille sept cents ; nous entalinquâmes dessus un autre cable & nous l'allongeâmes dans le Nord-Est ; nous relevâmes ensuite l'ancre à jet de l'Etoile que nous lui rendîmes. Dans ces deux jours M. de la Giraudais, Commandant de cette flûte , a eu la plus grande part au salut de la frégate par les secours qu'il m'a donnés ; c'est avec plaisir que je paye ce tribut de reconnaissance à cet Officier déjà mon compagnon dans mes autres voyages , & dont le zele égale les talens.

Cependant lorsque le jour étoit venu , aucun Indien ne s'étoit approché du camp , on n'avoit vû naviguer aucune pirogue , on avoit trouvé les maisons

Paix faite  
avec les  
Insulaires.

voisines abandonnées, tout le pays paroissoit un desert. Le Prince de Nassau, lequel avec quatre ou cinq hommes seulement s'étoit éloigné davantage, dans le dessein de rencontrer quelques insulaires & de les rassurer, en trouva un grand nombre avec Ereti environ à une lieue du camp. Dès que ce chef eut reconnu M. de Nassau, il vint à lui d'un air consterné. Les femmes éplorées se jetterent à ses genoux, elles lui baisoient les mains en pleurant & répétant plusieurs fois : *Tayo, maté, vous êtes nos amis & vous nous tuez.* A force de caresses & d'amitié il parvint à les ramener. Je vis du bord une foule de peuple accourir au quartier : des poules, des cocos, des régimes de bananes embellissoient la marche & promettoient la paix. Je descendis aussi-tôt avec un assortiment d'étoffes de soie & des outils de toute espece ; je les distribuai aux chefs, en leur témoignant ma douleur du desastre arrivé la veille &

les assurant qu'il seroit puni. Les bons insulaires me comblèrent de caresses, le peuple applaudit à la réunion, & en peu de tems la foule ordinaire & les filoux revinrent à notre quartier qui ne ressembloit pas mal à une foire. Ils ap-  
porterent ce jour & le suivant plus de rafraîchissemens que jamais. Ils deman-  
derent aussi qu'on tirât devant eux quel-  
quès coups de fusil; ce qui leur fit grand  
peur, tous les animaux tirés ayant été  
tués roides.

Le canot que j'avois envoyé pour  
reconnoître le côté du Nord, étoit re-  
venu avec la bonne nouvelle qu'il y  
avoit trouvé un très-beau passage. Il  
étoit alors trop tard pour en profiter ce  
même jour; la nuit s'avançoit. Heureu-  
sement elle fut tranquille à terre & à la  
mer. Le 14 au matin, les vents étant à  
l'Est, j'ordonnai à l'Etoile, qui avoit son  
eau faite & tout son monde à bord,  
d'appareiller & de sortir par la nouvelle  
passe du Nord. Nous ne pouvions met-

Appa-  
reillage  
de l'E-  
toile.

tre à la voile par cette passe qu'après la flûte mouillée au Nord de nous. A onze heures elle appareilla sur une hauffiere portée sur nous, je gardai sa chaloupe & ses deux petites ancrés; je pris aussi à bord, dès qu'elle fut sous voiles, le bout du cable de son ancre du Sud-Est mouillée en bon fond. Nous levâmes alors notre grande ancre, allongâmes les deux ancrés à jet, & par ce moyen nous restâmes sur deux grosses ancrés & trois petites. A deux heures après-midi nous eûmes la satisfaction de découvrir l'Etoile en-dehors de tous les récifs. Notre situation dès ce moment devoit moins terrible; nous venions au moins de nous assurer le retour dans notre patrie, en mettant un de nos navires à l'abri des accidens. Lorsque M. de la Giraudais fut au large, il me renvoya son canot avec M. Lavari Leroi qui avoit été chargé de reconnoître la passe.

Nous travaillâmes tout le jour & une

partie de la nuit à finir notre eau, à déblayer l'hôpital & le camp. J'enfouis près du hangard un acte de prise de possession inscrit sur une planche de chêne avec une bouteille bien fermée & luttée contenant les noms des Officiers des deux navires. J'ai suivi cette même méthode pour toutes les terres découvertes dans le cours de ce voyage. Il étoit deux heures du matin avant que tout fût à bord; la nuit fut assez orageuse pour nous causer encore de l'inquiétude, malgré la quantité d'ancre que nous avions à la mer.

Inscription enfouie.

Le 15 à six heures du matin, les vents étant de terre & le ciel à l'orage, nous levâmes notre ancre, filâmes le cable de celle de l'Etoile, coupâmes un des grêlins & filâmes les deux autres appareillant sous la misaine & les deux huniers pour sortir par la passe de l'Est. Nous laissâmes les deux chaloupes pour lever les ancre; & dès que nous fûmes dehors, j'envoyai les deux canots armés

Appareillage de la Boudenfe; nouveau danger qu'elles le court.

aux ordres du Chevalier de Suzannet Enseigne de vaisseau, pour protéger le travail des chaloupes. Nous étions à un quart de lieue au large & nous commençons à nous féliciter d'être heureusement sortis d'un mouillage qui nous avoit causé de si vives inquiétudes, lorsque, le vent ayant cessé tout d'un coup, la marée & une grosse lame de l'Est commencerent à nous entraîner sur les récifs sous le vent de la passe. Le pis aller des naufrages qui nous avoient menacés jusqu'ici, avoit été de passer nos jours dans une île embellie de tous les dons de la nature, & de changer les douceurs de notre patrie contre une vie paisible & exempte de soins. Mais ici le naufrage se présentoit sous un aspect plus cruel; le vaisseau porté rapidement sur les récifs, n'y eût pas résisté deux minutes à la violence de la mer, & quelques-uns des meilleurs nageurs eussent à peine sauvé leur vie. J'avois dès le premier instant du danger rappelé canots

&  
arr  
plu  
fitu  
qu'  
de  
inf  
eff  
he  
ho  
  
à l  
lou  
mi  
he  
ay  
de  
no  
re  
no  
gr  
je  
e  
d

AUTOUR DU MONDE. 61

& chaloupes pour nous remorquer. Ils arriverent au moment où, n'étant pas à plus de cinquante toises du récif, notre situation paroïssoit désespérée, d'autant qu'il n'y avoit pas à mouiller. Une brise de l'Ouest, qui s'éleva dans le même instant, nous rendit l'espérance : en effet elle fraîchit peu-à-peu, & à neuf heures du matin nous étions absolument hors de danger.

Je renvoyai sur-le-champ les bateaux à la recherche des ancrs, & je restai à louvoyer pour les attendre. L'après-midi nous rejoignîmes l'Etoile. A cinq heures du soir notre chaloupe arriva ayant à bord la grosse ancre & le cable de l'Etoile qu'elle lui porta : notre canot, celui de l'Etoile & sa chaloupe revinrent peu de tems après ; celle-ci nous rapportoit notre ancre à jet & un grêlin. Quant aux deux autres ancrs à jet, l'approche de la nuit & la fatigue extrême des matelots ne permirent pas de les lever ce même jour. J'avois d'a-

Départ  
de Taïti ;  
perte que  
nous y  
avons ef-  
fuïée.

bord compté m'entretenir toute la nuit à portée du mouillage & les envoyer chercher le lendemain; mais à minuit il se leva un grand frais de l'Est-Nord-Est, qui me contraignit à embarquer les bateaux & à faire de la voile pour me tirer de dessus la côte. Ainsi un mouillage de neuf jours nous a coûté six ancres, perte que nous n'aurions pas effuyée, si nous eussions été munis de quelques chaînes de fer. C'est une précaution que ne doivent jamais oublier tous les Navigateurs destinés à de pareils voyages.

Regret  
des Insu-  
laires à  
notre dé-  
part.

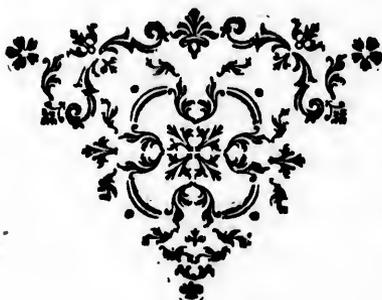
Maintenant que les navires sont en sûreté, arrêtons-nous un instant pour recevoir les adieux des insulaires. Dès l'aube du jour, lorsqu'ils s'aperçurent que nous mettions à la voile, Ereti avoit faité seul dans la première pirogue qu'il avoit trouvée sur le rivage, & s'étoit rendu à bord. En y arrivant il nous embrassa tous; il nous tenoit quelques instans entre ses bras, versant des larmes,

AUTOUR DU MONDE. 63

& paroissant très-affecté de notre départ. Peu de tems après sa grande pirogue vint à bord chargée de rafraîchissemens de toute espece ; ses femmes étoient dedans , & avec elles ce même insulaire qui le premier jour de notre atterrage étoit venu s'établir à bord de l'Etoile. Ereti fut le prendre par la main , & il me le présenta , en me faisant entendre que cet homme, dont le nom est *Aotourou* , vouloit nous suivre , & me priant d'y consentir. Il le présenta ensuite à tous les Officiers chacun en particulier , disant que c'étoit son ami qu'il confioit à ses amis , & il nous le recommanda avec les plus grandes marques d'intérêt. On fit encore à Ereti des présens de toute espece , après quoi il prit congé de nous & fut rejoindre ses femmes, lesquelles ne cessèrent de pleurer tout le tems que la pirogue fut le long du bord. Il y avoit aussi dedans une jeune & jolie fille que l'insulaire qui venoit avec nous fut embrasser. Il lui donna

L'un  
d'eux  
s'embar-  
que avec  
nous, à sa  
demande  
& à celle  
de sa mu-  
tion.

trois perles qu'il avoit à ses oreilles, la baïsa encore une fois ; & malgré les larmes de cette jeune fille, son épouse ou son amante, il s'arracha de ses bras & remonta dans le vaisseau. Nous quitâmes ainsi ce bon peuple, & je ne fus pas moins surpris du chagrin que leur caufoit notre départ, que je l'avois été de leur confiance affectueuse à notre arrivée.



CHAPITRE III.

*Description de la nouvelle île, mœurs & caractère de ses habitans.*

Lucis habitamus opacis ;  
Riparumque toros & prata recentia rivis  
Incolimus. *Virgil. Liv. VI.*

**L'**ISLE, à laquelle on avoit d'abord donné le nom de *nouvelle Cythere*, reçoit de ses habitans celui de *Taiti*. Sa latitude de  $17^{\text{d}} 35' 3''$  à notre camp a été conclue de plusieurs hauteurs méridiennes du soleil observées à terre avec un quart de cercle. Sa longitude de  $150^{\text{d}} 40' 17''$  à l'Ouest de Paris a été déterminée par onze observations de la lune, selon la méthode des angles horaires (a).

Position  
géogra-  
phique  
de Taiti.

(a) Cette méthode des angles horaires a été proposée d'abord par Leadbetter Anglois, à la fin du dernier siècle. M. Pingré l'a très-bien détaillée dans son excellent livre de l'état du ciel année 1755. Les calculs de ce livre étoient même destinés à l'usage de cette méthode à la mer ; mais elle dépend trop de

*Tome II.*

E

M. Verron en avoit fait beaucoup d'autres à terre pendant quatre jours & quatre nuits, pour déterminer cette même longitude ; mais le cahier, où elles étoient écrites, lui ayant été enlevé, il ne lui est resté que les dernières observations faites la veille de notre départ. Il croit leur résultat moyen assez exact, quoique leurs extrêmes différent entr'eux de 7 à 8<sup>d</sup> (a). La perte de nos ancres & tous les accidens que j'ai détaillés ci-

l'instant du tems vrai & de la hauteur du pôle pour pouvoir y être employée avec succès. A terre où on peut en très-peu de tems déterminer la hauteur du pôle & le tems vrai, cette méthode est fort utile & la plus générale que fournisse l'astronomie. Il n'y a pas d'instant, la lune étant sur l'horison, où elle ne puisse être mise en pratique. Elle a de plus l'avantage de pouvoir servir, quand toutes les autres manquent ; c'est la ressource dont elle a été à M. Verron dans le détroit de Magellan & à Taiti. M. de Lalande lui en avoit fort recommandé l'usage.

(a) La longitude de la partie de l'île Taiti où les Anglois ont en 1769 observé le passage de Vénus est, par le résultat de leurs observations, 151 deg. 45 min. 37 sec. à l'Ouest de Paris, & sa latitude australe est 17 deg. 9 min. 2 sec.  $\frac{1}{2}$ .

dessus, nous ont fait abandonner cette relâche beaucoup plutôt que nous ne nous y étions attendus, & nous ont mis dans l'impossibilité d'en visiter les côtes. La partie du Sud nous est absolument inconnue; celle que nous avons parcourue depuis la pointe du Sud-Est jusqu'à celle du Nord-Ouest me paroît avoir quinze à vingt lieues d'étendue, & le gissement de ses principales pointes est entre le Nord-Ouest & l'Ouest-Nord-Ouest.

Entre la pointe du Sud-Est & un autre gros cap qui s'avance dans le Nord, à sept ou huit lieues de celle-ci, on voit une baie ouverte au Nord-Est, laquelle a trois ou quatre lieues de profondeur. Ses côtes s'abaissent insensiblement jusqu'au fond de la baie où elles ont peu d'élévation, & paroissent former le canton le plus beau de l'île & le plus habité. Il semble qu'on trouveroit aisément plusieurs bons mouillages dans cette baie: le hazard nous sert mal dans la

Mouilla:  
ge meil-  
leur que  
celui où  
nous  
étions.

rencontre du nôtre. En entrant ici par la passe par laquelle est sortie l'Etoile, M. de la Giraudais m'a assuré qu'entre les deux îles les plus septentrionales, il y avoit un mouillage fort sûr pour trente vaisseaux au moins, depuis 23 jusqu'à 12 & 10 brasses, fond de sable gris vaseux, qu'il y avoit une lieue d'évitage & jamais de mer. Le reste de la côte est élevé, & elle semble en général être toute bordée par un récif inégalement couvert d'eau, & qui forme en quelques endroits de petits îlots sur lesquels les insulaires entretiennent des feux pendant la nuit, pour la pêche & la sûreté de leur navigation : quelques coupures donnent de distance en distance l'entrée en-dedans du récif, mais il faut se méfier du fond. Le plomb n'amene jamais que du sable gris ; ce sable recouvre de grosses masses d'un corail dur & tranchant, capable de couper un cable dans une nuit, ainsi que nous l'a appris une funeste expérience.

Au-delà de la pointe septentrionale de cette baie, la côte ne forme aucune anse, aucun cap remarquable. La pointe la plus occidentale est terminée par une terre basse, dans le Nord-Ouest de laquelle, environ à une lieue de distance, on voit une île peu élevée qui s'étend deux ou trois lieues sur le Nord-Ouest.

La hauteur des montagnes qui occupent tout l'intérieur de Taiti, est surprenante, eu égard à l'étendue de l'île. Loin d'en rendre l'aspect triste & sauvage, elles servent à l'embellir, en variant à chaque pas les points de vue, & présentant de riches paysages couverts des plus riches productions de la nature, avec ce désordre dont l'art ne fut jamais imiter l'agrément. De-là sortent une infinité de petites rivières qui fertilisent le pays, & ne servent pas moins à la commodité des habitans qu'à l'ornement des campagnes. Tout le plat pays, depuis les bords de la mer jus-

Aspect  
du pays.

qu'aux montagnes, est consacré aux arbres fruitiers, sous lesquels, comme je l'ai déjà dit, sont bâties les maisons des Taitiens, dispersées sans aucun ordre, & sans former jamais de village; on croit être dans les champs élysées. Des sentiers publics, pratiqués avec intelligence & soigneusement entretenus, rendent par-tout les communications faciles.

Ses productions.

Les principales productions de l'île sont le cocos, la banane, le fruit à pain, l'igname, le curaffol, le giraumon & plusieurs autres racines & fruits particuliers au pays, beaucoup de cannes à sucre qu'on ne cultive point, une espèce d'indigo sauvage, une très-belle teinture rouge & une jaune; j'ignore d'où on les tire. En général M. de Commerçon y a trouvé la botanique des Indes. Aotourou, pendant qu'il a été avec nous, a reconnu & nommé plusieurs de nos fruits & de nos légumes, ainsi qu'un assez grand nombre de plantes que les

curieux cultivent dans les terres chaudes. Le bois propre à travailler croît dans les montagnes, & les insulaires en font peu d'usage; ils ne l'employent que pour leurs grandes pirogues, qu'ils construisent de bois de cedre. Nous leur avons aussi vu des piques d'un bois noir, dur & pesant, qui ressemble au bois de fer. Ils se servent, pour bâtir les pirogues ordinaires, de l'arbre qui porte le fruit à pain: c'est un bois qui ne fend point; mais il est si mol & si plein de gomme, qu'il ne fait que se mâcher sous l'outil.

Au reste, quoique cette île soit remplie de très-hautes montagnes, la quantité d'arbres & de plantes dont elles sont par-tout couvertes, ne semble pas annoncer que leur sein renferme des mines. Il est du moins certain que les insulaires ne connoissent point les métaux. Ils donnent à tous ceux que nous leur avons montrés, le même nom d'*aouri*, dont ils se servoient pour nous demander du fer.

Il ne paroît pas qu'il y ait de mines.

Il y a de  
belles  
perles.

Mais cette connoissance du fer, d'où leur vient-elle ? Je dirai bientôt ce que je pense à cet égard. Je ne connois ici qu'un seul article de commerce riche ; ce sont de très-belles perles. Les principaux en sont portés aux oreilles à leurs femmes & à leurs enfans ; mais ils les ont tenu cachées pendant notre séjour chez eux. Ils sont avec les écailles de ces huîtres perlières, des especes de castagnettes qui sont un de leurs instrumens de danse.

Ani-  
maux du  
pays.

Nous n'avons vu d'autres quadrupèdes que des cochons, des chiens d'une espece petite, mais jolie, & des rats en grande quantité. Les habitans ont des poules domestiques absolument semblables aux nôtres. Nous avons aussi vu des tourterelles vertes charmantes, de gros pigeons d'un beau plumage bleu de roi & d'un très-bon goût, & des perches fort petites, mais fort singulieres, par le mélange de bleu & de rouge qui colorie leurs plumes. Ils ne nourrissent

leurs cochons & leurs volailles qu'avec des bananes. Entre ce qui en a été consommé dans le séjour à terre & ce qui a été embarqué dans les deux navires, on a troqué plus de huit cents têtes de volailles, & près de cent cinquante cochons; encore, sans les travaux inquiétans des dernières journées, en auroit-on eu beaucoup davantage; car les habitans en apportent de jour en jour un plus grand nombre.

Nous n'avons pas éprouvé de grandes chaleurs dans cette île. Pendant notre séjour le thermomètre de Réaumur n'a jamais monté à plus de 22<sup>d</sup>, & il a été quelquefois à 18<sup>d</sup>. Le soleil, il est vrai, étoit déjà à 8 ou 9<sup>d</sup> de l'autre côté de l'équateur. Mais un avantage inestimable de cette île, c'est de n'y pas être infesté par cette légion odieuse d'insectes qui font le supplice des pays situés entre les tropiques; nous n'y avons vu non plus aucun animal venimeux. D'ailleurs le climat est si

Observations météorologiques.

Bonté du climat; vigueur des habitans.

fain, que malgré les travaux forcés que nous y avons faits, quoique nos gens y fussent continuellement dans l'eau & au grand soleil, qu'ils couchassent sur le sol nud & à la belle étoile, personne n'y est tombé malade. Les scorbutiques que nous avons débarqués & qui n'y ont pas eu une seule nuit tranquille, y ont repris des forces & s'y sont réablis en aussi peu de tems, au point que quelques-uns ont été depuis parfaitement guéris à bord. Au reste la santé & la force des Insulaires qui habitent des maisons ouvertes à tous les vents & couvrent à peine de quelques feuillages la terre qui leur sert de lit, l'heureuse vieillesse à laquelle ils parviennent sans aucune incommodité, la finesse de tous leurs sens & la beauté singulière de leurs dents qu'ils conservent dans le plus grand âge, quelles meilleurs preuves & de la salubrité de l'air & de la bonté du régime que suivent les habitans ?

AUTOUR DU MONDE. 75

Les végétaux & le poisson sont leur principale nourriture; il mangent rarement de la viande, les enfans & les jeunes filles n'en mangent jamais, & ce régime sans doute contribue beaucoup à les tenir exempts de presque toutes nos maladies. J'en dirois autant de leurs boissons; ils n'en connoissent d'autre que l'eau: l'odeur seule du vin & de l'eau-de-vie leur donnoit de la répugnance; ils en témoignent aussi pour le tabac, les épiceries & en général pour toutes les choses fortes.

Quelle est leur nourriture.

Le peuple de Taiti est composé de deux races d'hommes très-différentes, qui cependant ont la même langue, les mêmes mœurs & qui paroissent se mêler ensemble sans distinction. La première, & c'est la plus nombreuse, produit des hommes de la plus grande taille: il est ordinaire d'en voir de six pieds & plus. Je n'ai jamais rencontré d'hommes mieux faits ni mieux proportionnés; pour peindre Hercule & Mars, on

Il y a dans l'île deux races d'hommes.

ne trouveroit nulle part d'aussi beaux modeles. Rien ne distingue leurs traits de ceux des Européens; & s'ils étoient vêtus, s'ils vivoient moins à l'air & au grand soleil, ils seroient aussi blancs que nous. En général leurs cheveux sont noirs. La seconde race est d'une taille médiocre, a les cheveux crépus & durs comme du crin, sa couleur & ses traits different peu de ceux des mulâtres. Le Taitien, qui s'est embarqué avec nous, est de cette seconde race, quoique son pere soit chef d'un canton; mais il possède en intelligence ce qui lui manque du côté de la beauté (a).

Détails  
sur quel-  
ques-uns  
de leurs  
usages.

Les uns & les autres se laissent croître la partie inférieure de la barbe; mais

(a) On m'a souvent demandé & on me demande tous les jours pourquoi emmenant un habitant d'une île où les hommes sont en général très-beaux, j'en ai choisi un vilain. J'ai répondu & je réponds ici une fois pour toutes, que je n'ai point choisi: l'insulaire venu en France avec moi, s'est embarqué sur mon vaisseau de sa propre volonté, je dirai presque contre la mienne. Assurément j'aurois regardé comme un crime d'enlever un homme à sa patrie, à ses penates, à tout ce

ils ont tous les moustaches & le haut des joues rasés. Ils laissent aussi toute leur longueur aux ongles, excepté à celui du doigt du milieu de la main droite. Quelques-uns se coupent les cheveux très-courts, d'autres les laissent croître & les portent attachés sur le sommet de la tête. Tous ont l'habitude de se les oindre ainsi que la barbe, avec de l'huile de cocos. Je n'ai rencontré qu'un seul homme estropié & qui paroïssoit l'avoir été par une chute. Notre Chirurgien major m'a assuré qu'il avoit vu sur plusieurs les traces de la petite vérole, & j'avois pris toutes les mesures possibles pour que nous ne leur communicassions pas l'autre, ne pouvant supposer qu'ils en fussent attaqués.

On voit souvent les Taitiens nus, sans autre vêtement qu'une ceinture qui leur couvre les parties naturelles. Cependant les principaux s'enveloppent qui faisoit son existence, quand bien même j'aurois imaginé que la France l'adopteroit & qu'il n'y resteroit pas à ma charge.

Leurs vêtements.

pent ordinairement dans une grande piece d'étoffe qu'ils laissent tomber jusqu'aux genoux. C'est aussi-là le seul habillement des femmes, & elles savent l'arranger avec assez d'art pour rendre ce simple ajustement susceptible de coquetterie. Comme les Taitiennes ne vont jamais au soleil sans être couvertes, & qu'un petit chapeau de cannes, garni de fleurs, défend leur visage de ses rayons, elles sont beaucoup plus blanches que les hommes. Elles ont les traits assez délicats ; mais ce qui les distingue, c'est la beauté de leurs corps dont les contours n'ont point été défigurés par 15 ans de torture.

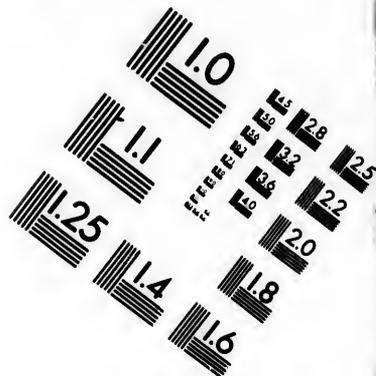
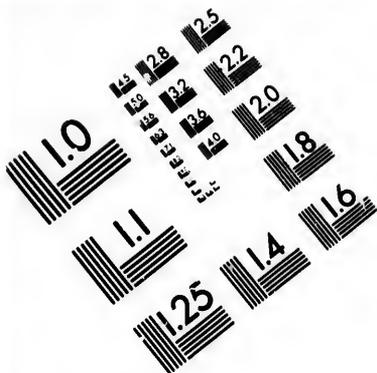
Usage de  
se piquer  
la peau.

Au reste , tandis qu'en Europe les femmes se peignent en rouge les joues , celles de Taiti se peignent d'un bleu foncé les reins & les fesses ; c'est une parure & en même tems une marque de distinction. Les hommes sont soumis à la même mode. Je ne sais comment ils s'impriment ces traits ineffaçables ; je

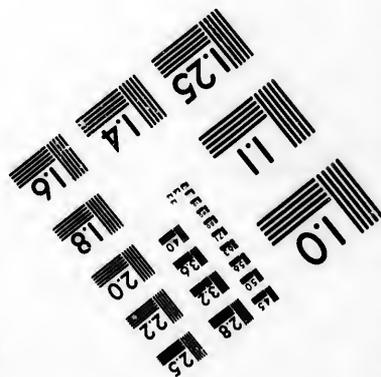
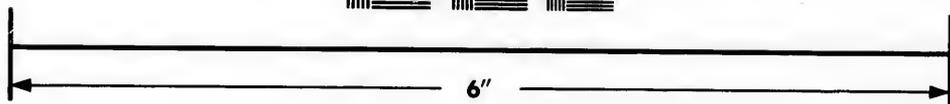
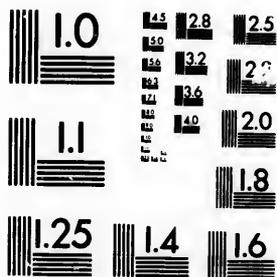
per  
ven  
que  
du  
tou  
la  
cor  
fit  
il y  
dre  
quo  
&  
phil  
pou  
où  
gara  
cau  
l'im  
à T  
von  
ces  
se p  
à Pa  
mur

pense que c'est en piquant la peau & y versant le suc de certaines herbes, ainsi que je l'ai vu pratiquer aux indigenes du Canada. Il est à remarquer que de tout tems on a trouvé cette peinture à la mode chez les peuples voisins encore de l'état de nature. Quand César fit sa premiere descente en Angleterre, il y trouva établi cet usage de se peindre; *omnes vero Britanni se vitro inficiunt, quod caeruleum efficit colorem.* Le savant & ingénieux Auteur des recherches philosophiques sur les Américains donne pour cause à cet usage général le besoin où on est dans les pays incultes de se garantir ainsi de la piquure des insectes caustiques qui s'y multiplient au-delà de l'imagination. Cette cause n'existe point à Taiti, puisque, comme nous l'avons dit plus haut, on y est exempt de ces insectes insupportables. L'usage de se peindre y est donc une mode comme à Paris. Un autre usage de Taiti, commun aux hommes & aux femmes, c'est





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

10  
E 28  
E 32  
E 22  
E 20  
E 18  
E 16

10  
E 28  
E 32  
E 22  
E 20  
E 18  
E 16

de se percer les oreilles & d'y porter des perles ou des fleurs de toute espece. La plus grande propreté embellit encore ce peuple aimable. Ils se baignent sans cesse & jamais ils ne mangent ni ne boivent sans se laver avant & après.

Police in-  
gérieure.

Le caractère de la nation nous a paru être doux & bienfaisant. Il ne semble pas qu'il y ait dans l'île aucune guerre civile, aucune haine particulière, quoique le pays soit divisé en petits cantons qui ont chacun leur Seigneur indépendant. Il est probable que les Taitiens pratiquent entre eux une bonne foi dont ils ne doutent point. Qu'ils soient chez eux ou non, jour ou nuit, les maisons sont ouvertes. Chacun cueille les fruits sur le premier arbre qu'il rencontre, en prend dans la maison où il entre. Il paroîtroit que pour les choses, absolument nécessaires à la vie, il n'y a point de propriété & que tout est à tous. Avec nous ils étoient filoux habiles, mais d'une timidité qui les faisoit fuir à la moindre menace.

ha  
n'a  
nou  
qui  
n'uf  
reco  
que  
mém  
& s'  
naire  
la co  
une r  
time  
mém  
forte  
mettr  
ils en  
mais  
qu'ils  
des a  
nos a  
Ils  
avec l  
avons  
T

AUTOUR DU MONDE. 81

nace. Au reste on a vu que les chefs n'approuvoient point ces vols, qu'ils nous pressoient au contraire de tuer ceux qui les commettoient. Ereti cependant n'usoit point de cette sévérité qu'il nous recommandoit. Lui dénoncions - nous quelque voleur, il le poursuivoit lui-même à toutes jambes; l'homme fuyoit, & s'il étoit joint, ce qui arrivoit ordinairement, car Ereti étoit infatigable à la course, quelques coups de bâton & une restitution forcée étoient le seul châ-timent du coupable. Je ne croyois pas même qu'ils connussent de punition plus forte, attendu que quand ils voyoient mettre quelqu'un de nos gens aux fers, ils en témoignoient une peine sensible; mais j'ai su depuis, à n'en pas douter, qu'ils ont l'usage de pendre les voleurs à des arbres, ainsi qu'on le pratique dans nos armées.

Ils sont presque toujours en guerre avec les habitans des îles voisines. Nous avons vu les grandes pirogues qui leur

Ils sont  
en guer-  
re avec  
les îles  
voisines,

servent pour les descentes & même pour des combats de mer. Ils ont pour armes l'arc, la fronde, & une espee de pique d'un bois fort dur. La guerre se fait chez eux d'une maniere cruelle. Suivant ce que nous a appris Aotourou, ils tuent les hommes & les enfans mâles pris dans les combats; ils leur levent la peau du menton avec la barbe, qu'ils portent comme un trophée de victoire; ils conservent seulement les femmes & les filles, que les vainqueurs ne dédaignent pas d'admettre dans leur lit; Aotourou lui-même est le fils d'un chef Taitien & d'une captive de l'île de *Oopoa*, île voisine & souvent ennemie de Taiti. J'attribue à ce mélange la différence que nous avons remarquée dans l'espee des hommes. J'ignore au reste comme ils pansent leurs blessures: nos Chirugiens en ont admiré les cicatrices.

J'exposerai à la fin de ce chapitre ce que j'ai pu entrevoir sur la forme de leur gouvernement, sur l'étendue du

pou  
sur  
tre  
lien  
mê  
me  
Je  
les  
du  
d'un  
une  
nat  
me  
rai  
plic  
not  
ven  
rité  
cifi  
vu  
no  
qu  
ré

pouvoir qu'ont leurs petits souverains , sur l'espece de distinction qui existe entre les principaux & le peuple, sur le lien enfin qui réunit ensemble, & sous la même autorité, cette multitude d'hommes robustes qui ont si peu de besoins. Je remarquerai seulement ici que dans les circonstances délicates, le Seigneur du canton ne décide point sans l'avis d'un conseil. On a vu qu'il avoit fallu une délibération des principaux de la nation, lorsqu'il s'étoit agi de l'établissement de notre camp à terre. J'ajouterai que le chef paroît être obéi sans réplique par tout le monde, & que les notables ont aussi des gens qui les servent, & sur lesquels ils ont de l'autorité.

Usage important.

Il est fort difficile de donner des éclaircissimens sur leur religion. Nous avons vu chez eux des statues de bois que nous avons prises pour des idoles; mais quel culte leur rendent-ils ? La seule cérémonie religieuse dont nous ayons été

Pratique au sujet des morts.

témoins , regarde les morts. Ils en conservent long-tems les cadavres étendus sur une espece d'échafaud que couvre un hangard. L'infection qu'ils répandent n'empêche pas les femmes d'aller pleurer auprès du corps une partie du jour , & d'oindre d'huile de cocos les froides reliques de leur affection. Celles dont nous étions connus , nous ont laissé quelquefois approcher de ce lieu consacré aux mânes : *Emoé, il dort* , nous disoient-elles. Lorsqu'il ne reste plus que les squelettes , on les transporte dans la maison , & j'ignore combien de tems on les y conserve. Je sçais seulement , parce que je l'ai vu , qu'alors un homme considéré dans la nation vient y exercer son ministere sacré , & que dans ces lugubres cérémonies , il porte des ornemens assez recherchés.

Superstition des Insulaires.

Nous avons fait sur sa religion beaucoup de questions à Aotourou , & nous avons cru comprendre qu'en général ses compatriotes sont fort superstitieux ,

que l  
douta  
d'un  
le Ro  
qu'ils  
maté  
nités  
malfr  
tés ou  
à cha  
bon  
fiden  
heur  
certi  
fente  
Mal  
pect  
tere  
défi  
nes.  
me  
qu'i  
en  
bon

que les Prêtres ont chez eux la plus redoutable autorité, qu'indépendamment d'un être supérieur, nommé *Eri-t-Era*, le *Roi du Soleil* ou de la *Lumière*, être qu'ils ne représentent par aucune image matérielle, ils admettent plusieurs divinités, les unes bienfaisantes, les autres malfaisantes; que le nom de ces divinités ou génies est *Eatoua*, qu'ils attachent à chaque action importante de la vie un bon & un mauvais génie, lesquels y président & décident du succès ou du malheur. Ce que nous avons compris avec certitude, c'est que, quand la lune présente un certain aspect qu'ils nomment *Malama Tamai*, *Lune en état de guerre*, aspect qui ne nous a pas montré de caractère distinctif qui puisse nous servir à le définir, ils sacrifient des victimes humaines. De tous leurs usages, un de ceux qui me surprend le plus, c'est l'habitude qu'ils ont de saluer ceux qui éternuent, en leur disant, *Evaroua-t-eatoua*, que le bon *eatoua* te réveille, ou bien que le mau-

*vais eatoua ne s'endorme pas.* Voilà des traces d'une origine commune avec les nations de l'ancien continent. Au reste, c'est sur-tout en traitant de la religion des peuples, que le scepticisme est raisonnable, puisqu'il n'y a point de matière dans laquelle il soit plus facile de prendre la lueur pour l'évidence.

Pluralité  
des fem-  
mes.

La poligamie paroît générale chez eux, du-moins parmi les principaux. Comme leur seule passion est l'amour, le grand nombre des femmes est le seul luxe des riches. Les enfans partagent également les soins du pere & de la mere. Ce n'est pas l'usage à Taiti que les hommes, uniquement occupés de la pêche & de la guerre, laissent au sexe le plus foible les travaux pénibles du ménage & de la culture. Ici une douce oisiveté est le partage des femmes, & le soin de plaire leur plus sérieuse occupation. Je ne sçaurois assurer si le mariage est un engagement civil ou consacré par la religion, s'il est indissoluble

ou sujet au divorce. Quoi qu'il en soit, les femmes doivent à leurs maris une soumission entière : elles laveroient dans leur sang une infidélité commise sans l'aveu de l'époux. Son consentement, il est vrai, n'est pas difficile à obtenir, & la jalousie est ici un sentiment si étranger, que le mari est ordinairement le premier à presser sa femme de se livrer. Une fille n'éprouve à cet égard aucune gêne ; tout l'invite à suivre le penchant de son cœur ou la loi de ses sens, & les applaudissemens publics honorent sa défaite. Il ne semble pas que le grand nombre d'amans passagers qu'elle peut avoir eu, l'empêche de trouver ensuite un mari. Pourquoi donc résisteroit-elle à l'influence du climat, à la séduction de l'exemple ? L'air qu'on respire, les chants, la danse presque toujours accompagnée de postures lascives, tout rappelle à chaque instant les douceurs de l'amour, tout crie de s'y livrer. Ils dansent au son d'une espede

tambour, & lorsqu'ils chantent, ils accompagnent la voix avec une flûte très-douce à trois ou à quatre trous, dans laquelle, comme nous l'avons déjà dit, ils soufflent avec le nez. Ils ont aussi une espece de lutte qui est en même tems exercice & jeu.

Carac-  
tere des  
Insulai-  
res.

Cette habitude de vivre continuellement dans le plaisir, donne aux Taitiens un penchant marqué pour cette douce plaisanterie fille du repos & de la joie. Ils en contractent aussi dans le caractère une légereté dont nous étions tous les jours étonnés. Tout les frappe, rien ne les occupe; au milieu des objets nouveaux que nous leur présentions, nous n'avons jamais réussi à fixer deux minutes de suite l'attention d'aucun d'eux. Il semble que la moindre réflexion leur soit un travail insupportable, & qu'ils fussent encore plus les fatigues de l'esprit que celles du corps.

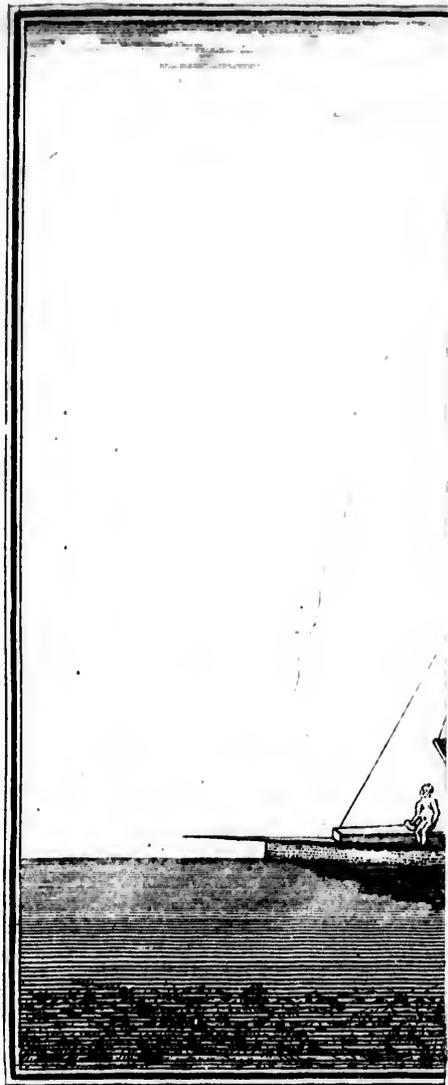
Détails  
sur quel-  
ques-uns

Je ne les accuserai cependant pas de manquer d'intelligence. Leur adresse &

ils ac-  
te très-  
, dans  
ja dit,  
ffi une  
e tems

huelle-  
aitiens  
douce  
a joie.  
actere  
ous les  
ien ne  
s nou-  
, nous  
minu-  
d'eux.  
n leur  
qu'ils  
e l'es-

as de  
fle &



*Canot de t*

leur  
néce  
pen  
du d  
ge.  
font  
leur  
cate  
seco  
abso  
tiffu  
adm  
sons  
nier

Il

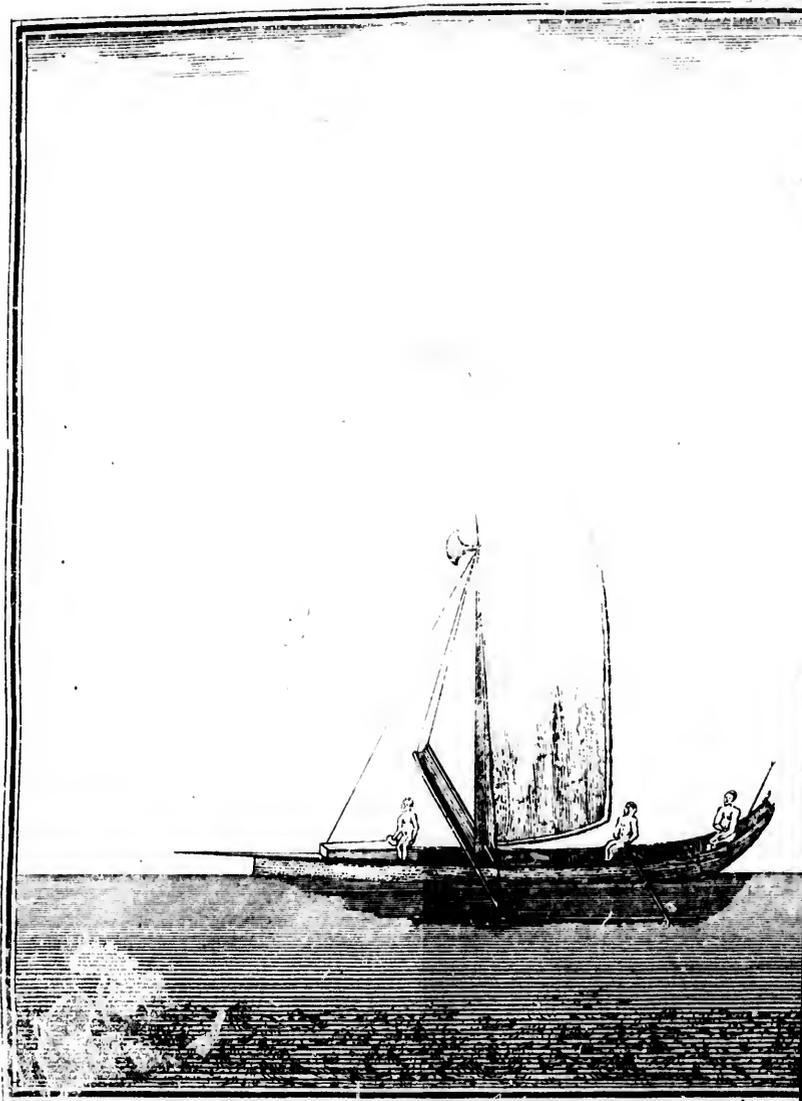
unes  
faite  
autr  
vail  
com  
piro  
tiers  
form  
& f

leur industrie, dans le peu d'ouvrages nécessaires dont ne seroient les dispenser l'abondance du pays & la beauté du climat, démentiroient ce témoignage. On est étonné de l'art avec lequel sont faits les instrumens pour la pêche; leurs hameçons sont de nacre aussi délicatement travaillée que s'ils avoient le secours de nos outils; leurs filets sont absolument semblables aux nôtres, & tissus avec du fil de pite. Nous avons admiré la charpente de leurs vastes maisons, & la disposition des feuilles de latanier qui en font la couverture.

Ils ont deux especes de pirogues; les unes petites & peu travaillées, sont faites d'un seul tronc d'arbre creusé; les autres beaucoup plus grandes, sont travaillées avec art. Un arbre creusé fait, comme aux premières, le fond de la pirogue depuis l'avant jusqu'aux deux tiers environ de sa longueur; un second forme la partie de l'arrière qui est courbe & fort relevée; de sorte que l'extrémité

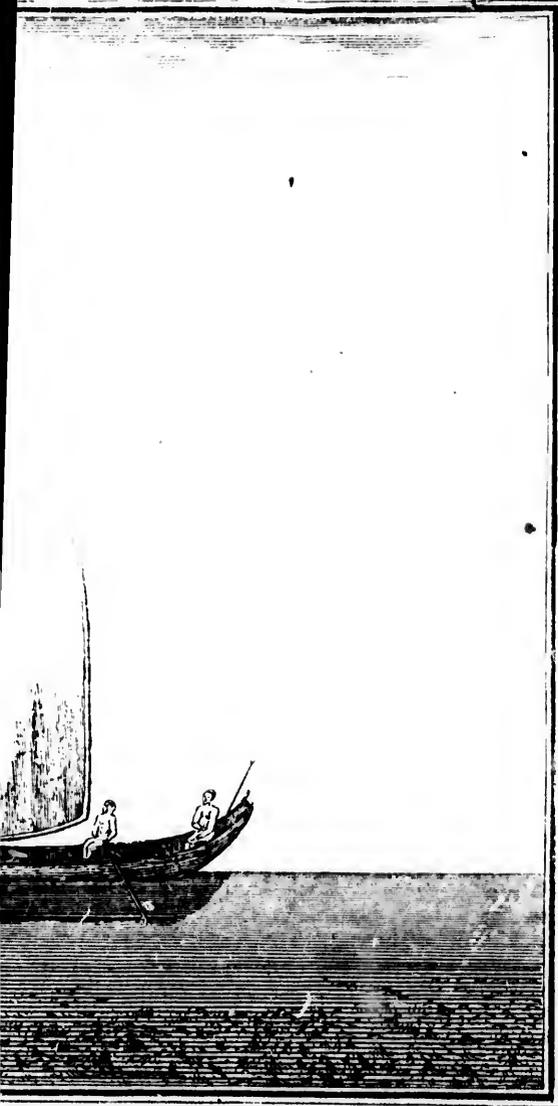
de leurs  
ouvra-  
ges.

Constru-  
ction de  
leurs ba-  
teaux.



*Canot de l'Isle Taiti à la Vo*

*Fig. 1.*



*grave par Croissy*

*Taiti à la Voile.*

de la poupe se trouve à cinq ou six pieds au-dessus de l'eau; ces deux pieces sont assemblées bout-à-bout en arc de cercle, & comme, pour assurer cet écart ils n'ont pas le secours des clous, ils percent en plusieurs endroits l'extrémité des deux pieces, & ils y passent des tresses de fil de cocos, dont ils font de fortes lieures. Les côtés de la pirogue sont relevés par deux bordages d'environ un pied de largeur, cousus sur le fond & l'un avec l'autre par des lieures semblables aux précédentes. Ils remplissent les coutures de fil de cocos, sans mettre aucun enduit sur le calfatage. Une planche qui couvre l'avant de la pirogue, & qui a cinq ou six pieds de saillie, l'empêche de se plonger entièrement dans l'eau, lorsque la mer est grosse. Pour rendre ces légères barques moins sujettes à chavirer, ils mettent un balancier sur un des côtés. Ce n'est autre chose qu'une piece de bois assez longue, portée sur deux traverses de

qu  
bo  
qu  
te  
cie  
co  
dr  
ça  
ou

le  
bât  
îles  
niq  
tion  
lien  
côt  
diff  
tra  
deu  
deu  
pay  
cou  
cha

quatre à cinq pieds de long, dont l'autre bout est amarré sur la pirogue. Lorsqu'elle est à la voile, une planche s'étend en-dehors de l'autre côté du balancier. Son usage est pour y amarrer un cordage qui soutient le mât, & rendre la pirogue moins volage, en plaçant au bout de la planche un homme ou un poids.

Leur industrie paroît davantage dans le moyen dont ils usent pour rendre ces bâtimens propres à les transporter aux îles voisines, avec lesquelles ils communiquent, sans avoir dans cette navigation d'autres guides que les étoiles. Ils lient ensemble deux grandes pirogues côté à côté, à quatre pieds environ de distance, par le moyen de quelques traverses fortement amarrées sur les deux bords. Par-dessus l'arrière de ces deux bâtimens ainsi joints, ils posent un pavillon d'une charpente très-légère, couvert par un toit de roseaux. Cette chambre les met à l'abri de la pluie &

du soleil, & leur fournit en même tems un lieu propre à tenir leurs provisions seches. Ces doubles pirogues sont capables de contenir un grand nombre de personnes, & ne risquent jamais de chavirer. Ce sont celles dont nous avons toujours vû les chefs se servir; elles vont ainsi que les pirogues simples à la rame & à la voile : les voiles sont composées de nattes étendues sur un quarré de roseaux, dont un des angles est arrondi.

Les Taitiens n'ont d'autre outil pour tous ces ouvrages, qu'une herminette, dont le tranchant est fait avec une pierre noire très-dure. Elle est absolument de la même forme que celle de nos charpentiers, & ils s'en servent avec beaucoup d'adresse. Ils emploient, pour percer les bois, des morceaux de coquilles fort aigus.

Leurs  
étoffes.

La fabrique des étoffes singulieres, qui composent leurs vêtements, n'est pas le moindre de leurs arts. Elles sont

tiffu  
tous  
leur  
équ  
des  
fert  
che  
en l  
form  
de l  
plus  
chir  
geur  
ou  
qué  
la m  
tein  
J  
tiffa  
ce t  
voi  
tou  
qu'  
étr

tissues avec l'écorce d'un arbusste que tous les habitans cultivent autour de leurs maisons. Un morceau de bois dur, équarri & rayé sur ses quatre faces par des traits de différentes grosseurs, leur sert à battre cette écorce sur une planche très-unie. Ils y jettent un peu d'eau en la battant, & ils parviennent ainsi à former une étoffe très-égale & très-fine, de la nature du papier, mais beaucoup plus souple, & moins sujette à être déchirée. Ils lui donnent une grande largeur. Ils en ont de plusieurs sortes, plus ou moins épaisses, mais toutes fabriquées avec la même matiere; j'ignore la méthode dont ils se servent pour les teindre.

Je terminerai ce chapitre en me justifiant, car on m'oblige à me servir de ce terme, en me justifiant, dis-je, d'avoir profité de la bonne volonté d'Atourou pour lui faire faire un voyage qu'assurément il ne croyoit pas devoir être aussi long, & en rendant compte

Détail  
sur le  
Taitien  
amené  
en France.

des connoissances qu'il m'a données sur son pays pendant le séjour qu'il a fait avec moi.

Raisons  
pour les-  
quelles  
on l'a  
amené.

Le zele de cet insulaire pour nous suivre n'a pas été équivoque. Dès les premiers jours de notre arrivée à Taiti il nous l'a manifesté de la maniere la plus expressive , & sa nation parut applaudir à son projet. Forcés de parcourir une mer inconnue , & certains de ne devoir désormais qu'à l'humanité des peuples que nous allions découvrir les secours & les rafraîchissemens dont notre vie dépendoit , il nous étoit essentiel d'avoir avec nous un homme d'une des îles les plus considérables de cette mer. Ne devions-nous pas présumer qu'il parloit la même langue que ses voisins , que ses mœurs étoient les mêmes , & que son crédit auprès d'eux seroit décisif en notre faveur , quand il détailleroit & notre conduite avec ses compatriotes & nos procédés à son égard ? D'ailleurs en sup-

posant que notre patrie voulût profiter de l'union d'un peuple puissant situé au milieu des plus belles contrées de l'Univers, quel gage pour cimenter l'alliance que l'éternelle obligation dont nous allons enchaîner ce peuple en lui renvoyant son concitoyen bien traité par nous & enrichi de connoissances utiles qu'il leur porteroit. Dieu veuille que le besoin & le zele qui nous ont inspirés, ne soient pas funestes au courageux Autourou!

Je n'ai épargné ni l'argent ni les soins pour lui rendre son séjour à Paris agréable & utile. Il y est resté onze mois, pendant lesquels il n'a témoigné aucun ennui. L'empressement pour le voir a été vif, curiosité stérile qui n'a servi presque qu'à donner des idées fausses à des hommes persifleurs par état, qui ne sont jamais sortis de la capitale, qui n'approfondissent rien, & qui livrés à des erreurs de toute espece, ne voyent que d'après leurs préjugés & décident ce-

Son séjour à Paris.

pendant avec sévérité & sans appel. Comment, par exemple, me disoient quelques-uns, dans le pays de cet homme on ne parle ni François ni Anglois ni Espagnol? Que pouvois-je répondre? Ce n'étoit pas toutefois l'étonnement d'une question pareille qui me rendoit muet. J'y étois accoutumé, puisque je savois qu'à mon arrivée plusieurs, de ceux même qui passent pour instruits, soutenoient que je n'avois pas fait le tour du monde, puisque je n'avois pas été en Chine. D'autres, aristarques tranchans, prenoient & répandoient une fort mince idée du pauvre insulaire, sur ce qu'après un séjour de deux ans avec des François, il parloit à peine quelques mots de la langue. Ne voyons-nous pas tous les jours, disoient-ils, des Italiens, des Anglois, des Allemands, auxquels un séjour d'un an à Paris suffit pour apprendre le François? J'aurois pu répondre peut-être avec quelque fondement, qu'indépendamment de l'obstacle

cle

Èle physique que l'organe de cet insulaire apportoit à ce qu'il pût se rendre notre langue familiere, obstacle qui sera détaillé plus bas, cet homme avoit au moins 30 ans, que jamais sa mémoire n'avoit été exercée par aucune étude, ni son esprit assujetti à aucun travail; qu'à la vérité un Italien, un Anglois, un Allemand pouvoient en un an jargonner passablement le François; mais que ces étrangers avoient une grammaire pareille à la nôtre, des idées morales, physiques, politiques, sociales, les mêmes que les nôtres & toutes exprimées par des mots dans leur langue, comme elles le sont dans la langue Française; qu'ainsi ils n'avoient qu'une traduction à confier à leur mémoire exercée dès l'enfance. Le Taitien au contraire n'ayant que le petit nombre d'idées relatives d'une part à la société la plus simple & la plus bornée, de l'autre à des besoins réduits au plus petit nombre possible, auroit eu à créer, pour

ainsi dire , dans un esprit aussi paresseux que son corps , un monde d'idées premières , avant que de pouvoir parvenir à leur adapter les mots de notre langue qui les expriment. Voilà peut-être ce que j'aurois pu répondre ; mais ce détail demandoit quelques minutes , & j'ai presque toujours remarqué , qu'accablé de questions comme je l'étois , quand je me dispois à y satisfaire , les personnes qui m'en avoient honoré , étoient déjà loin de moi. C'est qu'il est fort commun dans les capitales de trouver des gens qui questionnent non en curieux qui veulent s'instruire , mais en juges qui s'apprêtent à prononcer : alors qu'ils entendent la réponse ou ne l'entendent point , ils n'en prononcent pas moins.

Cependant , quoique Aotourouestropiât à peine quelques mots de notre langue , tous les jours il sortoit seul , il parcouroit la ville , & jamais il ne s'est égaré. Souvent il faisoit des emplettes ,

&  
au  
spe  
il a  
no  
spe  
por  
fav  
le g  
des  
ceu  
coe  
Il é  
dan  
com  
que  
il é  
prés  
cett  
fois  
Il  
& il  
le na  
port

& presque jamais il n'a payé les choses au-delà de leur valeur. Le seul de nos spectacles qui lui plût, étoit l'opéra: car il aimoit passionnément la danse. Il connoissoit parfaitement les jours de ce spectacle; il y alloit seul, payoit à la porte comme tout le monde, & sa place favorite étoit dans les corridors. Parmi le grand nombre de personnes qui ont désiré le voir, il a toujours remarqué ceux qui lui ont fait du bien, & son cœur reconnoissant ne les oublioit pas. Il étoit particulièrement attaché à Madame la Duchesse de Choiseul qui l'a comblé de bienfaits & sur-tout de marques d'intérêt & d'amitié, auxquelles il étoit infiniment plus sensible qu'aux présens. Aussi alloit-il de lui-même voir cette généreuse bienfaitrice toutes les fois qu'il savoit qu'elle étoit à Paris.

Il en est parti au mois de Mars 1770, & il a été s'embarquer à la Rochelle sur le navire *le Brisson*, qui a dû le transporter à l'île de France. Il a été confié

Son départ de Paris.

Moyens  
pris pour  
le ren-  
voyer  
chez lui.

pendant cette traversée aux soins d'un Négociant qui s'est embarqué sur le même bâtiment dont il est armateur en partie. Le Ministère a ordonné au Gouverneur & à l'Intendant de l'île de France de renvoyer de-là Aotourou dans son île. J'ai donné un Mémoire fort détaillé sur la route à faire pour s'y rendre, & trente-six mille francs (c'est le tiers de mon bien) pour armer le navire destiné à cette navigation. Madame la Duchesse de Choiseul a porté l'humanité jusqu'à consacrer une somme d'argent pour transporter à Taiti un grand nombre d'outils de nécessité première, des graines, des bestiaux, & le Roi d'Espagne a daigné permettre que ce bâtiment, s'il étoit nécessaire, relâchât aux Philippines.

J'ai reçu des nouvelles de l'arrivée d'Aotourou à l'île de France, & je crois devoir insérer ici la copie d'une lettre de M. Poivre écrite à ce sujet à M. Bertin, Ministre d'Etat.

EXTRAIT d'une lettre de M. Poivre ,  
Intendant des îles de France & de Bour-  
bon, à M. Bertin, Ministre d'Etat.

Au Port Louis, île de France, ce 3  
Novembre 1770.

« MONSEIGNEUR,

» J'AI reçu la lettre que vous m'avez  
» fait l'honneur de m'écrire en date du  
» 15 Mars dernier, au sujet de l'hon-  
» nête Indien *Poutavery*. J'ai reconnu  
» dans tout ce que vous me faites l'hon-  
» neur de me dire de cet insulaire & des  
» précautions à prendre pour le ren-  
» voyer convenablement dans sa patrie,  
» toute la bonté de votre cœur dont  
» j'avois tant de preuves certaines.

» J'avois déjà reçu ici *Poutavery* en  
» 1768: je l'y avois accueilli à la ville  
» & à la campagne: pendant tout son  
» séjour dans cette île il avoit eu le cou-  
» vert chez moi: je lui ai rendu tous les

» services qui ont dépendu de moi : il  
» est parti d'ici mon ami & il revenoit  
» dans cette île plein de sentimens d'a-  
» mitié & de reconnoissance pour son  
» ami *Polary*, car c'est ainsi qu'il me  
» nomme. Vous ne sauriez croire à quel  
» point cet homme naturel porte la mé-  
» moire des bienfaits & le sentiment de  
» la reconnoissance.

» Pendant toute la traversée, sachant  
» qu'il revenoit à l'île de France, il a  
» toujours parlé à tous les Officiers du  
» vaisseau du plaisir qu'il auroit de re-  
» voir son ami *Polary*. Arrivé ici, on a  
» voulu le conduire au Gouvernement,  
» il ne l'a pas voulu : tout en mettant le  
» pied à terre il a couru par le chemin  
» le plus court droit à ma maison ; il m'a  
» fait toutes sortes de caresses à sa façon  
» & m'a tout de suite raconté tous les  
» petits services que je lui avois rendus.  
» Quand il a été question de se mettre  
» à table, il a aussi-tôt montré son an-  
» cienne place à côté de moi & a voulu  
» la reprendre.

» Vous voyez que vous ne pouviez  
 » pas mieux vous adresser pour procu-  
 » rer à cet honnête homme naturel les  
 » secours dont il aura besoin ici, & le  
 » moyen de retourner commodément  
 » & convenablement dans sa patrie, l'île  
 » de Taiti; je serois bien fâché qu'un  
 » autre que moi eût eu une commission  
 » aussi délicieuse à remplir. Soyez assuré  
 » que je ferai pour *Poutavery* tout ce  
 » que je serois pour mon propre fils.  
 » Cet Indien m'a singulièrement inté-  
 » ressé depuis le moment que j'ai su son  
 » histoire, & son honnêteté naturelle m'a  
 » fortement attaché à lui; aussi me re-  
 » regarde-t-il comme son pere & ma  
 » maison comme la sienne.

» *Poutavery* est arrivé ici le 23 Octo-  
 » bre en très-bonne santé, fort aimé de  
 » tous ses compagnons de voyage &  
 » très-content d'eux tous. J'ai chargé  
 » M. de la Malétie, Soubrécargue du  
 » navire sur lequel il a passé, de le loger  
 » avec lui & d'en avoir soin, parce que

» malheureusement je n'ai point de lo-  
» gement dans la maison que j'occupe,  
» & je n'ai pour moi-même qu'une très-  
» petite piece très-incommode qui me  
» sert de cabinet.

*Poutavery* n'étant arrivé ici qu'à la  
» fin d'Octobre dans un moment où  
» nous avons tous nos bâtimens de-  
» hors, je le garderai jusqu'à la mi-  
» Septembre de l'année prochaine,  
» tems auquel je le renverrai dans son  
» pays. Le Capitaine, les Officiers & le  
» bâtiment destinés à ce voyage seront  
» de mon choix. Je lui donnerai pour  
» lui, pour sa famille & pour les chefs  
» Taitiens des présens convenables. Je  
» lui donnerai, outre les outils & instru-  
» mens en fer de toute espece, des grains  
» à semer & sur-tout du riz, des bœufs  
» & vaches, des cabrits, enfin tout ce  
» qui me paroîtra, d'après ses rapports,  
» devoir être utile aux bons Taitiens,  
» qui devront à la générosité Française  
» une partie de leur bien-être.

AUTOUR DU MONDE. 105

» Le bâtiment destiné pour Taiti fera  
» sa route par le Sud & passera entre la  
» nouvelle Hollande & la nouvelle  
» Zéélande. C'est pourquoi je ne veux  
» le faire partir que vers l'équinoxe de  
» Septembre de l'année prochaine, afin  
» que nos Navigateurs, forcés peut-  
» être par les vents, de s'élever beau-  
» coup dans le Sud, jouissent de toute  
» la belle saison qui dans l'hémisphere  
» austral commence à la fin de Sep-  
» tembre ; alors les nuits sont plus cour-  
» tes & les mers plus belles ».

On m'a écrit depuis de l'île de France  
une lettre datée du mois d'Août 1771,  
dans laquelle on me mande qu'on y  
armoît le bâtiment destiné à ramener  
Aotourou à Taiti. Puiffe-t-il revoir enfin  
ses compatriotes ! Je vais détailler ce  
que j'ai cru comprendre sur les mœurs  
de son pays dans mes conversations  
avec lui.

J'ai déjà dit que les Taitiens recon-  
noissent un Etre suprême qu'aucune

Nou-  
veaux  
détails

sur les  
mœurs  
de Taiti.

image factice ne sçauroit représenter, & des divinités subalternes de deux métiers, comme dit Amyot, représentées par des figures de bois. Ils prient au lever & au coucher du soleil; mais ils ont en détail un grand nombre de pratiques superstitieuses pour conjurer l'influence des mauvais génies. La comete, visible à Paris en 1769, & qu'Aotourou a fort bien remarquée, m'a donné lieu d'apprendre que les Taitiens connoissent ces astres qui ne reparoissent, m'a-t-il dit, qu'après un grand nombre de lunes. Ils nomment les cometes *evetou eave*, & n'attachent à leur apparition aucune idée sinistre. Il n'en est pas de même de ces especes de météores qu'ici le peuple croit être des étoiles qui filent. Les Taitiens, qui les nomment *epao*, les croient un génie malfaisant *eatoua ioa*.

Au reste, les gens instruits de cette nation, sans être astronomes, comme l'ont prétendu nos gazettes, ont une nomenclature des constellations les plus

remarquables; ils en connoissent le mouvement diurne, & ils s'en servent pour diriger leur route en pleine mer d'une île à l'autre. Dans cette navigation, quelquefois de plus de trois cents lieues, ils perdent toute vûe de terre. Leur bouffole est le cours du soleil pendant le jour, & la position des étoiles pendant les nuits, presque toujours belles entre les tropiques.

Aotourou m'a parlé de plusieurs îles, les unes confédérées de Taiti, les autres Iles voisines. toujours en guerre avec elle. Les îles amies sont *Aimeo, Maoroua, Aca, Oumaitia & Tapoua-massou*. Les ennemies sont *Papara, Aiatea, Otaa, Toumaraa, Oopoa*. Ces îles sont aussi grandes que Taiti. L'île de *Pare*, fort abondante en perles, est tantôt son alliée, tantôt son ennemie. *Enoua-motou & Toupai* sont deux petites îles inhabitées, couvertes de fruits, de cochons, de volailles, abondantes en poissons & en tortues; mais le peuple croit qu'elles sont la demeure

des Génies; c'est leur domaine, & malheur aux bateaux que le hazard ou la curiosité conduit à ces îles sacrées. Il en coûte la vie à presque tous ceux qui y abordent. Au reste ces îles gissent à différentes distances de Taiti. Le plus grand éloignement dont Aotourou m'ait parlé, est à quinze jours de marche. C'est sans doute à-peu-près à cette distance qu'il supposoit être notre patrie, lorsqu'il s'est déterminé à nous suivre.

Inégalité  
des con-  
ditions.

J'ai dit plus haut que les habitans de Taiti nous avoient paru vivre dans un bonheur digne d'envie. Nous les avons cru presque égaux entre eux, ou du moins jouissant d'une liberté qui n'étoit soumise qu'aux loix établies pour le bonheur de tous. Je me trompois; la distinction des rangs est fort marquée à Taiti, & la disproportion cruelle. Les Rois & les Grands ont droit de vie & de mort sur leurs esclaves & valets; je serois même tenté de croire qu'ils ont aussi ce droit barbare sur les gens du

peuple qu'ils nomment *Tata-einou*, *hommes vils* ; toujours est-il sûr que c'est dans cette classe infortunée qu'on prend les victimes pour les sacrifices humains. La viande & le poisson sont réservés à la table des Grands; le peuple ne vit que de légumes & de fruits. Jusqu'à la maniere de s'éclairer dans la nuit différentie les états, & l'espece de bois qui brûle pour les gens considérables, n'est pas la même que celle dont il est permis au peuple de se servir. Les Rois seuls peuvent planter devant leurs maisons l'arbre que nous nommons *le saule pleureur* ou *l'arbre du grand Seigneur*. On fait qu'en courbant les branches de cet arbre & les plantant en terre, on donne à son ombre la direction & l'étendue qu'on desire ; à Taiti il est la salle à manger des Rois.

Les Seigneurs ont des livrées pour leurs valets; suivant que la qualité des maîtres est plus ou moins élevée, les valets portent plus ou moins haut la

piece d'étoffe dont ils se ceignent. Cette ceinture prend immédiatement sous les bras aux valets des chefs, elle ne couvre que les reins aux valets de la dernière classe des nobles. Les heures ordinaires des repas sont lorsque le soleil passe au méridien & lorsqu'il est couché. Les hommes ne mangent point avec les femmes, celles-ci seulement servent aux hommes les mets que les valets ont apprêtés.

Usage de  
porter le  
deuil.

A Taiti on porte régulièrement le deuil qui se nomme *eéva*. Toute la nation porte le deuil de ses Rois. Le deuil des peres est fort long. Les femmes portent celui des maris, sans que ceux-ci leur rendent la pareille. Les marques de deuil sont de porter sur la tête une coiffure de plumes dont la couleur est consacrée à la mort, & de se couvrir le visage d'un voile. Quand les gens en deuil sortent de leurs maisons, ils sont précédés de plusieurs esclaves qui battent des castagnettes d'une certaine ma-

AUTOUR DU MONDE. III

niere; leur son lugubre avertit tout le monde de se ranger, soit qu'on respecte la douleur des gens en deuil, soit qu'on craigne leur approche comme sinistre & malencontreuse. Au reste il en est à Taiti comme par-tout ailleurs; on y abuse des usages les plus respectables. Aotourou m'a dit que cet attirail du deuil étoit favorable aux rendez-vous, sans doute avec les femmes dont les maris sont peu complaisans. Cette claquette dont le son respecté écarte tout le monde, ce voile qui cache le visage, assurent aux amans le secret & l'impunité.

Dans les maladies un peu graves tous les proches parens se rassemblent chez le malade. Ils y mangent & y couchent tant que le danger subsiste; chacun le soigne & le veille à son tour. Ils ont aussi l'usage de saigner; mais ce n'est ni au bras ni au pied. Un *Taoua*, c'est-à-dire, un Médecin ou Prêtre inférieur, frappe avec un bois tranchant sur le

Secours  
récipro-  
ques dans  
les mala-  
dies.

crâne du malade, il ouvre par ce moyen la veine que nous nommons *sagittale*; & lorsqu'il en a coulé suffisamment de sang, il ceint la tête d'un bandeau qui assujettit l'ouverture: le lendemain il lave la plaie avec de l'eau.

Remarques sur la langue.

Voilà ce que j'ai appris sur les usages de ce pays intéressant, tant sur les lieux mêmes que par mes conversations avec Aotourou. On trouvera à la fin de cet Ouvrage le vocabulaire des mots Taitiens que j'ai pu rassembler. En arrivant dans cette île nous remarquâmes que quelques-uns des mots prononcés par les insulaires, se trouvoient dans le vocabulaire inféré à la suite du voyage de le Maire sous le titre de *Vocabulaire des îles des Cocos*. Ces îles en effet, selon l'estime de le Maire & de Schouten, ne sçauroient être fort éloignées de Taiti, peut-être font-elles partie de celles que m'a nommées Aotourou. La langue de Taiti est douce, harmonieuse & facile à prononcer. Les mots n'en sont presque

que composés que de voyelles sans aspiration; on n'y rencontre point de syllabes muettes, sourdes ou nasales, ni cette quantité de consonnes & d'articulations qui rendent certaines langues si difficiles. Aussi notre Taitien ne pouvoit-il parvenir à prononcer le François. Les mêmes causes qui font accuser notre langue d'être peu musicale, la rendoient inaccessible à ses organes. On eût plutôt réussi à lui faire prononcer l'Espagnol ou l'Italien.

M. Pereire, célèbre par son talent d'enseigner à parler & bien articuler aux sourds & muets de naissance, a examiné attentivement & plusieurs fois Aotourou, & a reconnu qu'il ne pouvoit physiquement prononcer la plupart de nos consonnes, ni aucune de nos voyelles nasales. M. Pereire a bien voulu me communiquer à ce sujet un mémoire qu'on trouvera inséré à la suite du vocabulaire de Taiti.

Au reste la langue de cette île est

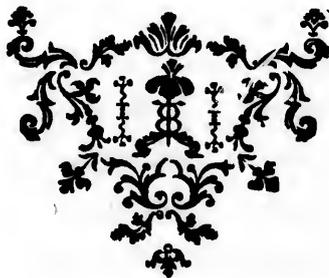
assez abondante ; j'en juge par ce que , dans le cours du voyage , Aotourou a mis en strophes cadencées tout ce qui l'a frappé. C'est une espece de récitatif obligé qu'il improvisoit. Voilà ses annales, & il nous a paru que sa langue lui fournissoit des expressions pour peindre une multitude d'objets tous nouveaux pour lui. D'ailleurs nous lui avons entendu chaque jour prononcer des mots que nous ne connoissons pas encore , & entre autres déclamer une longue priere, qu'il appelle la priere des Rois, & de tous les mots qui la composent, je n'en sçais pas dix.

J'ai appris d'Aotourou qu'environ huit mois avant notre arrivée dans son île, un vaisseau Anglois y avoit abordé. C'est celui que commandoit M. Wallas. Le même hazard qui nous a fait découvrir cette île, y a conduit les Anglois, pendant que nous étions à la riviere de la Plata. Ils y ont séjourné un mois, & , à l'exception d'une attaque

que leur ont faite les insulaires qui se flattoient d'enlever le vaisseau, tout s'est passé à l'amiable. Voilà, sans doute, d'où proviennent & la connoissance du fer, que nous avons trouvée aux Taitiens, & le nom d'*aouri* qu'ils lui donnent, nom assez semblable pour le son au mot Anglois *iron*, *fer*, qui se prononce *aïron*. J'ignore maintenant si les Taitiens, avec la connoissance du fer, doivent aussi aux Anglois celle des maux vénériens que nous y avons trouvé naturalisés, comme on le verra bientôt.

Les Anglois ont fait depuis un second voyage à Taiti, qu'ils nomment *otahitee*. Ils y ont observé le passage de Vénus le 4 Juin 1769, & leur séjour dans cette île a été de trois mois. Comme ils ont déjà publié une relation de ce voyage, relation qu'on traduit actuellement en François pour la rendre publique ici, je n'entrerai point dans le détail de ce qu'ils disent sur cette île & ses habitans. Je me contenterai d'observer que

c'est faussement qu'ils avancent que nous y sommes toujours restés avec pavillon Espagnol: nous n'avions aucune raison de cacher le nôtre; c'est avec tout aussi peu de fondement qu'ils nous accusent d'avoir porté aux malheureux Taitiens la maladie que nous pourrions peut-être plus justement soupçonner leur avoir été communiquée par l'équipage de M. Wallas. Les Anglois avoient emmené deux insulaires qui sont morts en chemin.



CHAPITRE IV.

*Départ de Taiti ; découverte de nouvelles îles ; navigation jusqu'à la sortie des grandes Cyclades.*

ON a vu combien la relâche à Taiti avoit été mêlée de bien & de mal ; l'inquiétude & le danger y avoient accompagné nos pas jusqu'aux derniers instans, mais ce pays étoit pour nous un ami que nous aimions avec ses défauts. Le 16 Avril, à huit heures du matin, nous étions environ à dix lieues dans le Nord-Est-quart-Nord de sa pointe septentrionale, & je pris de là mon point de départ. A dix heures nous aperçûmes une terre sous le vent, qui paroissoit former trois îles, on voyoit encore l'extrémité de Taiti. A midi, nous reconnûmes parfaitement que ce que nous avions pris pour trois îles n'en étoit qu'une seule, dont les sommets nous avoient paru isolés dans l'éloigne-

1768.  
Avril.

Vûe  
d'Oumaitia.

ment. Par-dessus cette nouvelle terre, nous crûmes en voir une plus éloignée. Cette île est d'une hauteur médiocre & couverte d'arbres ; on peut l'appercevoir en mer de huit ou dix lieues. Aotourou la nomme *Oumaitia*. Il nous a fait entendre d'une manière non équivoque, qu'elle étoit habitée par une nation amie de la sienne, qu'il y avoit été plusieurs fois, qu'il y avoit une maîtresse, & que nous y trouverions le même accueil & les mêmes rafraîchissemens qu'à Taiti.

Direction de la route.

Nous perdîmes Oumaitia de vûe dans la journée, & je dirigeai ma route de manière à ne pas rencontrer *les îles Pernicieuses* que les désastres de l'Amiral Roggewin nous avertissoient de fuir. Deux jours après, nous eûmes une preuve incontestable que les habitans des îles de l'Océan Pacifique communiquent entre eux, même à des distances considérables. L'azur d'un ciel sans nuages laissoit étinceler les étoiles ; Ao-

tourou, après les avoir attentivement  
 considérées, nous fit remarquer l'étoile  
 brillante qui est dans l'épaule d'Orion,  
 disant que c'étoit sur elle que nous de-  
 vions diriger notre course, & que dans  
 deux jours nous trouverions une terre  
 abondante qu'il connoissoit, & où il  
 avoit des amis; nous crûmes même  
 comprendre par ses gestes qu'il y avoit  
 un enfant. Comme je ne faisois pas dé-  
 ranger la route du vaisseau, il me répéta  
 plusieurs fois qu'on y trouvoit des cocos,  
 des bananes, des poulés, des cochons,  
 & sur-tout des femmes, que, par des  
 gestes très-expressifs, il nous dépeignoit  
 fort complaisantes. Outré de voir que  
 ces raisons ne me déterminoient pas, il  
 courut saisir la roue du gouvernail, dont  
 il avoit déjà remarqué l'usage, & mal-  
 gré le timonier il tâchoit de la changer,  
 pour nous faire gouverner sur l'étoile  
 qu'il indiquoit. On eut assez de peine à  
 le tranquilliser, & ce refus lui donna  
 beaucoup de chagrin. Le lendemain,

dès la pointe du jour, il monta au haut des mâts & y passa la matinée, regardant toujours du côté de cette terre où il vouloit nous conduire, comme s'il eût eu l'espérance de l'appercevoir. Au reste il nous avoit nommé la veille en sa langue, sans hésiter, la plûpart des étoiles brillantes que nous lui montrions; nous avons eu depuis la certitude qu'il connoît parfaitement les phases de la lune & les divers prognostics qui avertissent souvent en mer des changemens qu'on doit avoir dans le tems. Une de leurs opinions, qu'il nous a clairement énoncée, c'est qu'ils croient positivement que le soleil & la lune sont habités. Quel Fontenelle leur a enseigné la pluralité des mondes ?

Pendant le reste du mois d'Avril, nous eûmes très-beau tems, mais peu de frais, & le vent d'Est prenoit plus du Nord que du Sud. La nuit du 26 au 27, notre Pratique de la côte de France mourut subitement d'une attaque d'apo,

plexie. Ces Pratiques se nomment *Pilotes-côtiers*, & tous les vaisseaux du Roi ont ainsi un Pilote-Pratique de la côte de France. Ils sont différens de ceux qu'on nomme dans l'équipage *Pilotes*, *Aide-Pilotes* ou *Pilotins*. On a dans le monde une idée peu exacte de l'emploi qu'exercent ces Pilotes sur nos vaisseaux. On croit que ce sont eux qui en dirigent la route, & qu'ils servent ainsi comme de bâton à des aveugles. Je ne sçai pas s'il est encore quelque nation chez laquelle on abandonne à ces hommes subalternes l'art du pilotage, cette partie essentielle de la navigation. Dans nos vaisseaux, la fonction des Pilotes est de veiller à ce que les Timoniers suivent exactement la route que le Capitaine leur ordonne, à marquer tous les changemens qu'y font faire ou la qualité des vents, ou les ordres du Commandant, & à observer les signaux; encore ne président-ils à ces détails que sous la direction de l'Officier de quart. Assuré-

ment les Officiers de la Marine du Roi sortent des écoles beaucoup plus profonds en géométrie , qu'il n'est nécessaire pour connoître parfaitement toutes les loix du pilotage. La classe des Pilotes proprement dits , est encore chargée du soin des compas de routes & d'observation , des lignes de lock & de sonde , des fanaux , des pavillons , &c. & on voit que ces divers détails ne demandent que de l'exaëtitude. Aussi mon premier Pilote dans ce voyage étoit-il un jeune homme de vingt ans : le second étoit du même âge , & les Aide-Pilotes naviguoient pour la première fois.

Observations astronomiques.

Mon estime comparée deux fois dans ce mois avec les observations astronomiques de M. Verron , differe la première fois , & c'étoit à Taiti , de 13' 10" , dont j'étois plus Ouest ; la seconde fois , qui est le 27 à midi , de 1<sup>d</sup> 13' 37" dont j'étois plus Est que l'observé. Au reste les différentes îles découverts

Seconde division d'îles.

e du Roi  
lus pro-  
st néces-  
ent tou-  
asse des  
encore  
e routes  
e lock &  
avillons,  
détails ne  
de. Aussi  
voyage  
ingt ans :  
, & les  
r la pre-

fois dans  
astrono-  
e la pre-  
, de 13'  
a seconde  
de 1<sup>d</sup> 13'  
l'observé.  
écouver-

179

178

14

*L'Enfant perdu*



13. Mai

15

13. Mai

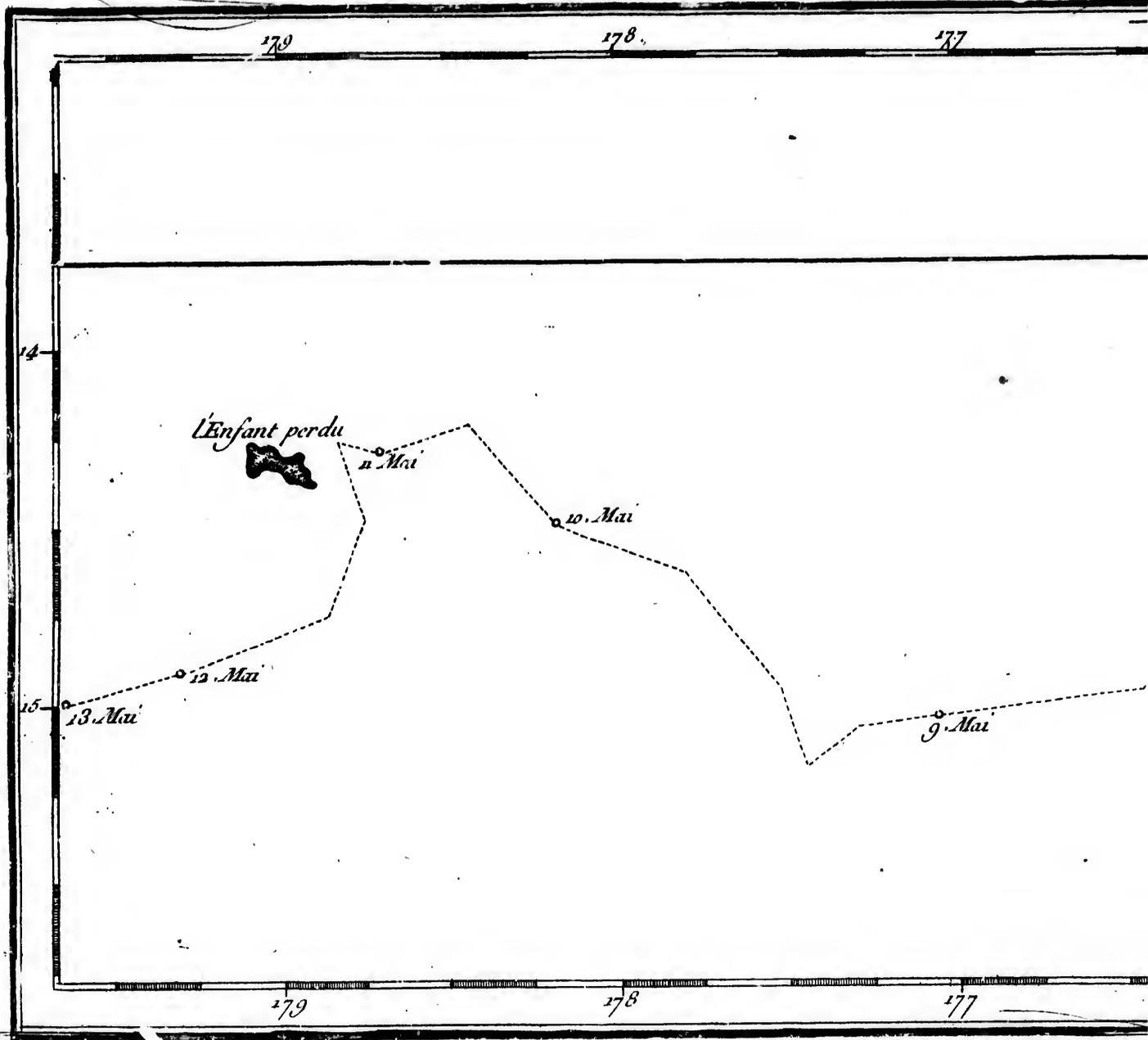
179

tes dans ce mois, forment la seconde division des îles de ce vaste Océan. Je l'ai nommée *l'archipel de Bourbon* (a).

Le 3 Mai, presque à la pointe du jour, nous découvrîmes une nouvelle terre dans le Nord-Ouest à dix ou douze lieues de distance. Les vents étoient de la partie du Nord-Est, & je fis gouverner au vent de la pointe septentrionale de cette terre; laquelle est fort élevée, dans l'au-

Mai.

(a) Les îles vues par les Anglois autour de Taiti sont *Titeroah* par 17 deg. 10 min. de latitude, 150 deg. de longitude à l'Ouest de Londres; près de celles-ci *Ohaena* où sont, disent-ils, les plus belles femmes du monde; *Vliateah* par 16 deg. 47 min. de latitude, 151 deg. 40 min. de longitude Ouest de Londres, & à 8 ou 10 lieues de celle-ci *Moroah*; *Otahaw* par 16 deg. 37 min. de latitude, 151 deg. 45 min. de longitude Ouest de Londres, & à 5 lieues dans l'Ouest d'*Otahaw*, l'île *Bola-Bola*, retraite de brigands, soumise aujourd'hui à un conquérant qui s'est asservi plusieurs îles voisines; enfin *Ohiteroah* par 22 deg. 23 min. de latitude, 150 deg. 26 min. de longitude Ouest de Londres. Le Taitien *Tobia* qui a suivi les Anglois leur a fait mention de neuf autres îles situées dans le Ouest-Nord-Ouest & le Sud-Sud-Ouest d'*Ohiteroah*, la plus éloignée de cette dernière a deux jours de marche pour un canot du pays.



177

176

175

174



8. Mai

7. Mai

6. Mai

9. Mai

177

176

176

174

175

174

173

172



16

5. Mai

7. Mai

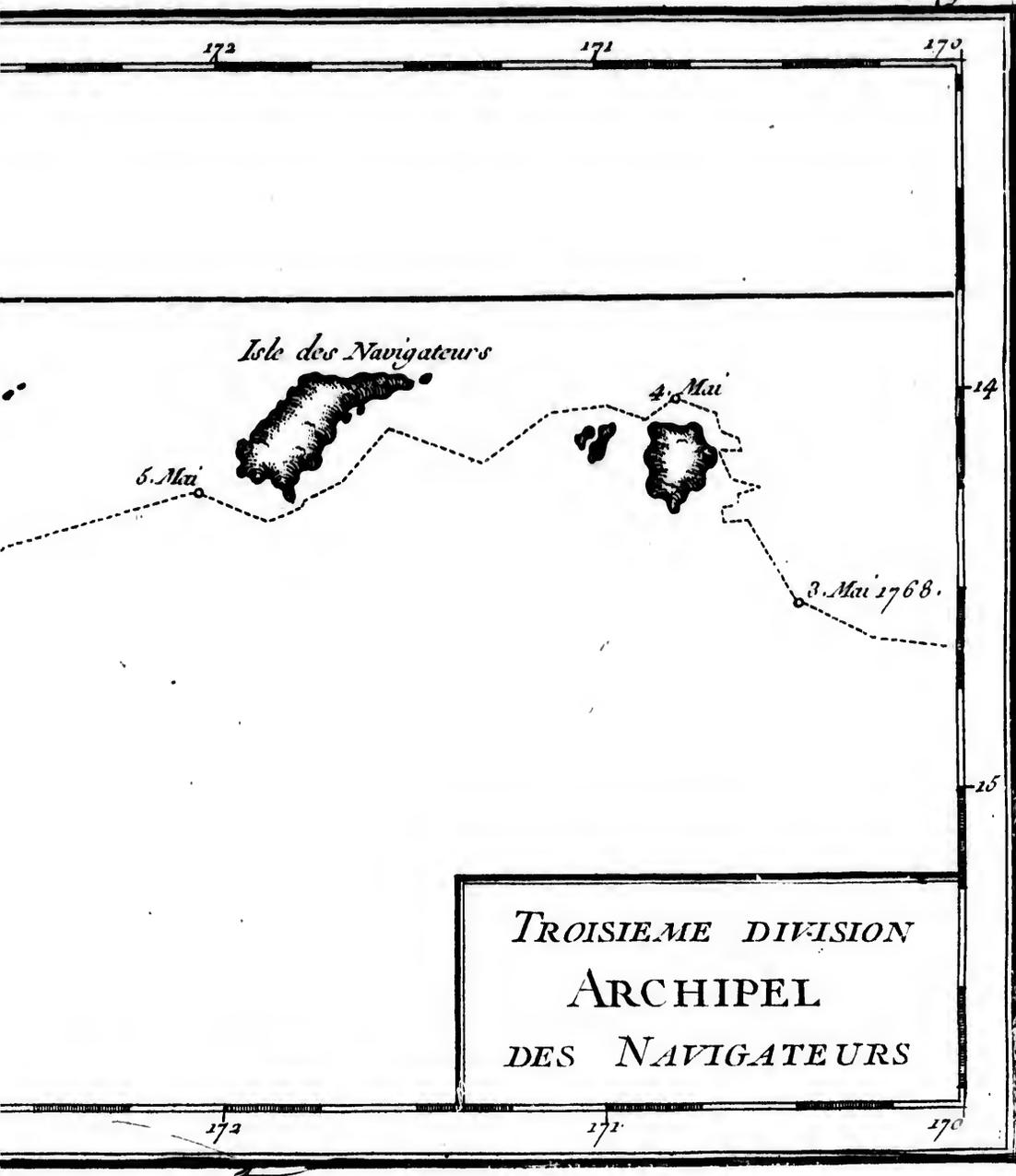
6. Mai

175

174

173

172



Vûe de  
nouvel-  
les îles.

tention de la reconnoître. Les connoissances nautiques d'Aotourou ne s'étendoient pas jusque-là : car sa premiere idée, en voyant cette terre, fut qu'elle étoit notre patrie. Dans la journée nous effuyâmes quelques grains, suivis de calme, de pluie & de brises du Ouest, tels que dans cette mer on en éprouve aux approches des moindres terres. Avant le coucher du soleil, nous reconnûmes trois îles, dont une beaucoup plus considérable que les deux autres. Pendant la nuit, que la lune rendoit claire, nous conservâmes la vûe de terre; nous courûmes dessus au jour, & nous prolongeâmes la côte orientale de la grande-île, depuis sa pointe du Sud jusqu'à celle du Nord; c'est son plus grand côté qui peut avoir trois lieues; l'île en a deux de l'Est à l'Ouest. Ses côtes sont par-tout escarpées, & ce n'est, à proprement parler, qu'une montagne élevée, couverte d'arbres jusqu'au sommet, sans vallées ni plage. La

AUTOUR DU MONDE. 125  
mer brisoit fortement le long de la rive. Nous y vîmes des feux, quelques cabanes couvertes de joncs & terminées en pointe, construites à l'ombre des cocotiers, & une trentaine d'hommes qui couroient sur le bord de la mer. Les deux petites îles sont à une lieue de la grande dans l'Ouest-Nord-Ouest du monde, situation qu'elles ont aussi entre elles. Un bras de mer peu large les sépare, & à la pointe du Ouest de la plus occidentale il y a un îlot. Elles n'ont pas plus d'une demi-lieue chacune, & leur côte est également haute & escarpée. Le milieu de ces îles est par 14<sup>d</sup> 11' de latitude australe, 170<sup>d</sup> 59' de longitude à l'Ouest de Paris.

A midi je faisois route pour passer entre ces petites îles & la grande, lorsque la vue d'une pirogue qui venoit à nous me fit mettre en panne pour l'attendre. Elle s'approcha à une portée de pistolet du vaisseau sans vouloir l'accoster, malgré tous les signes d'amitié

Echanges faits avec les Insulaires.

dont nous pouvions nous aviser vis-à-vis de cinq hommes qui la conduisoient. Ils étoient nuds à l'exception des parties naturelles, & nous montroient du cocos & des racines. Notre Taitien se mit nud comme eux & leur parla sa langue, mais ils ne l'entendirent pas; ce n'est plus ici la même nation. Lassé de voir que, malgré l'envie qu'ils témoignent de diverses bagatelles qu'on leur montrait, ils n'osoient approcher, je fis mettre à la mer le petit canot. Aussi-tôt qu'ils l'apperçurent, ils firent de nage pour s'enfuir, & je ne voulus pas qu'on les poursuivît. Peu après on vit venir plusieurs autres pirogues, quelques-unes à la voile. Elles témoignèrent moins de méfiance que la première, & s'approchèrent assez pour rendre les échanges praticables; mais aucun Insulaire ne voulut monter à bord. Nous eûmes d'eux des ignames, des noix de cocos, une poule d'eau d'un superbe plumage & quelques morceaux d'une

fort belle écaille. L'un d'eux avoit un coq qu'il ne voulut jamais troquer. Ils échangerent auffi des étoffes du même tissu, mais beaucoup moins belles que celles de Taiti & teintes de vilaines couleurs rouges, brunes & noires, des hamçons mal faits avec des arrêtes de poissons, quelques nattes & des lances longues de six pieds, d'un bois durci au feu. Ils ne voulurent point de fer; ils préféroient de petits morceaux d'étoffe rouge aux clous, aux couteaux & aux pendans d'oreille qui avoient eu un succès si décidé à Taiti. Je ne crois pas ces hommes auffi doux que les Taitiens: leur physionomie étoit plus sauvage, & il falloit être toujours en garde contre les ruses qu'ils employoient pour tromper dans les échanges.

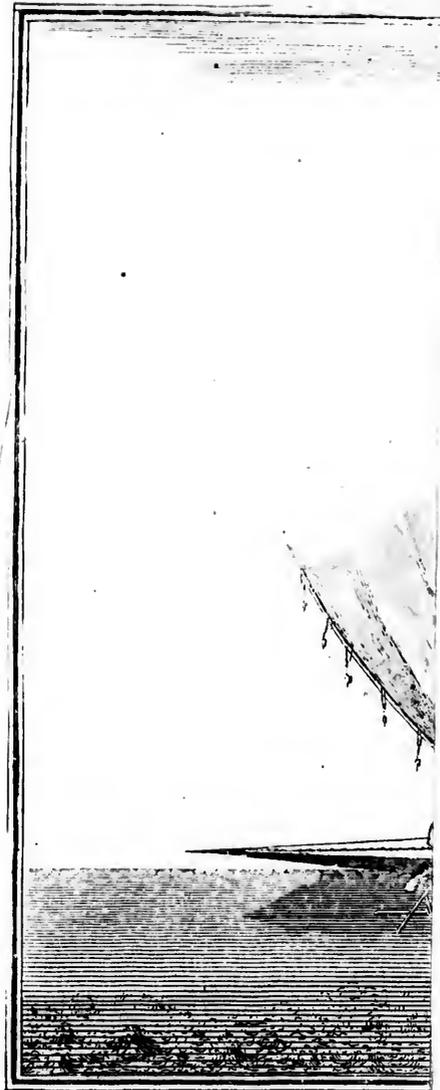
Ces Insulaires nous ont paru de stature médiocre, mais agiles & dispos. Ils ont la poitrine & les cuisses jusqu'au-dessus du genou peintes d'un bleu foncé, leur couleur est bronzée; nous en avons

Descrip-  
tion de  
ces Insu-  
lares.

remarqué un beaucoup plus blanc que les autres. Ils se coupent ou s'arrachent la barbe , un seul la portoit un peu longue ; tous en général avoient les cheveux noirs & relevés sur la tête. Leurs pirogues sont faites avec assez d'art & munies d'un balancier ; elles n'ont point l'avant ni l'arrière relevés , mais pontés l'un & l'autre , & sur le milieu de ces ponts il y a une rangée de chevilles terminées en forme de gros clous , mais dont les têtes sont recouvertes de beaux limas d'une blancheur éclatante. La voile de leurs pirogues est composée de plusieurs nattes & triangulaires ; deux de ses côtés sont envergués sur des bâtons dont l'un sert à l'assujettir le long du mât , & l'autre , établi sur la ralingue de dehors , fait l'effet d'une livarde. Ces pirogues nous ont suivi assez au large , lorsque nous avons éventé nos voiles ; il en est même venu quelques-unes des deux petites îles , & dans l'une il y avoit une femme vieille & laide. Aotourou a  
 témoigné

! Descrip-  
 tion de  
 leurs pi-  
 rogues.

E  
plus blanc que  
ou s'arrachent  
it un peu lon-  
ient les che-  
la tête. Leurs  
assez d'art &  
es n'ont point  
, mais pontés  
milieu de ces  
chevilles ter-  
clous, mais  
rtes de beaux  
clatante. La  
est composée  
gulaires; deux  
sur des bâtons  
r le long du  
r la ralingue  
e livarde. Ces  
hez au large,  
é nos voiles;  
ques-unes des  
une il y avoit  
e. Aotourou a  
témoigné



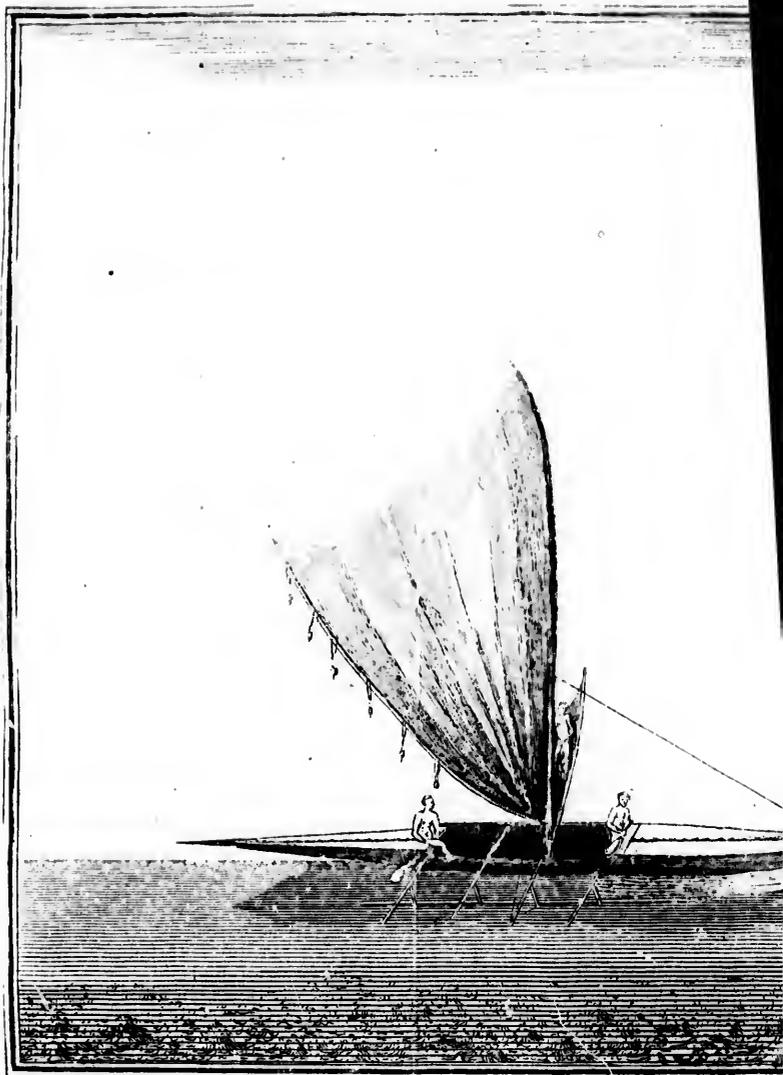
*Canot des Isles*

ré  
In  
lo  
gr  
fe  
ca  
pa  
A  
ha  
un  
l'a  
co  
he  
ter  
res  
la  
re  
ce  
do  
qu  
de  
ye

témoigné le plus grand mépris pour ces Insulaires.

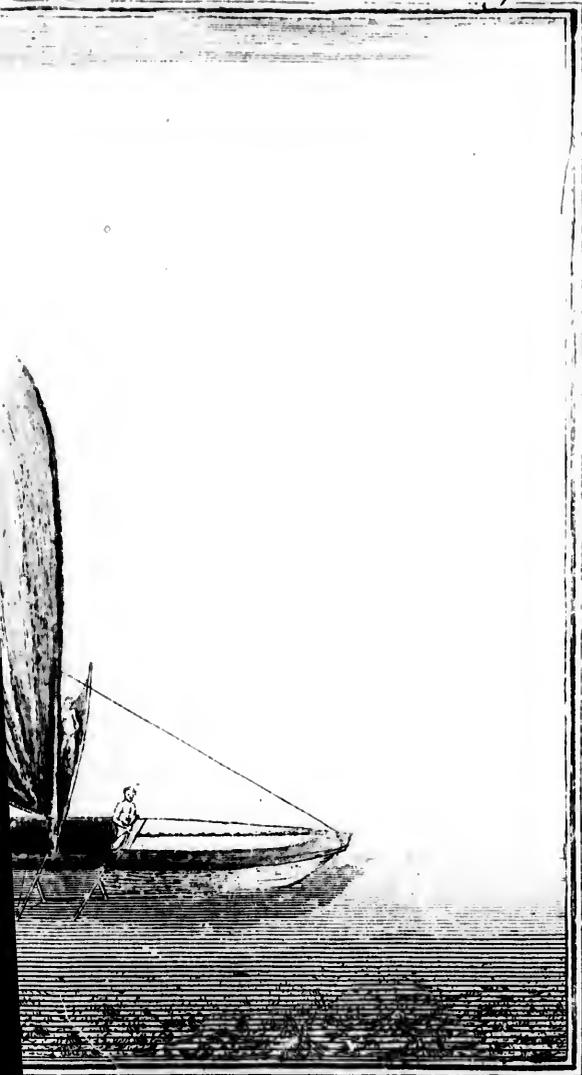
Nous trouvâmes un peu de calme, lorsque nous fûmes sous le vent de la grosse île, ce qui me fit renoncer à passer entre elle & les deux petites. Le canal est d'une lieue & demie, & il paroît qu'il y auroit quelque mouillage. A six heures du soir on découvrit du haut des mâts dans le Ouest-Sud-Ouest une nouvelle terre qui se présentoit sous l'aspect de trois mondrains isolés. Nous courûmes dans le Sud-Ouest; & à deux heures après minuit nous revîmes cette terre dans l'Ouest-2<sup>d</sup>.Sud; les premières îles que nous appercevions encore à la faveur d'un beau clair de lune, nous restoient alors au Nord-Est.

Le 5 au matin nous reconnûmes que cette nouvelle terre étoit une belle île Suite d'is.  
les. dont nous n'avions la veille apperçu que les sommets. Elle est entrecoupée de montagnes & de vastes plaines couvertes de cocotiers & d'une infinité



*Canot des Isles des Navigateurs a*

Fig. 2.



grave par Croisy

*Navigateurs à la Voile.*

d'autres arbres. Nous prolongeâmes sa côte méridionale à une ou deux lieues de distance, sans y voir aucune apparence de mouillage, la mer s'y déve-  
loppoit avec fureur. Il y a même une bâture dans l'Ouest de sa pointe occidentale, laquelle met environ deux lieues au large. Plusieurs relevemens nous ont donné avec exactitude le gisement de cette côte. Un grand nombre de pirogues à la voile, semblables à celles des dernières îles, vinrent autour des navires, mais sans vouloir s'approcher; une seule accosta l'Etoile. Les Indiens sembloient nous inviter par leurs signes à aller à terre; mais les bri-  
fans nous le défendoient. Quoique nous fissions alors sept & huit milles par heure, ces pirogues à la voile tournoient autour de nous avec la même aisance que si nous eussions été à l'ancre. On en aperçut du haut des mâts plusieurs qui voguoient dans le Sud.

Dès six heures du matin nous avions

eu la connoissance d'une autre terre dans l'Ouest; des nuages ensuite nous en avoient dérobé la vue, elle se remontra vers dix heures. Sa côte couroit au Sud-Ouest; & nous parut avoir au-moins autant d'élévation & d'étendue que la première avec laquelle elle gît à-peu-près Est & Ouest du monde, à la distance d'environ douze lieues. Une brume épaisse, qui s'éleva dans l'après-midi & dura toute la nuit & le jour suivant, ne nous permit pas de la reconnoître. Nous distinguâmes seulement à sa pointe du Nord-Est deux petites îles de grandeur inégale.

La longitude de ces îles est à-peu-près la même par laquelle s'estimoit être Abel Tasman, lorsqu'il découvrit les îles d'*Amsterdam* & de *Routerdam*, des *Pilstaars*, du *Prince Guillaume*, & les bas fonds de *Fleemskerk*. C'est aussi celle qu'on assigne à peu de choses près, aux îles de *Salomon*. D'ailleurs les pirogues

Position  
de ces  
îles qui  
forment  
la troi-  
sième di-  
vision.

que nous avons vu voguer au large & dans le Sud, semblent indiquer d'autres îles dans cette partie. Ainsi ces terres paroissent former une chaîne étendue sous le même méridien; ce sera la troisieme division que nous avons nommée *l'archipel des Navigateurs*. Les îles qui le composent gissent sous le quatorzieme parallele austral, entre 171 & 172<sup>d</sup> de longitude à l'Ouest de Paris.

Le 11 au matin, après avoir gouverné à Ouest-quart-Sud-Ouest depuis la vue des dernieres îles, on découvrit la terre dans l'Ouest-Sud-Ouest à sept ou huit lieues de distance. On crut d'abord que c'étoient deux îles séparées, & le calme nous en tint éloignés tout le jour. Le 12 on reconnut que ce n'étoit qu'une seule île, dont les deux parties élevées étoient jointes par une terre basse qui paroissoit se courber en arc & former une baie ouverte au Nord-Est. Les grosses terres courent au Nord-Nord-Ouest.

Le vent de bout nous a empêchés d'approcher de plus de six à sept lieues cette île que j'ai appelée *l'Enfant perdu*.

Les mauvais tems, qui avoient commencé dès le 6 de ce mois, continuèrent presque sans interruption jusqu'au 20 ; & pendant tout ce tems nous fûmes persécutés par les calmes, la pluie & les vents d'Ouest. En général dans cet océan nommé *Pacifique*, l'approche des terres procure des orages, plus fréquens encore dans les décours de la lune. Lorsque le tems est par grains avec de gros nuages fixes à l'horison, c'est un indice presque sûr de quelques îles & un avis de s'en méfier. On ne se figure pas avec quels soins & quelles inquiétudes on navigue dans ces mers inconnues, menacés de toutes parts de la rencontre inopinée de terres & d'écueils, inquiétudes plus vives encore dans les longues nuits de la Zone Torride. Il nous falloit cheminer à tâtons, changeant de route, lorsque l'horison

Observations météorologiques.

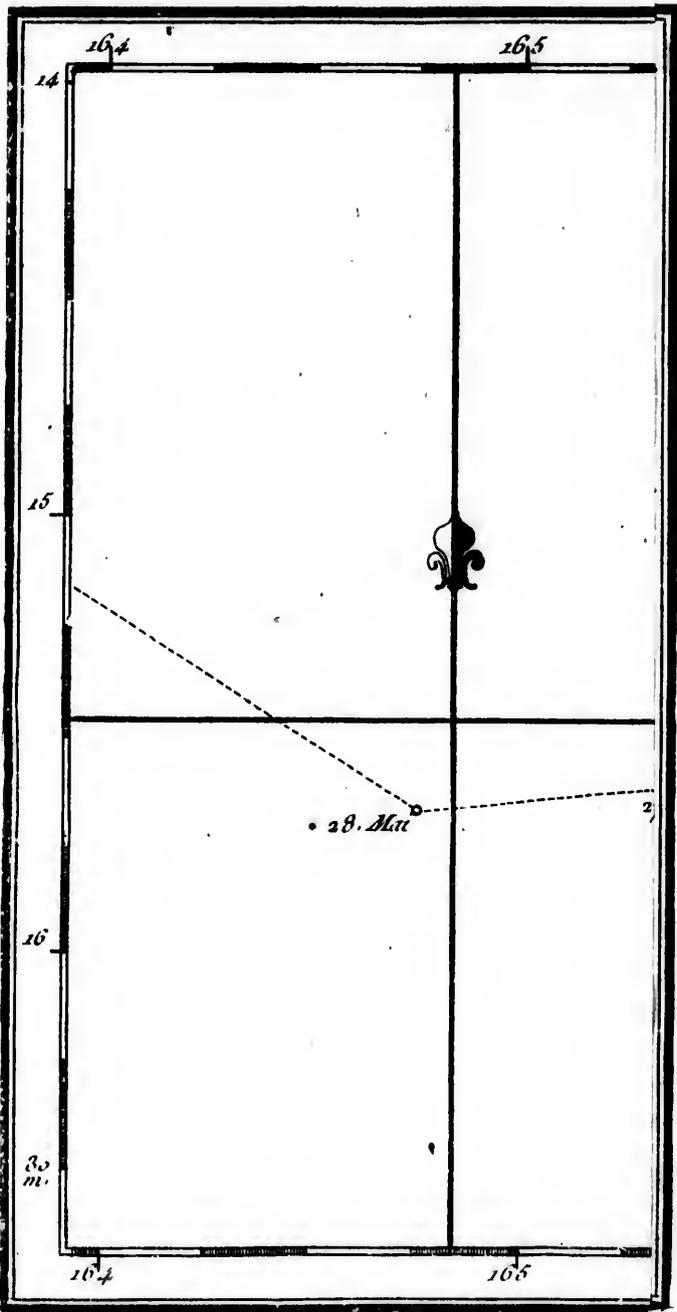
étoit trop noir devant nous. La disette d'eau, le défaut de vivres, la nécessité de profiter du vent, quand il daignoit souffler, ne nous permettoient pas de suivre les lenteurs d'une navigation prudente & de passer en panne ou *sur les bords* le tems des ténèbres.

Situa-  
tion cri-  
tique où  
nous nous  
trou-  
vons.

Cependant le scorbut commençoit à reparoître. Une grande partie des équipages & presque tous les Officiers en avoient les gencives atteintes & la bouche échauffée. Il ne restoit plus de rafraîchissemens que pour les malades, & l'on s'accoutume difficilement à ne vivre que de mauvaises salaisons & de légumes désséchés. Dans le même tems il se déclara sur les deux navires plusieurs maladies vénériennes prises à Taiti. Elles portoient tous les symptômes connus en Europe. Je fis visiter Aotourou, il en étoit perdu ; mais il paroît que dans son pays on s'inquiète peu de ce mal: toutefois il consentit à se laisser traiter. Colomb rapporta cette

La difette  
la néceffité  
il daignoit  
ent pas de  
gation pru-  
e ou *sur les*

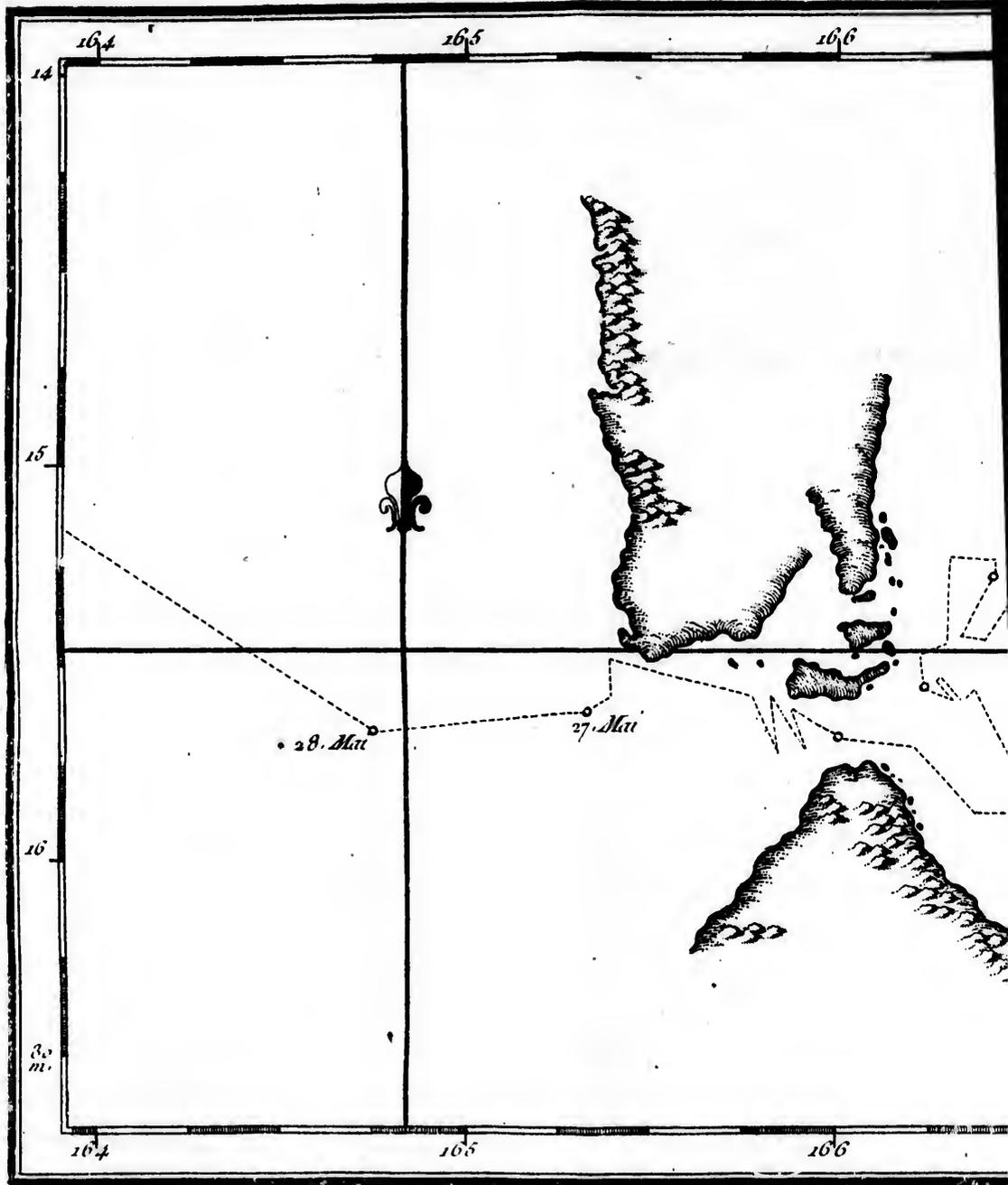
mençoit à  
e des équi-  
Officiers en  
s & la bou-  
plus de ra-  
malades,  
ment à ne  
ifons & de  
même tems  
vires plu-  
es prises à  
es fympô-  
fis visiter  
u ; mais il  
s'inquiète  
consentit à  
porta cette



maladie d'Amérique, la voilà dans une île au milieu du plus vaste Océan. Sont-ce les Anglois qui l'y ont portée? ou bien ce Médecin qui parioit qu'en enfermant une femme saine avec quatre hommes sains & vigoureux, le mal vénérien naitroit de leur commerce, doit-il gagner son pari?

Le 22 à l'aube du jour, comme nous courions à Ouest, on apperçut de l'avant à nous une longue & haute terre. Lorsque le soleil fut levé, nous reconnûmes deux îles. La plus méridionale nous restoit depuis le Sud-quart-Sud-Est jusqu'au Sud-Ouest-quart-Sud; elle paroïssoit courir au Nord-Nord-Ouest corrigé & avoir environ douze lieues de longueur sur ce gissement. Elle reçut le nom du jour, *île de la Pentecôte*. La seconde nous restoit depuis le Sud-Ouest-5<sup>d</sup>-Sud jusqu'à l'Ouest-Nord-Ouest; l'instant où elle s'est montrée à nous, l'a fait appeller *l'île Aurore*. Nous tîmes d'abord le plus près, bas-

Rencon-  
tre de  
nouvel-  
lesternes.



166

167

168

QUATRIEME DIVISION  
ARCHIPEL  
DES GRANDES  
CYCLADES

● Pic de l'Averdi

I. Aurore

● 22. Ma

I. des Lepraux

I. de la  
Pentecoste

166

167

168

30  
112.

bord amure pour tâcher de passer entre les deux îles. Les vents nous refuserent, & il fallut arriver pour passer sous le vent de l'île Aurore. En avançant dans le Nord le long de sa côte orientale, on apperçut dans le Nord-quart-Nord-Ouest une petite île élevée en pain de sucre, qui fut nommée *le pic de l'Etoile*. Nous continuâmes à ranger l'île Aurore à une lieue & demie de distance. Elle gît Nord & Sud corrigés, depuis sa pointe méridionale jusqu'à la moitié environ de sa longueur qui est de dix lieues; ensuite elle décline vers le Nord-Nord-Ouest: elle a très-peu de largeur, deux lieues au plus. Ses côtes sont escarpées & couvertes de bois. A deux heures après-midi nous apperçûmes par-dessus cette île des cimes de hautes montagnes à dix lieues environ au-delà. Elles appartenoient à une terre dont à trois heures & demie nous vîmes au Sud-Sud-Ouest du compas la pointe du Sud-Ouest par-dessus l'extrémité sep-

tentrionale de l'île Aurore. Après avoir doublé cette dernière, nous faisons route au Sud-Sud-Ouest, lorsqu'au coucher du soleil une nouvelle côte élevée & très-étendue s'offrit encore à nos regards. Elle se prolongeoit depuis l'Ouest-Sud-Ouest jusqu'au Nord-Ouest-quart-Nord, à la distance de quinze à seize lieues.

Nous courûmes plusieurs bords dans la nuit pour nous élever dans le Sud-Est, afin de reconnoître si la terre que nous avions au Sud-Sud-Ouest, tenoit à l'île de la Pentecôte, ou si elle en formoit une troisième. C'est ce que nous vérifiâmes le 23 à la pointe du jour. Nous découvrîmes la séparation des trois îles. Celle de la Pentecôte & l'île Aurore sont à-peu-près sous le même méridien, à deux lieues de distance l'une de l'autre. La troisième est dans le Sud-Ouest de l'île Aurore, & leur moindre éloignement est de trois ou quatre lieues. Sa côte du Nord-Ouest a au-

moins douze lieues d'étendue, terre haute, escarpée, par-tout couverte de bois. Nous l'avons côtoyée une partie de la matinée du 23. Plusieurs pirogues ie montroient le long de terre, fans qu'aucune cherchât à nous approcher. Il ne paroiffoit point de cafes, on voyoit seulement un grand nombre de fumées s'élever du milieu des bois, depuis les bords de la mer jusqu'au sommet des montagnes : fort près du rivage nous fondâmes plusieurs fois fans trouver de fond avec 50 brasses de ligne.

Débarquement  
à une des  
îles.

Sur les neuf heures la vûe d'une côte où l'abordage paroiffoit commode, me déterminâ à envoyer à terre pour y faire du bois dont nous avions le plus grand besoin, prendre des connoissances du pays & tâcher d'en tirer des rafraichissemens pour nos malades. Je fis partir trois bateaux armés sous les ordres du Chevalier de Kerué Enseigne de la Marine, & nous nous tîmes prêts à leur envoyer du secours & à les sou-

tenir de l'artillerie des vaisseaux s'il étoit nécessaire. Nous les vîmes prendre terre, sans que les insulaires parussent s'être opposés à leur débarquement. A une heure après-midi je m'embarquai avec quelques autres personnes dans une iole pour aller les rejoindre. Nous trouvâmes nos gens occupés à couper du bois, & que ceux du pays les aidoient à le porter dans les bateaux. L'Officier qui commandoit la descente, me dit qu'à son arrivée une troupe nombreuse d'insulaires étoit venue le recevoir sur la plage l'arc & la fleche à la main, faisant signe qu'on n'abordât pas; mais que quand, malgré leurs menaces, il avoit ordonné de mettre à terre, ils s'étoient reculés à quelques pas; qu'à mesure que nos gens avançoient, les Sauvages se retiroient toujours dans l'attitude de faire partir leurs fleches sans vouloir se laisser approcher; qu'ayant alors fait arrêter la troupe, & le Prince de Nassau ayant demandé à s'avancer

Méfiance  
des Insu-  
laires.

vers eux, ils avoient cessé de reculer ; lorsqu'ils avoient vû un homme seul ; des morceaux d'étoffes rouges qu'on leur distribua, acheverent d'établir une espece de confiance. Le Chevalier de Kerué prit aussi-tôt poste à l'entrée du bois, mit ses travailleurs à abattre des arbres sous la protection de la troupe, & envoya un détachement chercher des fruits. Insensiblement les insulaires se rapprocherent plus amiablement en apparence ; on eut même d'eux quelques fruits : ils ne vouloient ni du fer ni des clous. Ils refuserent aussi constamment de troquer leurs arcs & leurs massues, seulement ils céderent quelques fleches. Au reste ils étoient toujours restés en grand nombre autour de nos gens sans jamais quitter leurs armes ; ceux même qui n'avoient point d'arcs, tenoient des pierres prêtes à lancer. Ils avoient fait entendre qu'ils étoient en guerre avec les habitans d'un canton voisin du leur. Effectivement il s'en

montra une troupe armée qui venoit de la partie occidentale de l'île, s'avancant en bon ordre, & ceux-ci paroissoient disposés à les bien recevoir; mais il n'y avoit point eu d'attaque.

Nous trouvâmes les choses en cet état à notre arrivée à terre. Nous y restâmes jusqu'à ce que nos bateaux fussent chargés de fruits & de bois. Je fis aussi enterrer au pied d'un arbre l'acte de prise de possession de ces îles gravé sur une planche de chêne, & ensuite nous nous rembarquâmes. Ce départ déranga sans doute le projet des insulaires qui n'avoient pas encore tout disposé pour nous attaquer. C'est-là du moins ce que nous dûmes juger en les voyant s'avancer sur le bord de la mer & nous lancer une grêle de pierres & de fleches. Quelques coups de fusil tirés en l'air ne suffirent pas pour nous en débarrasser; plusieurs même s'avançoient dans l'eau pour nous ajuster de plus près; une décharge mieux nourrie

Ils atta-  
quent les  
Français.

rallentit aussi-tôt leur attaque, ils s'enfuirent dans le bois avec de grands cris. Un matelot fut légèrement blessé d'une pierre.

Descrip-  
tion des  
Insulai-  
res.

Ces insulaires sont de deux couleurs, noirs & mulâtres. Leurs levres sont épaisses, leurs cheveux cotonnés, quelques-uns même ont la laine jaune. Ils sont petits, vilains, mal faits & la plupart rongés de lepres; circonstance qui nous a fait nommer leur île *l'île des Lépreux*. Il parut peu de femmes, & elles n'étoient pas moins dégoûtantes que les hommes; ils sont nuds, à peine se couvrent-ils d'une natte les parties naturelles; les femmes ont aussi des écharpes pour porter leurs enfans sur le dos; nous avons vû quelques-uns des tissus qui les composent, sur lesquels étoient de fort jolis desseins faits avec une belle teinture cramoisie. J'ai remarqué qu'aucun d'eux n'avoit de barbe; ils se percent les narines pour y pendre quelques ornemens; ils portent aux bras en forme

de bracelets une dent de *babirouffa*, ou un grand anneau d'une matiere que je crois de l'ivoire, & au col des plaques d'écaille de tortue, qu'ils nous ont fait entendre être commune sur leur rivage.

Leurs armes sont l'arc & la fleche, des massues de bois de fer, & des pierres qu'ils lancent sans fronde. Les fleches sont des roseaux armés d'une longue pointe d'os très-aiguë. Quelques-unes de ces pointes sont quarrées & garnies sur les arrêtes de petites pointes couchées en arriere qui empêchent de pouvoir retirer la fleche de la plaie. Ils ont encore des sabres de bois de fer. Leurs pirogues ne nous ont pas approchés. Elle nous ont paru de loin faites & voilées comme celles des îles des Navigateurs.

La plage où nous avons abordé présentoit une très-petite étendue. A vingt pas du bord de la mer on trouve le pied d'une montagne dont la pente, quoique très-rapide, est couverte de bois.

Quelles  
sont leurs  
armes.

Descrip-  
tion du  
lieu où  
on a dé-  
barqué.

Le terrain est très-léger & a peu de profondeur : aussi les fruits, quoique de la même espece qu'à Taiti, sont-ils moins beaux ici & d'une moins bonne qualité. Nous y avons trouvé une espece de figes particuliere. On rencontre beaucoup de routes tracées dans le bois & des espaces enclos par des palissades de trois pieds de haut. Sont-ce des retranchemens ou simplement des limites de possessions différentes ? Nous n'avons vû d'autres cases que cinq ou six petites huttes dans lesquelles on ne pouvoit entrer qu'en se traînant sur le ventre. Nous étions cependant environnés d'un peuple nombreux ; je le crois fort misérable : cette guerre intestine dont nous avons été les témoins, est un cruel fléau. Nous entendîmes à plusieurs reprises le son rauque d'une espece de tambour fortir de la profondeur du bois vers le sommet de la montagne. C'est sans doute leur signal de ralliement ; car dès l'instant où nos coups de fusil les ont dispersés ,

dispersés, il a recommencé à battre. Il re-  
 clouboit aussi son lugubre bruit, lorsque  
 cette troupe ennemie que nous avons  
 vûe plusieurs fois, venoit à paroître.  
 Notre Taitien, qui avoit désiré être de  
 la descente, nous a paru trouver cette  
 espece d'hommes fort vilaine; il n'en-  
 tendoit absolument aucun mot de leur  
 langue.

A notre arrivée à bord nous rem-  
 barquâmes nos bateaux, & je fis servir  
 courant au Sud-Ouest sur une très-long-  
 gue côte que nous découvriâmes à toute  
 vûe depuis le Sud-Ouest jusqu'à l'Ouest-  
 Nord-Ouest. Pendant la nuit il y eut peu  
 de vent, & il ne cessa de varier; de sorte  
 que nous restâmes au pouvoir des cou-  
 rans qui nous entraînerent dans le Nord-  
 Est. Ce tems continua la journée du 24  
 & la nuit suivante, & nous pûmes à  
 peine nous élever à trois lieues de l'île  
 des Lépreux. Le 25 à cinq heures du  
 matin nous eûmes une assez jolie brise  
 d'Est-Sud-Est; mais l'Etoile qui se trou-

Conti-  
 nuation  
 de la rou-  
 te entre  
 les terres.

voit encore sous la terre, ne la ressentit pas & demeura en calme. Je fis route néanmoins toutes voiles dehors pour reconnoître la terre d'Ouest. A huit heures nous découvriens des terres dans tous les points de l'horison, & nous paroissions enfermés dans un grand golfe. L'île de la Pentecôte venoit rechercher au Sud la nouvelle côte que nous avions découverte, & nous ne pouvions être assurés si elle en étoit détachée, ou si ce qui nous sembloit former la séparation, n'étoit pas une grande baie. Plusieurs endroits sur le reste de la côte nous offroient aussi l'apparence ou de passages ou de grands enfoncemens; un entre autres présentoit dans l'Ouest une ouverture considérable. Quelques pirogues traversoient d'une terre à l'autre. A dix heures nous fûmes obligés de revirer sur l'île aux Lépreux. L'Etoile qu'on n'apercevoit plus, même du haut des mâts, y étoit toujours en calme, quoique la brise d'Est-Sud-Est se soutînt au large. Nous courûmes sur cette flûte jusqu'à

quatre heures du soir ; ce ne fut qu'alors qu'elle ressentit la brise. Il étoit trop tard quand elle fut ralliée pour songer à des reconnoissances. Ainsi la journée du 25 fut perdue , nous passâmes la nuit sur les bords.

Les relevemens que nous fîmes le 26 au lever du soleil, nous apprirent que les courans nous avoient entraînés dans le Sud plusieurs milles au-delà de notre estime. L'île de la Pentecôte se montrait toujours séparée des terres du Sud-Ouest, mais la séparation étoit plus étroite. Nous découvrions plusieurs autres coupures à cette côte, mais sans pouvoir distinguer le nombre des îles de l'archipel qui nous environnoit. La terre s'étendoit à nos yeux depuis l'Est-Sud-Est, en passant par le Sud, jusqu'à l'Ouest-Nord-Ouest du compas, & nous ne la voyons pas terminée. Je fis courir depuis le Nord-Ouest-quart-Ouest en rondissant jusqu'à l'Ouest le long d'une belle côte couverte d'ar-

Aspect du  
pays.

brés, sur laquelle il paroissoit de grands espaces de terrain cultivés, soit qu'ils le fussent en effet, soit que ce fût un jeu de la nature. Le coup d'œil annonçoit un pays riche, les croupes de quelques montagnes pelées & de couleur rouge en de certains endroits sembloient même indiquer que leurs entrailles renfermoient des minéraux. La route que nous suivions nous conduisoit à ce grand enfoncement aperçu la veille dans l'Ouest. A midi nous étions au milieu, & nous y observâmes la latitude australe de 15<sup>d</sup> 40'. L'ouverture en est de cinq à six lieues, elle court Est-quart-Sud-Est & Ouest-quart-Nord-Ouest du monde. Quelques hommes se montrèrent à la côte du Sud, & d'autres approchèrent des navires dans une pirogue; mais dès qu'ils en furent à une portée de mousquet, ils cessèrent de s'avancer malgré nos invitations; ces hommes étoient noirs.

Nous rangeâmes la côte septentrio-

nale à trois quarts de lieue de distance ; elle est peu élevée & couverte d'arbres. Une multitude de Negres se faisoient voir sur le rivage ; il s'en détacha même quelques pirogues , qui n'eurent pas plus de confiance que celle qui avoit vogué de la côte opposée. Après avoir longé celle-ci l'espace de deux à trois lieues , nous vîmes un grand enfoncement qui nous parut former une belle baie à l'ouvert de laquelle étoient deux gros îlots. J'envoyai sur-le-champ nos bateaux armés pour la reconnoître , & pendant ce tems nous restâmes sur les bords à une & deux lieues de terre , sondant souvent sans trouver de fond , avec une ligne de 200 brasses.

Sur les cinq heures nous entendîmes une salve de mousqueterie qui nous causa beaucoup d'inquiétude ; elle sortoit d'un de nos canots qui , malgré mes ordres , s'étoit séparé des autres , & se trouvoit mal-à-propos dans le cas d'être attaqué par les insulaires , ayant

Tentatives pour chercher un mouillage.

vogué tout-à-fait à terre. Deux fleches qui lui furent tirées, servirent de prétexte à sa premiere décharge. Ensuite il longea la côte, faisant un feu très-vif de sa mousqueterie & de ses espingoles, tant à terre que sur trois pirogues qui passerent à portée & lui décocherent aussi quelques fleches. Une pointe avancée nous déroboit alors la vûe du canot, & son feu continuel me donnoit lieu d'appréhender qu'il ne fût attaqué par une armée de pirogues. J'allois envoyer notre chaloupe à son secours, lorsque nous le vîmes doubler seul cette pointe qui nous l'avoit caché. Les Negres pouffoient des cris affreux dans le bois où ils s'étoient tous jettés, & dans lequel on entendoit battre leur tambour. Je fis aussi-tôt à ce canot le signal de ralliement, & je pris des mesures pour que nous ne fussions plus deshonorés par un pareil abus de la supériorité de nos forces.

Les canots de la Boudeuse reconnu-

rent que cette côte que nous avons cru continue, est un amas d'îles qui se croisent, enforte que la baie n'est que la rencontre de plusieurs des canaux qui les séparent. Cependant ils y trouverent un assez bon fond de sable sur 40, 30 & 20 brasses d'eau; mais son inégalité continuelle rendoit ce mouillage peu sûr, pour nous sur-tout qui n'avions plus d'ancres à hasarder. Il falloit d'ailleurs y ancrer à une grande demi-lieue de la côte; plus près, le fond étoit de roches. Ainsi les vaisseaux n'auroient pu protéger les bateaux, & le pays est si couvert, qu'il eût toujours fallu avoir les armes à la main, pour mettre les travailleurs à l'abri des surprises. On ne devoit pas se flatter que les naturels oubliassent le mal qu'on venoit de leur faire, & consentissent à échanger des rafraichissemens. On remarqua ici les mêmes productions que sur l'île des Lépreux. Les habitans y étoient aussi de la même espece, presque tous noirs,

*Ce qui nous empêche d'y mouiller.*

nuds, à l'exception des parties naturelles, portant les mêmes ornemens en colliers & en bracelets, & se servant des mêmes armes.

Nouvel-  
les tenta-  
tives  
pour fai-  
re une re-  
lâche.

Nous passâmes la nuit à courir des bordées. Le 27 au matin nous arrivâmes & prolongeâmes la côte environ à une lieue de distance. Vers dix heures on distingua sur une pointe basse une plantation d'arbres disposés en allées de jardin. Le terrain sous les arbres étoit battu & paroïssoit sablé; un assez grand nombre d'habitans se monroient dans cette partie; de l'autre côté de la pointe il y avoit une apparence d'enfoncement, & je fis mettre les bateaux dehors. Ce fut en vain; ce n'étoit qu'un coude que formoit la côte; & nous la suivîmes jusqu'à la pointe du Nord-Ouest sans trouver de mouillage. Au-delà de cette pointe les terres revenoient au Nord-Nord-Ouest, & s'étendoient à perte de vûe, terres d'une élévation extraordinaire, & qui présentoient au-dessus

des nuages une chaîne suivie de montagnes. Au reste le tems fut sombre & par grains avec de la pluie par intervalles. Plusieurs fois dans le jour on crut voir la terre devant nous, terre de brume, qui s'évanouissoit dans les éclaircies. Nous passâmes toute la nuit, qui fut très-orageuse, à louvoyer à petits bords, & les marées nous porterent dans le Sud beaucoup au-delà de notre estime. Nous eûmes la vue des hautes montagnes toute la journée du 28 jusqu'au soleil couchant que nous les relevâmes de l'Est au Nord-Nord-Est, à vingt ou vingt-cinq lieues de distance.

Le 29 au matin nous ne vîmes plus de terres; nous avons gouverné sur l'Ouest-Nord-Ouest. Je nommai ces terres que nous venions de découvrir, *l'archipel des grandes Cyclades*. A en juger par ce que nous en avons parcouru & par ce que nous avons apperçu dans le lointain, il contient au moins trois degrés en latitude du quinzième au on-

Conjectures sur ces terres.

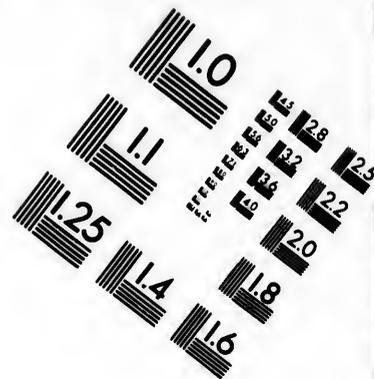
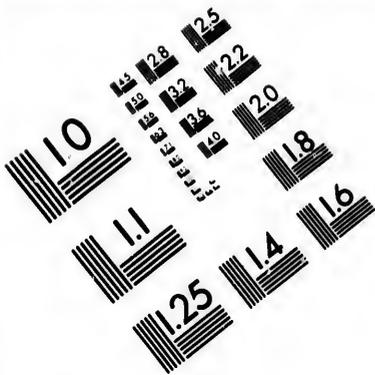
zieme, & cinq en longitude depuis le cent soixante & sixieme degré jusqu'au cent soixante & onzieme à l'Est de Paris. Je croirois même volontiers que c'est son extrémité septentrionale que Roggewin a vue sous le onzieme parallele, & qu'il a nommée *Thienhoven* & *Groningue*. Pour nous, quand nous y atterrâmes, tout devoit nous persuader que nous étions à *la terre australe du Saint-Esprit*. Les apparences sembloient se conformer au récit de Quiros, & ce que nous découvrions chaque jour encourageoit nos recherches. Il est bien singulier que précisément par la même latitude & la même longitude où Quiros place sa grande baie de *Saint-Jacques* & *Saint-Philippe*, sur une côte qui paroissoit, au premier coup d'œil, celle d'un continent, nous ayons trouvé un passage de largeur égale à celle qu'il donne à l'ouverture de sa baie. Le Navigateur Espagnol a-t-il mal vû? A-t-il voulu masquer ses découvertes? Les

Géographes avoient-ils deviné, en faisant de la terre du Saint-Esprit un même continent avec *la nouvelle Guinée*? Pour résoudre ce problème, il falloit suivre encore le même parallele pendant plus de trois cents cinquante lieues. Je m'y déterminai, quoique l'état & la quantité de nos vivres nous avertissent d'aller promptement chercher quelque établissement Européen. On verra qu'il s'en est peu fallu que nous n'ayons été les victimes de notre constance.

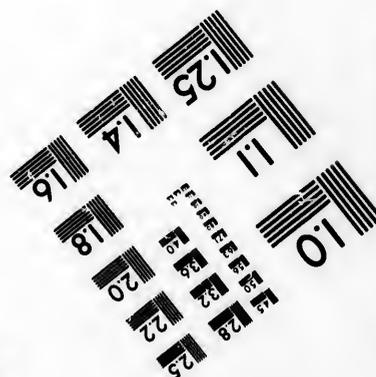
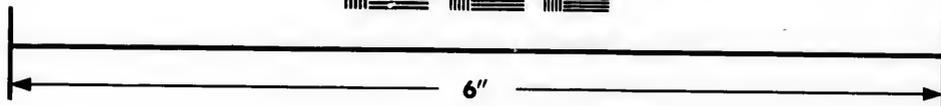
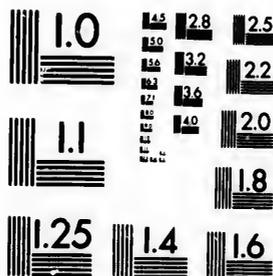
M. Verron fit plusieurs observations pendant le mois de Mai, & leurs résultats déterminèrent notre longitude le 5, le 9, le 13 & le 22. Il ne s'étoit pas encore trouvé autant de différences entre les observations & l'estime de nos routes, différences toutes du même côté. Le 5 à midi j'étois plus Est que l'observé de 4<sup>d</sup> 00' 42"; le 9, de 4<sup>d</sup> 23' 4"; le 13, de 3<sup>d</sup> 38' 15"; le 22 enfin, de 3<sup>d</sup> 35'. Toutes ces différences, on le voit, annonçoient que depuis l'île de

Différences entre l'estime & les observations.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.0



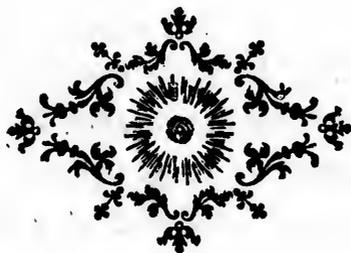
Taiti les courans nous avoient beaucoup entraînés dans l'Ouest. On expliqueroit par-là comment tous les Navigateurs qui ont traversé l'océan Pacifique, ont rencontré la nouvelle Guinée beaucoup plutôt qu'ils ne l'auroient dû. Aussi ont-ils donné à cet océan une étendue de l'Est à l'Ouest beaucoup moindre que celle qu'il a véritablement. Je dois toutefois faire remarquer que pendant la saison où le soleil a été dans l'hémisphere austral, nos estimés ont été dans l'Ouest des observations, & que depuis qu'il a passé de l'autre côté, nos différences ont changé. Le thermometre dans ce mois a été communément entre 19 & 20 degrés; il a deux fois baissé à 18, & une seule fois à 15.

Tandis que nous étions entre les grandes Cyclades, quelques affaires m'avoient appelé à bord de l'Etoile, & j'eus occasion d'y vérifier un fait assez singulier. Depuis quelque tems il couroit un bruit dans les deux navires que

le domestique de M. de Commerçon, nommé *Baré*, étoit une femme. Sa structure, le son de sa voix, son menton sans barbe, son attention scrupuleuse à ne jamais changer de linge, ni faire ses nécessités devant qui que ce fût, plusieurs autres indices avoient fait naître & accrétoient le soupçon. Cependant comment reconnoître une femme dans cet infatigable *Baré*, botaniste déjà fort exercé, que nous avions vu suivre son maître dans toutes ses herborisations, au milieu des neiges & sur les monts glacés du détroit de Magellan, & porter même dans ces marches pénibles les provisions de bouche, les armes & les cahiers de plantes avec un courage & une force qui lui avoient mérité du Naturaliste le surnom de sa bête de somme? Il falloit qu'une scène qui se passa à Taiti, changeât le soupçon en certitude. M. de Commerçon y descendit pour herboriser; à peine *Baré* qui le suivoit avec les cahiers sous

son bras , eut mis pied à terre , que les Taitiens l'entourent , crient que c'est une femme , & veulent lui faire les honneurs de l'île. Le Chevalier de Bournand , qui étoit de garde à terre , fut obligé de venir à son secours , & de l'escorter jusqu'au bateau. Depuis ce tems il étoit assez difficile d'empêcher que les matelots n'alarmassent quelquefois sa pudeur. Quand je fus à bord de l'Etoile , Baré , les yeux baignés de larmes , m'avoua qu'elle étoit fille : elle me dit qu'à Rochefort elle avoit trompé son maître en se présentant à lui sous des habits d'homme au moment même de son embarquement ; qu'elle avoit déjà servi comme laquais un Genevois à Paris ; que née en Bourgogne & orpheline , la perte d'un procès l'avoit réduite dans la misère , & lui avoit fait prendre le parti de déguiser son sexe ; qu'au reste elle favoit en s'embarquant qu'il s'agissoit de faire le tour du Monde , & que ce voyage avoit piqué sa

curiosité. Elle fera la premiere, & je lui dois la justice qu'elle s'est toujours conduite à bord avec la plus scrupuleuse sagesse. Elle n'est ni laide ni jolie, & n'a pas plus de vingt-six ou vingt-sept ans. Il faut convenir que si les deux vaisseaux eussent fait naufrage sur quelque île déserte de ce vaste Océan, la chance eût été fort singuliere pour Baré.



## C H A P I T R E V.

*Navigation depuis les grandes Cyclades ;  
découverte du golfe de la Louisiade ,  
extrémités où nous y sommes réduits ;  
découverte de nouvelles îles ; relâche à  
la nouvelle Bretagne.*

Dirrec-  
tion de la  
route en  
quittant  
les Cy-  
clades.

1768.  
Juin.

Rencon-  
tres con-  
sécutives  
de bri-  
sans,

**D**EPUIS le 29 Mai que nous cessâ-  
mes de voir la terre , je fis route à  
l'Ouest avec un vent d'Est & de Sud-  
Est très-frais. L'Etoile retardoit confi-  
dérablement notre marche. Nous fon-  
dâmes toutes les vingt - quatre heures  
sans trouver de fond avec une ligne de  
240 brasses. Le jour nous forcions de  
voiles , nous courions la nuit sous les  
huniere risés , virant de bord lorsque le  
tems étoit trop obscur. La nuit du 4 au  
5 Juin nous faisons route à l'Ouest sous  
nos huniers , à la faveur de la lune qui  
nous éclairoit , lorsqu'à onze heures du  
soir on apperçut à une demi-lieue de  
nous

E V.

s Cyclades ;  
Louisiade ,  
mes réduits ;  
; relâche à

nous cessâ-  
fis route à  
& de Sud-  
rdoit confi-  
Nous son-  
atre heures  
ne ligne de  
forçons de  
uit sous les  
d lorsque le  
uit du 4 au  
Oueft sous  
la lune qui  
e heures du  
ni-lieu de  
nous

tre heures. apres-midi appercevoir la  
terre & des brifans dans l'Oueft ; on se

*Tome II.*

L

fécatives  
de bri-  
fans.

nous éclaircit, lorsqu'à onze heures du  
soir on apperçut à une demi-lieue de  
nous

nous dans le Sud , des brifans & une côte de fable très-basse. Nous primes aussi-tôt les amures à l'autre bord , signalant en même tems le danger à l'Etoile. Nous courûmes ainsi jusqu'à cinq heures du matin , & alors nous reprîmes notre route dans l'Ouest-Sud-Ouest , pour aller reconnoître cette terre. Nous la revîmes à huit heures à une lieue & demie de distance. C'est un petit îlot de fable qui s'éleve à peine au - dessus de l'eau , & que ce peu de hauteur rend un écueil fort dangereux pour des vaisseaux qui font route de nuit ou par un tems de brume. Il est si ras , qu'à deux lieues de distance , avec un horison fort net , on ne le voit que du haut des mâts. Il est couvert d'oiseaux. Je l'ai nommé *la bâture de Diane*. Son gissement est par  $15^{\text{d}} 41'$  de latitude australe ,  $148^{\text{d}} 59'$  de longitude à l'Est de Paris.

Dans la journée du 5. on crut à quatre heures après-midi appercevoir la terre & des brifans dans l'Ouest ; on se

147

148

149

10



GOLPHE DE  
LA LOUISIADE

11

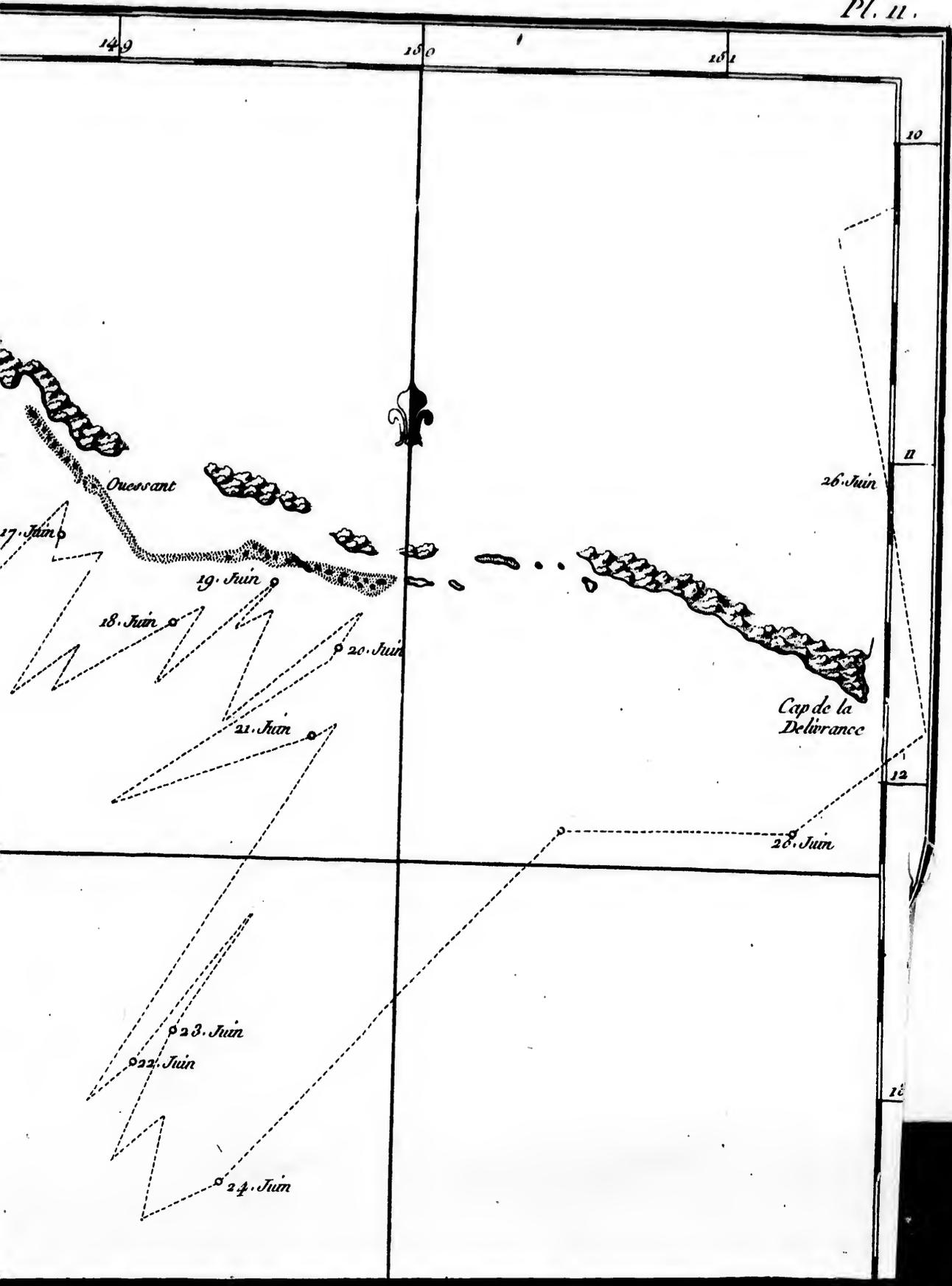
12

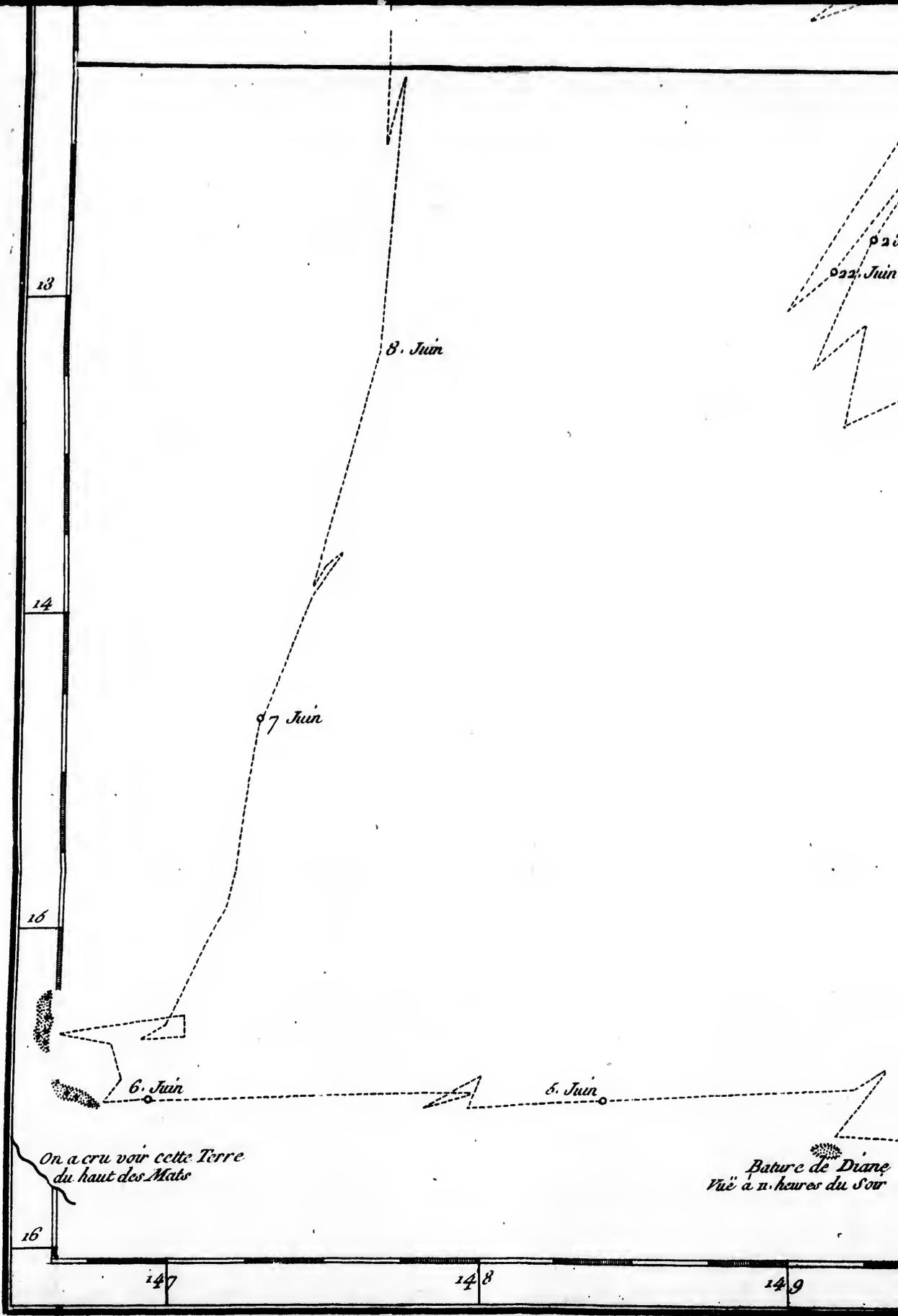
13

8. Juin

22. Juin

23. Juin





13

14

16

16

147

148

149

8. Juin

7. Juin

6. Juin

6. Juin

023  
022. Juin

*On a cru voir cette Terre  
du haut des Mâts*

*Bature de Diane  
Vuë à n. heures du Soir*

28. Juin

23. Juin

22. Juin

24. Juin

CINQUIEME DIVISION  
 GOLFE ET ISLES  
 DE LA LOUISIADE  
 P<sup>re</sup> Partie

4. Juin

*Bature de Diane*  
*Vüe à n. heures du soir*

Indices  
de terre.

trompoit, & nous continuâmes à y courir jusqu'à dix heures du soir. Nous passâmes le reste de la nuit, partie en panne, partie à courir de petits bords; & au point du jour nous reprîmes notre route toutes voiles dehors. Depuis vingt-quatre heures, il passoit le long des navires beaucoup de morceaux de bois & des fruits que nous ne connoissions pas; la mer étoit aussi entièrement tombée, malgré le grand vent de Sud-Est; & ces circonstances réunies me faisoient penser que nous avions de la terre dans le Sud-Est assez près de nous. Nous vîmes aussi dans ces parages une espèce de poissons volans singulière. Ils sont noirs, à aîles rouges; ils paroissent avoir quatre aîles au lieu de deux, & leur grosseur est un peu au-dessus de la grosseur commune de ces poissons.

Le 6, à une heure & demie de l'après-midi, une bâture qui se montra environ à trois quarts de lieue de l'avant à nous, m'avertit qu'il étoit tems de

changer la route que je poursuivois toujours à l'Ouest. Elle avoit au moins une demi-lieue d'étendue depuis le Ouest-quart-Sud-Ouest jusqu'au Ouest-Nord-Ouest; quelques-uns même crurent appercevoir une terre basse dans le Sud-Ouest des brisans. Je fis gouverner au Nord jusqu'à quatre heures, & alors je remis encore le cap à Ouest. Ce ne devoit pas être pour long-tems; à cinq heures & demie les vigies apperçurent du haut des mâts de nouveaux brisans dans le Nord-Ouest & le Nord-Ouest-quart-Ouest à-peu-près à une lieue & demie de nous. Nous les approchâmes davantage, afin de les mieux reconnoître. On les vit s'étendre du Nord-Nord-Est au Sud - Sud - Ouest plus de deux milles, & on n'en appercevoit pas la fin. Peut-être alloient-ils rejoindre ceux qu'on avoit découverts trois heures auparavant. La mer brisoit avec fureur sur ces écueils, & quelques têtes de roches s'élevoient sur l'eau de distance en dis-

tance. Cette dernière rencontre étoit la voix de Dieu, & nous y fûmes dociles. La prudence ne permettant pas de suivre pendant la nuit une route incertaine au milieu de ces parages funestes, nous la passâmes à courir des bords dans l'espace que nous avions reconnu le jour, & le 7 au matin je fis gouverner au Nord-Est-quart-Nord, abandonnant le projet de pousser plus loin à l'Ouest sous le parallèle de 15<sup>d</sup> (a).

Change-  
ment  
forcé  
dans la  
direction  
de la  
route.

Nous étions assurément bien fondés à croire que la terre australe du Saint-Esprit n'étoit autre que l'archipel des grandes Cyclades, que Quiros avoit pris pour un continent, & représenté sous un point de vûe romanesque. Quand je persévérois à courir sous le parallèle de 15<sup>d</sup>, c'est que je voulois que la vûe des côtes orientales de la

(a) La latitude de la seconde bature est 15 deg. 34 min. 30 sec. sa longitude à l'Est de Paris 146 deg. 40 min. La troisième bature est par 15 deg. 17 min. de latitude australe, & 146 deg. 31 min. de longitude.

*nouvelle Hollande* portât nos conjectures à l'évidence. Or, en suivant les observations astronomiques, dont l'accord depuis plus d'un mois assuroit la justesse, nous étions déjà le 6 à midi par 146<sup>d</sup> de longitude orientale, c'est-à-dire 1<sup>d</sup> plus à l'Ouest que ne l'est la terre du Saint-Esprit selon M. Bellin. D'ailleurs la rencontre consécutive de ces brisans vûs depuis trois jours, ces troncs d'arbres, ces fruits, ces goëmons que nous trouvions à chaque instant, la tranquillité de la mer, la direction des courans, tout nous a suffisamment indiqué les approches d'une grande terre, & que même elle nous environnoit déjà dans le Sud-Est. Cette terre n'est autre que la côte orientale de la nouvelle Hollande. En effet, ces écueils multipliés & étendus au large, annoncent une terre basse; & quand je vois Dampierre abandonner par notre même latitude de 15<sup>d</sup> 35' la côte occidentale de cette région ingrate où il ne trouve pas même

Réflexions géographiques

d'eau douce, j'en conclus que la côte orientale ne vaut pas mieux. Je penserois volontiers comme lui que cette terre n'est qu'un amas d'îles, dont les approches sont défendues par une mer dangereuse, semée d'écueils & de bas-fonds. Après de pareils éclaircissements, il y auroit eu de la témérité à risquer de s'affaler sur une côte dont on ne devoit espérer aucun avantage, & de laquelle on ne pouvoit se relever qu'en luttant contre les vents régnans. Nous n'avions plus de pain que pour deux mois, des légumes pour quarante jours; la viande salée étoit en plus grande quantité, mais elle infectoit. Nous lui préférons les rats qu'on pouvoit prendre. Ainsi de toutes façons il étoit tems de s'élever dans le Nord, en faisant même prendre de l'Est à notre route.

Malheureusement les vents de Sud-Est nous abandonnerent ici, & quand ensuite ils revinrent, ce fut pour nous mettre dans la situation la plus critique

où nous nous fussions encore trouvés. Depuis le 7, la route ne nous avoit valu que le Nord-quart-Nord-Est, lorsque le 10 au point du jour on découvrit la terre depuis l'Est jusqu'au Nord-Ouest. Long-tems avant le lever de l'aurore, une odeur délicieuse nous avoit annoncé le voisinage de cette terre qui formoit un grand golfe ouvert au Sud-Est. J'ai peu vû de pays dont le coup d'œil fût plus beau. Un terrain bas, partagé en plaines & en bosquets, régnoit sur le bord de la mer, & s'élevait ensuite en amphithéâtre jusqu'aux montagnes dont la cime se perdoit dans les nues. On en distinguoit trois étages, & la chaîne la plus élevée étoit à plus de 25 lieues dans l'intérieur du pays. Le triste état où nous étions réduits ne nous permettoit, ni de sacrifier quelque tems à la visite de ce magnifique pays que tout annonçoit être fertile & riche, ni de chercher en faisant route à Ouest, un passage au Sud de la nouvelle Gui-

Découverte de nouvelles terres.

née, qui nous frayât par le golfe de la Carpentarie une route nouvelle & courte aux îles Moluques. Rien n'étoit à la vérité plus problématique que l'existence de ce passage ; on croyoit même avoir vû la terre s'étendre jusqu'au Oueſt-quart-Sud-Oueſt. Il falloit tâcher de fortir, au-plutôt & par le chemin qui ſembloit ouvert, de ce golfe dans lequel nous étions engagés beaucoup plus même que nous ne le croyions d'abord. C'eſt où nous attendoit le vent de Sud-Eſt pour mettre notre patience aux dernières épreuves.

Situation critique dans laquelle nous nous trou-  
vons.

Toute la journée du 10, le calme nous laiffa à la merci d'une groſſe lame du Sud-Eſt qui nous jettoit à terre. A quatre heures du ſoir, nous n'étions pas à plus de trois quarts de lieue d'une petite île baſſe, à la pointe orientale de laquelle eſt attachée une bâture qui ſe prolonge à deux ou trois lieues dans l'Eſt. Nous parvînmes, vers cinq heures, à mettre le cap au large, & la nuit

se passa dans cette inquiétante situation, faisant tous nos efforts pour nous élever à l'aide des moindres brises. Le 11 après-midi, nous étions écartés de la côte environ de quatre lieues; à deux lieues la mer y est sans fond. Plusieurs pirogues voguoient le long de terre sur laquelle il y eut toujours de grands feux allumés. Il y a ici de la tortue; nous en trouvâmes les débris d'une dans le ventre d'un requin.

Le 11, nous relevâmes au soleil couchant les terres les plus Est à l'Est-quart-Nord-Est 2<sup>d</sup> Est du compas, & les plus Ouest à Ouest-Nord-Ouest, les unes & les autres environ à quinze lieues de distance. Les jours suivans furent affreux: tout fut contre nous; le vent constamment de l'Est-Sud-Est au Sud-Est très-grand frais, de la pluie, une brume si épaisse que nous étions forcés de tirer des coups de canon pour nous conserver avec l'Etoile qui contenoit encore une partie de nos vivres, enfin

une mer très-grosse qui nous affaloit sur la côte. A peine nous foutenions-nous en louvoyant , forcés de virer vent arriere , & ne pouvant faire que très-peu de voiles. Nous courions ainsi nos bords à tâtons au milieu d'une mer semée d'écueils , étant obligés de fermer les yeux sur tous les indices des dangers. Lanuit du 11 au 12 , sept ou huit de ces poissons qu'on nomme *cornets*, poissons qui se tiennent toujours sur le fond , sautèrent sur les passavans. Il vint aussi sur le gaillard d'avant du sable & des goëmons de fond que les vagues y déposoient en le couvrant. Je ne voulus pas faire sonder ; la certitude du péril ne l'eût pas diminué , & il étoit le même quelque autre parti que nous eussions pris. Au reste nous devons notre salut à la connoissance que nous eûmes de la terre le 10 au matin , immédiatement avant cette suite de gros tems & de brume. En effet les vents étant de l'Est-Sud-Est au Sud-Est, j'aurois pensé qu'en

Dangers multipliés que nous courons.

gouvernant au Nord-Est, c'eût été un excès de prudence accordé à l'obscurité du tems. Toutefois cette route nous mettoit dans le risque évident de nous perdre, puisque nous avions la terre jusque dans l'Est-Sud-Est.

Le tems se remit au beau le 16, le vent demeurant également contraire, mais au-moins le jour nous étoit rendu. A six heures du matin nous vîmes la terre depuis le Nord jusqu'au Nord-Est-quart-Est du compas, & nous louvoyâmes pour la doubler. Le 17 au matin nous ne vîmes point de terre au lever du soleil; mais à neuf heures & demie nous apperçûmes une petite île dans le Nord-Nord-Est du compas à cinq ou six lieues de distance, & une autre terre dans le Nord-Nord-Ouest environ à neuf lieues. Peu après nous découvrîmes dans Nord-Est-5<sup>d</sup>-Est à quatre ou cinq lieues une autre petite île que sa ressemblance avec *Ouessant* nous fit appeller du même nom. Nous

continuions notre bordée au Nord-Est-quart-Est espérant doubler toutes les terres, lorsqu'à onze heures on en découvrit une nouvelle dans l'Est-Nord-Est-5<sup>d</sup>-Nord & des brifans dans l'Est-Nord-Est, qui paroissoient venir joindre Ouessant. Dans le Nord-Ouest de cet îlot on voyoit une autre chaîne de brifans qui s'allongeoit à une demi-lieue. La première île nous sembloit être aussi entre deux chaînes de brifans.

Extrêmes  
aux-  
quelles  
nous som-  
mes ré-  
duits.

Tous les navigateurs qui sont venus dans ces parages, avoient toujours redouté de tomber dans le Sud de la nouvelle Guinée, & d'y trouver un golfe correspondant à celui de la *Carpantarie*, d'où il leur fût ensuite difficile de se relever. En conséquence ils ont tous gagné de bonne heure la latitude de la nouvelle Bretagne, sur laquelle ils alloient atterrir. Tous ont suivi les mêmes traces; nous en ouvrons de nouvelles, & il falloit payer l'honneur d'une première découverte. Malheureusement le

plus cruel de nos ennemis étoit à bord, la faim. Je fus obligé de faire une réduction considérable sur la ration de pain & de légumes. Il fallut aussi défendre de manger le cuir dont on enveloppe les vergues & les autres vieux cuirs, cet aliment pouvant donner de funestes indigestions. Il nous restoit une chevre, compagne fidele de nos aventures depuis notre sortie des îles Malouines où nous l'avions prise. Chaque jour elle nous donnoit un peu de lait. Les estomacs affamés dans un instant d'humeur, la condamnerent à mourir; je n'ai pu que la plaindre, & le boucher qui la nourrissoit depuis si long-tems, a arrosé de ses larmes la victime qu'il immoloit à notre faim. Un jeune chien pris dans le détroit de Magellan, eut le même sort peu de tems après.

Le 17 après-midi les courans nous avoient été si favorables, que nous avions repris la bordée du Nord-Nord-Est, portant fort au vent d'Ouessant & de

ses bâtures. Mais à quatre heures nous eûmes la conviction que ces brisans s'étendoient beaucoup plus loin que nous n'avions pensé; on en découvroit jusque dans l'Est-Nord-Est, sans que ce fût encore leur fin. Il fallut reprendre pour la nuit la bordée du Sud - Sud-Ouest, & au jour celle de l'Est. Pendant toute la matinée du 18 nous ne vîmes point de terres, & déjà nous nous livrions à l'espoir d'avoir doublé îlots & brisans. Notre joie fut courte. A une heure après-midi une île se fit voir dans le Nord-Est-quart-Nord du compas, & bientôt elle fut suivie de neuf ou dix autres. Il y en avoit jusque dans l'Est-Nord-Est, & derriere ces îles une terre plus élevée s'étendoit dans le Nord-Est, environ à dix lieues de distance. Nous louvoyâmes toute la nuit; le jour suivant nous donna le même spectacle d'une double chaîne de terres courant à-peu-près Est & Ouest, savoir au Sud une suite d'îlots joints par des

récifs à fleur d'eau , dans le Nord desquels s'étendoient des terres plus élevées. Les terres que nous découvrîmes le 20 , nous parurent prendre moins du Sud , & ne plus courir que sur l'Est-Sud-Est ; c'étoit un amandement à notre position. Je pris le parti de courir des bords de vingt-quatre heures ; nous perdions trop à virer plus souvent , la mer étant extrêmement grosse , le vent violent & constamment le même : d'ailleurs nous étions contraints à faire peu de voiles , pour ménager une mâture caduque & des manoeuvres endommagées , & nos navires marchaient très-mal , n'étant plus en affiete & n'ayant pas été carenés depuis si long-tems.

Nous vîmes la terre le 25 au lever du soleil , depuis le Nord jusqu'au Nord-Nord-Est ; mais ce n'étoit plus une terre basse ; on appercevoit au contraire une terre extrêmement haute & qui paroissoit se terminer par un gros cap. Il étoit vraisemblable qu'en suite sa direction

étoit au Nord. Nous gouvernâmes tout le jour au Nord-Est-quart-Est & à l'Est-Nord-Est, sans voir de terres plus Est que le cap que nous doublions avec une satisfaction que je ne saurois dépeindre. Le 26 au matin, le cap étant beaucoup sous le vent à nous, & ne voyant plus de terres au vent, il fut enfin permis de mettre la route au Nord-Nord-Est. Nous appellâmes ce cap après lequel nous avions si long-tems aspiré, *le cap de la Délivrance*, & le golfe dont il fait la pointe orientale, *le golfe de la Louisiade*. C'est une terre que nous avons bien acquis le droit de nommer. Tant que nous avons été enfoncés dans ce golfe, les courans nous ont assez régulièrement portés dans l'Est. Le 26 & le 27 le vent fut très-grand frais, la mer affreuse, le tems par grains & fort obscur. Il ne fut pas possible de faire du chemin pendant la nuit.

Nous  
doublons  
enfin les  
terres du  
golfe.

Nous avons imaginé plusieurs fois, pendant les jours de tribulation passés dans

dans le golfe de la Louisiade, qu'il pou-  
 voit y avoir au fond de ce golfe un dé-  
 troit qui nous auroit ouvert un passage  
 fort court dans la mer des Moluques ;  
 mais dans la situation où nous nous  
 trouvions relativement aux vivres & à  
 la santé des équipages , nous ne pou-  
 vions courir les hazards de la recher-  
 che. En effet, s'il n'eût pas existé, nous  
 étions presque sans ressources. Cepen-  
 dant le passage existe , & les Anglois ,  
 en côtoyant la nouvelle Hollande , ont  
 trouvé par  $10^{\text{d}} 36'$  de latitude australe ,  
 $141^{\text{d}} 44'$  à l'Est de Londres , ce détroit  
 qui sépare la nouvelle Hollande de la  
 nouvelle Guinée ; mais ils ont éprouvé  
 comme nous que la navigation dans ces  
 parages est hérissée de difficultés , & ils  
 ont été au moment d'y perdre leur vais-  
 seau *l'Endeavour*. Nous avons été envi-  
 ron à quarante lieues de l'embouchure  
 orientale de ce détroit.

Nous nous étions élevés environ soi-  
 xante lieues dans le Nord depuis le cap

de la Délivrance, lorsque le 28 au matin on découvrit la terre dans le Nord-Ouest à neuf ou dix lieues de distance. C'étoient deux îles, dont la plus méridionale restoit, à huit heures, dans le Nord-Ouest-quart-Ouest du compas. Une autre côte longue & élevée se fit appercevoir en même tems depuis l'Est-Sud-Est jusqu'à l'Est-Nord-Est. Celle-ci couroit au Nord; & à mesure que nous avancions dans le Nord-Est, on la voyoit se prolonger davantage & tourner au Nord-Nord-Ouest. On découvrit cependant un espace où la côte étoit interrompue, soit que ce fût un canal, ou l'ouverture d'une grande baie; car on crut distinguer des terres dans le fond. Le 29 au matin, la côte que nous avions à l'Est continuoit à s'étendre sur le Nord-Ouest, sans que de ce côté notre horison fût borné. Je voulus la rallier, pour la prolonger ensuite & chercher un mouillage. A trois heures après-midi, étant à près de trois lieues

Rencontre de nouvelles îles.

de terre, nous avons trouvé fond par 48 brasses, sable blanc & morceaux de coquilles brisées : nous portâmes alors sur une anse qui paroissoit commode ; mais le calme survint & nous consumma inutilement le reste de la journée. La nuit se passa à courir de petits bords, & le 30 dès la pointe du jour j'envoyai les bateaux avec un détachement aux ordres du Chevalier de Bournand, pour visiter le long de la côte plusieurs anses qui sembloient promettre un mouillage, le fond trouvé au large étant d'un augure favorable. Je le suivis à petites voiles, prêt à le joindre au premier signal qu'il nous en feroit.

Vers les dix heures une douzaine de pirogues de différentes grandeurs vinrent assez près des navires, sans toutefois vouloir les accoster. Il y avoit vingt-deux hommes dans la plus grande, dans les moyennes huit ou dix, deux ou trois dans les plus petites. Ces pirogues paroissoient bien faites : elles ont l'avant

Descrip-  
tion des  
Insulaires.  
res.

& l'arriere fort relevés ; ce sont les premières que nous ayons vues dans ces mers sans balancier. Ces insulaires sont aussi noirs que les Negres d'Afrique ; ils ont les cheveux crépus , mais longs , quelques-uns de couleur rousse. Ils portent des bracelets , & des plaques au front & sur le col ; j'ignore de quelle matiere : elle m'a paru être blanche. Ils sont armés d'arcs & de zagaies ; ils faisoient de grands cris , & il parut que leurs dispositions n'étoient pas pacifiques. Je rappelai nos bateaux à trois heures. Le Chevalier de Bournand me rapporta qu'il avoit trouvé presque partout bon fond pour mouiller par 30 , 25 , 20 , 15 jusqu'à 11 brasses , sable vaseux , mais en pleine côte & sans riviere ; qu'il n'avoit vu qu'un seul ruisseau dans toute cette étendue. La côte ouverte est presque inabordable ; la vague y brise par-tout , les montagnes viennent s'y terminer au bord de la mer , & le sol est entièrement couvert de

Tentative inutile pour trouver un mouillage.

bois. Dans de petites anses il y a quelques cabanes, mais en petit nombre ; les insulaires habitent dans la montagne. Notre petit canot fut suivi quelque tems par trois ou quatre pirogues qui sembloient vouloir l'attaquer : un insulaire même se leva plusieurs fois pour lancer une sagaie ; mais il ne le fit pas, & le canot revint à bord sans guerroyer.

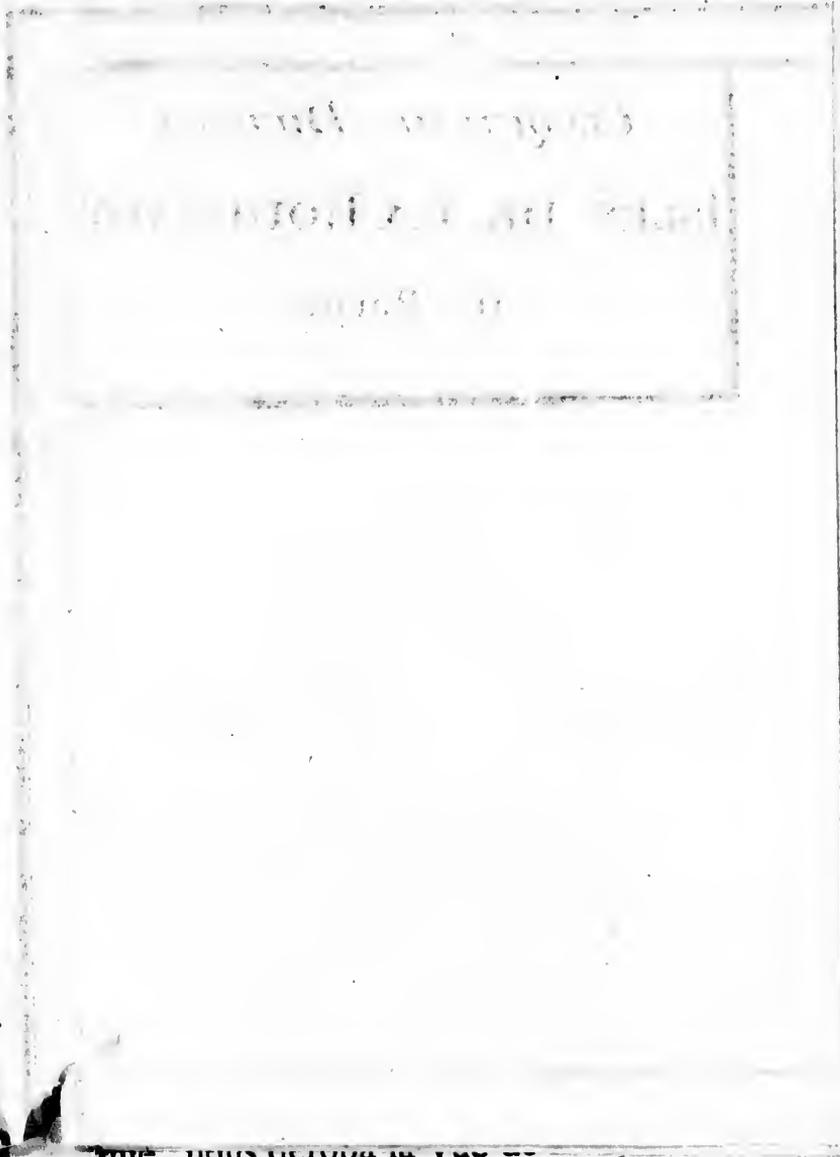
Notre situation au reste étoit assez critique. Nous avions des terres inconnues jusqu'à ce jour, d'une part, depuis le Sud jusqu'au Nord-Nord-Ouest par l'Est & le Nord ; de l'autre, depuis l'Ouest-quart-Sud-Ouest jusqu'au Nord-Ouest. Malheureusement l'horison étoit tellement embrumé depuis le Nord-Ouest jusqu'au Nord - Nord - Ouest, qu'on n'y voyoit pas de ce côté à la distance de deux lieues. C'étoit toutefois dans cet intervalle que je comptois chercher un passage ; nous étions trop avancés pour reculer. Il est vrai qu'une forte marée qui venoit du Nord & por-

roit dans le Sud-Est, nous faisoit espérer d'y trouver un débouché. Le fort de la marée se fit sentir depuis quatre heures jusqu'à cinq heures & demie du soir ; les vaisseaux, quoique poussés d'un vent très-frais, gouvernoient avec peine. La marée mollit à six heures. Pendant la nuit nous louvoyâmes du Sud au Sud-Sud-Ouest sur un bord, de l'Est-Nord-Est au Nord-Est sur l'autre. Le tems fut à grains avec beaucoup de pluie.

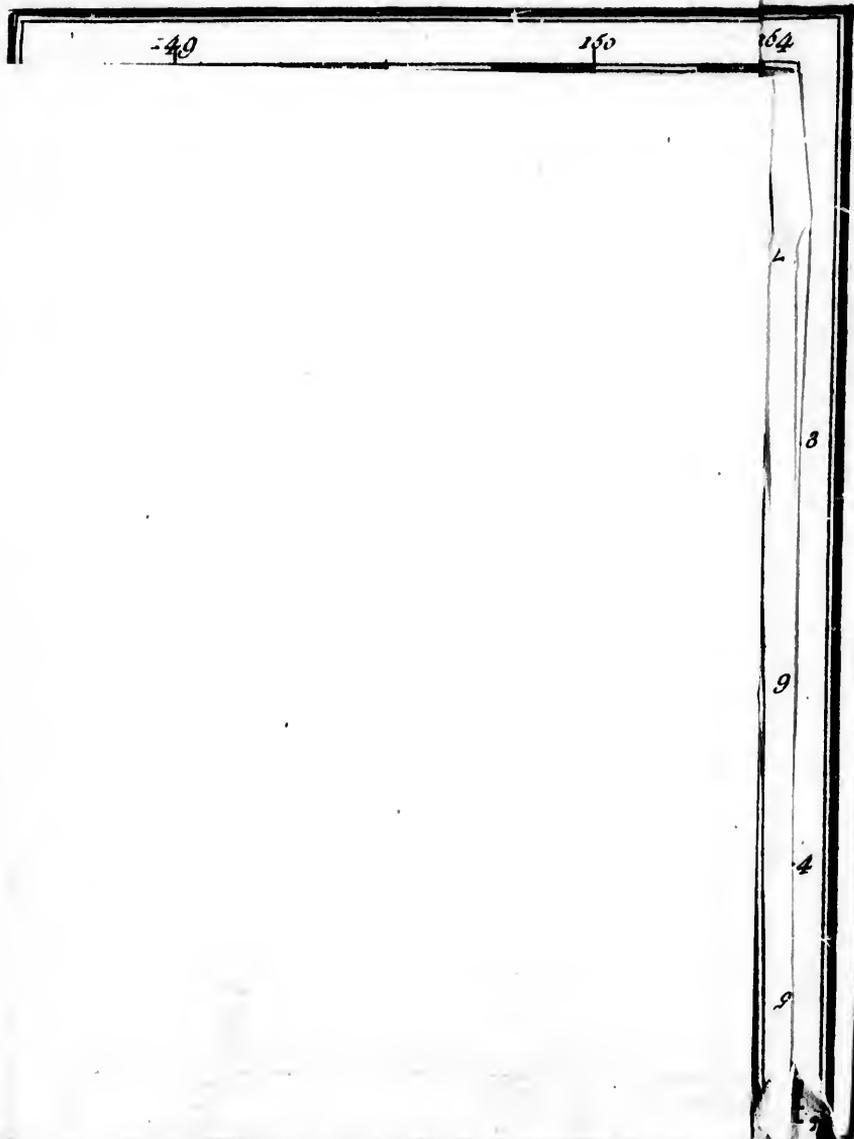
5768.  
*Juillet.*

Le 1<sup>er</sup> Juillet à six heures du matin nous nous retrouvâmes au même point où nous étions la veille à l'entrée de la nuit ; preuve qu'il y avoit eu flux & reflux. Nous gouvernâmes au Nord-Ouest & Nord-Ouest-quart-Nord. A dix heures nous donnâmes dans un passage large environ de quatre à cinq lieues entre la côte prolongée jusqu'ici à l'Est & les terres occidentales. Une marée très-forte, qui porte Sud-Est & Nord-Ouest, forme au milieu de ce passage un ras qui le traverse, & où la mer s'éleve &

t espérer  
ort de la  
e heures  
du soir ;  
d'un vent  
peine. La  
endant la  
d au Sud-  
Est-Nord-  
Le tems fut  
luie.  
s du matin  
même point  
entrée de la  
flux & re-  
ord-Ouest  
dix heures  
ffage large  
ues entre la  
l'Est & les  
marée très-  
ord-Ouest,  
age un ras  
s'élève &



me, nous devisa le vas

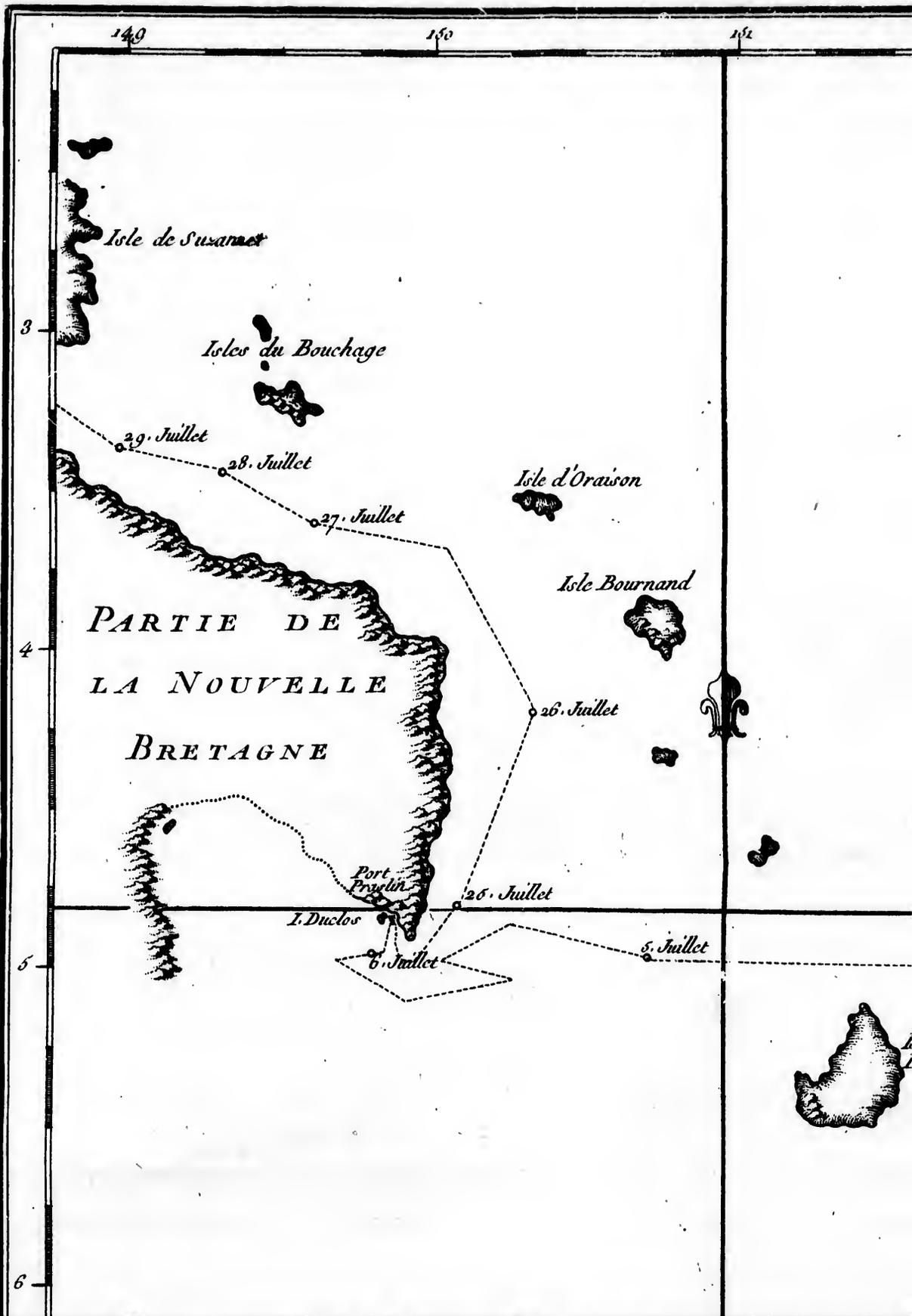


forme au milieu de ce passage un ras  
qui le traverse, & où la mer s'éleve &

AUTOUR DU MONDE. 183

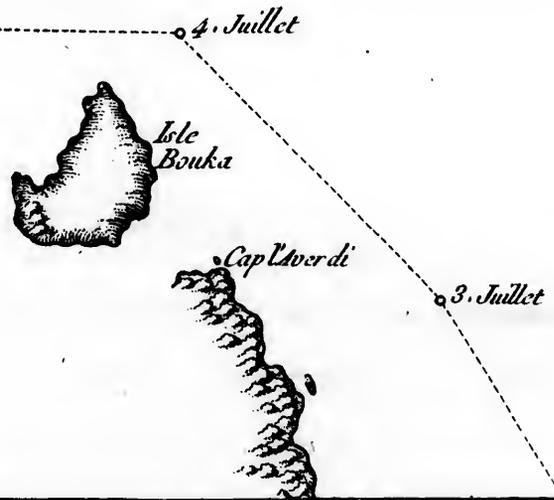
brise comme s'il y avoit des roches à fleur d'eau. Je le nommai *ras Denis*, du nom de mon maître d'équipage, hon & ancien serviteur du Roi. L'Etoile, qui le passa deux heures après nous, & plus dans l'Ouest, s'y trouva sur 5 brasses d'eau fond de roches. La mer y étoit alors si mauvaise, qu'ils furent contraints de fermer les écouteilles. A bord de la frégate, nous y fondâmes par 44 brasses, fond de sable, gravier, coquilles & corail. La côte de l'Est commençoit ici à s'abaisser & à tourner au Nord. Nous y apperçûmes, étant à-peu-près au milieu du passage, une jolie baie dont l'apparence promettoit un bon mouillage. Il faisoit presque calme, & la marée, dont le cours étoit alors au Nord-Ouest, nous la fit dépasser en un instant. Nous tîmes aussi-tôt le vent, dans l'intention de la visiter. Un déluge de pluie survenu à onze heures & demie, nous déroba la vue de la terre &

Parages  
dange-  
reux.

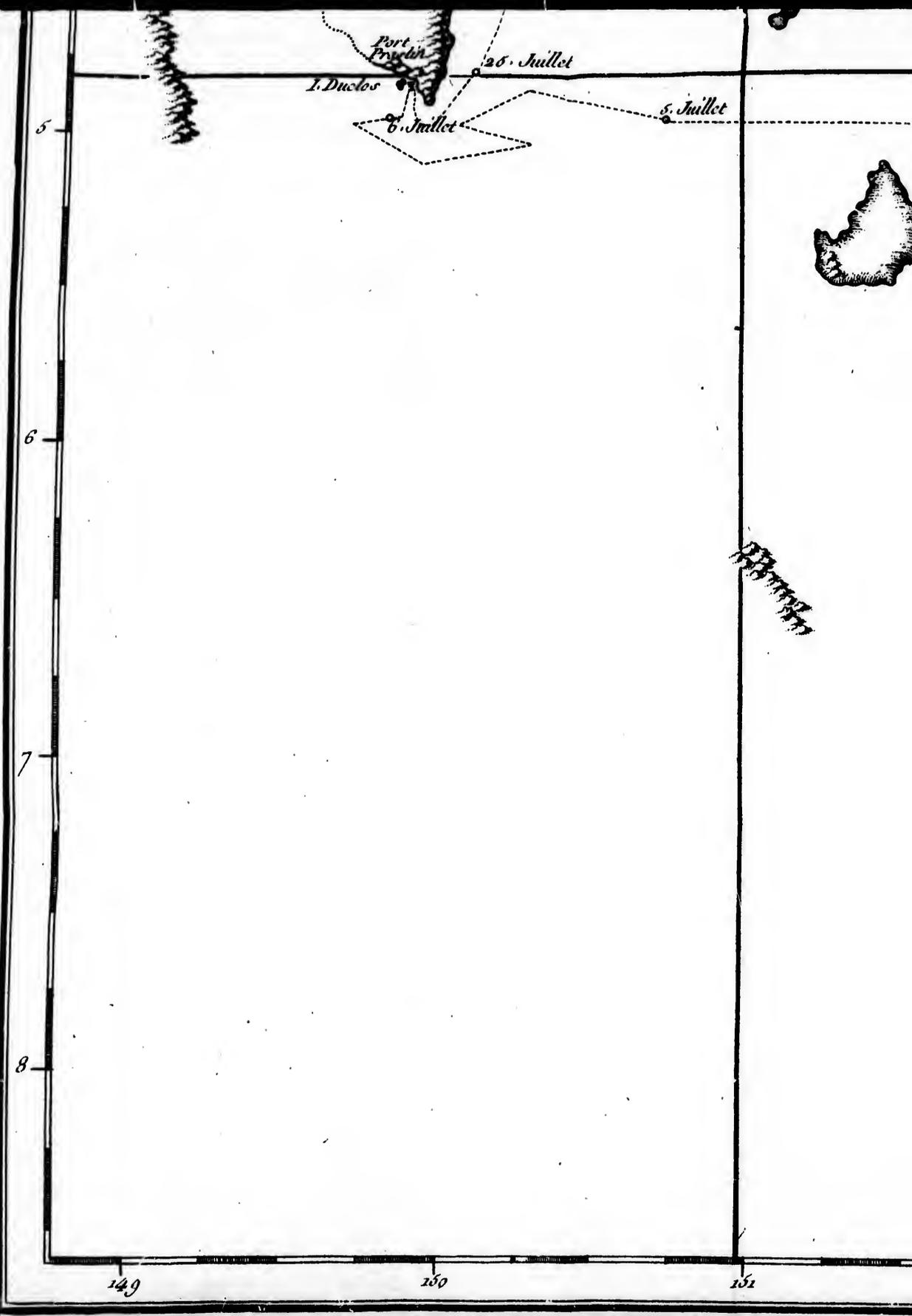


152 152 153 154

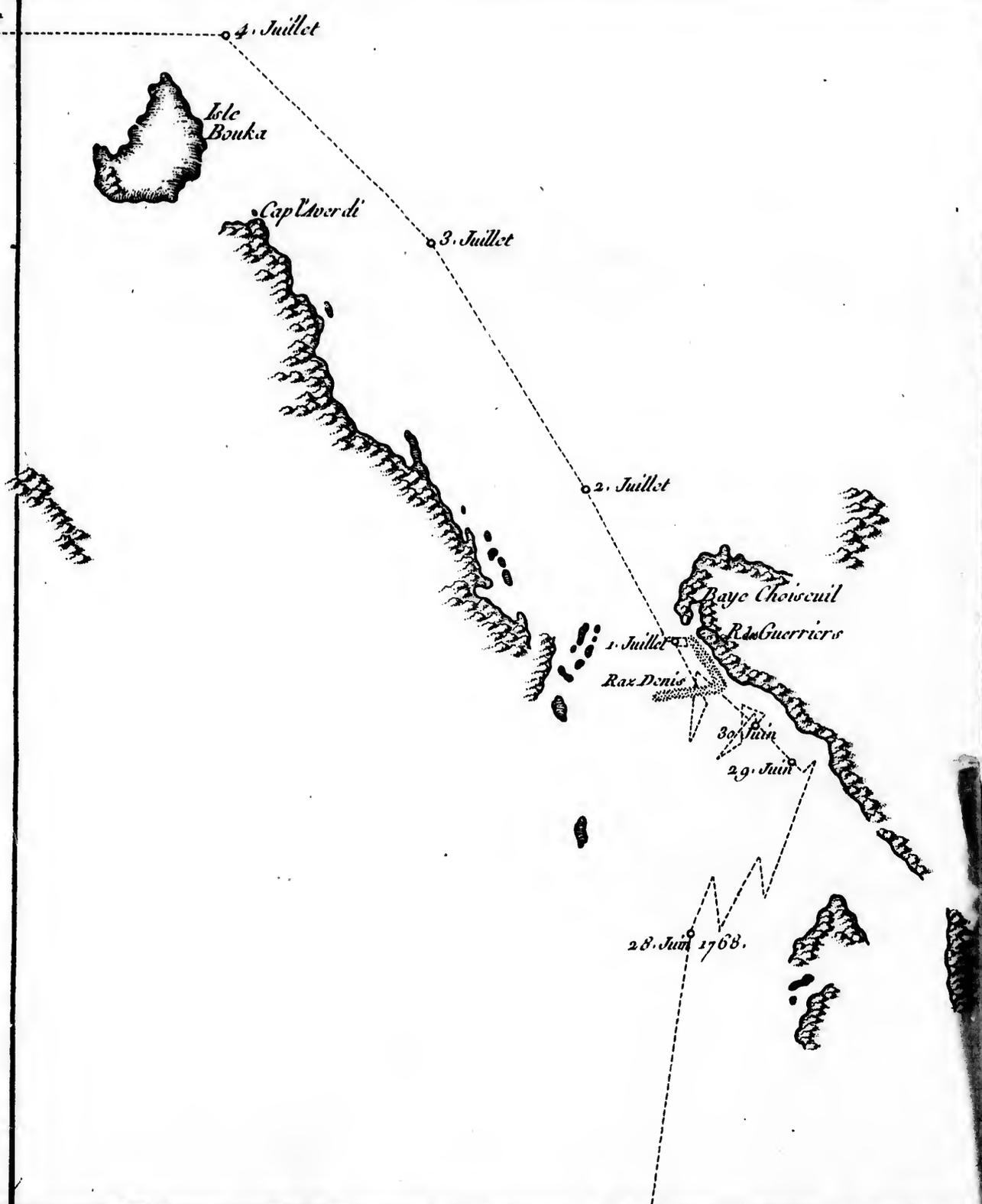
CINQUIÈME DIVISION  
ISLES DE LA LOUISIADE  
II<sup>e</sup>. Partie



tre  
st  
as  
&



llet



4. Juillet



Isle Bouka

Cap l'Averdi

3. Juillet

2. Juillet

1. Juillet

Baye Choiseuil

Ras Guerriers

Ras Denis

30. Juin

29. Juin

28. Juin 1768.

151

152

153

154

du soleil, & nous força de différer nos recherches.

Nouvelle  
tentative  
pour  
trouver  
une relâ-  
che.

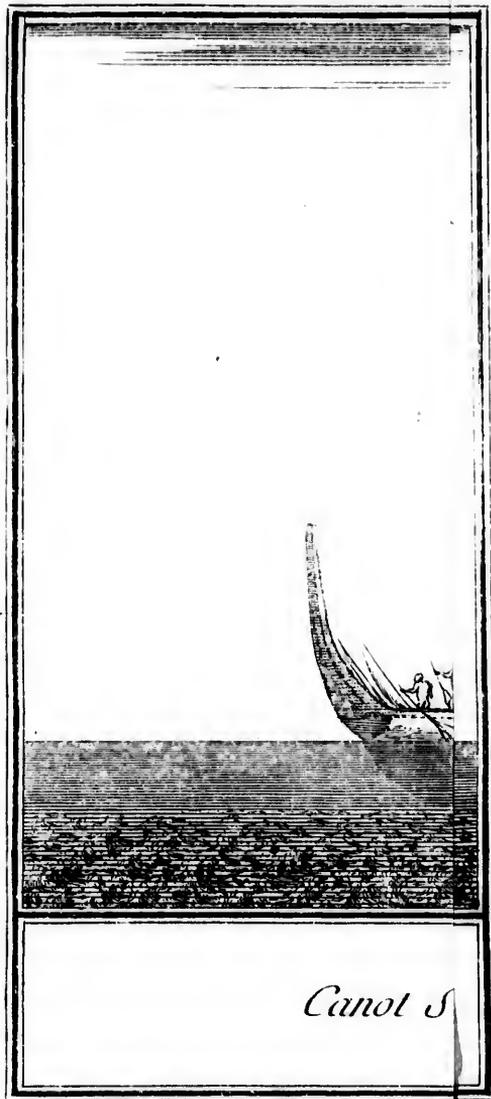
A une heure après-midi j'envoyai les bateaux armés, aux ordres du Chevalier d'Oraison, Enseigne de vaisseau, pour sonder & reconnoître la baie; & pendant le tems de cette opération, nous tâchâmes de nous maintenir à portée de suivre ses signaux. Le tems étoit beau, mais presque calme. A trois heures nous vîmes le fond sous nous par 10 & 8 brasses, fond de roches. A quatre heures nos bateaux firent signal de bon mouillage, & nous manœuvrâmes aussi tôt, toutes voiles hautes, pour le gagner. Il venoit peu, & la marée nous étoit contraire. A cinq heures nous repassâmes sur le banc de roches, par 10, 9, 8, 7 & 6 brasses: nous vîmes même dans le Sud-Sud-Est, environ à une encablure, un remoux qui sembloit indiquer qu'en cet endroit il n'y avoit pas plus de deux ou trois brasses d'eau.

En gouvernant au Nord-Ouest & Nord-Ouest-quart-Nord, nous augmentâmes d'eau. Je fis à l'Etoile le signal d'*arriver*, afin qu'eile évitât ce banc, & je lui envoyai son bateau, pour la guider au mouillage. Cependant nous n'avancions point, le vent étant trop foible pour nous aider à refouler la marée, & la nuit approchoit à pas précipités. En deux heures entieres nous ne gagnâmes pas une demi-lieue, & il fallut renoncer à ce mouillage, étant impraticable d'aller le chercher à tâtons, environnés comme nous l'étions de basses, de récifs, & livrés à des courans rapides & irréguliers. Je fis donc gouverner à Ouest-quart-Nord-Ouest & Ouest-Nord-Ouest pour nous remettre au large, sondant souvent. Lorsque nous eûmes amené la pointe septentrionale de la terre au Nord-Est, nous *arrivâmes* au Nord-Ouest, puis au Nord-Nord-Ouest & au Nord. Je reprends le détail de l'expédition de nos bateaux.

Les Infu-  
liaires at-  
taquent  
nos ba-  
teaux.

Avant que d'entrer dans la baie, ils en avoient d'abord rangé la pointe du Nord, qui est formée par une presqu'île le long de laquelle ils trouverent fond depuis 9 jusqu'à 13 brasses, sable & corail. Ils s'enfoncerent ensuite dans la baie, & ils y trouverent à un quart de lieue en-dedans un très-bon mouillage, sur 9 & 12 brasses, fond de sable gris & gravier, à l'abri depuis le Sud-Est jusqu'au Sud-Ouest en passant par l'Est & le Nord. Comme ils étoient occupés à fonder, ils virent tout-d'un-coup paroître à l'entrée de la baie dix pirogues, sur lesquelles il y avoit environ cent cinquante hommes armés d'arcs, de lances & de boucliers. Elles sortoient d'une anse qui renferme une petite riviere dont les bords sont couverts de cabanes. Ces pirogues s'avancerent en bon ordre, voguant sur nos bateaux à force de rames; & lorsqu'elles s'en jugerent assez près, elles se séparerent fort lestement en deux bandes, pour les

la baie, ils  
à la pointe du  
de presqu'île  
verent fond  
s, sable &  
suite dans la  
un quart de  
mouillage,  
e sable gris  
s le Sud-Est  
ant par l'Est  
ent occupés  
un-coup pa-  
ix pirogues,  
environ cent  
d'arcs, de  
les fortoient  
ne petite ri-  
couverts de  
ancerent en  
os bateaux à  
elles s'en ju-  
e séparèrent  
es, pour les



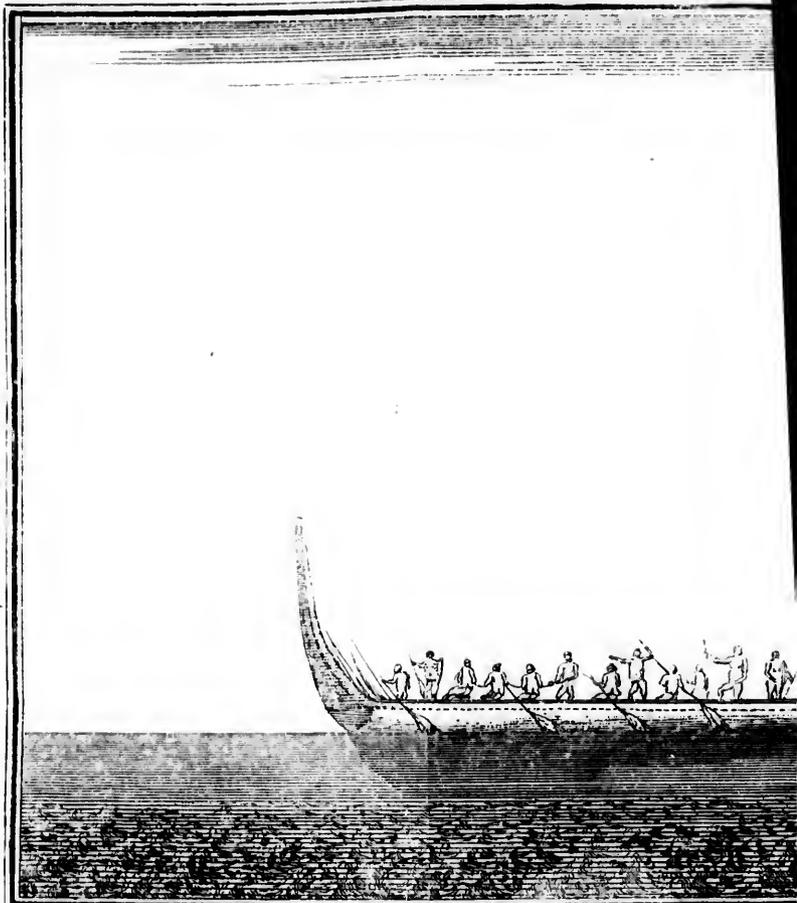
*Canot S*

Wey

e  
r  
a  
u  
j  
f

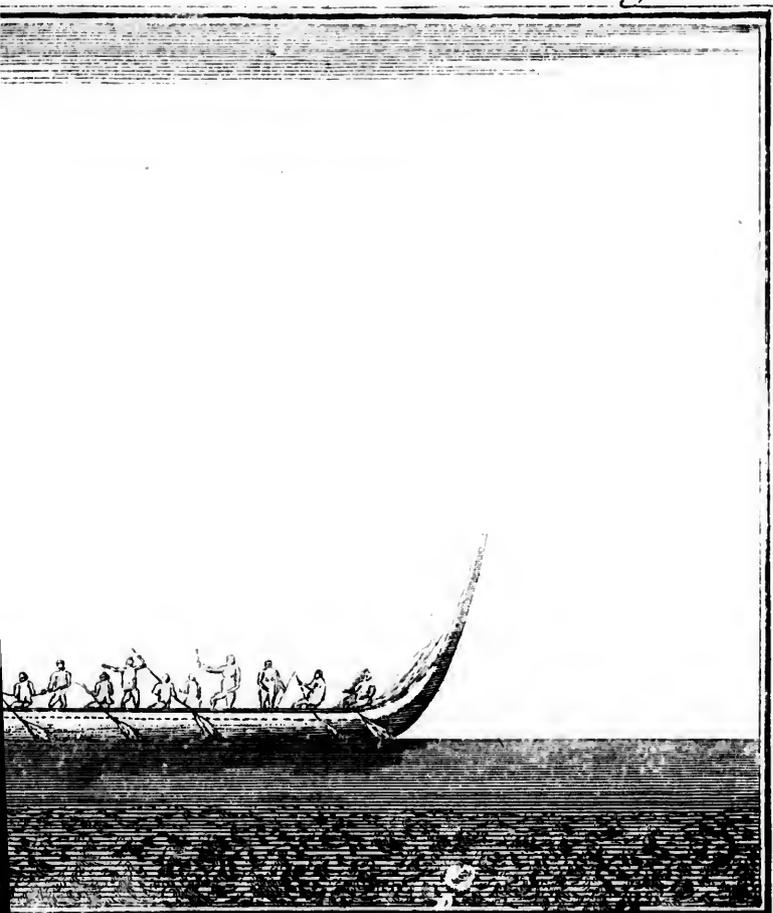
envelopper. Les Indiens alors poussèrent des cris affreux ; & saisissant leurs arcs & leurs lances , ils commencerent une attaque qui devoit leur paroître un jeu , contre une poignée d'hommes. On fit sur eux une premiere décharge , qui ne les arrêta point : ils continuerent à lancer leurs fleches & leurs sagaies , se couvrant de leurs boucliers , qu'ils croyoient une arme défensive. Une seconde décharge les mit en fuite ; plusieurs se jetterent à la mer , pour gagner la terre à la nage. On leur prit deux pirogues. Elles sont fort longues , bien travaillées ; l'avant & l'arriere sont extrêmement relevés , ce qui sert d'abri contre les fleches , en présentant le bout. Sur le devant d'une de ces pirogues il y avoit une tête d'homme sculptée , les yeux étoient de nacre , les oreilles d'écaille de tortue , & la figure ressembloit à un masque garni d'une longue barbe : les levres étoient teintes d'un rouge éclatant. On trouva dans

Descrip-  
tion de  
leurs ca-  
nots.



*Canot Sauvage de l'Isle C*

*Fig. 3.*



*ge de l'Isle Choiseuil.*

*grave par Croissy*

leurs pirogues des arcs, des fleches en grand nombre, des lances, des boucliers, des cocos, & plusieurs autres fruits dont nous ne connoissons pas l'espece; de l'arc, divers petits meubles à l'usage de ces Indiens, des filets à mailles très-fines, artistement tissus, & une mâchoire d'homme à demi grillée.

Descrip-  
tion des  
Insulai-  
res.

Ces insulaires sont noirs & ont les cheveux crépus, qu'ils teignent en blanc, en jaune & en rouge. Leur audace à nous attaquer, l'usage de porter des armes offensives & défensives, leur adresse à s'en servir, prouvent qu'ils sont presque toujours en état de guerre. Au reste, nous avons observé dans le cours de ce voyage, qu'en général les hommes negres sont beaucoup plus méchans que ceux dont la couleur approche de la blanche. Ceux-ci sont nuds, à l'exception d'une bande de natte qui leur couvre les parties naturelles. Leurs boucliers sont d'une forme ovale, faits de joncs tournés les uns au-dessus des au-

4  
douze lieues dans l'Ouest-5-10000

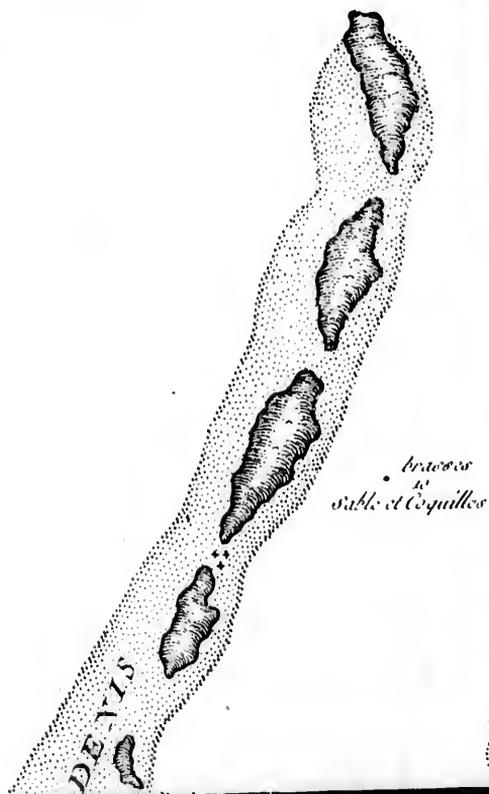
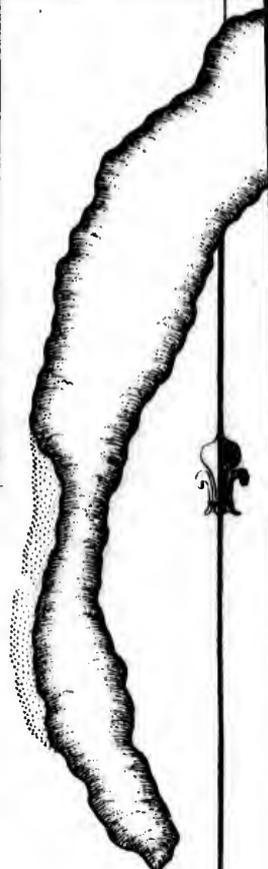
PLAN

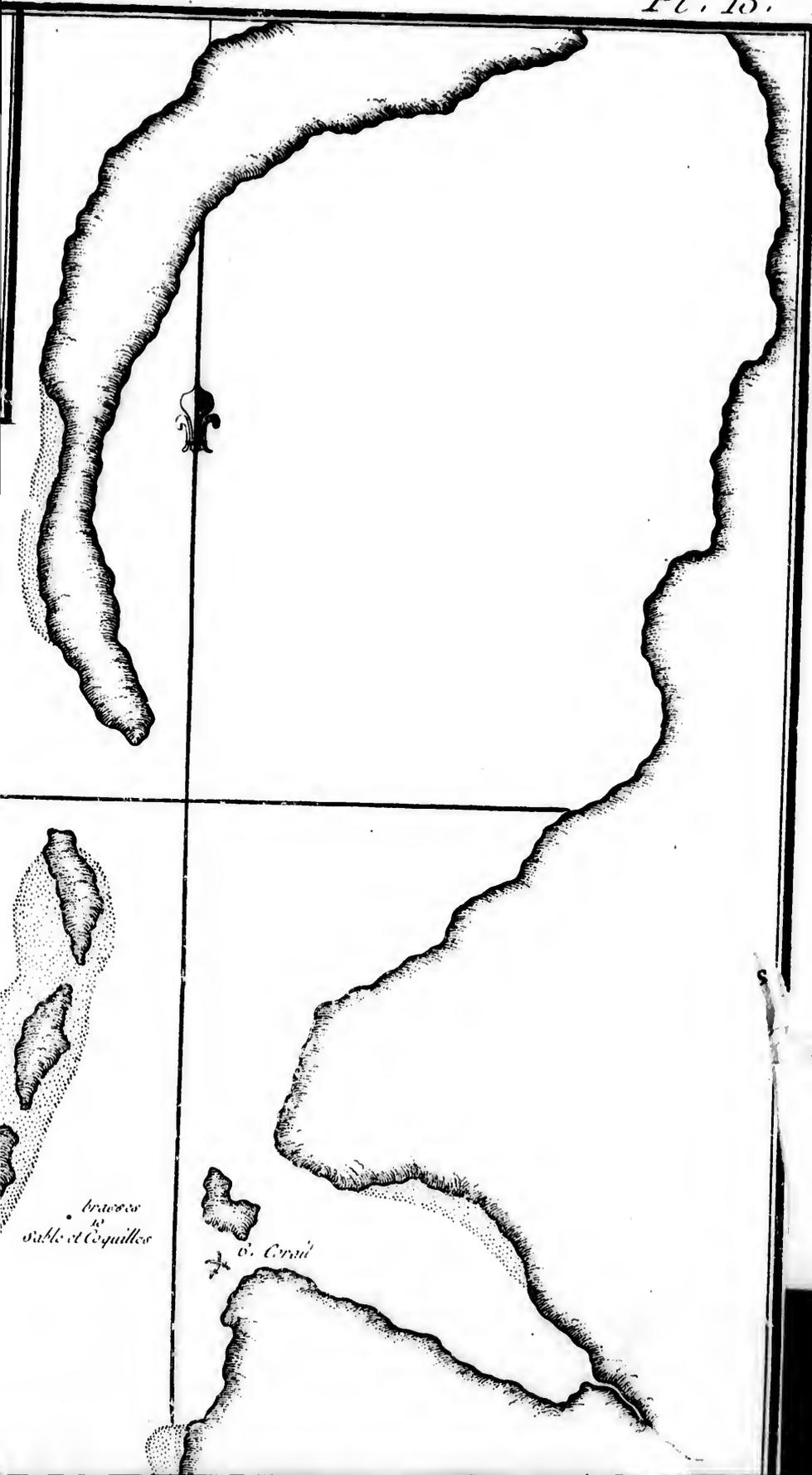
boucliers sont d'une forme ovale, faits  
de joncs tournés les uns au-dessus des au-

tres, & parfaitement bien liés. Ils doivent être impénétrables aux fleches. Nous avons nommé la riviere & l'anse d'où sont sortis ces braves insulaires, *la riviere des Guerriers*; l'île entière & la baie, *île & baie Choiseul*. La presqu'île du Nord est entièrement couverte de cocotiers.

Il venta peu les deux jours suivans. Suites de nos découvertes. Après être sortis du passage, nous découvriâmes dans l'Ouest une côte longue & montueuse, dont les sommets se perdoient dans les nues. Le 2 au soir nous voyions encore les terres de l'île Choiseul. Le 3 au matin nous ne voyions plus que la nouvelle côte, qui est d'une hauteur surprenante, & qui court au Nord-Ouest-quart-Ouest. Sa partie septentrionale nous parut alors terminée par une pointe qui s'abaisse insensiblement, & forme un cap remarquable. Je lui ai donné le nom de *cap l'Averdi*. Il nous restoit, le 3 à midi, environ à douze lieues dans l'Ouest-5<sup>d</sup>-Nord du

PLAN  
DE LA BAYE  
CHOISEUIL  
Dans une des Isles  
DE LA LOUISLADE

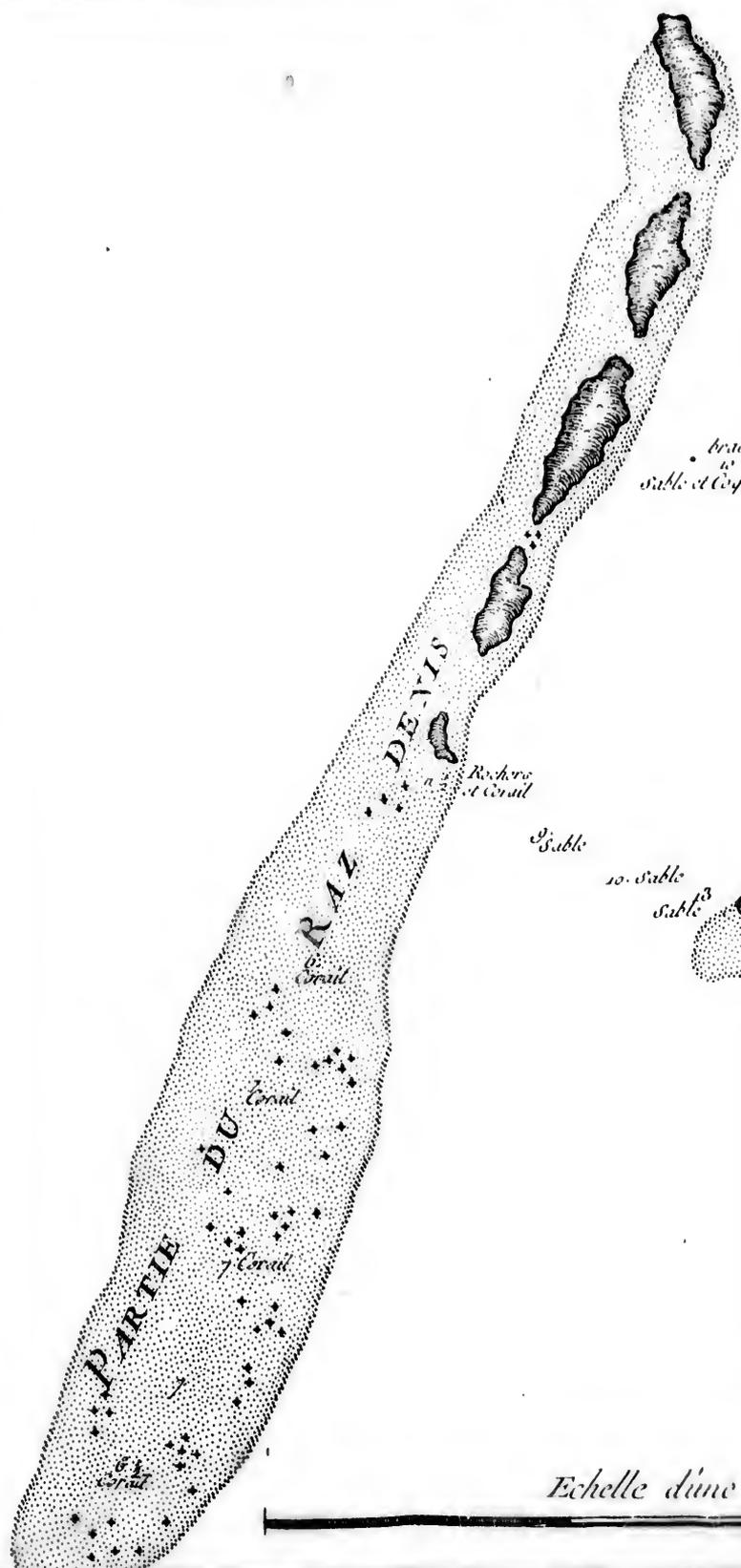




Arasses  
Sable et Coquilles

St. Croix

DE



Roche  
et Coûl

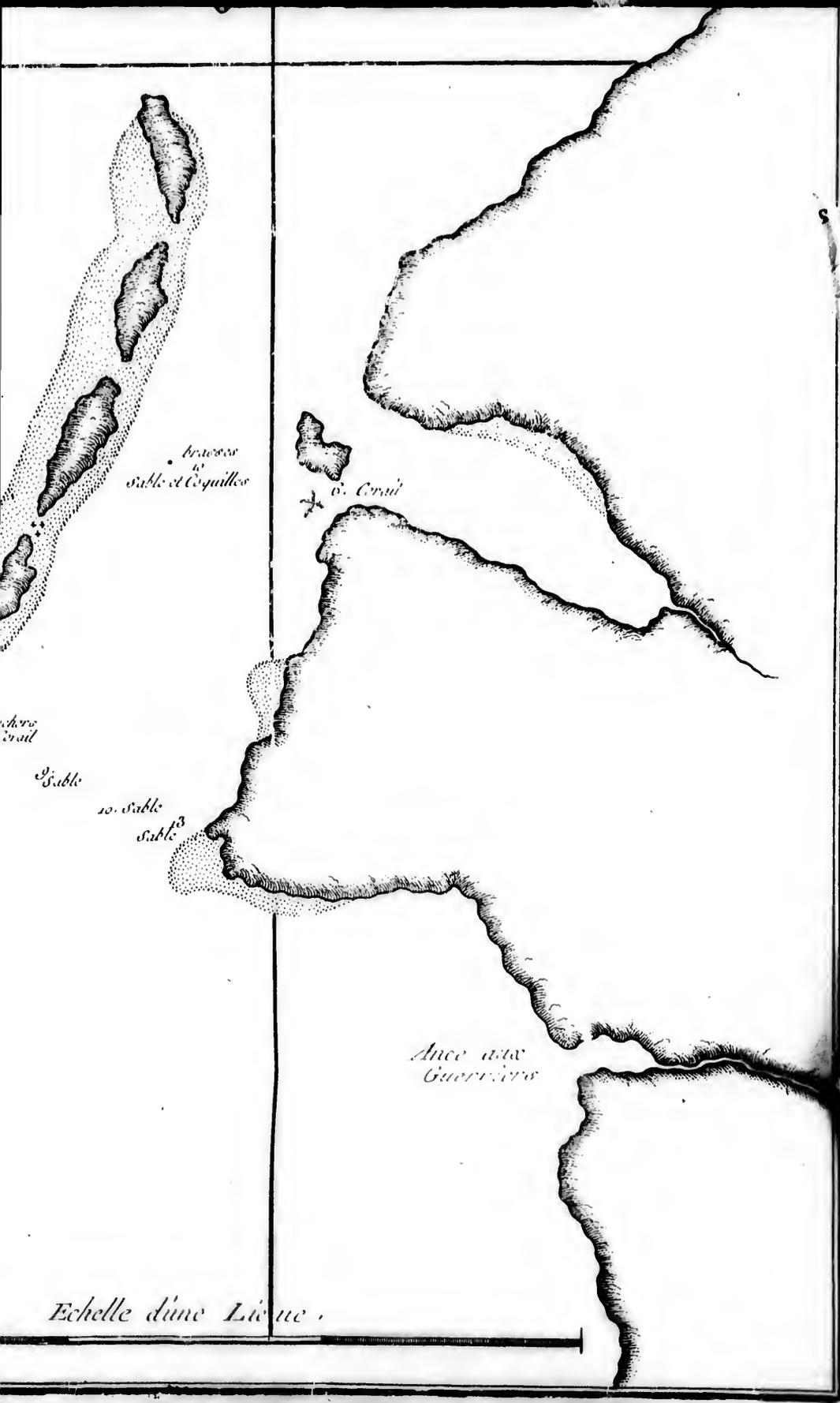
Roche  
et Coûl

9 Coûl

10 Coûl

Sabl<sup>3</sup>

Echelle d'une



braves  
de  
sable et de guillemots

✕ Sable

Sable

Sable  
Sable

Ances aux  
Guerriers

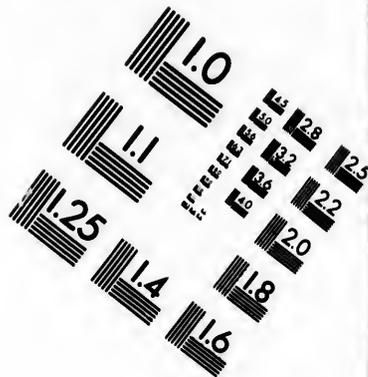
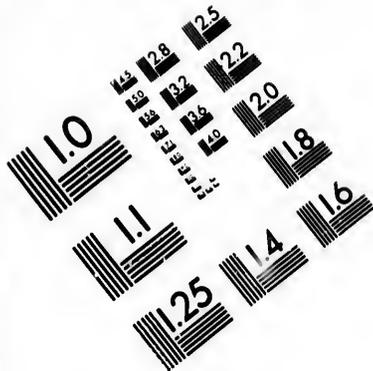
Echelle d'une Lieue

compas, & la hauteur méridienne que nous observâmes, nous donna le moyen de déterminer avec justesse sa position en latitude. Les nuages qui couvroient les sommets des terres se dissipèrent au coucher du soleil, & nous laisserent appercevoir des cîmes de montagnes d'une hauteur prodigieuse. Le 4 les premiers rayons du jour nous firent voir des terres plus occidentales que le cap l'Averdi. C'étoit une nouvelle côte moins élevée que l'autre, & courant au Nord-Nord-Ouest. Entre la pointe Sud-Sud-Est de cette terre & le cap l'Averdi, il restoit un vaste espace formant ou un passage ou un golfe considérable. Dans un grand éloignement on y appercevoit quelques mondrains. Derriere cette nouvelle côte nous en apperçûmes une plus haute, qui suivoit le même gissement. Nous tînmes le plus près toute la matinée, pour accoster la terre basse. Nous en étions à midi environ à cinq lieues de distance, & nous relevâmes sa pointe

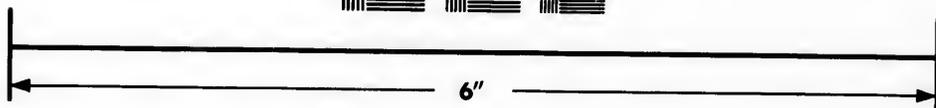
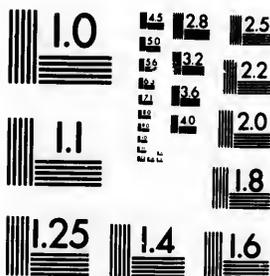
AUTOUR DU MONDE. 191  
du Nord-Nord-Ouest au Sud-Ouest-  
quart-Ouest. L'après-midi trois piro-  
gues, dans chacune desquelles étoient  
cinq à six Negres, se détacherent de la  
côte, & vinrent reconnoître les vais-  
seaux. Elles s'arrêterent à une portée  
de fusil; & ce ne fut qu'après y avoir  
passé près d'une heure, que nos invita-  
tions réitérées les déterminèrent enfin à  
s'approcher davantage. Quelques ba-  
gatelles qu'on leur jetta attachées sur  
des morceaux de planches, acheverent  
de leur donner un peu de confiance. Ils  
accosterent le navire, en montrant des  
noix de cocos, & criant *bouca, bouca,*  
*onellé*. Ils répétoient sans cesse ces mots,  
que nous criâmes ensuite comme eux,  
ce qui parut leur faire plaisir. Ils ne res-  
terent pas long-tems le long du vaisseau.  
Ils nous firent signe qu'ils alloient nous  
chercher des noix de cocos. On applau-  
dit à leur dessein; mais à peine furent-  
ils éloignés à vingt pas, qu'un de ces  
hommes perfides tira une fleche, qui

Description  
d'Insu-  
laires  
qui s'ap-  
prochent  
des navi-  
res.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 372-4503

0  
18 20 22 25  
16 18 20 22 25  
14 16 18 20 22 25

57  
01  
11

n'atteignit heureusement personne. Ils fuirent ensuite à force de rames : nous étions trop forts pour les punir.

Ces Negres sont entièrement nus. Ils ont les cheveux crépus & courts, les oreilles percées & fort allongées. Plusieurs avoient la laine peinte en rouge, & des taches blanches en différens endroits du corps. Il paroît qu'ils mâchent du bétel, puisque leurs dents sont rouges. Nous avons vu que les habitans de l'île Choiseul en font aussi usage ; car on trouva dans leurs pirogues de petits sacs où il y en avoit des feuilles, avec de l'arc & de la chaux. On a eu de ceux-ci des arcs longs de six pieds, & des fleches armées d'un bois fort dur. Leurs pirogues sont plus petites que celles de l'anse des Guerriers, & nous fûmes surpris de ne trouver aucune ressemblance dans leur construction. Ces dernières ont l'avant & l'arrière peu relevés ; elles sont sans balancier, mais assez larges pour que deux hommes y nagent

nagent en couple. Cette île, que nous avons appelée *Bouka*, paroît être extrêmement peuplée, si l'on en juge par la quantité de cases dont elle est couverte, & par les apparences de culture que nous y avons apperçues. Une belle plaine à mi-côte, toute plantée de cocotiers & d'autres arbres, nous offroit la plus agréable perspective, & je desirois fort trouver un mouillage sur cette côte; mais le vent contraire & un courant rapide qui portoit dans le Nord-Ouest, nous en éloignoient visiblement. Pendant la nuit nous tînmes le plus près, gouvernant au Sud-quart-Sud-Ouest & Sud-Sud-Ouest, & le lendemain au matin l'île *Bouka* étoit déjà bien loin de nous dans l'Est & le Sud-Est. La veille au soir on avoit apperçu du haut des mâts une petite île qui fut relevée depuis le Nord-Ouest jusqu'au Nord-Ouest-quart-Ouest du compas. Au reste nous ne pouvions être loin de la nouvelle Bre-

tagne, & c'étoit-là que nous comptions trouver une relâche.

Relâche  
à la nou-  
velle Bre-  
tagne.

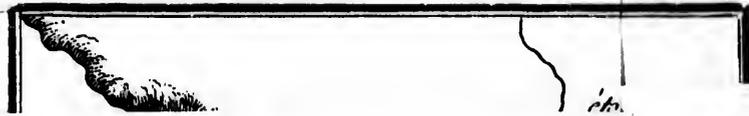
Nous eûmes connoissance le 5 après-midi de deux petites îles dans le Nord & le Nord-Nord-Ouest, à dix ou douze lieues de distance, & presque au même instant, d'une autre plus considérable entre le Nord-Ouest & l'Ouest: les terres de cette dernière les plus voisines de nous à cinq heures & demie du soir, nous restoient au Nord-Ouest-quart-Ouest environ à sept lieues. La côte étoit élevée & paroïssoit renfermer plusieurs baies. Comme nous n'avions plus ni eau ni bois, & que nos malades empiroient, je résolus de m'arrêter ici, & nous courûmes toute la nuit les bords les plus avantageux pour nous conserver cette terre sous le vent. Le 6, au point du jour, nous en étions à cinq ou six lieues, & nous portâmes dessus dans le même moment où nous découvrions une nouvelle terre haute & de belle ap-

comptions

le 5 après-  
as le Nord  
ou douze  
e au même  
nfidérable  
Ouest : les  
us voisines  
ie du soir,  
est-quart-  
. La côte  
eriner plu-  
vions plus  
liades em-  
ter ici, &  
les bords  
as confer-  
Le 6, au  
à cinq ou  
effus dans  
ouvrions  
belle ap-

beau table blanc, depuis 33 jusqu'à 13  
brasses. Sur la pointe de l'Est il y a une

N ij



AUTOUR DU MONDE 195

parence, dans le Ouest-Sud-Ouest de celle-ci, depuis dix-huit jusqu'à douze & dix lieues de distance. Sur les huit heures, étant environ à trois lieues de la première, j'envoyai le Chevalier du Bouchage, avec deux bateaux armés, pour la reconnoître & y chercher un mouillage. A une heure après-midi il nous signala qu'il en avoit trouvé un, & aussi-tôt je fis servir & gouverner sur un canot qu'il détacha au-devant de nous : à trois heures nous mouillâmes par 33 brasses d'eau, fond de sable blanc, fin & vaseux. L'Etoile mouilla plus à terre que nous, par 21 brasses, même fond.

En entrant on laisse à bas-bord dans l'Ouest une petite île & un îlot qui sont à une demi-lieue de la côte. Une pointe qui s'avance vis-à-vis l'îlot, forme endans un véritable port à l'abri de tous les vents, où le fond est par-tout d'un beau sable blanc, depuis 35 jusqu'à 15 brasses. Sur la pointe de l'Est il y a une

Qualités  
& indices  
du  
mouil-  
lage.



Sur l'Arbre ici marqué  
étoit une Inscription Angloise

12

29

Ance aux Anglois

27

Ance aux Martes

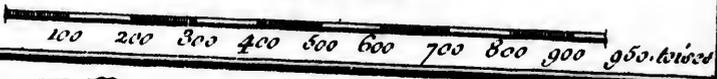
ISLE AUX MARTEAUX

# PLAN DU PORT

## PRASLIN

*Situé à la Côte du Sud Ouest*  
De l'Isle de la Nouvelle  
Bretagne

*Echelle d'un Mille*



PORT D'...

*ISLE AUX MARTEAUX*



CARTEAUX

PORT PRASLIN

40  
3 12  
28 38 32  
28 20 20 30

Lieu où la Longi-  
tude a été observée le 13  
Juillet 1768.

bâture, mais visible, & qui ne s'étend pas au large. On voit aussi au Nord de la baie deux petites bâtures qui découvrent à basse mer. A l'accore des récifs il y a 12 brasses d'eau. L'entrée de ce port est très-aisée; la seule attention qu'on doit avoir, c'est de ranger la pointe de l'Est de près & avec beaucoup de voiles, parce que dès qu'elle est doublée on se trouve en calme, & qu'alors il faut entrer sur l'air du vaisseau. Notre mouillage étoit par les marques suivantes : *l'îlot de l'entrée* restoit à l'Ouest-quart-Sud-Ouest-1<sup>d</sup>.30'.Ouest; *la pointe Est de l'entrée*, à Ouest - quart - Sud-Ouest-1<sup>d</sup>.Sud; *la pointe Ouest*, à l'Ouest-quart-Nord-Ouest; *le fond du port*, au Sud-Est-quart-Est. Nous affourchâmes Est & Ouest. Nous passâmes le reste de la journée à nous amarrer, à amener vergues & mâts de hune, à mettre les chaloupes dehors, & à visiter tout le tour du port.

Il plut toute la nuit suivante & pres,

## AUTOUR DU MONDE. 197

que toute la journée du 7. Nous envoyâmes à terre nos pièces à l'eau; nous y dressâmes quelques tentes, & on commença à faire l'eau, le bois & les lessives, toutes choses de première nécessité. Le débarquement étoit magnifique, sur un sable fin, sans aucune roche ni vague; l'intérieur du port, dans un espace de quatre cents pas, contenoit quatre ruisseaux. Nous en prîmes trois pour notre usage; un destiné à faire l'eau de la Boudeuse, un second pour celle de l'Etoile, le troisième pour laver. Le bois se trouvoit au bord de la mer, & il y en avoit de plusieurs espèces, toutes très-bonnes pour brûler, quelques-unes superbes pour les ouvrages de charpente, de menuiserie, & même de tabletterie. Les deux vaisseaux étoient à portée de la voix l'un de l'autre & de la rive. D'ailleurs le port & ses environs fort au loin étoient inhabités, ce qui nous procuroit une paix &

Descrip-  
tion du  
port &  
des envi-  
rons.

une liberté précieuses. Ainsi nous ne pouvions desirer un ancrage plus sûr, un lieu plus commode pour faire l'eau, le bois, & les diverses réparations dont les navires avoient le plus urgent besoin, & pour laisser errer à leur fantaisie nos scorbutiques dans les bois.

Tels étoient les avantages de cette relâche; elle avoit aussi ses inconvéniens. Malgré les recherches que l'on en fit, on n'y découvrit ni cocos ni bananes, ni aucune des ressources qu'on auroit pu, de gré ou de force, tirer d'un pays habité. Si la pêche n'étoit pas abondante, on ne devoit attendre ici que la sûreté & le strict nécessaire. Il y avoit alors tout lieu de craindre que nos malades ne s'y rétablissent pas. A la vérité nous n'en avions pas qui fussent attaqués fortement; mais plusieurs étoient atteints, & s'ils n'amendoient point ici, le progrès du mal ne pouvoit plus être que rapide.

Le premier jour, sur les bords d'une petite riviere éloignée de notre camp d'environ un tiers de lieue, on trouva une pirogue comme en dépôt, & deux cabanes. La pirogue étoit à balancier, fort légère & en bon état. Il y avoit à côté les débris de plusieurs feux, de gros coquillages calcinés & des carcasses de têtes d'animaux, que M. de Commerçon nous dit être de sangliers. Il n'y avoit pas long-tems que les Sauvages étoient venus dans cet endroit, car on trouva dans les cabanes des figes bananes encore fraîches. On crut même entendre des cris d'hommes dans les montagnes; mais on a depuis vérifié qu'on avoit pris pour tels le gémissement de gros ramiers hupés, d'un plumage azur, & qu'on nomme dans les Moluques *l'oiseau couronné*. Nous fimes au bord de cette riviere une rencontre plus extraordinaire. Un matelot de mon canot, cherchant des coquilles, y trouva enterré dans le sable un morceau

Rencontre singuliere.

d'une plaque de plomb, sur lequel on  
lisoit ce reste de mots Anglois,

HOR'D HERE  
ICK MAJESTY'S.

On y voyoit encore les traces des clous  
qui avoient servi à attacher l'inscrip-  
tion, laquelle paroissoit être peu an-  
cienne. Les Sauvages avoient sans doute  
arraché la plaque, & l'avoient mise en  
morceaux.

Traces  
trouvées  
d'un cam-  
pement  
Anglois.

Cette rencontre nous engageoit à  
reconnoître soigneusement tous les en-  
virois de notre mouillage. Aussi courû-  
mes-nous la côte en-dedans de l'île qui  
couvre la baie; nous la suivîmes envi-  
ron deux lieues, & nous aboutîmes à  
une baie profonde, mais peu large,  
ouverte au Sud-Ouest, au fond de la-  
quelle nous abordâmes près d'une belle  
rivière. Quelques arbres sciés ou abat-  
tus à coups de hache frapperent aussitôt  
nos regards, & nous apprirent que  
c'étoit-là que les Anglois avoient relâ-  
ché. Ensuite il nous en coûta peu de

recherches pour retrouver le lieu où avoit été placée l'inscription. C'étoit à un très-gros arbre, fort apparent, sur la rive droite de la riviere, au milieu d'un grand espace où nous jugeâmes que les Anglois avoient dressé des tentes; car on voyoit encore aux arbres plusieurs amarrages de bitord. Les clous étoient à l'arbre, & la plaque n'avoit été arrachée que depuis peu de jours; car sa trace étoit fraîche. Dans l'arbre même il y avoit des gradins pratiqués par les Anglois ou par les insulaires. Des rejettons qui s'élevoient sur la coupe d'un des arbres abattus, nous fournirent un moyen de conclure qu'il n'y avoit pas plus de quatre mois que les Anglois avoient mouillé dans cette baie. Le bitord trouvé l'indiquoit suffisamment; car, quoique dans un lieu fort humide, il n'étoit point pourri. Je ne doute pas que le vaisseau venu ici de relâche, ne soit le *Swallow*, bâtiment de quatorze canons, commandé par M. Carteret, &

forti d'Europe au mois d'Août 1766; avec le *Delfin*, que commandoit M. Walas. Nous avons eu depuis des nouvelles de ce bâtiment à Batavia, où nous en parlerons, & d'où on verra que nous avons suivi sa trace jusqu'en Europe. C'est un hazard bien singulier que celui qui, au milieu de tant de terres, nous ramene à un point où une nation rivale venoit de laisser un monument d'une entreprise semblable à la nôtre.

La pluie fut presque continuelle jusqu'au 11. Il y avoit apparence de grand vent dehors; mais le port est abrié de tous côtés par les hautes montagnes qui l'environnent. Nous accélérâmes nos travaux autant que le mauvais tems le permettoit. Je fis aussi paumoyer nos cables & relever une ancre, pour mieux connoître la qualité du fond; on n'en pouvoit souhaiter un meilleur. Un de nos premiers soins avoit été de chercher, assurément avec intérêt, si le pays pourroit fournir quelques raffraîchisse-

Productions  
du  
pays.

mens aux malades , & quelque nourriture solide pour les sains. Nos recherches furent infructueuses. La pêche étoit absolument ingrate , & nous ne trouvâmes dans les bois que quelques lataniers & des choux palmistes en très-petit nombre ; encore les falloit-il disputer à des fourmis énormes , dont les essains innombrables ont forcé d'abandonner plusieurs pieds de ces arbres déjà abattus. On vit , il est vrai , cinq ou six sangliers ou cochons marons , & depuis ce tems il y eut toujours des chasseurs occupés à en chercher , sans que jamais on en aittué. C'est le seul quadrupede que nous ayons rencontré ici.

Quelques personnes ont aussi cru y reconnoître les traces d'un chat tigre. Nous avons tué quelques gros pigeons de la plus grande beauté. Leur plumage est verd-doré. Ils ont le col & le ventre gris-blanc & une petite crête sur la tête. Il y a aussi des tourterelles , des veuves plus grosses que celles du Bré-

fil, des perroquets, des oiseaux couronnés, & une espece d'oiseau dont le cri ressemble si fort à l'aboyement d'un chien, qu'il n'y a personne qui n'y soit trompé la premiere fois qu'on l'entend. Nous avons aussi vû des tortues en différentes parties du canal; mais nous n'étions pas dans le tems de la ponte. Il y a dans cette baie de belles ances de sable, où je crois qu'alors on en pourroit prendre un assez bon nombre.

Tout le pays est montagneux; le sol y est très-léger; à peine le rocher est-il recouvert. Cependant les arbres y font de la plus grande élévation, & il y a plusieurs especes de très-beaux bois. On y trouve le bétel, l'areca, & le beau jonc des Indes que nous tirons des Malais. Il croît ici dans les lieux marécageux; mais soit qu'il exige une culture, soit que les arbres qui couvrent entièrement la terre nuisent à son accroissement & à sa qualité, soit enfin que nous ne fussions pas dans la saison de sa ma-

turité, on n'en a point coupé de beaux. Le poivrier aussi est commun ici; mais ce n'étoit alors ni le tems des fruits, ni celui des fleurs. Le pays est en général peu riche en botanique. Au reste il n'existe aucune trace qu'il ait jamais été habité à demeure. Il paroît certain que de tems en tems il y passe des Indiens: nous rencontrions fréquemment sur le bord de la mer des endroits où ils s'étoient arrêtés; on les reconnoissoit facilement aux débris de leurs repas.

Le 10, il mourut un Matelot à bord de l'Etoile. Sa maladie étoit compliquée, & ne tenoit en rien du scorbut. Les trois jours suivans furent très-beaux, & nous les employâmes utilement. Nous refîmes le pied de notre mât d'artimon qui s'étoit rongé dans la carlingue, & l'Etoile recoupa le sien, dont la tête étoit consentie. Nous prîmes aussi à bord de cette flûte la farine & le biscuit qui lui restoient encore pour nous proportionnellement à notre nombre. Il se

Difette  
cruelle  
que nous  
éprou-  
vons.

trouva moins de légumes qu'on n'avoit cru, & je fus obligé de retrancher plus d'un tiers des gourganes qui faisoient notre soupe : je dis notre, car tout se distribuait également. Etats-majors & équipages étoient à la même nourriture ; notre situation égalisoit les hommes comme la mort. Nous profitâmes aussi du beau tems pour faire des observations essentielles.

Observa-  
tion de  
longi-  
tude.

Le 11 au matin M. Verron établit à terre son quart-de-cercle & une pendule à secondes ; il s'en servit le même jour, pour observer la hauteur méridienne du soleil. Le mouvement de la pendule fut déterminé avec exactitude par des hauteurs correspondantes, prises deux jours de suite. Il y avoit le 13 une éclipse de soleil visible pour nous, & il falloit être en état de l'observer, si le tems le permettoit. Il fut très-beau, & on put voir le moment de l'immerfion & celui de l'émerfion. M. Verron observoit avec une lunette de neuf pieds ;

le Chevalier du Bouchage avec une lunette acromatique de Dollond, longue de quatre pieds; mon poste étoit à la pendule. Le commencement de l'éclipse fut pour nous le 13<sup>o</sup> à 10<sup>h</sup> 50' 45" du matin, la fin à 00<sup>h</sup> 28' 16" de tems vrai, & sa grandeur de 3' 22". Nous avons enterré une inscription sous l'endroit même où étoit la pendule, & nommé ce port *le port Praslin*. Il est situé par 4<sup>d</sup> 49' 27" de latitude australe, & 149<sup>d</sup> 44' 15" de longitude à l'Est de Paris.

Cette observation est d'autant plus importante, qu'on peut enfin par son moyen & par celui des observations astronomiques faites à la côte du Pérou, déterminer d'une façon sûre l'étendue en longitude du vaste océan Pacifique, jusqu'à ce jour si incertaine. Nous fûmes d'autant plus heureux d'avoir eu beau tems pendant la durée de l'éclipse, que depuis ce jour jusqu'à notre départ, il n'y a pas eu une seule journée qui ne

fût affreuse. Le ciel n'eut jamais plus de trois aunes, & la pluie continuelle, jointe à une chaleur étouffante, nous rendoit notre séjour ici pernicieux. Le 16 la frégate avoit achevé son travail, & nous employâmes tous nos bateaux à finir celui de l'Etoile. Cette flûte étoit presque lege; & comme on ne trouve point ici de pierres propres à former du lest, il fallut lui en faire un avec du bois: travail long, pénible & mal-sain, au milieu de ces forêts où regne une éternelle humidité.

Descrip-  
tion de  
deux in-  
sectes.

On y tuoit journellement des serpens, des scorpions, & une grande quantité d'insectes d'une espece singuliere. Ils sont longs comme le doigt, cuirassés sur le corps; ils ont six pattes, des pointes saillantes des côtés, & une queue fort longue. On m'apporta aussi un animal qui nous parut extraordinaire. C'est un insecte d'environ trois pouces de long, de la famille des mantes; presque toutes les parties de son corps

Corps sont composées d'un tissu, que même en y regardant de près, on prendroit pour des feuilles; chacune de ses ailes est la moitié d'une feuille, laquelle est entiere quand les ailes sont rapprochées; le dessous de son corps est une feuille d'une couleur plus morte que le dessus. L'animal a deux antenes & six pattes, dont les parties supérieures sont aussi des portions de feuilles. M. de Commerçon a décrit cet insecte particulier; & l'ayant conservé dans de l'esprit-de-vin, je l'ai remis au Cabinet du Roi.

On trouvoit ici un grand nombre de coquilles, dont plusieurs fort belles. Les bâtures offroient des trésors pour la conchyliologie. On récolta dans un même endroit dix marteaux, espece, dit-on, fort rare (a). Aussi le zele des curieux étoit-il fort vif. Il fut rallenti par l'acci-

(a) Ils furent trouvés dans un anse de la grande Ile qui forme cette baie, & que pour cette raison on a nommée *l'île aux Marteaux*.

Matelot  
piqué par  
un ser-  
pent  
d'eau.

dent arrivé à un de nos matelots , lequel , en échouant la senne , fut piqué dans l'eau par une espee de serpent. L'effet du venin se manifesta une demi-heure après. Le matelot ressentit des douleurs violentes dans tout le corps. L'endroit de la morsure qui étoit au côté gauche devint livide & enfla à vue d'œil. Quatre ou cinq scarifications en tirerent beaucoup de sang déjà dissous. Aussi-tôt qu'on cessoit de faire promener par force le malade , les convulsions le prenoient. Il souffrit horriblement pendant cinq ou six heures. Enfin la thériaque & l'eau de lusse qu'on lui avoit administrées dès la premiere demi-heure , provoquerent une sueur abondante & l'ont tiré d'affaire.

Cette aventure rendit tout le monde plus circonspect à se mettre dans l'eau. Notre Taitien suivit avec curiosité le malade pendant tout le traitement. Il nous fit entendre que dans son pays il y avoit le long de la côte des serpens.

qui mordoient les hommes à la mer, & que tous ceux qui étoient mordus en mouroient. Ils ont une médecine ; mais je la crois fort peu avancée. Il fut émerveillé de voir le matelot, quatre ou cinq jours après son accident, revenir au travail. Fort souvent, en examinant les productions de nos arts, & les moyens divers par lesquels ils augmentent nos facultés & multiplient nos forces, cet insulaire tomboit dans l'admiration de ce qu'il voyoit, & rougissoit pour son pays ; *aouaou, Taiti, fi de Taiti*, nous disoit-il avec douleur. Cependant il n'aimoit pas à marquer qu'il sentoit notre supériorité sur sa nation. On ne sçauroit croire à quel point il est haut. Nous avons remarqué qu'il est aussi souple que fier ; & ce caractère prouve qu'il vit dans un pays où les rangs sont inégaux, & quel est celui qu'il y tient.

Le 19 au soir nous fûmes enfin en état de partir ; mais il sembla que le tems ne fit qu'empirer : grand vent de

Tems affreux qui nous persécute.

Trem-  
blement  
de terre.

Sud, déluge de pluie, tonnerre, grains en tourmente. La mer étoit très-grosse dehors, & les oiseaux pêcheurs se réfugioient dans la baie. Le 22 nous refentîmes, vers dix heures & demie du matin, plusieurs secouffes de tremblement de terre. Elles furent très-sensibles sur nos vaisseaux, & durèrent environ deux minutes. Pendant ce tems la mer haussa & baissa plusieurs fois de suite, ce qui effraya beaucoup ceux qui pêchoient sur les récifs, & leur fit chercher un asyle dans les bateaux. Au reste il semble que dans cette saison les pluies soient ici sans interruption. Un orage n'attend pas l'autre; le tonnerre gronde presque continuellement & la nuit donne l'idée des ténèbres du chaos.

Efforts  
infruc-  
tueux  
pour  
trouver  
des vi-  
vres.

Cependant nous allions tous les jours dans les bois chercher des lataniers & des palmistes, & tâcher de tuer quelques tourterelles. Nous nous partageons en plusieurs bandes, & le résultat ordinaire de ces caravanes pénibles étoit

de revenir trempés jusqu'aux os & les mains vuides. On découvrit cependant les derniers jours quelques pommes de mangles & des prunes monbin ; c'eût été un secours utile , si on en eût eu connoissance plutôt. On trouva aussi une espece de lierre aromatique , auxquelles Chirugiens crurent reconnoître une vertu antiscorbutique ; du - moins les malades qui en firent des infusions & s'en laverent , ont-ils éprouvé quelque soulagement.

Nous avons tous été voir une cascade merveilleuse qui fournissoit les eaux du ruisseau de l'Etoile. L'art s'efforceroit en vain de produire dans le palais des Rois ce que la nature a jetté ici dans un coin inhabité. Nous en admirâmes les groupes faillans dont les gradations presque régulières précipitent & diversifient la chute des eaux ; nous suivions avec surprise tous ces massifs variés pour la figure & qui forment cent bassins inégaux , où sont reçues les nappes

Descrip-  
tion d'une  
belle cas-  
cade.

de crystal coloriées par des arbres immenses, dont quelques-uns ont le pied dans les bassins même. C'est bien assez qu'il existe des hommes privilégiés, dont le pinceau hardi peut nous tracer l'image de ces beautés inimitables. Cette cascade mériterait le plus grand peintre.

Notre situation empire chaque jour.

Cependant notre situation empirait à chaque instant que nous demeurions ici & que nous perdions sans faire de chemin. Le nombre & les maux de nos scorbutiques augmentoient. L'équipage de l'Etoile étoit encore dans un état plus triste que le nôtre. Chaque jour j'envoyois des canots dehors reconnoître le tems. C'étoit constamment le vent du Sud presque en tourmente & une mer affreuse. Avec ces circonstances l'appareillage étoit impossible, d'autant plus qu'on ne sçauroit appareiller de ce port qu'en prenant une croupiere sur une ancre, qu'il faut sortir tout de suite, & qu'on n'eût pu embarquer au large la chaloupe qui seroit restée pour lever

L'ancre que nous n'étions pas dans le cas de perdre. Ces obstacles me déterminèrent à aller le 23 reconnoître une passe entre *l'île des Marteaux* & la grande terre. J'en trouvai une, par laquelle nous pouvions sortir avec le vent de Sud en embarquant nos bateaux dans le canal. Elle avoit, il est vrai, d'assez grands inconvéniens, & nous ne fûmes pas heureusement dans le cas de nous en servir.

Il avoit plu sans interruption toute la nuit du 23 au 24; l'aurore amena le beau tems & le calme. Nous levâmes aussi-tôt notre ancre d'affourche; nous envoyâmes établir une amarre à des arbres, une haussière sur une ancre à jet, & nous virâmes à pic sur l'ancre de dehors. Pendant la journée entière nous attendîmes le moment d'appareiller; déjà nous en désespérions & l'approche de la nuit nous forçoit à nous réamarrer, lorsqu'à cinq heures & demie il se leva une brise du fond du port. Aussi-tôt

Sortie du  
port Pras-  
lin.

nous larguâmes notre amarre de terre, filâmes le grêlin de l'ancre à jet sur laquelle l'Etoile devoit appareiller après nous, & en une demi-heure nous fûmes sous voiles. Les canots nous remorquèrent jusqu'au milieu de la passe, où nous ressentîmes assez de vent pour nous passer de leur secours. Nous les envoyâmes aussi-tôt à l'Etoile pour la mettre dehors. A deux lieues au large, nous mîmes en travers pour l'attendre, embarquant notre chaloupe & nos petits canots. A huit heures nous commençâmes à appercevoir la flûte qui étoit sortie du port; mais le calme ne lui permit de nous joindre qu'à deux heures après minuit. Notre grand canot revint en même tems, & nous l'embarquâmes.

Dans la nuit il y eut des grains & de la pluie. Le beau tems revint avec le jour. Les vents étoient au Sud-Ouest, & nous gouvernâmes depuis l'Est quart Sud-Est jusqu'au Nord-Nord-Est, roudissant comme la terre. Il n'eût pas été

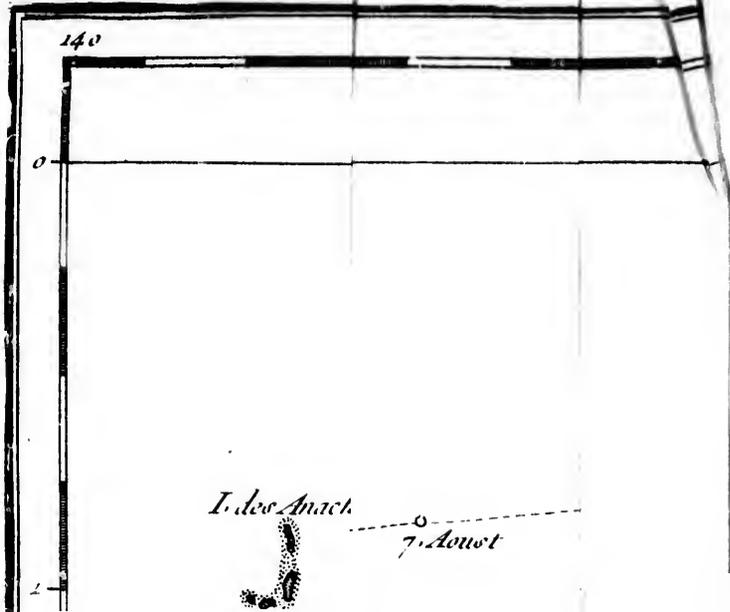
prudent de chercher à en passer au vent : nous soupçonnions que c'étoit la nouvelle Bretagne, & toutes les apparences nous le confirmoient. En effet, les terres que nous avions découvertes plus à l'Ouest, se rapprochoient beaucoup de celles-ci, & on appercevoit au milieu de ce qu'on auroit pu prendre pour un passage, des mondrains isolés, qui tenoient sans doute au reste par des terres plus basses. Telle est la peinture que fait Dampierre de la grande baie qu'il nomma *baie Saint-Georges* ; & c'est à sa pointe du Nord-Est que nous venions de mouiller, comme nous le vérifiâmes dès les premiers jours de notre sortie. Dampierre fut plus heureux que nous. Il trouva pour relâche un canton habité qui lui procura des rafraîchissemens, & dont les productions lui firent concevoir de grandes espérances sur ce pays ; & nous, qui étions tout aussi indigens que lui, nous sommes

tombés dans un désert, qui n'a fourni à nos besoins que du bois & de l'eau.

En sortant du port Praslin, je corrigai ma longitude sur celle que donna le calcul de l'éclipse du soleil qu'on y avoit observée; ma différence pouvoit être d'environ 3<sup>d</sup>, dont j'étois plus Est. Le thermometre, pendant le séjour que nous y fîmes, fut constamment de 22 à 23<sup>d</sup>; mais la chaleur y étoit plus grande qu'il ne sembloit l'annoncer. J'en attribue la cause au défaut d'air dont on manque ici, ce bassin étant enfermé de toutes parts, dans la partie sur-tout des vents régnans.



n'a fourni à  
e l'eau.  
, je corri-  
que donna  
eil qu'on y  
ce pouvoit  
bis plus Est.  
e séjour que  
ent de 22 à  
plus grande  
. J'en attri-  
air dont on  
enfermé de  
sur-tout des



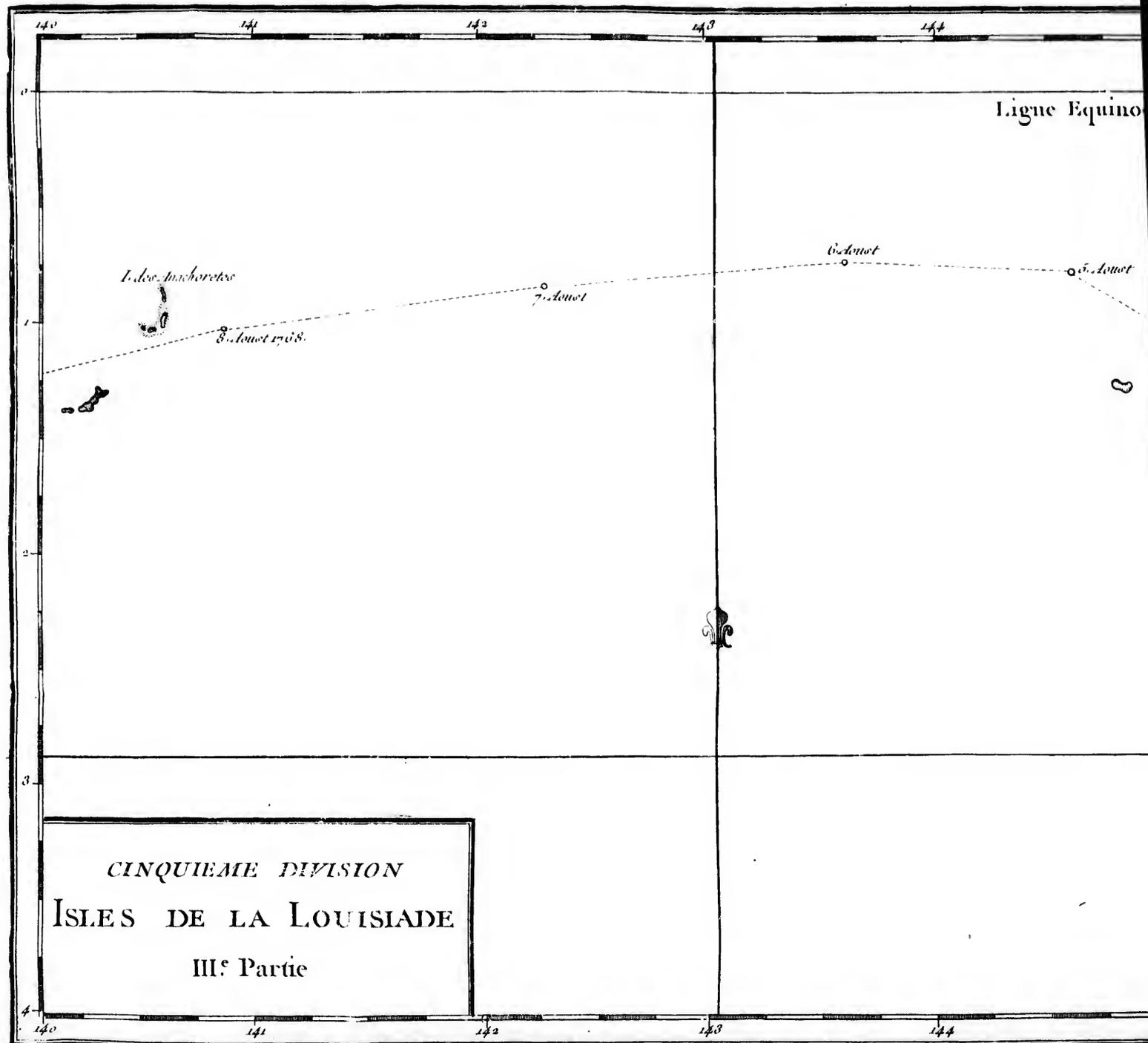
*I. des Anach*

*7. Aoust*

CHAPITRE VI.

*Navigation depuis le port Proslin jusqu'aux Moluques, relâche à Boero.*

**N**OUS avons repris la mer après une relâche de huit jours, pendant lesquels, comme on l'a vû, le tems avoit été constamment mauvais, & les vents presque toujours au Sud. Le 25 ils revinrent au Sud-Est, variant jusqu'à l'Est, & nous suivîmes la côte environ à trois lieues d'éloignement. Elle ron-  
dissoit insensiblement, & bien-tôt nous apperçûmes au large des îles qui se succédoient de distance en distance. Nous passâmes entre elles & la grande-terre, & je leur donnai le nom des Officiers des Etats-majors. Il n'étoit plus douteux que nous côtoyions la nouvelle Bretagne. Cette terre est tres-élevée & paroît entrecoupée de belles baies, dans lesquelles nous appercevions des feux & d'autres traces d'habitations.



Ligne Equinoctiale

PARTIE  
DE LA NOUVELLE  
BRETAGNE

5. Aout

4. Aout

3. Aout

2. Aout

1. Aout

30. Juillet

30. Juillet

Ile Kerue'

Ile St. Martin

145

146

147

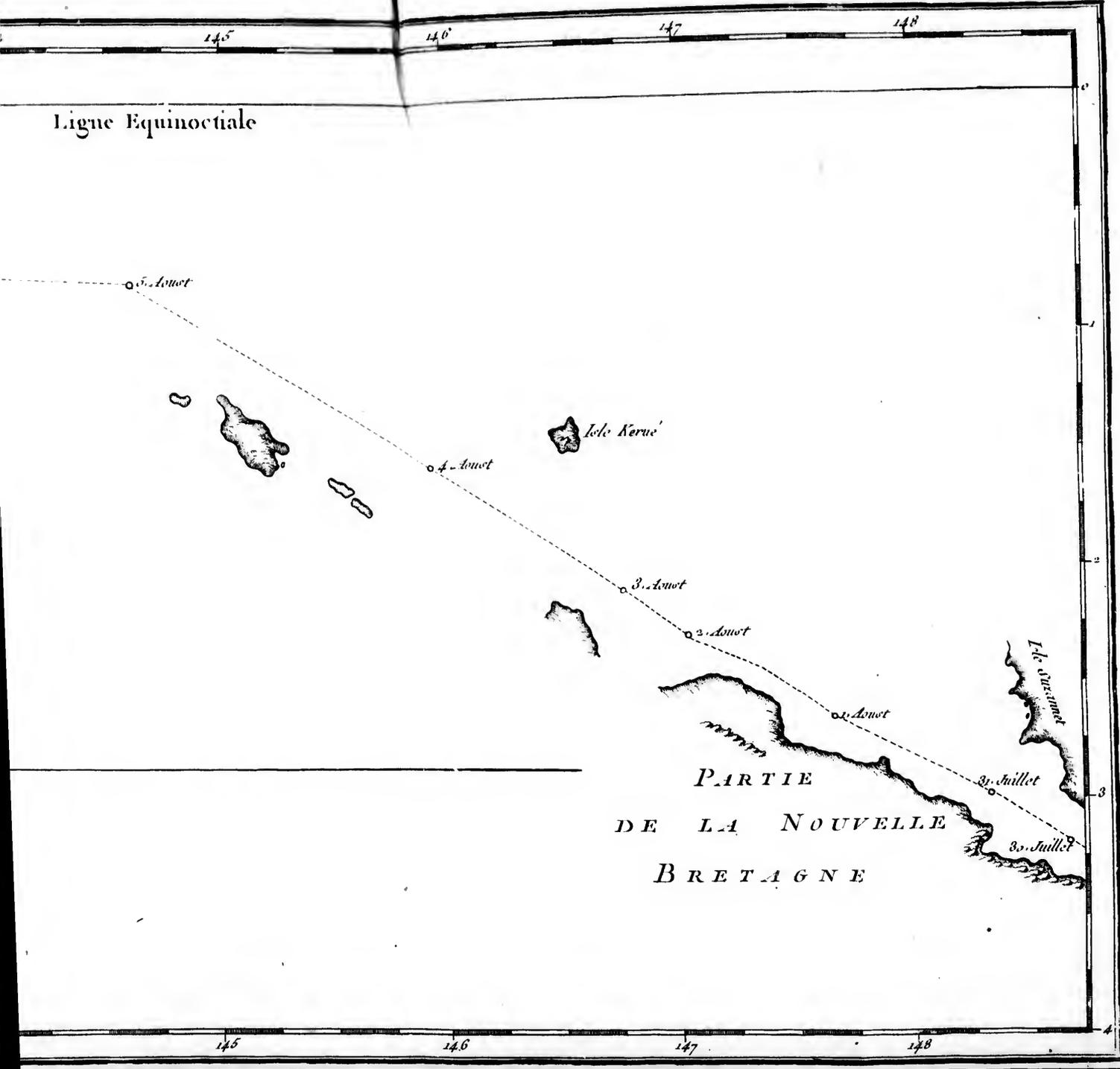
148

145

146

147

148



Distribu-  
tion de  
hardes  
aux mate-  
lots.

Extrême  
disette de  
vivres.

Le troisieme jour de notre sortie je fis couper nos tentes de campagne pour distribuer de grandes culottes aux gens des deux équipages. Nous avions déjà fait, en différentes occasions, de semblables distributions de hardes de toute espece. Sans cela, comment eût-il été possible que ces pauvres gens fussent vêtus pendant une aussi longue campagne, où il leur avoit fallu plusieurs fois passer alternativement du froid au chaud, & essuyer maintes reprises du déluge? Au reste, je n'avois plus rien à leur donner, tout étoit épuisé. Je fus même forcé de retrancher encore une once de pain sur la ration. Le peu qui nous restoit de vivres étoit en partie gâté, & dans tout autre cas on eût jetté à la mer toutes nos salaisons; mais il falloit manger le mauvais comme le bon. Qui pouvoit sçavoir quand cela finiroit? Telle étoit notre situation de souffrir en même tems du passé qui nous avoit affoiblis, du présent dont les trif-

res détails se répétoient à chaque instant, & de l'avenir dont le terme indéterminé étoit presque le plus cruel de nos maux. Mes peines personnelles se multiplioient par celles des autres. Je dois cependant publier qu'aucun ne s'est laissé abattre, & que la patience à souffrir a été supérieure aux positions les plus critiques. Les Officiers donnoient l'exemple, & jamais les matelots n'ont cessé de danser le soir, dans la disette comme dans les tems de la plus grande abondance. Il n'avoit pas été nécessaire de doubler leur paie.

Nous eûmes constamment la vue de la nouvelle Bretagne jusqu'au 3 Août. Pendant ce tems il venta peu, il plut souvent, les courans nous furent contraires, & les navires marchoiert moins que jamais. La côte prenoit de plus en plus du Ouest. Le 29 au matin nous nous en trouvâmes plus près que nous n'avions encore été. Ce voisinage nous valut la visite de quelques pirogues,

Description des habitans de la nouvelle Bretagne.

deux vinrent à la portée de la voix de la frégate, cinq autres furent à l'Etoile. Elles étoient montées chacune par cinq ou six hommes noirs, à cheveux crépus & laineux, quelques-uns les avoient poudrés de blanc. Ils portent la barbe assez longue, & des ornemens blancs aux bras en forme de bracelets. Des feuilles d'arbre couvrent, tant bien que mal, leur nudité. Ils sont grands & paroissent agiles & robustes. Ils nous monstroient une espece de pain & nous invitoient par signes à venir à terre; nous les invitoions à venir à bord; mais nos invitations, le don même de quelques morceaux d'étoffe jettés à la mer, ne leur inspirerent pas la confiance de nous accoster. Ils ramasserent ce qu'on avoit jetté, & pour remerciement l'un d'eux avec une fronde, nous lança une pierre qui ne vint pas jusqu'à bord; nous ne voulûmes pas leur rendre le mal pour le mal, & ils se retirerent en frappant tous ensemble sur leurs canots avec de

grands cris. Ils poufferent fans doute les hostilités plus loin à bord de l'Etoile; car nous en vîmes tirer plusieurs coups de fusil qui les mirent en fuite. Leurs pirogues sont longues, étroites & à balancier. Toutes ont l'avant & l'arriere plus ou moins ornés de sculptures peintes en rouge, qui font honneur à leur adresse.

Le lendemain il en vint un beaucoup plus grand nombre, qui ne firent aucune difficulté d'accoster le navire. Celui de leurs conducteurs qui paroissoit être le chef, portoit un bâton long de deux ou trois pieds, peint en rouge, avec une pomme à chaque bout. Il l'éleva sur sa tête avec ses deux mains en nous approchant, & il demeura quelque tems dans cette attitude. Tous ces Negres paroissoient avoir fait une grande toilette; les uns avoient la laine peinte en rouge; d'autres portoient des aigrettes de plume sur la tête, d'autres des pendans d'oreilles de certaines graines, ou de grandes plaques blanches & rondes

pendues au col ; quelques-uns avoient des anneaux passés dans les cartilages du nez : mais une parure assez générale à tous , étoit des bracelets faits avec la bouche d'une grosse coquille sciée. Nous voulûmes lier commerce avec eux , pour les engager à nous apporter quelques rafraîchemens. Leur mauvaise foi nous fit bien-tôt voir que nous n'y réussirions pas. Ils tâchoient de saisir ce qu'on leur proposoit , & ne vouloient rien rendre en échange. A peine put-on tirer d'eux quelques racines d'ignames , on se lassa de leur donner , & ils se retirèrent. Deux canots voguoient vers la frégate à l'entrée de la nuit , une fusée que l'on tira pour quelque signal , les fit fuir précipitamment.

Au reste , il sembla que les visites qu'ils nous avoient rendues ces deux derniers jours , n'avoient été que pour nous reconnoître & concerter un plan d'attaque. Le 31 on vit , dès la pointe du jour , un essain de pirogues sortir de terre ,

terre, une partie passa par notre travers sans s'arrêter, & toutes dirigerent leur marche sur l'Etoile, que sans doute ils avoient observé être le plus petit des deux bâtimens, & se tenir derriere. Les Negres firent leur attaque à coups de pierres & de fleches. Le combat fut court. Une fusillade déconcerta leurs projets; plusieurs se jetterent à la mer, & quelques pirogues furent abandonnées: depuis ce moment nous cessâmes d'en voir.

Ils attaquent l'Etoile.

Les terres de la nouvelle Bretagne ne couroient maintenant que sur le Ouest-quart-Nord-Ouest & l'Ouest, & dans cette partie elles s'abaissoient considérablement. Ce n'étoit plus cette côte élevée & garnie de plusieurs rangs de montagnes; la pointe septentrionale que nous découvrions étoit une terre presque noyée, & couverte d'arbres de distance en distance. Les cinq premiers jours du mois d'Août furent pluvieux; le tems fut à l'orage, & le vent

Description de la partie septentrionale de la nouvelle Bretagne. 1768. Août.

souffla par grains. Nous n'apperçûmes la côte que par lambeaux, dans les éclaircies, & sans pouvoir en distinguer les détails. Toutefois nous en vîmes assez pour être convaincus que les marées continuoient à nous enlever une partie du médiocre chemin que nous faisons chaque jour. Je fis alors gouverner au Nord Oueft, puis au Nord-Oueft quart-Oueft, pour éviter un labyrinthe d'îles, qui font semées à l'extrémité septentrionale de la nouvelle Bretagne. Le 4 après-midi nous reconnûmes distinctement deux îles, que je crois être celles que Dampierre nomme *île Matthias* & *île Orageuse*. L'île Matthias, haute & montagneuse, s'étend sur le Nord-Oueft, huit à neuf lieues. L'autre n'en a pas plus de trois ou quatre, & entre les deux est un îlot. Une île que l'on crut appercevoir le 5 à deux heures du matin dans l'Oueft, nous fit reprendre du Nord. On ne se trompoit pas, & à dix heures la brume, qui jusqu'alors

avoit été épaisse, s'étant dissipée, nous apperçûmes dans le Sud-Est-quart-Sud cette île, qui est petite & basse. Les marées cessèrent alors de porter sur le Sud & sur l'Est; ce qui sembloit venir de ce que nous avions dépassé la pointe septentrionale de la nouvelle Bretagne, que les Hollandois nomment *cap Solomaswer*. Nous n'étions plus alors que par 00<sup>d</sup> 41' de latitude méridionale. Nous avions fondé presque tous les jours sans trouver de fond.

Nous courûmes à Oueſt jusqu'au 7, avec un assez joli frais & beau tems; sans voir de terre. Le 7 au soir l'horison fort embrumé m'ayant paru, au coucher du soleil, être un horison de terre depuis l'Oueſt jusqu'au Oueſt-Sud-Oueſt, je me déterminai à tenir pour la nuit la route du Sud-Oueſt-quart-Oueſt; nous reprîmes au jour celle du Oueſt. Nous vîmes dans la matinée, environ à cinq ou six lieues devant nous, une terre basse. Nous gouvernâmes à Oueſt;

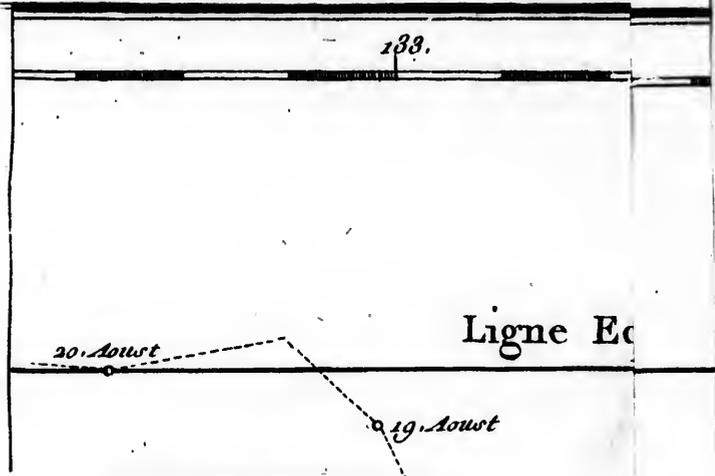
Île des  
Anachoretés.

quart-Sud-Ouest & Ouest-Sud-Ouest pour en passer au Sud. Nous la rangeâmes environ à une lieue & demie. C'étoit une île plate, longue d'environ trois lieues, couverte d'arbres, & partagée en plusieurs divisions liées ensemble par des bâtures & des bancs de sable. Il y a sur cette île une grande quantité de cocotiers, & le bord de la mer y est couvert d'un si grand nombre de cases, qu'on peut juger de-là qu'elle est extrêmement peuplée. Ces cases sont hautes, presque quarrées & bien couvertes. Elles nous parurent plus vastes & plus belles que ne sont ordinairement des cabanes de roseaux, & nous crûmes revoir les maisons de Taiti. On découvroit un grand nombre de pirogues occupées à la pêche tout autour de l'île : aucune ne parut se déranger pour nous voir passer ; & nous jugeâmes que ces habitans, qui n'étoient pas curieux, étoient contents de leur sort. Nous nommâmes cette île *l'île des Anachorettes*. A

Sud-Ouest.  
la rangeâ-  
lemie. C'é-  
viron trois  
& partagée  
semble par  
e fable. Il y  
quantité de  
mer y est  
re de cafes,  
elle est ex-  
ès font hau-  
n couvertes.  
stes & plus  
rement des  
ous crûmes  
On décou-  
irogues oc-  
our de l'île :  
r pour nous  
nes que ces  
s curieux,  
Nous nom-  
chorettes. A

e nommai *l'Echiquier*, & que je

P iij



mêmes cette île l'île des Anachoretes

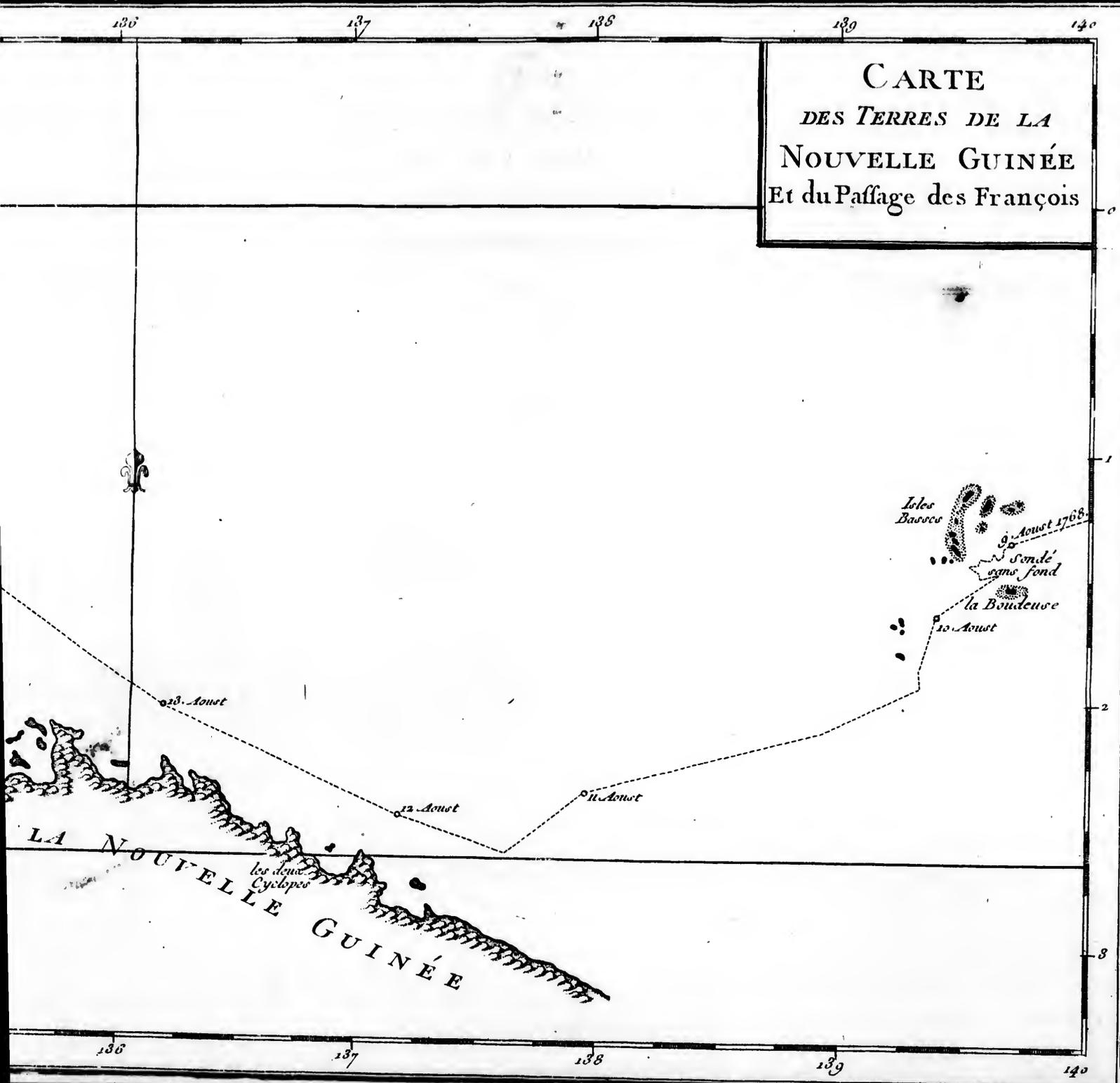
trois lieues dans l'Ouest de celle-ci on vit du haut des mâts une autre île basse.

La nuit fut très-obscuré, & quelques nuages fixes dans le Sud nous y firent soupçonner de la terre. En effet, au jour nous découvrîmes deux petites îles dans le Sud-Est-quart-Sud 3<sup>d</sup> Sud à huit ou neuf lieues de distance. On ne les avoit pas encore perdues de vûe à huit heures & demie, lorsqu'on eut connoissance d'une autre île basse dans l'Ouest-quart-Sud-Ouest, & peu après d'une infinité de petites îles qui s'étendoient dans le Ouest-Nord-Ouest & le Sud-Ouest de cette dernière, laquelle peut avoir deux lieues de long; toutes les autres ne sont, à proprement parler, qu'une chaîne d'îlots ras & couverts de bois, rencontre désastreuse. Il y avoit cependant un îlot séparé des autres & plus au Sud, lequel nous parut être plus considérable. Nous dirigeâmes notre route entre celui-là & l'archipel d'îlots, que je nommai *l'Echiquier*, & que je

Archipel  
nommé  
par nous  
*l'Echi-  
quier.*



CARTE  
DES TERRES DE LA  
NOUVELLE GUINÉE  
Et du Passage des François



voulois laisser au Nord. Nous n'étions pas près d'en être dehors. Cette chaîne apperçue dès le matin , se prolongeoit beaucoup plus loin dans le Sud-Ouest que nous ne l'avions pu juger alors.

Danger  
que nous  
y cou-  
rons.

Nous cherchions, comme je viens de le dire , à la doubler dans le Sud; mais à l'entrée de la nuit , nous y étions encore engagés , fans savoir précisément jusqu'où elle s'étendoit. Le tems, incessamment chargé de grains , ne nous avoit jamais montré dans un même instant tout ce que nous devions craindre ; pour surcroît d'embarras, le calme vint aussi-tôt que la nuit, & ne finit presque qu'avec elle. Nous la passâmes dans la continuelle appréhension d'être jettés sur la côte par les courans. Je fis mettre deux ancres en mouillage , & allonger leurs bittures sur le pont ; précaution presque inutile : car on sonda plusieurs fois sans trouver le fond. Tel est un des plus grands dangers de ces terres: presque à deux longueurs de navire des

récifs qui les bordent , on n'a point la ressource de mouiller. Heureusement le tems se maintint sans orages ; même vers minuit , il se leva une fraîcheur du Nord qui nous servit à nous élever un peu dans le Sud-Est. Le vent fraîchit à mesure que le soleil montoit , & il nous retira de ces îles basses , que je crois inhabitées ; au moins pendant le tems qu'on s'est trouvé à portée de les voir , on n'y a distingué ni feux , ni cabanes , ni pirogues. L'Etoile avoit été dans cette nuit plus en danger encore que nous ; car elle fut très-long-tems sans gouverner , & la marée l'entraînoit visiblement à la côte , lorsque le vent vint à son aide. A deux heures après midi nous doublâmes l'îlot le plus occidental , & nous gouvernâmes à Ouest-Sud-Ouest.

Le 11 à midi , étant par 2<sup>d</sup> 17' de latitude australe , nous aperçûmes dans le Sud une côte élevée qui nous parut être celle de la nouvelle Guinée. Quelques heures après on la vit plus claire-

Vue de la  
nouvelle  
Guinée.

ment. C'est une terre haute & montagneuse, qui dans cette partie s'étend sur l'Ouest - Nord - Ouest. Le 12 à midi, nous étions environ à dix lieues des terres les plus voisines de nous. Il étoit impossible de détailler la côte à cette distance ; il nous parut seulement une grande baie vers 2<sup>d</sup> 25' de latitude Sud, & des terres basses dans le fond qu'on ne découvroit que du haut des mâts. Nous jugeâmes aussi, par la vitesse avec laquelle nous doublions les terres, que les courans nous étoient devenus favorables ; mais pour apprécier avec quelque justesse la différence qu'ils occasionnoient dans l'estime de notre route, il eût fallu cingler moins loin de la côte. Nous continuâmes à la prolonger à dix ou douze lieues de distance. Son gissement étoit toujours sur l'Ouest-Nord-Ouest, & sa hauteur prodigieuse. Nous y remarquâmes sur-tout deux pics très-élevés, voisins l'un de l'autre, & qui surpassent en hauteur toutes les

autres montagnes. Nous les avons nommés *les deux Cyclopes*. Nous eûmes occasion de remarquer que les marées portoient sur le Nord-Ouest. Effectivement nous nous trouvâmes le jour suivant plus éloignés de la côte de la nouvelle Guinée, qui revient ici sur l'Ouest. Le 14 au point du jour nous découvri-  
mes deux îles, & un îlot qui paroissoit entre deux, mais plus au Sud. Elles gissent entre elles Est-Sud-Est & Ouest-Nord-Ouest corrigés; elles sont à deux lieues de distance l'une de l'autre, de médiocre hauteur, & n'ont pas plus d'une lieue & demie d'étendue chacune.

Nous avançons peu chaque journée. Depuis que nous étions sur la côte de la nouvelle Guinée, nous avions assez régulièrement une foible brise d'Est ou de Nord-Est, qui commençoit vers deux ou trois heures après-midi, & durroit environ jusque vers minuit; à cette brise succédoit un intervalle plus ou

Vents & courans que nous ressentons.

moins long de calme qui étoit suivi de la brise de terre variable du Sud-Ouest au Sud-Sud-Ouest, laquelle se terminoit aussi vers midi par deux ou trois heures de calme. Nous revîmes le 15 au matin la plus occidentale des deux îles que nous avions reconnues la veille. Nous découvrîmes en même tems d'autres terres, qui nous parurent îles, depuis le Sud-Est-quart-Sud jusqu'à l'Ouest-Sud-Ouest, terres fort basses, par-dessus lesquelles nous appercevions dans une perspective éloignée les hautes montagnes du continent. La plus élevée, que nous relevâmes à huit heures du matin au Sud-Sud-Est du compas, se détachoit des autres, & nous la nommâmes *le géant Moulineau*. Nous donnâmes le nom de *la nymphe Alie* à la plus occidentale des îles basses dans le Nord-Ouest de Moulineau. A dix heures du matin nous tombâmes dans un ras de marée, où les courans paroissoient porter avec violence sur le Nord &

Nord-Nord-Est. Ils étoient si vifs, que jusqu'à midi ils nous empêcherent de gouverner; & comme ils nous entraînent fort au large, il nous devint impossible d'asseoir un jugement précis sur leur véritable direction. L'eau, dans le lit de marée, étoit couverte de troncs d'arbres flottans, de divers fruits & de goëmons: elle y étoit en même tems si trouble, que nous craignîmes d'être sur un banc; mais la sonde ne nous donna point de fond à 100 brasses. Ce ras de marée sembloit indiquer ici ou une grande riviere dans le continent, ou un passage qui couperoit les terres de la nouvelle Guinée, passage dont l'ouverture seroit presque Nord & Sud. Suivant deux distances des bords du soleil & de la lune, observées à l'octan par le Chevalier du Bouchage & M. Verron, notre longitude, le 15 à midi, étoit de 136<sup>d</sup> 16' 30" à l'Est de Paris. Mon estime suivie depuis la longitude déterminée au port Praslin, en différoit de

Observations comparées avec l'estime de la route.

2<sup>d</sup> 47'. Nous observâmes le même jour  
1<sup>d</sup> 17' de latitude australe.

Le 16 & le 17 il fit presque calme ; le peu de vent qui souffla fut variable. Le 16 on ne vit la terre qu'à sept heures du matin , encore ne la vit-on que du haut des mâts , terre extrêmement haute & coupée. Nous perdîmes toute cette journée à attendre l'Etoile qui, maîtrisée par le courant, ne pouvoit pas mettre le cap en route ; & le 17, comme elle étoit fort éloignée de nous, je fus obligé de virer sur elle pour la rallier ; ce que nous ne fîmes qu'aux approches de la nuit. Elle fut très-orageuse, avec un déluge de pluie & des tonnerres épouvantables. Les six jours suivans nous furent tout aussi malheureux : de la pluie, du calme, & le peu qui venta, ce fut du vent de-bout. Il faut s'être trouvé dans la position où nous étions alors, pour être en état de s'en former l'idée. Le 17 après midi on avoit aperçu depuis le Sud-Sud-Ouest-5<sup>d</sup>-Sud

du compas jusqu'au Sud-Ouest-5<sup>d</sup>-Ouest, à seize lieues environ de distance, une côte élevée qu'on ne perdit de vue qu'à la nuit. Le 18 à neuf heures du matin, on découvrit une île haute dans le Sud-Ouest-quart-Ouest, distante à-peu-près de douze lieues; nous la revîmes le lendemain, & elle nous restoit à midi depuis le Sud-Sud-Ouest jusqu'au Sud-Ouest dans un éloignement de quinze à vingt lieues. Les courans nous donnerent pendant ces trois derniers jours dix lieues de différence Nord; nous ne pûmes savoir quelle étoit celle qu'ils nous donnoient en longitude.

Le 20 nous passâmes la ligne pour la seconde fois de la campagne. Les courans continuoient à nous éloigner des terres. Nous n'en vîmes point le 20 ni le 21, quoique nous eussions tenu les bordées qui nous en rapprochoient le plus. Il nous devenoit cependant essentiel de rallier la côte & de la ranger

Passages  
de la li-  
gne.

d'assez près, pour ne pas commettre quelque erreur dangereuse, qui nous fit manquer le débouquement dans la mer des Indes, & nous engageât dans l'un des golfes de *Gilolo*. Le 22, au point du jour, nous eûmes connoissance d'une côte plus élevée qu'aucune autre partie de la nouvelle Guinée que nous eussions encore vue. Nous gouvernâmes dessus, & à midi on la releva depuis le Sud-Sud-Est-5<sup>d</sup>-Sud, jusqu'au Sud-Ouest, où elle ne paroïsoit pas terminée. Nous venions de passer la ligne pour la troisieme fois. La terre couroit sur l'Ouest-Nord-Ouest, & nous l'accostâmes, déterminés à ne la plus quitter jusqu'à être parvenus à son extrémité, que les Géographes nomment *le cap Mabo*. Dans la nuit nous doublâmes une pointe, de l'autre côté de laquelle la terre, toujours fort élevée, ne couroit plus que sur l'Ouest-quart-Sud-Ouest & l'Ouest-Sud-Ouest. Le 23 à midi, nous voyions une étendue de côte

d'environ vingt lieues, dont la partie la plus occidentale nous restoit presque au Sud-Ouest à treize ou quatorze lieues. Nous étions beaucoup plus près de deux îles basses & couvertes d'arbres, éloignées l'une de l'autre d'environ quatre lieues. Nous en approchâmes à une demi-lieue, & tandis que nous attendions l'Etoile écartée de nous à une grande distance, j'envoyai le Chevalier de Suzannet avec deux de nos bateaux armés, à la plus septentrionale des deux îles. Nous pensions y voir des habitations, & nous espérions en tirer quelques rafraîchissemens. Un banc qui regne le long de l'île & s'étend même assez loin dans l'Est, força les bateaux de faire un grand tour pour le doubler. Le Chevalier de Suzannet ne trouva ni cases, ni habitans, ni rafraîchissemens. Ce qui de loin nous avoit semblé former un village, n'étoit qu'un amas de roches minées par la mer & creusées en caverne. Les arbres qui couvroient l'île

Tentative inutile faite à terre.

ne portoient aucun fruit propre à la nourriture des hommes. On y enterra une inscription. Les bateaux ne revinrent à bord qu'à dix heures du soir. L'Etoile venoit de nous rejoindre. La vue continuelle de la côte nous avoit appris que les courans portoient ici sur le Nord-Ouest.

Suite de  
la nou-  
velle  
Guinée.

Après avoir embarqué nos bateaux, nous tâchâmes de prolonger la terre autant que les vents constans au Sud & au Sud-Sud-Ouest voulurent nous le permettre. Nous fûmes obligés de courir plusieurs bords, dans l'intention de passer au vent d'une grande île, que nous avions apperçue au coucher du soleil dans l'Ouest & l'Ouest-quart-Nord-Ouest. L'aube du jour nous surprit encore sous le vent de cette île. Sa côte orientale, qui peut avoir cinq lieues de longueur, court à-peu-près Nord & Sud, & à sa pointe méridionale on voit un îlot bas & de peu d'étendue. Entre elle & la terre de la nouvelle Guinée, qui

pre à la  
y enterra  
ne revin-  
s du soir.  
ndre. La  
ous avoit  
ent ici sur

bateaux,  
u terre au-  
Sud & au  
us le per-  
de courir  
on de pas-  
que nous  
du soleil  
art-Nord-  
surprit en-  
. Sa côte  
lieues de  
s Nord &  
le on voit  
ae. Entre  
Guinée,  
qui

ne heure après

Q

126

129

0

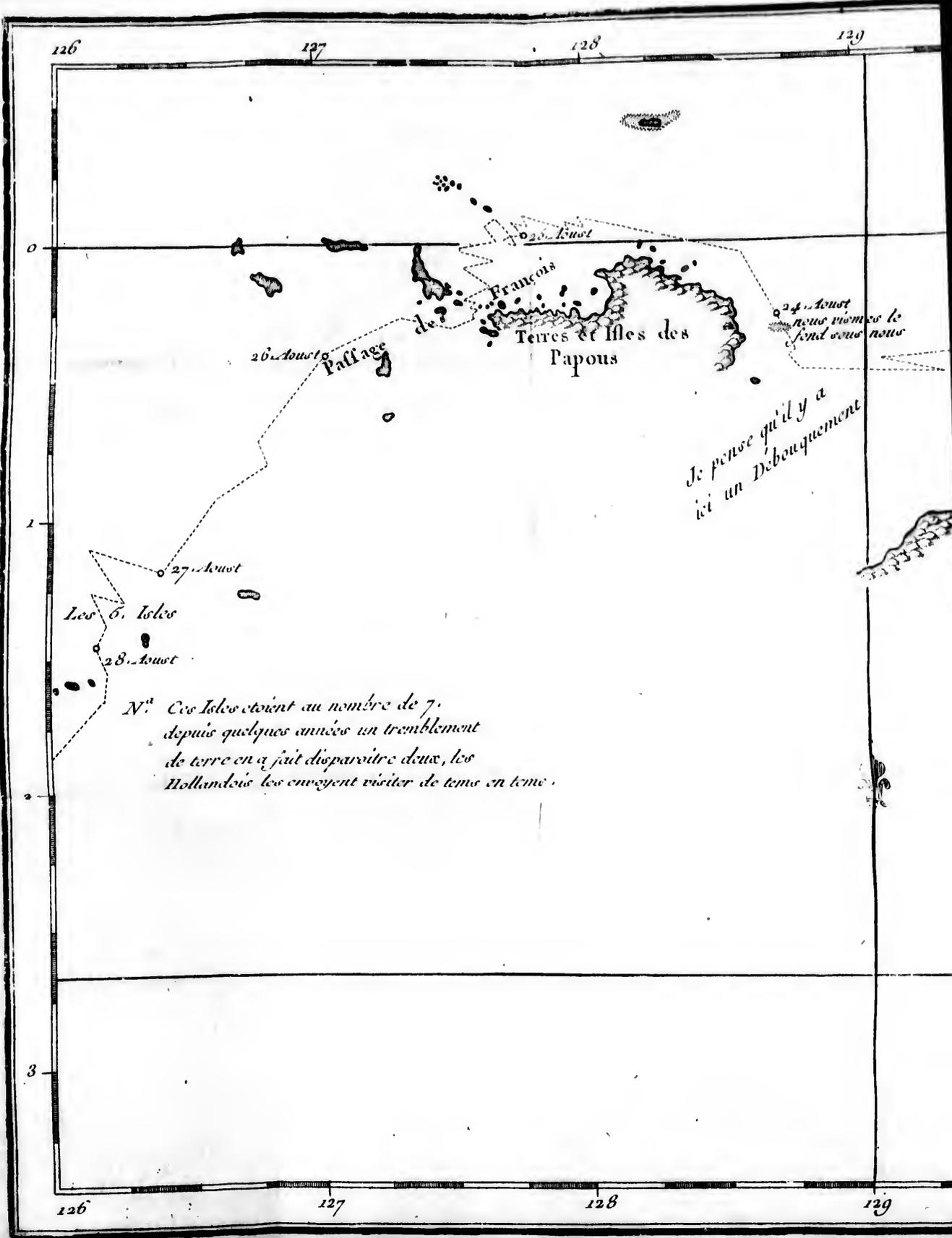
*4. Aoust  
nous vismes le  
land en la nuit*

elle & la terre

qui se prolonge ici presque sur le Sud-Ouest-quart-Ouest, il se présentoit un vaste passage dont l'ouverture, d'environ huit lieues, git Nord-Est & Sud-Ouest. Le vent en venoit, & la marée portoit dans le Nord-Ouest; comment gagner en louvoyant ainsi contre vent & marée? Je l'essayai jusqu'à neuf heures du matin. Je vis avec douleur que c'étoit infructueusement, & je pris le parti d'*arriver*, pour ranger la côte septentrionale de l'île, abandonnant à regret un débouché, que je crois très-beau pour se tirer de cette chaîne éternelle d'îles.

Nous eûmes dans cette matinée deux alertes consécutives. La première fois on cria d'en haut qu'on voyoit devant nous une longue suite de brisans, & l'on prit aussitôt les amures à l'autre bord. Ces brisans examinés ensuite plus attentivement, se trouverent être des raz d'une marée violente, & nous reprîmes notre route. Une heure après

Danger  
caché.



126

127

128

129

0

1

2

3

126

127

128

129

20. Aoust

26. Aoust Passage

Les 6. Isles

28. Aoust

*N<sup>o</sup> Ces Isles estoient au nombre de 7.  
depuis quelques années un tremblement  
de terre en a fait disparaître deux, les  
Hollandois les envoient visiter de tems en tems.*

Francois  
Terres et Isles des  
Papous

24. Aoust  
nous sommes le  
fini sous nous

*Je pense qu'il y a  
ici un Débouquement*

129

130

131

132

21. Aoust

23. Aoust

22. Aoust

24. Aoust  
nous n'osons le  
sentir nous

ce qu'il y a  
de bouquement

Ces Terres  
sont regardées  
comme partie de la  
N. Guinée. Je les crois  
des grandes Isles.

SUITE

DES TERRES DE LA

NOUVELLE GUINÉE

129

130

131

132

plusieurs personnes crièrent du gaillard d'avant qu'on voyoit le fond sous nous; l'affaire pressoit, mais l'alarme fut heureusement aussi courte qu'elle avoit été vive. Nous l'eussions même cru fausse, si l'Etoile, qui étoit dans nos eaux, n'eût apperçu ce même haut fond pendant près de deux minutes. Il lui parut un banc de corail. Presque Nord & Sud de ce banc, qui peut avoir encore moins d'eau dans quelque partie, il y a une anse de sable sur laquelle sont construites quelques cases environnées de cocotiers. La remarque peut d'autant plus servir de point de reconnaissance, que jusques-là nous n'avons vu aucunes traces d'habitations sur cette côte. A une heure après midi nous doublâmes la pointe du Nord-Est de la grande île, qui s'étend ensuite sur l'Ouest & l'Ouest-quart-Sud-Ouest, près de vingt lieues. Il fallut ferrer le vent pour la prolonger, & nous ne tardâmes pas à appercevoir d'autres îles dans l'Ouest

& l'Ouest-quart-Nord-Ouest. On en vit même une au soleil couchant qui fut relevée dans le Nord-Est-quart-Nord, à laquelle se joignoit une bâture qui parut s'étendre jusqu'au Nord quart-Nord-Ouest : ainsi nous étions encore une fois enclavés.

Nous perdîmes dans cette journée notre premier Maître d'équipage nommé *Denys*, qui mourut du scorbut. Il étoit Malouin & âgé d'environ cinquante ans, passés presque tous au service du Roi. Les sentimens d'honneur & les connoissances qui le distinguoient dans son état important, nous l'ont fait regretter universellement. Quarante-cinq autres personnes étoient atteintes du scorbut ; la limonade & le vin en suspendoient seuls les funestes progrès.

Nous passâmes la nuit sur les bords, & le 25 au lever du jour nous nous trouvâmes environnés de terres. Il s'offroit à nous trois passages, l'un ouvert au Sud-Ouest, le second à Ouest-Sud-

Perte du maître d'équipage.

Naviga-  
tion em-  
barraf-  
fante.

Ouest , & le troisieme presque Est & Ouest. Le vent ne nous accordoit que ce dernier , & je n'en voulois point. Je ne doutois pas que nous ne fussions au milieu des îles des Papous. Il falloit éviter de tomber plus loin dans le Nord , de crainte , comme je l'ai déjà dit , de nous enfoncer dans quelqu'un des golfes de la côte orientale de Gilolo. L'essentiel , pour sortir de ces parages critiques , étoit donc de nous élever en latitude australe : or au-delà du passage du Sud-Ouest , on appercevoit dans le Sud la mer ouverte autant que la vue pouvoit s'étendre : ainsi je me décidai à louvoyer pour gagner ce débouché. Toutes ces îles & îlots qui nous enfermoient sont fort escarpées , de hauteur médiocre , & couvertes d'arbres. Nous n'y avons apperçu aucun indice qu'elles soient habitées.

Passage  
de la li-  
gne pour  
la qua-  
trieme  
fois.

A onze heures du matin , nous eûmes fond de sable sur 45 brasses ; c'étoit une ressource. A midi , nous ob-

servâmes 00<sup>d</sup> 5' de latitude boréale, ainsi nous venions de passer la ligne pour la quatrième fois. A six heures du soir, nous étions à même de donner dans le passage du Ouest-Sud-Ouest. C'étoit avoir gagné environ trois lieues par le travail de la journée entière. La nuit nous fut plus favorable, grâces à la lune dont la lumière nous permit de louvoyer entre les pierres & les îles. D'ailleurs le courant qui nous avoit été contraire tant que nous fûmes par le travers des deux premières passes, nous devint favorable, dès que nous vîmes à ouvrir le passage du Sud-Ouest.

Le canal par lequel nous débouquâmes enfin dans cette nuit, peut avoir de deux à trois lieues de large. Il est borné à l'Ouest par un amas d'îles & d'îlots assez élevés. Sa côte de l'Est que nous avions prise au premier coup d'œil pour la pointe la plus occidentale de la grande île, n'est aussi qu'un amas de petites îles & de rochers qui de loin

Descrip-  
tion du  
canal par  
lequel  
nous dé-  
bou-  
quons.

semblent former une seule masse , & les séparations entre ces îles présentent d'abord l'aspect de belles baies ; c'est ce que nous reconnoissons à chaque bordée que nous rapportions sur ces terres. Ce ne fut qu'à quatre heures & demie du matin que nous parvîmes à doubler les îlots les plus Sud du nouveau passage que nous nommâmes *le passage des François*. Le fond paroît augmenter au milieu de cet archipel en avançant vers le Sud. Nos sondes ont été de 55 à 75 & 80 brasses , fond de sable gris , vase & coquilles pourries. Lorsque nous fûmes entièrement hors du canal , nous sondâmes sans trouver de fond. Je fis alors gouverner au Sud-Ouest. Le passage des François git par  $00^d 15'$  de latitude Sud , entre le  $128^e$  & le  $129^e$  degrés de longitude à l'Est de Paris.

Le 26, à la pointe du jour , nous découvriâmes une nouvelle île dans le Sud-Sud-Ouest , & peu après une autre dans l'Ouest-Nord-Ouest. A midi on

ne voyoit plus le labyrinthe d'où nous fortions , & la hauteur méridienne nous donna 00<sup>d</sup> 23' de latitude australe. C'étoit pour la cinquieme fois que nous avions passé la ligne. Nous continuâmes de tenir le plus près bas-bord amure , & l'après-midi nous eûmes connoissance d'une petite île dans le Sud-Est. Le lendemain , au lever du soleil , nous en vîmes une peu élevée , à neuf ou dix lieues dans le Sud-Sud-Est. Elle parut s'étendre Nord-Est & Sud-Ouest environ deux lieues. Un gros mondrain fort escarpé & d'une hauteur remarquable , que nous nommâmes *le gros Thomas* , se fit voir à dix heures du matin. A sa pointe méridionale il y a un petit îlot , il y en a deux à sa pointe septentrionale. Les courans avoient cessé de nous porter au Nord , nous eûmes au contraire de la différence Sud. Cette circonstance , jointe à l'observation de la latitude qui nous mettoit plus Sud que le Cap Mabo , me donna l'entiere conviction que

Cinquieme passage de la ligne.

nous entrons enfin dans l'archipel des Moluques.

Discu-  
sion sur le  
cap Ma-  
bo.

Je demanderois au reste quel est ce *cap Mabo* & où il est situé. On en fait le cap qui termine dans le Nord la partie occidentale de la nouvelle Guinée, Dampierre & Wood Rogers le placent, le premier dans un des golfes de Gilolo à 30' de latitude australe, le second à huit lieues au plus de cette grande île. Mais toute cette partie n'est qu'un archipel assez vaste de petites îles, qu'à raison de leur nombre, l'Amiral Rogewin, qui les traversa en 1722, nomma *les mille Isles*. Comment donc le cap Mabo, voisin de Gilolo, appartient-il à la nouvelle Guinée? où le placer même, si, comme nous avons tout lieu de le croire, la nouvelle Guinée elle-même n'est qu'un amas de grandes îles, dont les divers canaux sont encore inconnus? Il ne devra appartenir qu'à celle de ces îles considérables qui fera la plus occidentale.

chipel des

quel est ce

On en fait

ord la par-

e Guinée,

e placent,

de Gilo-

le second

rande île,

qu'un ar-

les, que

al Roge-

, nomma

c le sup

artient-il

acer mê-

ut lieu de

le-même

s, dont

connus?

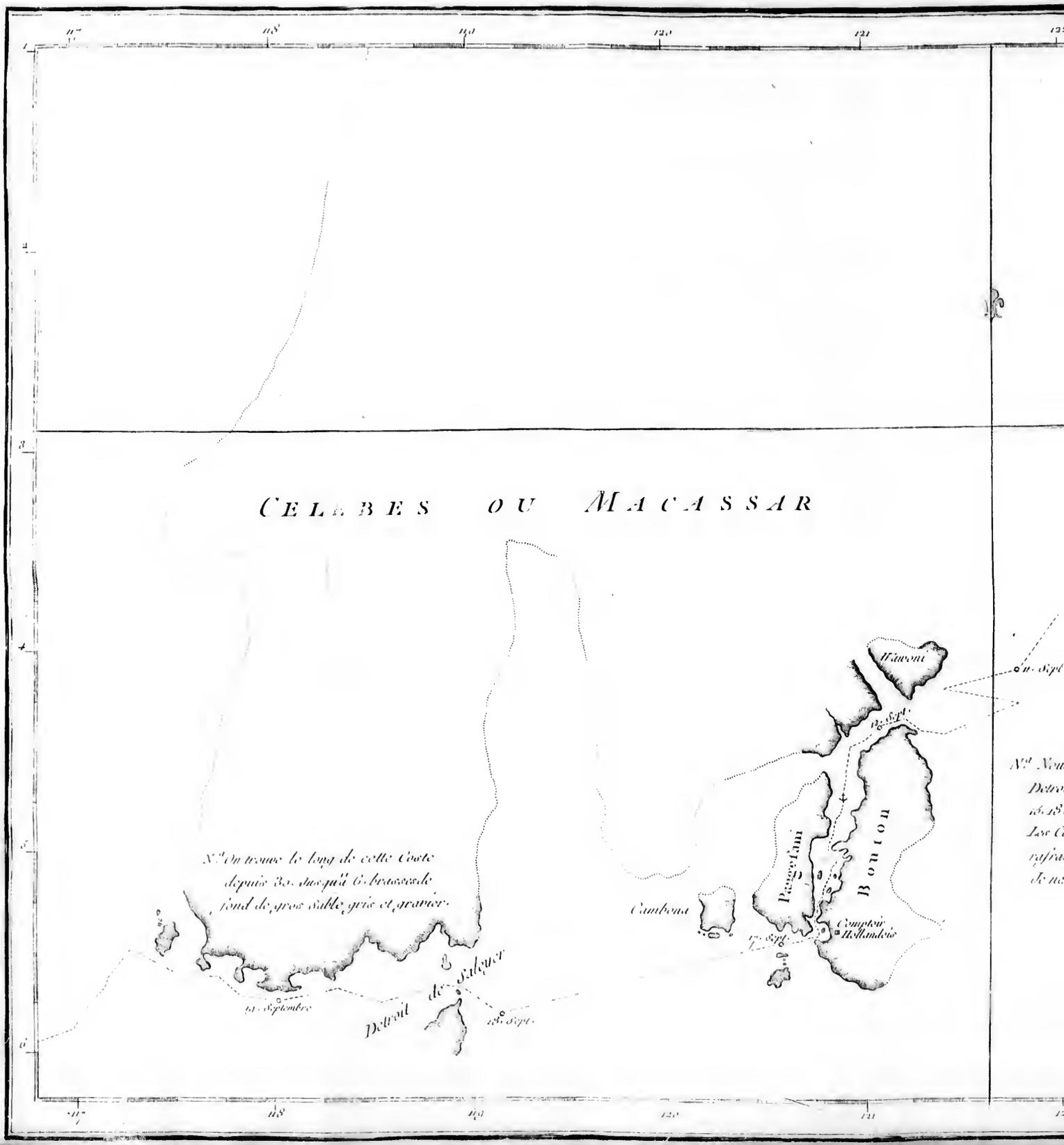
e de ces

us occi-



Le 27 après midi, nous découvrim<sup>es</sup> cinq à six îles, depuis l'Ouest-quart-Sud-Ouest-5<sup>d</sup>-Sud jusque dans l'Ouest-Nord-Ouest du compas. Pendant la nuit nous tînmes la bordée du Sud-Sud-Est, de sorte qu'on ne les revit plus le 28 au matin. Nous apperçûmes alors cinq autres petites îles sur lesquelles nous courûmes. Elles nous restoient à midi depuis le Sud-Sud-Ouest-1<sup>d</sup>-Ouest, jusqu'au Ouest-quart-Sud-Ouest-1<sup>d</sup>-Sud, à la distance de deux, trois, quatre & cinq lieues. On voyoit encore le gros Thomas à l'Est-Nord-Est-5<sup>d</sup>-Nord environ cinq lieues. On apperçut aussi alors une nouvelle île dans l'Ouest-Sud-Ouest, à sept ou huit lieues. Nous ressentîmes pendant ces vingt-quatre heures plusieurs fortes marées qui paroissent venir de l'Ouest. Cependant la différence de notre estime à l'observation méridienne & aux relevemens nous donna dix à onze milles sur le Sud-Ouest-quart-Sud & Sud-Sud-Ouest. A neuf

Entrée  
dans l'archipel  
des Moluques.



CELEBES OU MACASSAR

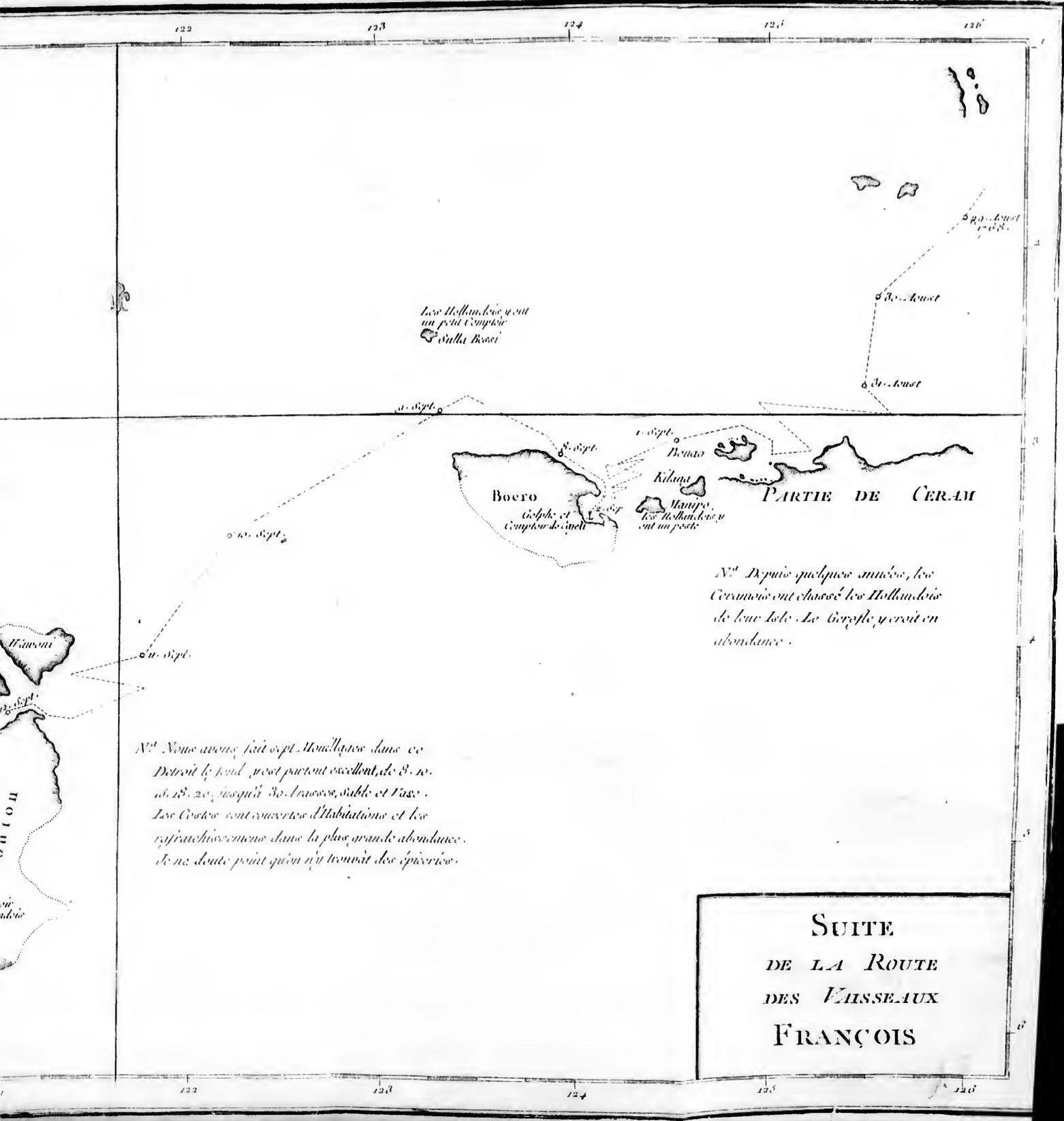
N.º On trouve le long de cette Côte  
depuis 30. jusqu'à 6. brasses de  
fond de gros sable gris et gravier.

Detroit de Salguer

Makassar  
Panglossani  
BONTOU  
Comptoir Hollandois

Camboua

N.º On trouve  
Detroit  
de Salguer  
Le Comptoir  
Hollandois  
de ne.



Les Hollandois y ont  
un petit Comptoir  
Sulla Boero

N<sup>o</sup> Depuis quelques années, les  
Ceramois ont chassé les Hollandois  
de leur Isle. Le Girofle y croit en  
abondance.

N<sup>o</sup> Nous avons fait sept. Mouillages dans ce  
Détroit le fond y est partout excellent, de 8. to.  
de 18. 20. jusqu'à 30. brasses, sable et vase.  
Les Costes sont couvertes d'habitations et les  
rafraichissemens dans la plus grande abondance.  
de ne doute point qu'on n'y trouvât des épices.

SUITE  
DE LA ROUTE  
DES VAISSAUX  
FRANÇOIS

heures du matin , j'ordonnai à l'Etoile de monter ses canons & d'envoyer son canot aux îles du Sud-Ouest , pour reconnoître s'il y avoit quelque mouillage, & si ces îles fournissoient quelques productions intéressantes.

Rencon-  
tre d'un  
Negre.

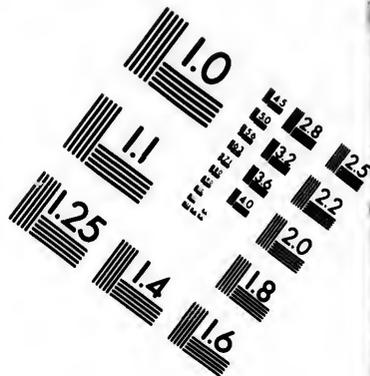
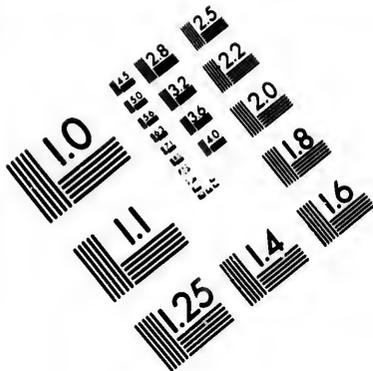
Il fit presque calme dans l'après midi , & le canot ne revint qu'à neuf heures du soir. Il avoit abordé à deux de ces îles , où on n'avoit trouvé aucune trace d'habitation ni de culture , ni aucune espece de fruit. Les gens du canot étoient prêts à se retirer lorsqu'ils virent avec surprise un Negre s'approcher seul dans une pirogue à deux balanciers. Il avoit à une oreille un anneau d'or , & pour armes deux zagayes. Il aborda le canot sans crainte ni surprise. On lui demanda à boire & à manger , & il offrit de l'eau & quelque peu d'une espece de farine qui paroissoit faire sa nourriture. On lui donna un mouchoir, un miroir & quelques bagatelles pareilles. Il rioit en recevant ces présens &

ne les admiroit pas. Il sembloit connoître les Européens, & on pensa que ce pouvoit être un Negre fugitif de quelque une des îles voisines où les Hollandois ont des postes, ou que peut-être y avoit-il été envoyé pour la pêche. Les Hollandois nomment ces îles *les cinq Isles*, & de tems en tems ils les font visiter. Ils nous ont dit qu'autrefois elles étoient au nombre de sept, mais que deux ont été abymées dans un tremblement de terre; révolution assez fréquente dans ces parages. Il y a entre ces îles un prodigieux courant sans aucun mouillage. Les arbres & les plantes y sont à-peu-près les mêmes qu'à la nouvelle Bretagne. Nos gens y prirent une tortue du poids environ de deux cents livres.

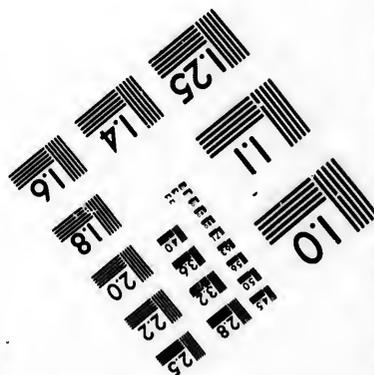
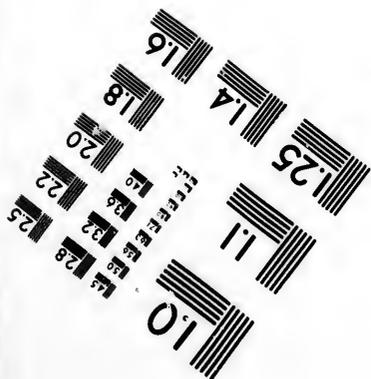
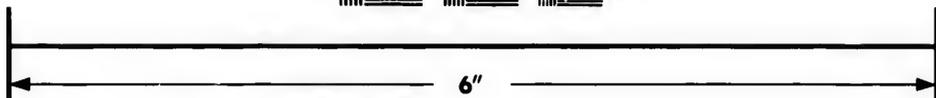
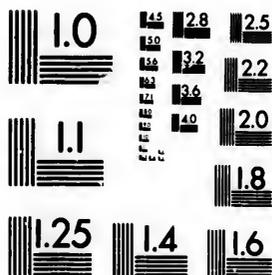
Depuis ce tems nous continuâmes à éprouver de fortes marées qui portoient sur le Sud, & nous tînmes la route qui en approchoit le plus. Nous fondâmes

Vue de  
Ceram.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

10  
E 28  
E 32  
E 25  
E 22  
E 20  
E 18  
E 16

10  
E 16  
E 18

plusieurs fois sans trouver de fond , & nous n'eûmes connoissance que d'une seule île dans l'Ouest & à dix ou douze lieues de nous , jusqu'au 30 après midi que nous apperçûmes dans le Sud & à un grand éloignement une terre considérable. Le courant qui nous servoit mieux que le vent , nous en approcha dans la nuit ; & le 31 au point du jour nous nous en trouvâmes à sept ou huit lieues. C'étoit *l'île Ceram*. Sa côte en partie boisée , défrichée en partie , courroit à-peu-près Est & Ouest , sans que nous la vissions terminée. C'est une île très-haute : des montagnes énormes s'élevent sur le terrain de distance en distance , & le grand nombre de feux que nous y vîmes de tous les côtés , annonce qu'elle est fort peuplée. Nous passâmes la journée & la nuit suivante à naviguer le long de la côte septentrionale de cette île , courant des bordées pour nous élever dans l'Ouest &

gagner sa pointe occidentale. Le courant nous étoit favorable, mais le vent étoit court.

Je remarquerai à l'occasion de la contrariété que nous éprouvions depuis long-tems de la part des vents, que dans les Moluques on appelle mousson du Nord celles de l'Ouest, & mousson du Sud celle de l'Est; parce que pendant la premiere les vents soufflent plus ordinairement du Nord-Nord-Ouest que de l'Ouest, & pendant la seconde ils viennent le plus souvent du Sud-Sud-Est. Ces vents regnent alors de même dans les îles des Papous & sur la côte de la nouvelle Guinée; nous le savions par une triste expérience, ayant employé trente-six jours à faire quatre cents cinquante lieues.

Remar  
que sur  
les Mouf-  
sons dans  
ces para-  
ges.

Le premier Septembre, la lumiere du jour naissant nous montra que nous étions à l'entrée d'une baie dans laquelle il y avoit plusieurs feux. Bientôt

1758.  
Septemb.

après , nous apperçûmes deux embarcations à la voile , de la forme des bateaux Malays. Je fis arborer pavillon & flamme Hollandoise , & tirer un coup de canon , & je fis une faute sans le savoir. Nous avons appris depuis que les habitans de Ceram sont en guerre avec les Hollandois , qu'ils ont chassés de presque toutes les parties de leur île. Aussi courûmes - nous inutilement un bord dans la baie ; les bateaux se réfugièrent à terre , & nous profitâmes du vent frais pour continuer notre route. Le terrain du fond de la baie est bas & uni , entouré de hautes montagnes , & la baie est semée de plusieurs îles. Il nous fallut gouverner à Ouest-Nord-Ouest pour en doubler une assez grande , sur la pointe de laquelle on voit un îlot & un banc de sable , avec une bature qui paroît s'allonger une lieue au large. Cette île se nomme *Bonao* , laquelle est coupée en deux par un canal

fort étroit. Quand nous l'eûmes doublée, nous gouvernâmes jusqu'à midi à Oueſt-quart-Sud-Oueſt.

Il venta grand frais du Sud-Sud-Oueſt au Sud-Sud-Eſt, & nous louvoyâmes le reſte du jour entre *Bonao*, *Kelang* & *Manipa*, cherchant à faire du chemin dans le Sud - Oueſt. A dix heures du ſoir, nous eûmes connoiſſance des terres de l'île *Boero* par des feux qui étoient allumés, & comme mon projet étoit de m'y arrêter, nous paſſâmes la nuit ſur les bords pour nous en tenir à portée & au vent, ſi nous pouvions. Je ſçavois que les Hollandois avoient ſur cette île un comptoir foible, quoiqu'afſez riche en rafraîchiſſemens. Dans l'ignorance profonde où nous étions de la ſituation des affaires en Europe, il ne nous convenoit pas d'en venir haſarder les premières nouvelles chez des étrangers, qu'en un lieu où nous fuſſions à-peu-près les plus forts.

Projet  
pour no-  
tre ſûreté

Ce ne fut pas ſans d'exceſſifs mouve-

Triste  
état des  
équipa-  
ges.

mens de joie que nous découvrîmes & la pointe du jour l'entrée du *golfe de Cajeli*. C'est où les Hollandois ont leur établissement; c'étoit le terme où devoient finir nos plus grandes miseres. Le scorbut avoit fait parmi nous de cruels ravages depuis notre départ du port *Praslin*; personne ne pouvoit s'en dire entièrement exempt, & la moitié de nos équipages étoit hors d'état de faire aucun travail. Huit jours de plus passés à la mer eussent assurément coûté la vie à un grand nombre, & la santé à presque tous. Les vivres qui nous restoient étoient si pourris & d'une odeur si cadavéreuse, que les momens les plus durs de nos tristes journées étoient ceux où la cloche avertissoit de prendre ces alimens dégoûtans & mal-sains. Combien cette situation embellissoit encore à nos yeux le charmant aspect des côtes de *Boero*! Dès le milieu de la nuit, une odeur agréable, exhalée des plantes  
aromatiques

aromatiques dont les îles Moluques sont couvertes, s'étoit fait sentir plusieurs lieues en mer, & avoit semblé l'avant-coureur qui nous annonçoit la fin de nos maux. L'aspect d'un bourg assez grand situé au fond du golfe, celui de vaisseaux à l'ancre, la vûe de bestiaux errans dans les prairies qui environnent le bourg, causerent des transports que j'ai partagés sans doute, & que je ne saurois dépeindre.

Il nous avoit fallu courir plusieurs bords avant que de pouvoir entrer dans le golfe, dont la pointe septentrionale se nomme *pointe de Liffatetto*, & celle du Sud-Est *pointe Rouba*. Ce ne fut qu'à dix heures que nous pûmes mettre le cap sur le bourg. Plusieurs bateaux naviguoient dans la baie; je fis arborer pavillon Hollandois & tirer un coup de canon, aucun ne vint à bord; j'envoyai alors mon canot sonder en avant du navire. Je craignois un banc qui se trouve à la côte du Sud-Est du

golfe. A midi & demi une pirogue, conduite par des Indiens, s'approcha du vaisseau; le chef nous demanda en Hollandois qui nous étions, & refusa toujours de monter à bord. Cependant nous avancions à pleines voiles, suivant les signaux du canot qui sondoit. Bientôt nous vîmes le banc dont nous avions redouté l'approche; la mer étoit basse & le danger paroissoit à découvert. C'est une chaîne de roches mêlées de corail, laquelle part de la côte du Sud-Est du golfe, à une lieue environ en-dedans de la *pointe Rouba*, & s'étend du Sud-Est au Nord-Ouest, l'espace d'une demi-lieue. A quatre longueurs de canot de son extrémité on est sur cinq ou six brasses d'eau, mauvais fond de corail, & on passe tout de suite à 17 brasses, fond de sable & vase. Notre route fut à-peu-près le Sud-Ouest trois lieues depuis 10<sup>h</sup> jusqu'à 1<sup>h</sup> 30' que nous mouillâmes vis-à-vis la loge auprès de plusieurs petits bâtimens Hol-

Bâture  
du golfe  
de Ca-  
jeli.

landois, à moins d'un quart de lieue de terre. Nous étions par 27 brasses d'eau fond de sable & vase, & nous fîmes les relevemens suivans.

*La pointe Lissateto* au Nord-4<sup>d</sup>-Est, deux lieues.

*La pointe Rouba* au Nord-Est-2<sup>d</sup>-Est, une demi-lieue.

*Une presqu'île* à Ouest-quart-Nord-Ouest-1<sup>d</sup>-Ouest, trois quarts de lieue.

*La pointe d'une bâture qui s'allonge plus d'une demi-lieue au large de la presqu'île*, au Nord-Ouest quart-Ouest.

*Le pavillon de la loge Hollandoise*, au Sud-quart-Sud-Ouest-5<sup>d</sup>-Ouest.

L'Etoile mouilla près de nous, plus dans l'Ouest-Nord-Ouest.

A peine avions-nous jetté l'ancre, que deux soldats Hollandois sans armes, dont l'un parloit François, vinrent à bord me demander de la part du Résident du comptoir quels motifs nous attiroient dans ce port, lorsque nous ne devions pas ignorer que l'entrée n'en

Relâché  
à Boëro.

étoit permise qu'aux seuls vaisseaux de la Compagnie Hollandoise. Je renvoyai avec eux un Officier pour déclarer au Résident que la nécessité de prendre des vivres nous forçoit à entrer dans le premier port que nous avions rencontré, sans nous permettre d'avoir égard aux traités qui interdisoient aux navires étrangers la relâche dans les ports des Moluques, & que nous sortirions aussitôt qu'il nous auroit fourni les secours dont nous avions le plus urgent besoin. Les deux soldats revinrent peu de tems après pour me communiquer un ordre signé du Gouverneur d'Amboine, duquel le Résident de Boëro dépend directement, par lequel il est expressément défendu à celui-ci de recevoir dans son port aucun vaisseau étranger. Le Résident me prioit en même tems de lui donner par écrit une déclaration des motifs de ma relâche, afin qu'elle pût justifier auprès de son supérieur auquel il l'enverroit, la conduite qu'il étoit

Embar-  
ras du  
Résident.

obligé de tenir en nous recevant ici. Sa demande étoit juste, & j'y satisfis en lui donnant une déposition signée, dans laquelle je déclarois qu'étant parti des îles Malouines & voulant aller dans l'Inde en passant par la mer du Sud, la mousson contraire & le défaut de vivres nous avoient empêché de gagner les îles Philippines & forcé de venir chercher au premier port des Moluques des secours indispensables, secours que je le sommois de me donner en vertu du titre le plus respectable, de l'humanité.

Dès ce moment il n'y eut plus de difficulté; le Résident, en regle vis-à-vis de sa Compagnie, fit contre fortune bon cœur, & il nous offrit ce qu'il avoit d'un air aussi libre que s'il eût été le maître chez lui. Vers les cinq heures je descendis à terre avec plusieurs Officiers pour lui faire une visite. Malgré le trouble que devoit lui causer notre arrivée il nous reçut à merveille. Il nous offrit même à souper, & certes nous

Bonne  
réception  
qu'il nous  
fait.

l'acceptâmes. Le spectacle du plaisir & de l'avidité avec lequel nous le dévorions, lui prouva mieux que nos paroles que ce n'étoit pas sans raison que nous criions à la faim. Tous les Hollandois en étoient en extase, ils n'osoient manger dans la crainte de nous faire tort. Il faut avoir été marin & réduit aux extrémités que nous éprouvions depuis plusieurs mois, pour se faire une idée de la sensation que produit la vue de salades & d'un bon souper sur des gens en pareil état. Ce souper fut pour moi un des plus délicieux instans de mes jours, d'autant que j'avois envoyé à bord des vaisseaux de quoi y faire souper tout le monde aussi bien que nous.

Il fut réglé que nous aurions journellement du cerf pour entretenir nos équipages à la viande fraîche pendant le séjour, qu'on nous donneroit en partant dix-huit bœufs, quelques moutons & à-peu-près autant de volailles que nous en demanderions. Il fallut suppléer au

pain par du riz ; c'est la nourriture des Hollandois. Les insulaires vivent de pain de fagou qu'ils tirent du cœur d'un palmier auquel ils donnent ce nom ; ce pain ressemble à la cassave. Nous ne pûmes avoir cette abondance de légumes qui nous eût été si salutaire , les gens du pays n'en cultivent point. Le Résident voulut bien en fournir pour les malades du jardin de la Compagnie.

Au reste , tout ici appartient à la Compagnie directement ou indirectement , gros & menu bétail , grains & denrées de toute espece. Elle seule vend & achete. Les Maures à la vérité nous ont vendu des volailles , des chevres , du poisson , des œufs , & quelques fruits ; mais l'argent de cette vente ne leur restera pas long-tems : les Hollandois sçauront bien le retirer pour des hardes fort simples , mais qui n'en sont pas moins cheres. La chasse même du cerf n'est pas libre , le Résident seul en a le droit. Il donne à ses chasseurs trois

Police de  
la Com-  
pagnie.

coups de poudre & de plomb, pour lesquels ils doivent apporter deux animaux qu'on leur paye alors six sols piece. S'ils n'en rapportent qu'un, on retient, sur ce qui leur est dû, le prix d'un coup de poudre & de plomb.

Dès le 3 au matin, nous établîmes nos malades à terre pour y coucher pendant notre séjour. Nous envoyions aussi journellement la plus grande partie des équipages se promener & se divertir. Je fis faire l'eau des navires & les divers transports par des esclaves de la Compagnie que le Résident nous loua à la journée. L'Etoile profita de ce tems pour garnir les chouquets de ses mâts majeurs, lesquels avoient un jeu dangereux. Nous avions affourché en arrivant; mais sur ce que les Hollandois nous dirent de la bonté du fond & de la régularité des brises de terre & du large, nous relevâmes notre ancre d'affourche. Effectivement nous y vîmes les bâtimens Hollandois sur une seule ancre.

Nous eûmes pendant notre relâche ici le plus beau tems du monde. Le thermometre y montoit ordinairement à 23<sup>d</sup> dans la plus grande chaleur du jour ; la brise du Nord-Est au Sud-Est le jour, changeoit sur le soir ; elle venoit alors de terre, & les nuits étoient fort fraîches. Nous eûmes occasion de connoître l'intérieur de l'île ; on nous permit d'y faire plusieurs chasses de cerfs, par battues, auxquelles nous prîmes un grand plaisir. Le pays est charmant, entrecoupé de bosquets, de plaines, & de côteaux dont les vallons sont arrosés par de jolies rivieres. Les Hollandois y ont apporté les premiers cerfs qui s'y sont prodigieusement multipliés, & dont la chair est excellente. Il y a aussi un grand nombre de sangliers, & quelques especes de gibier à plumes.

On donne à l'île de Boëro ou Burro environ dix-huit lieues de l'Est à l'Ouest, & treize du Nord au Sud. Elle étoit autrefois soumise au Roi de Ternate, le-

Détails  
sur l'île  
Boëro.

quel en tiroit tribut. Le lieu principal est *Cajeli*, situé au fond du golfe de ce nom, dans une plaine marécageuse, qui s'étend près de quatre milles entre les rivières *Soweill* & *Abbo*. Cette dernière est la plus grande de l'île, & toutefois ses eaux sont fort troubles. Le débarquement est ici fort incommode, sur-tout de basse mer, pendant laquelle il faut que les bateaux s'arrêtent fort loin de la plage. La loge Hollandoise, & quatorze habitations d'Indiens, autrefois dispersées en divers endroits de l'île, mais aujourd'hui réunies autour du comptoir, forment le bourg de *Cajeli*. On y avoit d'abord construit un fort en pierre : un accident le fit sauter en 1689, & depuis ce tems on s'y contente d'une enceinte de foibles palissades, garnie de six canons de petit calibre, tant bien que mal en batterie ; c'est ce qu'on appelle *le fort de la Défense* ; & j'ai pris ce nom pour un sobriquet. La garnison, aux ordres du Rési-

dent, est composée d'un Sergent & vingt-cinq hommes : sur toute l'île il n'y a pas cinquante blancs. Quelques autres negeries y sont répandues, où l'on cultive du riz. Dans le tems où nous y étions, les forces des Hollandois y étoient augmentées par trois navires, dont le plus grand étoit *le Draak*, sénault de quatorze canons, commandé par un Saxon nommé *Kop-le-Clerc*. Son équipage est de cinquante Européens, & sa destination de croiser dans les Moluques, surtout contre les Papous & les Ceramois.

Les naturels du pays se divisent en deux classes, *les Maures & les Alfou-riens*. Les premiers sont réunis sous la loge & soumis entièrement aux Hollandois qui leur inspirent une grande crainte des nations étrangères. Ils sont observateurs zélés de la loi de Mahomet, c'est-à-dire qu'ils se lavent souvent, ne mangent point de porc, & prennent autant de femmes qu'ils en peuvent nourrir. Ajoutez à cela qu'ils en paroissent fort

Sur les naturels du pays.

jaloux & les tiennent renfermées. Leur nourriture est le sagou, quelques fruits, & du poisson. Les jours de fêtes ils se régalent avec du riz que la Compagnie leur vend. Leurs chefs ou *orenciaies* se tiennent auprès du Résident, qui paroît avoir pour eux quelques égards, & contient le peuple par leur moyen. La Compagnie a sçu semer parmi ces chefs des habitans un levain de jalousie réciproque qui assure l'esclavage général, & la politique qu'elle observe ici relativement aux naturels, est la même dans tous ses autres comptoirs. Si un chef forme quelque complot, un autre le découvre & en avertit aussi-tôt les Hollandois.

Ces Maures au reste sont vilains, paresseux & peu guerriers. Ils ont une extrême frayeur des Papous qui viennent quelquefois au nombre de deux ou trois cents brûler les habitations, enlever ce qu'ils peuvent & sur-tout des esclaves. La mémoire de leur dernière

visite faite il y avoit trois ans, étoit encore récente. Les Hollandois ne font point faire le service d'esclaves aux naturels de Boëro. La Compagnie tire ceux dont elle se fert, ou de Celebes ou de Ceram, les habitans de ces deux îles se vendant réciproquement.

Les *Alfouriens* sont libres sans être ennemis de la Compagnie. Satisfaits d'être indépendans, ils ne veulent point de ces babioles que les Européens donnent ou vendent en échange de la liberté. Ils habitent épars çà & là les montagnes inaccessibles dont est rempli l'intérieur de l'île. Ils y vivent de sagou, de fruits & de la chasse. On ignore quelle est leur religion; seulement on dit qu'ils ne sont point Mahométans: car ils élèvent & mangent des cochons. De tems en tems les chefs des *Alfouriens* viennent visiter le Résident; ils feroient aussi-bien de rester chez eux.

Je ne fais s'il y a eu autrefois des épi-  
ceries sur cette île; en tout cas, il est

Peuple  
sage.

Productions de  
Boëro.

certain qu'il n'y en a plus aujourd'hui. La Compagnie ne tire de ce poste que des bois d'ébene noirs & blancs, & quelques autres especes de bois, très-recherchées pour la menuiserie. Il y a aussi une belle poivriere dont la vue nous a confirmé que le poivrier est commun à la nouvelle Bretagne. Les fruits y sont rares; des cocos, des bananes, des pamplemouffes, quelques limons & citrons, des oranges ameres, & fort peu d'ananas. Il y croît une fort bonne espece d'orge nommée *ouong* & le *sago borneo*, dont on fait une bouillie qui nous a paru détestable. Les bois sont habités par un grand nombre d'oiseaux d'especes très-variées, & dont le plumage est charmant, entre autres des perroquets de la plus grande beauté. On y trouve cette espece de chat sauvage qui porte ses petits dans une poche placée au bas de son ventre, cette chauve-fouris dont les ailes ont une énorme envergure, des serpens monf-

trueux qui peuvent avaler un mouton, & cet autre serpent, plus dangereux cent fois, qui se tient sur les arbres & se darde dans les yeux des passans qui regardent en l'air. On ne connoît point de remedes contre la piqûre de ce dernier : nous en tuâmes deux, dans une chasse de cerf. La riviere de *Abbo*, dont les bords sont presque par-tout couverts d'arbres touffus, est infestée de crocodiles énormes, qui dévorent bêtes & gens. C'est la nuit qu'ils forrent, & il y a des exemples d'hommes enlevés par eux dans les pirogues. On les empêche d'approcher, en portant des torches allumées. Le rivage de *Boëro* fournit peu de belles coquilles. Ces coquilles précieuses, objet de commerce pour les Hollandois, se trouvent sur la côte de *Ceram*, à *Amblaw* & à *Banda*, d'où on les envoie à *Batavia*. C'est aussi à *Amblaw* que se trouve le catacoua de la plus belle espece.

Henri Ouman, Résident de *Boëro*,

Bons procédés du Résident à notre égard.

y vit en souverain. Il a cent esclaves pour le service de sa maison, & il possède en abondance le nécessaire & l'agréable. Il est sous-marchand, & ce grade est le troisième au service de la compagnie. C'est un homme né à Batavia, lequel a épousé une créole d'Amboine. Je ne saurois trop me louer de ses bons procédés à notre égard. Ce fut sans doute pour lui un moment de crise que celui où nous entrâmes ici; mais il se conduisit en homme d'esprit. Après s'être mis en règle vis-à-vis de ses chefs, il fit de bonne grace ce dont il ne pouvoit se dispenser, & il y joignit les façons d'un homme franc & généreux. Sa maison étoit la nôtre; à toute heure on y trouvoit à boire & à manger, & ce genre de politesse en vaut bien un autre, pour qui sur-tout se ressentoit encore de la famine. Il nous donna deux repas de cérémonie, dont la propreté, l'élégance & la bonne chère nous surprirent dans un endroit si peu considérable. La maison

son de cet honnête Hollandois est jolie, élégamment meublée & entierement à la Chinoise. Tout y est disposé pour y procurer du frais , elle est entourée de jardins & traversée par une riviere. Du bord de la mer on y arrive par une avenue de grands arbres. Sa femme & ses filles , habillées à la Chinoise , font très-bien les honneurs du logis. Elles passent le tems à apprêter des fleurs pour des distillations , à nouer des bouquets & préparer du bétel. L'air qu'on respire dans cette maison agréable est délicieusement parfumé , & nous y eussions tous fait bien volontiers un long séjour. Quel contraste de cette existence douce & tranquille , avec la vie dénaturée que nous menions depuis dix mois !

Je dois dire un mot de l'impression qu'a faite sur Aotourou la vue de cet établissement Européen. On conçoit que sa surprise a dû être grande à l'aspect d'hommes vêtus comme nous , de maisons , de jardins , d'animaux domesti-

Conduite d'Aotourou à Boëro.

ques en grand nombre & si variés. Il ne pouvoit se lasser de regarder tous ces objets nouveaux pour lui. Sur-tout il prisoit beaucoup cette hospitalité exercée d'un air franc & de connoissance. Comme il ne voyoit pas faire d'échange , il ne pensoit pas que nous payassions, il croyoit qu'on nous donnoit. Au reste il se conduisit avec esprit vis-à-vis des Hollandois. Il commença par leur faire entendre qu'il étoit chef dans son pays & qu'il voyageoit pour son plaisir avec ses amis. Dans les visites, à table, à la promenade il s'étudioit à nous copier exactement. Comme je ne l'avois pas mené à la premiere visite que nous fimes , il s'imagina que c'étoit parce que ses genoux sont cagneux , & il vouloit absolument faire monter dessus des matelots pour les redresser. Il nous demandoit souvent si Paris étoit aussi beau que ce comptoir.

Bonne  
qualité  
des vi-

Cependant nous avons embarqué ,  
le 6 après-midi , le riz , les bestiaux &

tous les autres rafraîchissemens. Le mémoire du bon Résident étoit fort cher ;  
 mais on nous assura que les prix étoient réglés par la Compagnie , & qu'on ne pouvoit s'écarter de son tarif. Du reste les vivres y étoient d'une excellente qualité ; le bœuf & le mouton ne sont pas à beaucoup près aussi bons dans aucun pays chaud de ma connoissance , & les volailles y sont de la plus grande délicatesse. Le beurre de Boëro a dans ce pays une réputation que les Bretons ne trouverent pas légitimement acquise. Le 7 au matin je fis embarquer les malades , & on disposa tout pour appareiller le soir avec la brise de terre. Les vivres frais & l'air sain de Boëro avoient procuré à nos scorbutiques un amendement sensible. Ce séjour à terre, quoiqu'il n'eût été que de six jours, les mettoit dans le cas de se guérir à bord, ou du-moins de ne pas empirer avec l'usage des rafraichissemens que nous étions désormais en état de leur donner.

vres  
qu'on y  
trouve.

Observations sur les mouffons & les courans.

Il eût fans doute éré à souhaiter pour eux & même pour les gens sains de prolonger la relâche ; mais la fin de la mouffon de l'Est nous pressoit de partir pour Batavia. Si une fois elle changeoit, il nous devenoit impossible de nous y rendre , parce qu'alors , outre le vent contraire à combattre , les courans suivent encore la loi de la mouffon régnante. Il est vrai qu'ils conservent près d'un mois le cours de celle qui a précédé ; mais le changement de mouffon , qui arrive ordinairement en Octobre , peut primer comme il peut retarder d'un mois. Septembre est peu venteux , Octobre & Novembre le sont encore moins. C'est la saison des calmes & celle que choisit le Gouverneur d'Amboine pour faire sa tournée dans les îles dépendantes de son Gouvernement. Juin, Juillet & Août sont très-pluvieux. La mouffon de l'Est , au Nord de Ceram & de Boëro , souffle ordinairement du Sud-Sud-Est au Sud-Sud-Ouest ; dans

les îles d'Amboine & de Banda elle est de l'Est au Sud-Est. Celle de l'Ouest souffle de l'Ouest-Sud-Ouest au Nord-Ouest. Le mois d'Avril est le terme où finissent communément les vents d'Ouest, c'est la mousson orageuse, comme celle de l'Est est la mousson pluvieuse. Le Capitaine Clerk nous dit qu'il avoit en vain croisé devant Amboine pour y entrer pendant tout le mois de Juillet; il y avoit essuyé des pluies continuelles qui avoient mis tout son équipage sur les cadres. C'est dans ce même tems que nous étions si bien arrosés au port Praslin.

Il y avoit eu cette année à Boëro trois tremblemens de terre presque consécutifs, le 7 Juin, le 12 & le 27 Juillet. C'est le 22 de ce même mois que nous en avons ressenti un à la nouvelle Bretagne. Ces tremblemens de terre ont, dans cette partie du monde, de terribles conséquences pour la navigation. Quelquefois ils anéantissent des îles &

Remarques sur les tremblemens de terre.

des bancs de sable connus ; quelquefois aussi ils en créent où il n'y en avoit pas, & il n'y a rien à gagner à ce marché. Il seroit bien moins dangereux aux navigateurs que les choses restassent comme elles sont.

Sortie de  
Boëro.

Le 7 après-midi , tout étoit à bord , & nous n'attendions que la brise de terre , pour mettre à la voile. Elle ne fut sensible qu'à huit heures du soir. J'envoyai aussi-tôt un canot , avec un feu , se mouiller sur la pointe du banc qui est à la côte du Sud-Est , & nous travaillâmes à appareiller. On ne nous avoit pas trompé , en nous assurant que la tenue étoit forte dans ce mouillage. Nous fûmes très-long-tems à faire avec le cabestan des efforts inutiles ; le tournevire même cassa , & nous ne parvînmes qu'à l'aide de poulies de franc fannin , à retirer notre ancre de la vase colante où elle étoit enfoncée. Nous ne fûmes sous voiles qu'à onze heures. La pointe du banc une fois doublée , nous

embarquâmes nos bateaux & l'Etoile les fiens, & nous gouvernâmes successivement au Nord-Est, au Nord-Est-quart-Nord & Nord-Nord-Est, pour sortir du golfe de Cajeli.

Pendant notre séjour à Boëro M. Verron fit à bord plusieurs observations de distance, dont le résultat moyen lui servit à déterminer la longitude de ce golfe, & le place 2<sup>d</sup> 53' plus à l'Ouest que nos estimés suivies depuis la longitude observée à la nouvelle Bretagne. Au reste, quoique nous ayons trouvé établie, comme de raison, aux Moluques, la vraie date d'Europe, sur laquelle nous perdions un jour, en suivant autour du monde le cours du soleil, je continuerai à marquer la date de nos journaux, en prévenant qu'au-lieu du mercredi 7, on comptoit dans l'Inde le jeudi 8. Je ne corrigerai ma date qu'à l'île de France.

Observations astronomiques.



## C H A P I T R E V I I .

*Route depuis Boëro jusqu'à Batavia.*

1768.  
Septembr.  
Difficultés de la navigation dans les Moluques.

QUOIQUE je fusse convaincu que les Hollandois représentent la navigation dans les Moluques, comme beaucoup plus dangereuse encore qu'elle ne l'est effectivement, je n'ignorois cependant pas qu'elle ne fût semée d'écueils & de difficultés. La plus grande étoit pour nous de n'avoir aucune carte fideile de ces parages, les cartes Françoises de cette partie de l'Inde étant plus propres à faire perdre les navires qu'à les guider. Je n'avois pu tirer des Hollandois de Boëro que des connoissances vagues & des lumieres fort imparfaites. Lorsque nous y arrivâmes, le Draak devoit en partir sous peu de jours, pour conduire un Ingénieur à Macassar, & j'avois bien compté le suivre jusques-là. Mais le Résident don-

na ordre au Commandant de ce sénéchal de rester à Cajeli jusqu'à ce que nous fussions sortis. Ainsi nous appareillâmes seuls, & je dirigeai ma route pour passer au Nord de Boëro & aller chercher le détroit de Button, que les Hollandois nomment *Button's strat.*

Nous rangeâmes la côte de Boëro environ à une lieue & demie de distance, & les courans ne nous firent éprouver aucune différence sensible jusqu'à midi. Nous avons apperçu le 8 au matin les îles de Kilang & de Manipa. Depuis la terre basse que l'on trouve à la sortie du golfe de Cajeli, la côte est fort élevée & court sur l'Ouest-Nord-Ouest & Ouest-quart-Nord-Ouest. Le 9 nous eûmes connoissance dans la matinée de l'île de *Xullabessie*. Elle est peu considérable, & les Hollandois y ont un comptoir dans une redoute nommée *Claverblad* ou le *Trefle*. La garnison est d'un Sergent & vingt-cinq hommes aux ordres du sieur Arnoldus Holt-

Route  
que nous  
faisons.

man , qui n'est que teneur de livres. Cette île dépendoit autrefois du gouvernement d'Amboine , elle relève aujourd'hui de celui de Ternate. Tant que nous courûmes le long de Boëro nous eûmes peu de vent , & les brises réglées à-peu-près comme dans la baie ; les courans dans ces deux jours nous portèrent dans l'Ouest près de huit lieues. Nous évaluâmes avec assez de précision cette différence par les fréquens relevemens que nous faisions. La dernière journée ils nous portèrent aussi un peu dans le Sud , ce que vérifia la hauteur méridienne observée le 10.

Nous avons vu les dernières terres de Boëro le 9 au coucher du soleil. Nous trouvâmes au large des vents assez frais du Sud au Sud-Sud-Est , & nous passâmes dans des raz de marée sensibles. Je fis gouverner au Sud-Ouest quand les vents le permirent , afin d'atterer entre *Wawoni* & *Button* , voulant passer par le détroit de ce nom. On prétend que

dans cette saison il est dangereux de passer dans l'Est de Button , que l'on y court risque d'être affalés sur la côte par les courans & le vent , & qu'alors il faut pour s'en relever , attendre que la mousson du Ouest soit bien établie. Voilà ce que m'a dit un marin Hollandois, & je n'en suis pas garant. Ce que je puis attester avec connoissance de cause , c'est que le passage du détroit est infiniment préférable à l'autre route , soit au Nord , soit au Sud de l'écueil nommé *Toukanbessie* : cette dernière route étant semée de dangers tant visibles que cachés, redoutables même aux pratiques.

Avis nau-  
tique.

Le 10 au matin , le nommé Julien Launai , Tailleur , mourut à bord du scorbut. Il commençoit à entrer en convalescence, deux débauches d'eau-de-vie l'ont tué.

Le 11 à huit heures du matin , on vit la terre depuis l'Ouest-quart-Sud-Ouest jusqu'au Sud-Ouest-quart-Sud-

Vue du  
détroit de  
Button.

5<sup>d</sup>-Oueſt. A neuf heures nous recon-  
nûmes que c'étoit l'île de Wawoni, île  
haute, fut-tout dans ſon milieu; à onze  
heures, on découvrit la partie ſepten-  
trionale de Button. A midi, nous ob-  
ſervâmes 4<sup>d</sup> 6' de latitude auſtrale. La  
pointe ſeptentrionale de Wawoni nous  
reſtoit alors à Oueſt-5<sup>d</sup>-Nord, ſa pointe  
méridionale au Sud-Oueſt-quart-Oueſt-  
4<sup>d</sup>-Oueſt, huit à neuf lieues, & la  
pointe du Nord-Eſt de Button au Sud-  
Oueſt-quart-Oueſt-4<sup>d</sup>-Sud, environ à  
neuf lieues. L'après-midi, nous courû-  
mes juſqu'à deux lieues de Wawoni,  
enſuite nous revirâmes au large, & nous  
louvoyâmes toute la nuit pour nous met-  
tre au vent de l'entrée du détroit de But-  
ton, & être à même d'y donner à la  
pointe du jour. En effet, elle nous reſ-  
toit le 12 à ſix heures du matin, entre  
le Nord-Oueſt-quart-Oueſt & l'Oueſt-  
Nord-Oueſt, & je fis porter ſur la pointe  
ſeptentrionale de Button. En même  
tems je fis mettre les canots dehors, &

ous recon-  
awoni, île  
eu; à onze  
rtie septen-  
, nous ob-  
ustrale. La  
woni nous  
, sa pointe  
art-Ouest-  
es, & la  
n au Sud-  
environ à  
ous courû-  
Wawoni,  
e, & nous  
nous met-  
it de But-  
nner à la  
nous ref-  
n, entre  
l'Ouest-  
a pointe  
même  
hors, &

paroit  
dans l'éloignement une terre basse ha-

septentrionale de Baton. En même  
tems je fis mettre les canots dehors, &

AUTOUR DU MONDE. 285

je les gardai à la remorque. A neuf heures nous embouquâmes le détroit avec une jolie brise qui dura jusqu'à dix heures & demie , & reprit un peu avant midi.

Il convient , en entrant dans ce détroit , de ranger la terre de Button , dont la pointe septentrionale est d'une moyenne hauteur & hachée en plusieurs mondrains. Le cap , qui fait l'entrée de bas-bord , est taillé en falaise. Il a en-avant de lui quelques pierres blanches assez élevées au-dessus de l'eau , & dans l'Est , une jolie baie dans laquelle nous vîmes une petite embarcation à la voile. La pointe correspondante de *Wawoni* est basse , assez unie , & elle se prolonge dans l'Ouest. La terre de *Celebes* se présente alors devant vous ; on voit un passage ouvert dans le Nord entre cette grande île & *Wawoni* , passage faux ; celui du Sud , qui est le vrai , paroît presque fermé ; on y apperçoit dans l'éloignement une terre basse ha-

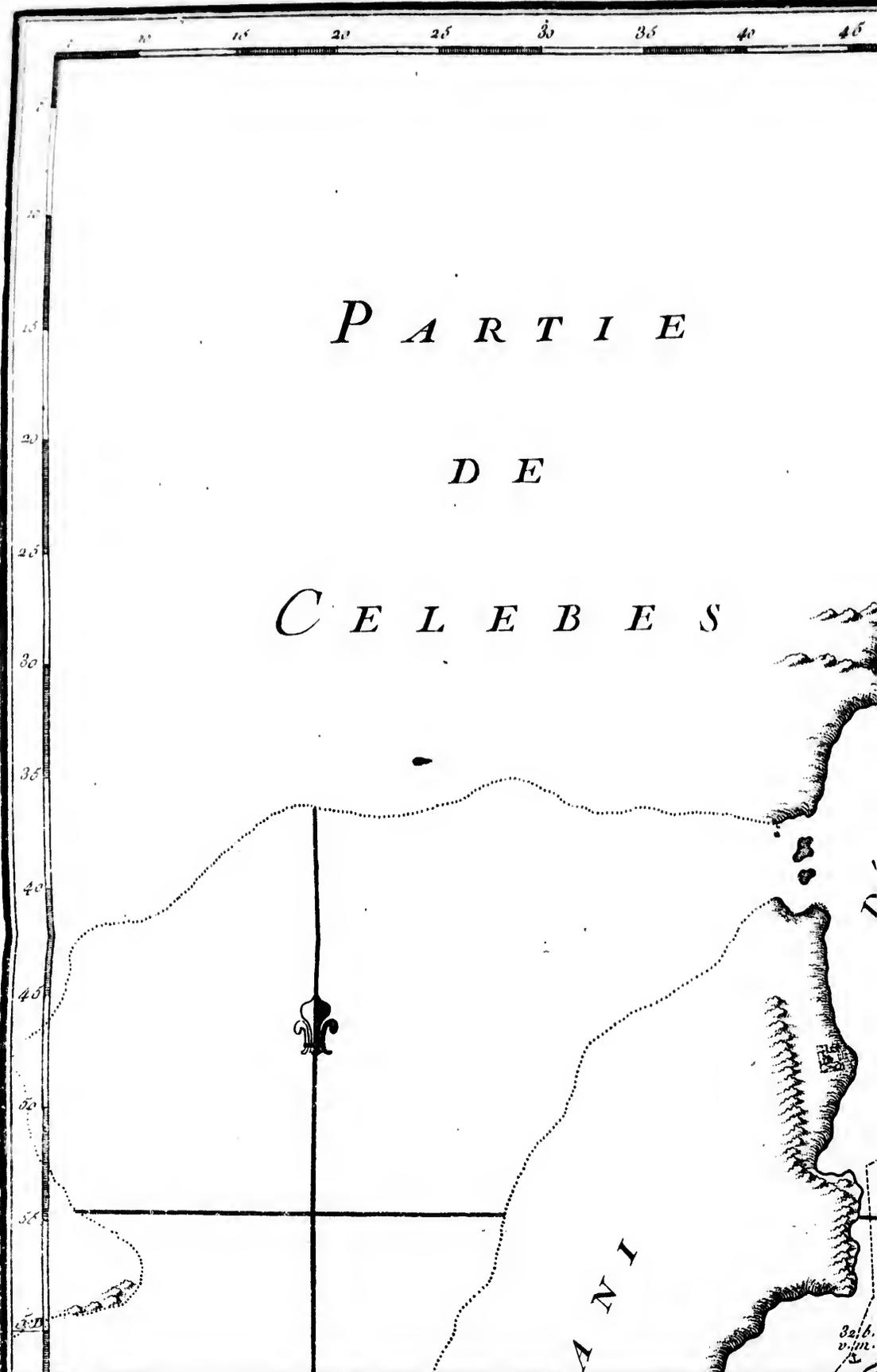
Descrip-  
tion de  
l'entrée.

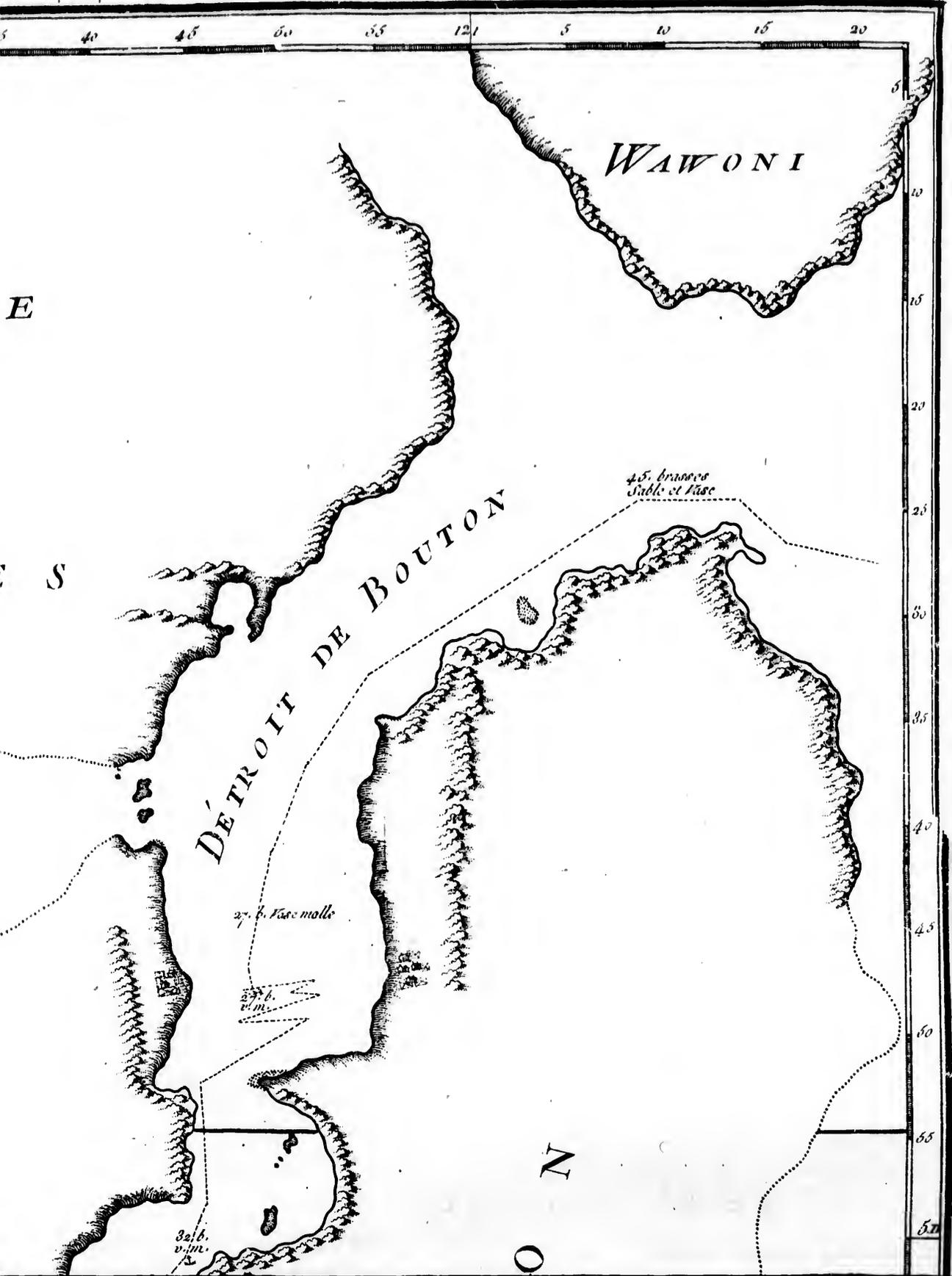
même  
hors, &

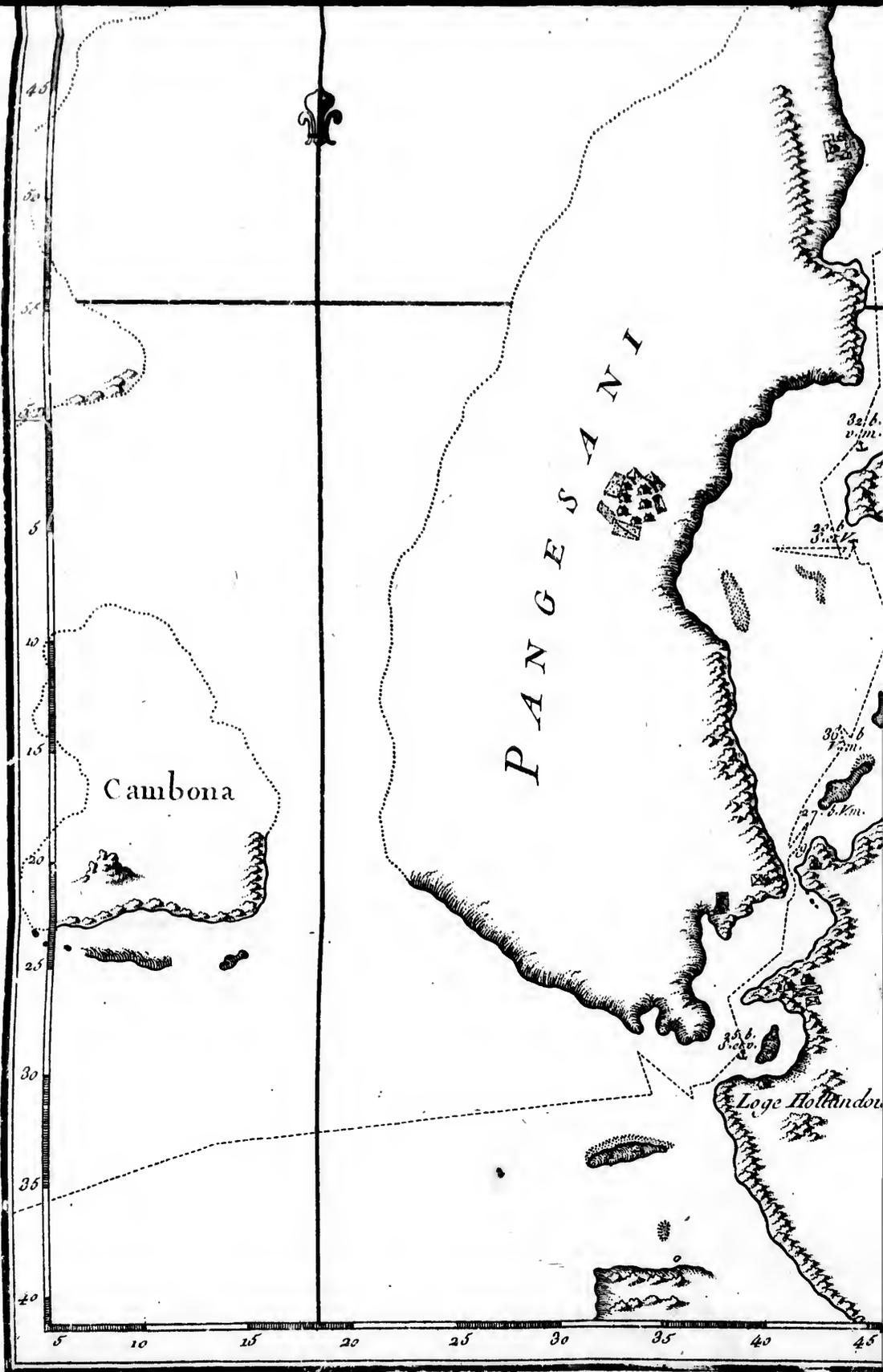
PARTIE

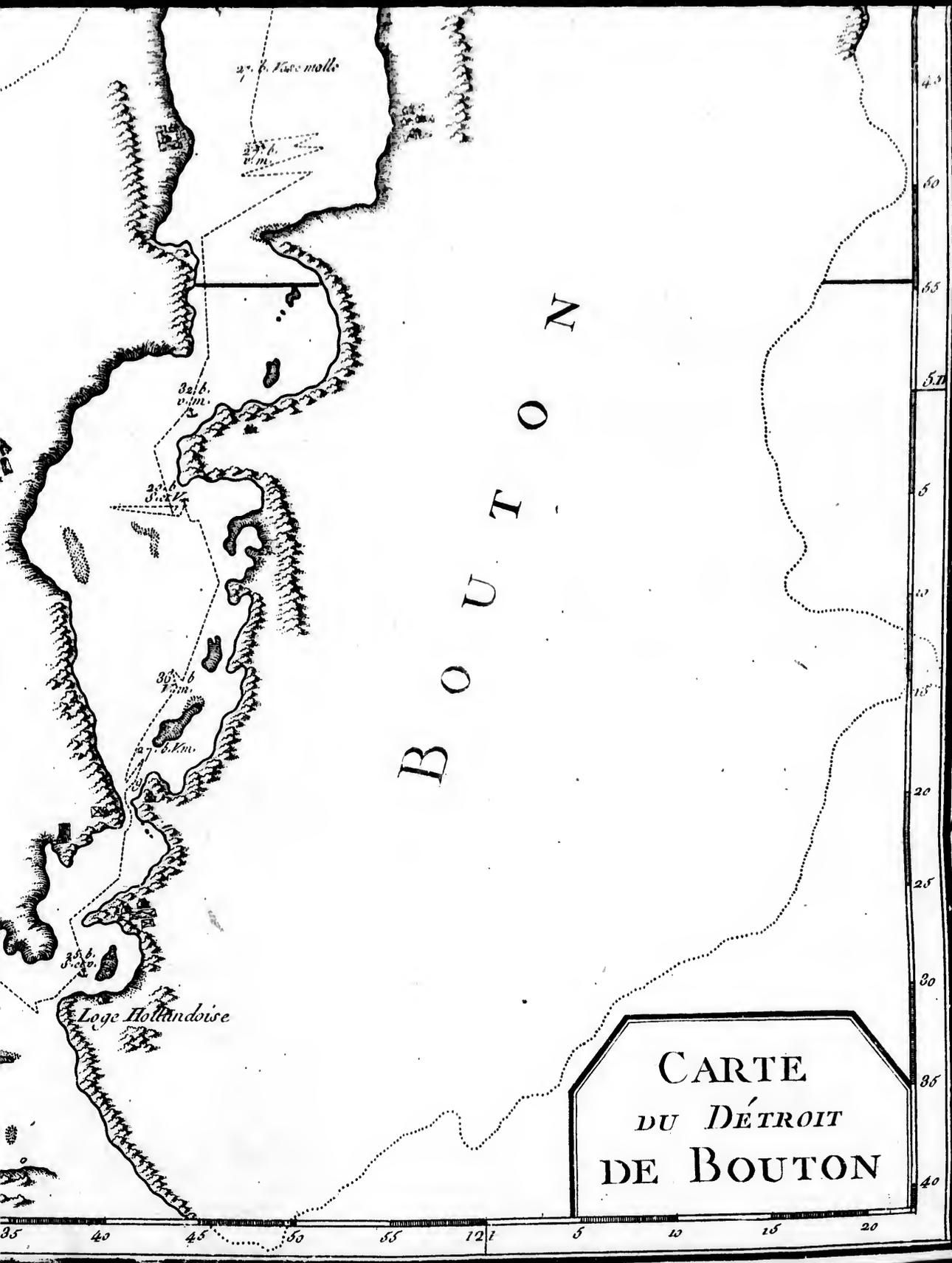
DE

CELEBES









B O U T O N

CARTE  
DU DÉROIT  
DE BOUTON

27 f. Face molle

28 f. v.m.

32 f. v.m.

34 f. v.m.

36 f. v.m.

38 f. v.m.

38 f. v.m.

Loge Hollandoise

35 40 45 50 55 12 5 10 15 20

40 50 55 57 5 10 15 20 25 30 35 40

chée en espece d'îlots. A mesure qu'on entre , on découvre sur la côte de Button de gros caps ronds & de jolies ances. Au large d'un de ces caps sont deux roches , qu'il est impossible de ne pas prendre de loin pour deux navires à la voile , l'un assez grand , l'autre plus petit. Environ à une lieue dans l'Est d'elles , & à un quart de lieue de la côte , la sonde nous donna 45 brasses fond de sable & de vase. Le détroit depuis l'entrée gît successivement du Sud-Ouest au Sud.

A midi nous observâmes 4<sup>d</sup> 29' de latitude australe , nous avons alors un peu dépassé les deux rochers. Elles sont au large d'un îlot , derriere lequel il paroît un joli enfoncement. Nous y vîmes une embarcation faite en forme de coffre carré , avec une pirogue à la remorque. Elle cheminoit à la voile & à la rame , en côtoyant la terre. Un matelot François , repris à Boëro , qui depuis quatre ans naviguoit avec les Hol-

landois dans les Moluques , nous dit que c'étoit un bateau d'Indiens forbans qui cherchent à faire des prisonniers pour les vendre. Notre rencontre parut les gêner. Ils amenerent leur voile & se hâlerent à la perche tout-à-fait terre-à-terre , derriere l'îlot.

Nous continuâmes notre route dans le détroit , les vents rondissant comme le canal , & nous ayant permis de venir par degrés du Sud-Oueſt au Sud. Nous crûmes vers deux heures après midi que la marée commençoit à nous être contraire ; la mer alors baignoit le pied des arbres ſur la côte , ce qui prou-  
veroit que le flot y vient du Nord , au-  
moins dans cette ſaiſon. A deux heures & demie , nous paſſâmes devant un ſu-  
perbe port qui eſt à la côte de Celebes. Cette terre offre un coup-d'œil char-  
mant par la variété des terrains bas, des  
côteaux & des montagnes. La verdure  
y embellit le payſage , & tout annonce  
une contrée riche. Bientôt après l'île de

Aspect du  
pays.

*Pangasani* & les îlots qui en sont au Nord , se détachèrent , & nous distinguâmes les divers canaux qu'ils présentent. Les hautes montagnes de Celebes paroissoient au-dessus & dans le Nord de ces terres. C'est par cette longue île de Pangasani & par celle de Button qu'est ensuite formé le détroit. A cinq heures & demie nous étions enclavés de maniere qu'on n'appercevoit ni entrée ni sortie ; & la sonde nous donna 27 brasses d'eau & un excellent fond de vase.

Premier  
mouil-  
lage.

La brise , qui vint alors de l'Est-Sud-Est , nous força de tenir le plus près pour ne pas nous écarter de la côte de Button. A six heures & demie , les vents refusant de plus en plus & la marée contraire étant assez forte , nous mouillâmes un ancre à jet à-peu-près à mi-canal , par la même sonde que nous avions déjà eue , 27 brasses vase molle ; ce qui dénote un fond égal dans toute cette partie. La largeur du détroit , depuis  
l'entrée

l'entrée jusqu'à ce premier mouillage, varie de sept, huit, neuf jusqu'à dix milles. La nuit fut très-belle. Nous pensâmes qu'il y avoit des habitations sur cette partie de Button, parce que nous y vîmes plusieurs feux. Pangasani nous parut beaucoup plus peuplé, à en juger par la grande quantité de feux qui brilloient de toutes parts. Cette île dans cette partie est basse, unie, couverte de beaux arbres, & je ne serois pas surpris qu'elle contînt des épiceries.

Le 13 au matin il vint autour des navires un grand nombre de pirogues à balancier. Les Indiens nous apportèrent des poules, des œufs, des bananes, des perruches & des catakois. Ils demandoient de l'argent de Hollande, sur-tout des pieces argentées qui valent deux sols & demi. Ils prenoient aussi volontiers des couteaux à manches rouges. Ces insulaires venoient d'une peuplade considérable située sur les hauteurs de Button vis-à-vis notre mouil-

Trafic  
avec les  
habitans.

lage, laquelle occupe cinq ou six croupes de montagnes. Le terrain y est partout défriché, séparé par des fossés & bien planté. Les habitations y sont les unes ramassées en villages, les autres au milieu d'un champ entouré de haies. Ils cultivent le riz, le maïs, des patates, des ignames & d'autres racines. Nulle part nous n'avons mangé de bananes d'un goût aussi délicat. Ils ont aussi en grande abondance des cocos, des citrons, des pommes de mangles & des ananas. Tout ce peuple est fort basané, petit & laid. Leur langue, de même que celle des habitans des Moluques, est le Malais, & leur religion, celle de Mahomet. Ils paroissent fins négocians, mais ils sont doux & de bonne foi. Ils nous proposerent à acheter des pieces de coton colorées & fort grossieres. Je leur montrai de la muscade & du clou, & je leur en demandai. Ils me répondirent qu'ils en avoient de secs dans leurs maisons, & que lorsqu'ils en vouloient,

ils alloient en chercher à Ceram & aux environs de Banda, où ce n'est assurément pas les Hollandois qui les en fournissent. Ils me dirent qu'un grand navire de la Compagnie avoit passé dans le détroit il y avoit environ dix jours.

Depuis le lever du soleil, le vent étoit foible & contraire, variant du Sud au Sud-Ouest; j'appareillai à dix heures & demie au prime flot, & nous louvoyâmes bord sur bord sans faire beaucoup de chemin. A quatre heures après midi nous donnâmes dans un passage qui n'a pas plus de quatre milles de large. Il est formé, du côté de Button, par une pointe basse qui est fort saillante, & laisse à son Nord un grand enfoncement dans lequel il y a trois îles; du côté de Pangasani, par sept ou huit petits îlots couverts de bois, qui en font au plus à un demi-quart de lieue. Dans un de nos bords, nous rangeâmes presque à portée de pistolet ces îlots, tout près desquels nous filâmes 15 brasses,

fans trouver de fond. La sonde nous avoit donné dans le canal 35, 30, 27 brasses fond de vase. Nous avons passé en dehors, c'est-à-dire dans l'Ouest des trois îles dépendantes de la côte de Button. Elles sont assez considérables & peuplées.

Second  
mouil-  
lage.

La côte de Pangasani est ici élevée en amphithéâtre avec une terre basse au pied, que je crois être souvent noyée. Je le conclus de ce que les insulaires ont leurs habitations sur la croupe des montagnes. Peut-être aussi, comme ils sont presque toujours en guerre avec leurs voisins, veulent-ils laisser une lièze de bois entre leurs foyers & les ennemis qui tenteroient des descentes. Il paroît même qu'ils se font redouter des habitans de Button, qui traitent ceux-ci de forbans, auxquels on ne peut se fier. Aussi les uns & les autres portent-ils toujours le cric à leur ceinture. A huit heures du soir le vent ayant manqué tout-à-fait, nous laissâmes tom-

ber notre ancre à jet par 36 brasses fond de vase molle ; l'Etoile mouilla dans le Nord & plus à terre. Nous venions ainsi de passer le premier goulet étroit.

Le 14, nous appareillâmes à huit heures du matin sous toutes voiles, la brise étant foible, & nous louvoyâmes jusqu'à midi, qu'ayant vu un banc dans le Sud-Sud-Ouest, je fis mouiller par 20 brasses, sable & vase, & j'envoyai un canot sonder autour du banc. Il vint dans la matinée plusieurs pirogues le long du bord, une entre autres qui portoit à poupe pavillon Hollandois deflerlé. A son approche, toutes les autres se retirerent pour lui faire place. C'étoit la voiture d'un orencaie ou chef. La Compagnie leur accorde son pavillon & le droit de le porter. A une heure après midi, nous remîmes à la voile pour tâcher de gagner quelques lieues; il n'y eut pas moyen, le vent étoit trop foible & trop court; nous perdîmes environ une demi-lieue, & à trois heures

Troisième & quatrième mouillages.

& demie nous remouillâmes par 13  
brasses fond de sable, vase, coquillage  
& corail.

Avis nau-  
tiques.

Cependant M. le Corre que j'avois  
envoyé dans le canot, pour fonder en-  
tre le banc & la terre, revint & me fit  
le rapport suivant. Près du banc, il y a  
8 & 9 brasses d'eau, à mesure qu'on se  
rapproche de la côte de Button, terre  
haute & escarpée par le travers d'une  
superbe baie, l'eau va toujours en aug-  
mentant, jusqu'à ce qu'on ne trouve  
plus de fond en filant 80 brasses de li-  
gne, à-peu-près à mi-canal entre le  
banc & la terre. Par conséquent, si le  
calme prenoit dans cette partie, il n'y  
a de mouillage que près du banc. Le  
fond au reste, dans ses environs, est  
d'une bonne qualité. Plusieurs autres  
bancs s'étendent entre celui-ci & la côte  
de Pangasani. On ne sçauroit donc trop  
recommander de hanter dans tout ce  
détroit la terre de Button. C'est le long  
de cette côte que sont les bons mouil-

lages ; elle ne cache aucun danger, & d'ailleurs les vents en viennent le plus fréquemment. De-là, presque jusqu'au débouquement, elle paroîtroit n'être qu'une chaîne d'îles successives : mais c'est qu'elle est coupée de plusieurs baies, qui doivent former de superbes ports.

La nuit fut très-belle & sans vent. Le 15, à cinq heures du matin, nous appareillâmes avec une foible brise de l'Est-Sud-Est, & je fis gouverner pour rallier tout-à-fait la côte de Button. A sept heures & demie nous avions doublé le banc & la brise nous manqua. Je mis chaloupe & canot dehors, & je signalai à l'Etoile d'en faire autant. La marée étoit favorable, & nos bateaux nous remorquerent jusqu'à trois heures du soir. Nous passâmes devant deux magnifiques baies, où je pense bien que l'on trouveroit à mouiller, mais le long & fort près des hautes terres, il n'y a pas de fond. A trois heures & demie le

Suite & description du détroit.

vent souffla de l'Est-Sud-Est bon frais, & nous fîmes route pour aller chercher un mouillage à portée de la passe étroite par laquelle on débouque de ce détroit. Nous n'en découvrions encore aucune apparence. Au contraire, plus nous avançons, moins nous appercevions d'issue. Les terres des deux bords qui se croisent en cet endroit, paroissent une côte continue & ne laissent pas même soupçonner aucune ouverture.

A quatre heures & demie nous étions par le travers & dans l'Ouest d'une baie fort ouverte, & l'on vit un l'ateau du pays qui paroissoit s'y enfoncer vers le Sud. J'envoyai mon canot à sa suite, avec ordre de me l'amener, dans l'intention de me procurer par ce moyen un pilote. Pendant ce tems nos autres bateaux furent employés à sonder. Un peu au large & presque par le travers de la pointe septentrionale de la baie, on trouva 25 brasses d'eau fond de sable & corail, ensuite nous perdîmes le

fond. Je fis mettre à l'autre bord, puis en travers sous les huniers, pour donner aux bateaux le tems de sonder. Après avoir dépassé l'ouverture de la baie, on retrouve fond le long de la terre qui tient à sa pointe méridionale. Nos canots signalerent 45, 40, 35, 29 & 28 brasses fond de vase, & nous manœuvrâmes pour gagner ce mouillage, aidés par les chaloupes. A cinq heures & demie nous y laissâmes tomber une de nos ancres de bossoir par 35 brasses d'eau fond de vase molle. L'Etoile mouilla dans le Sud de nous.

Comme nous venions de mouiller, <sup>Cin-</sup> mon canot revint avec le bateau Ma- <sup>quieme</sup> <sup>mouil-</sup> <sup>lage.</sup> lays. On n'avoit pas eu de peine à le déterminer à suivre, & nous y prîmes un Indien qui demanda quatre ducats (environ quinze francs) pour nous conduire; ce fut un marché bientôt conclu. Le pilote coucha à bord & sa pirogue fut l'attendre de l'autre côté de la passe. Il nous dit qu'elle alloit s'y ren-

dre par le fond d'une baie voisine de celle près de laquelle nous étions, où il n'y avoit qu'un portage fort court pour la pirogue. Au reste nous eussions alors pu facilement nous passer du secours de ce pilote ; quelques instans avant que nous mouillassions, le soleil donnant sur l'entrée du goulet dans un jour plus favorable, nous fit découvrir dans le Sud-Sud-Ouest-4<sup>d</sup>-Ouest la pointe de bas-bord du débouquement ; mais il faut la deviner ; elle chevauche un rocher à double étage qui fait la pointe de stribord. Quelques-uns de nos Messieurs profitèrent du reste du jour pour aller se promener. Ils ne trouverent point d'habitations à portée de notre mouillage. Ils fouillèrent aussi le bois dont cette partie est entièrement couverte, sans y trouver aucune production intéressante. Ils rencontrèrent seulement près du rivage un petit sac qui contenoit quelques noix-muscades seches.

Le lendemain je fis virer à deux heu-

res & demie du matin ; il étoit quatre heures avant que nous fussions sous voiles. A peine ventoit-il ; toutefois remorqués par nos bateaux , nous gagnâmes l'embouchure du passage. La mer étoit alors toute basse sur les deux rives ; & , comme nous avions éprouvé jusqu'en cet endroit que le flot vient du Nord , nous attendions à chaque instant le courant favorable ; mais nous étions loin de compte. Le flot y vient du Sud du-moins dans cette saison , & j'ignore où sont les limites des deux puissances. Le vent s'étoit considérablement renforcé & souffloit à poupe. Ce fut en vain qu'avec son secours nous luttâmes une heure & demie contre le courant ; l'Etoile qu'il fit retrograder la premiere , mouilla presque à l'embouchure de la passe à la côte de Button , dans une espece de coude où la marée fait un retour & n'est pas aussi sensible. A l'aide du vent je battillai encore près d'une heure sans desavantage ; mais le vent ayant abandon-

Sixieme  
mouil-  
lage.

né la partie, j'eus bientôt perdu un grand mille, & je mouillai à une heure après midi par 30 brasses fond de sable & de corail. Je restai tout appareillé & gouvernant pour soulager mon ancre qui n'étoit qu'une ancre à jet très-foible.

Sortie du  
détroit de  
Button ;  
description  
de la  
passe.

Toute la journée les pirogues environnerent les navires. Elles alloient & venoient comme à une foire chargées de rafraîchissemens, de curiosités & de pieces de coton. Le commerce se faisoit sans nuire à la manœuvre. A quatre heures après midi, le vent ayant fraîchi & la mer étant presque étale, nous levâmes l'ancre, & avec tous nos bateaux devant la frégate, nous donnâmes dans la passe suivis de l'Etoile remorquée de même par les siens. A cinq heures & demie le plus étroit étoit heureusement passé, & à six heures & demie nous mouillâmes en-dehors dans la baie nommée *baie de Button* sous le poste Hollandois.

Reprenons la description de la passe.

Quand on vient du Nord, elle ne commence à s'ouvrir que lorsqu'on en est environ à un mille. Le premier objet qui frappe du côté de Button, est une roche détachée & minée par-deffous, laquelle présente exactement l'image d'une galere tentée, dont la moitié de l'éperon seroit emportée; les arbuftes qui la couvrent, produisent l'effet de la tente; de basse mer, la galere tient à la baie: lorsque la mer est haute, c'est un îlot. La terre de Button, médiocrement élevée dans cette partie, y est couverte de maisons & le rivage enclos de pêcheries. L'autre côté de la passe est coupé à pic. Sa pointe est reconnoissable par deux entailles qui forment deux étages dans le rocher. Lorsqu'on a dépassé la galere, les terres des deux bords sont entierement escarpées, pendantes même en quelques endroits sur le canal. On croiroit que le dieu de la mer, d'un coup de son trident, y ouvrit un passage à ses eaux amoncelées.

Les côtes cependant offrent un aspect riant. Celle de Button est cultivée en amphithéâtre & garnie de cases dans tous les endroits qui ne sont point assez rapides pour qu'un homme ne puisse pas y arriver. Celle de Pangasani qui n'est qu'une roche presque vive, est toutefois couverte d'arbres; mais on n'y voit que deux ou trois habitations.

A un mille & demi ou deux milles au Nord de la passe, plus près de Button que de Pangasani, on trouve 20, 18, 15, 12 & 10 brasses, fond de vase; à mesure qu'on fait le Sud, avançant en canal, le fond change, on trouve du sable & du corail par diverses profondeurs, depuis 35 jusqu'à 12 brasses, ensuite on perd le fond.

Avis sur  
cette na-  
vigation.

Le passage peut avoir une demi-lieue de longueur; sa largeur varie depuis environ cent cinquante jusqu'à quatre cents toises, estime jugée au coup-d'œil; le canal va en serpentant & du côté de Pangasani, environ aux deux

tiers de sa longueur , il y a une pêche-  
rie qui avertit de *défendre* ce côté & de  
hanter celui de Button. En général il  
faut , autant qu'il est possible , tenir le  
milieu du goulet. Il convient aussi , à  
moins d'un vent favorable assez frais ,  
d'avoir ses bateaux devant soi , pour se  
tenir bien gouvernant dans les sinuosi-  
tés du canal. Au reste , le courant y est  
assez fort pour le faire passer d'un tems  
calme , même d'un foible vent con-  
traire ; il ne l'est pas assez pour vaincre  
un vent ennemi qui seroit frais , & per-  
mettre alors de passer en cajolant sous  
les huniers. En débouquant de la passe,  
les terres de Button , plusieurs îles qui  
en sont dans le Sud-Ouest , & les terres  
de Pangasani présentent l'aspect d'un  
grand golfe. Le meilleur mouillage y  
est vis-à-vis le comptoir Hollandois à  
environ un mille de terre.

Notre Pilote Buttonien nous avoit  
aidé de ses lumieres , autant qu'un hom-

me qui connoît le local & n'entend rien à la manœuvre de nos vaisseaux , le pouvoit faire. Il avoit la plus grande attention à nous avertir des dangers , des bancs , des mouillages. Seulement il vouloit que nous missions toujours le cap droit où nous avions affaire , il ne tenoit compte de notre maniere de ferer le vent , pour le ménager & s'en assurer. Il pensoit aussi que nous tirions 8 ou 10 brasses d'eau. Dans la matinée, il nous étoit venu à bord un autre Indien , vieillard fort instruit , que nous crûmes le pere du pilote. Ils resterent avec nous jusqu'au soir , & je les renvoyai dans un de mes canots. Leur habitation est voisine du comptoir Hollandois. Ils ne voulurent absolument goûter à aucun de nos mets, pas même au pain ; quelques bananes & du betel, voilà quelle fut leur nourriture. Ils ne furent pas si religieux sur la boisson. Le pratique & son pere burent largement  
de

de l'eau - de - vie , assurés sans doute que Mahomet n'avoit défendu que le vin.

Le 17 à cinq heures du matin , nous fûmes sous voiles. Le vent étoit debout, foible d'abord , ensuite assez frais , & nous restâmes *sur les bords*. Dès les premiers rayons du jour , nous vîmes déboucher de toutes parts un essaim de pirogues , les navirés en furent bientôt environnés , & le commerce s'établit. Tout le monde s'en trouva bien. Les Indiens tirèrent assurément avec nous meilleur parti de leurs denrées qu'ils n'eussent fait avec les Hollandois ; mais ils s'en défaisoient toujours à vil prix , & les matelots purent tous se munir de poules , d'œufs & de fruits. On ne voyoit que volailles sur les vaisseaux , tout en étoit garni jusqu'aux hunes. Je conseille toutefois à ceux qui revien- droient dans les Moluques , de faire emplette , s'ils le peuvent , de la mon- noie dont les Hollandois s'y servent ,

Grande  
visite des  
Insulai-  
res.

fur-tout de ces pieces argentées qui valent deux sols & demi. Comme les Indiens ne connoissoient pas les monnoies que nous avions, ils ne donnoient aucune valeur ni aux réaux d'Espagne, ni à nos pieces de douze & de vingt-quatre sols : fort souvent même ils ne vouloient pas les prendre. Ceux-ci débiterent aussi quelques cotonnades plus fines & plus jolies que celles que nous avions encore vues , & une énorme quantité de catakois & de perruches du plus beau plumage.

Vers neuf heures du matin , nous eûmes la visite de cinq *orencaies* de Button. Ils vinrent dans un canot semblable à ceux des Européens , à cette différence près qu'on le vogoit avec des pagayes au-lieu d'avirons. Ils portoient à poupe un grand pavillon Hollandois. Ces *orencaies* sont bien vêtus. Ils ont des culottes longues, des camisoles avec des boutons de métal & des turbans , tandis que les autres Indiens sont nuds.

Ils avoient aussi la marque distinctive que leur donne la compagnie, qui est la canne à pomme d'argent, avec cette marque . Le plus âgé avoit au-dessus une M de la façon suivante . Ils venoient, dirent-ils, se ranger à l'obéissance de la compagnie, & quand ils sçurent que nous étions François, ils ne furent point déconcertés, & dirent que très-volontiers ils offroient leurs hommages à la France. Ils accompagnèrent leur compliment de bien-venue du don d'un chevreuil. Je leur fis au nom du Roi un présent d'étoffes de soie, qu'ils partagerent en cinq lots, & je leur appris à connoître le pavillon de la nation. Je leur proposai de la liqueur; c'étoit ce qu'ils attendoient, & Mahomet leur permit d'en boire à la prospérité du Souverain de Button, de la France, de la compagnie de Hollande, & à notre heureux voyage. Ils m'offrirent alors tous les secours qui pouvoient dépendre d'eux, & ajouterent que, de-

puis trois ans , il avoit passé en divers tems trois vaisseaux Anglois auxquels ils avoient fourni eau , bois , volailles & fruits , qu'ils étoient leurs amis , & qu'ils voyoient bien que nous le serions aussi. Dans ce moment leurs verres étoient pleins , & ils avoient déjà plusieurs fois vidé rasade. Au reste , ils me prévinrent que le Roi de Button résidoit dans ce canton , & je vis bien qu'ils avoient les mœurs de la capitale. Ils l'appellent *Sultan* , nom qu'ils ont sans doute reçu des Arabes en même tems que leur religion. Ce Sultan est despote & puissant , si le nombre des sujets fait la puissance ; car son île est grande & bien peuplée. Les orencaies , après avoir pris congé de nous , firent une visite à bord de l'Etoile. Ils y burent aussi à la santé de leurs nouveaux amis , & il fallut leur prêter une main secourable pour s'embarquer dans leurs pirogues.

Je leur avois demandé entre deux

rasades si leur île produisoit des épices, ils me répondirent que non, & je crois volontiers qu'ils ont dit la vérité, en considérant la foiblesse du poste que les Hollandois entretiennent ici. Ce poste est l'assemblage de sept ou huit huttes de bambous, avec une es- pece de palissade décorée d'un bâton de pavillon. Là résident pour la com- pagnie un Sergent & trois hommes. Cette côte au reste présente le plus agréable coup d'œil. Elle est par-tout défrichée & garnie de cafes. Les plan- tations de cocotiers y sont fréquentes. Le terrain s'éleve en pente douce & offre par-tout des enclos cultivés. Le bord de la mer est tout en pêcheries. La côte qui est vis-à-vis Button n'est ni moins riante, ni moins peuplée.

Situation  
des Hol-  
landois à  
Button.

Notre pilote revint aussi nous voir dans la matinée, & il m'apporta quel- ques cocos, les meilleurs que j'eusse encore rencontrés. Il m'avertit que, lorsque le soleil auroit monté, la brise

du Sud-Est seroit très-forte, & je lui fis boire un grand coup d'eau-de-vie pour la bonne nouvelle. Effectivement nous vîmes toutes les pirogues se retirer vers onze heures. Elles ne vouloient pas se compromettre au large aux approches du vent frais, qui ne manqua pas de souffler, comme nous l'avoit annoncé l'Indien. Une brise de Sud-Est fraîche & vigoureuse nous prit, comme nous courions un bord sur une île à l'Ouest de Button; elle nous permit de gouverner à Ouest-Sud-Ouest, & nous fit faire bon chemin, malgré la marée. J'avertirai ici qu'il faut se méfier d'un banc, qui s'étend assez au large de cette île dont je viens de parler. Au reste, en louvoyant pendant la matinée, nous fondâmes plusieurs fois, sans trouver fond, à 50 brasses de ligne.

Avis nau-  
tiques.

Nous observâmes à midi 54° 31' 30" de latitude australe, & cette observation, jointe à celle que nous avons faite à l'entrée du détroit, nous servit à

en déterminer la longueur avec précision. A trois heures nous aperçûmes l'extrémité méridionale de Pangasani. Nous voyions, dès le matin, les hautes montagnes de l'île *Cambona*, sur laquelle est un pic, dont la tête s'éleve au-dessus des nuages. Vers quatre heures & demie, nous découvrîmes une portion des terres de Celebes. Nous embarquâmes nos bateaux au soleil couchant, & nous mîmes toutes voiles dehors, gouvernant à Oueſt-Sud-Oueſt, juſqu'à dix heures du ſoir que nous mîmes le cap à Oueſt-quart-Sud-Oueſt; & nous courûmes à cette route toute la nuit, bonnettes greiées haut & bas.

Mon intention étoit d'aller ainſi prendre connoiſſance de l'île *Saley*, à trois ou quatre lieues dans le Sud de ſa pointe ſeptentrionale, c'eſt-à-dire par 5<sup>d</sup> 55' à 6<sup>d</sup> de latitude, afin de chercher enſuite le détroit de ce nom, qui eſt entre cette île & celle de Celebes, le long de laquelle on court ſans la voir: attendu

Remarques ſur cette navigation.

que sa côte, presque depuis Pangasani, forme un golfe d'une immense profondeur. Au reste il faut de même revenir chercher *le détroit de Saleyer* lorsqu'on passe par le *Toukan bessie* ; & on conclura sans doute de ce qui a été détaillé ci-dessus, que la route par *la rue de Buton* est, à tous égards, préférable. C'est une des navigations les plus sûres & les plus agréables que l'on puisse faire. Elle réunit à la bonté des mouillages & à l'agrément de faire le chemin à son aise, tous les avantages de la meilleure relâche. L'abondance étoit aussi grande maintenant sur nos vaisseaux que l'avoit été la disette. Le scorbut disparoissoit à vue d'œil. Il s'y déclaroit à la vérité un grand nombre de cours de ventre, occasionnés par le changement de nourriture : cette incommodité, dangereuse dans les pays chauds, où il est ordinaire qu'elle se convertisse en flux de sang, devient encore plus communément une maladie grave dans le parage des Mo-

Avantages de la route précédente.

luques. A terre, comme à la mer, il est mortel d'y dormir à l'air, sur-tout lorsque le tems est serein.

Le 18 au matin nous ne vîmes point la terre, & je crois que pendant la nuit les courans nous firent perdre environ trois lieues; nous continuâmes la route du Ouest-quart-Sud-Ouest. A neuf heures & demie nous eûmes bonne connoissance des hautes terres de *Saley* depuis le Ouest-Sud-Ouest jusqu'au Ouest-quart-Nord-Ouest, & à mesure que nous avançâmes, nous découvrîmes une pointe moins élevée qui semble terminer cette île au Nord. Je fis alors gouverner depuis le Ouest-quart-Nord-Ouest successivement jusqu'au Nord-Ouest-quart-Nord, afin de bien reconnoître le détroit. Ce passage, formé par les terres de *Celebes* & celles de *Saley*, est encore resserré par trois îles qui le barrent. Les Hollandois les nomment *Bougerones*, & ce passage le *Boufaron*. Ils ont sur *Saley* un poste

Passage  
du détroit  
de Sa-  
leyer.

commandé aujourd'hui par Jan Hendrik Voll, teneur de livres.

Descrip-  
tion de ce  
passage.

Nous observâmes à midi 5<sup>d</sup> 55' de latitude australe. Nous crûmes d'abord voir une première île au Nord de la terre moyenne que nous avons prise pour la pointe de Saleyer ; mais c'est un terrain assez élevé & terminé lui-même par une pointe presque noyée qui tient à Saleyer par une langue de terre extrêmement basse. Ensuite nous découvrîmes à-la-fois deux îles assez longues & d'une moyenne élévation, distantes entre elles de quatre à cinq lieues, & enfin, entre ces deux-là, nous en aperçûmes une troisième très-petite & très-basse. Le bon passage est auprès de cette petite île, soit au Nord soit au Sud. Je me suis déterminé pour ce dernier qui m'a paru le plus large. Afin de faciliter la narration, nous nommerons la petite île *l'île du Passage*, & les deux autres, l'une *l'île du Sud*, l'autre *l'île du Nord*.

AUTOUR DU MONDE. 315

Lorsque nous les eûmes suffisamment reconnues, je mis en travers à l'entrée de la nuit pour attendre l'Etoile. Elle ne se rallia qu'à huit heures du soir, & nous donnâmes dans le passage, en conservant le milieu du canal, dont la largeur peut être de six à sept milles. A neuf heures & demie nous étions Nord & Sud de *l'île du Passage*, & *l'île du Sud* par son milieu, nous restoit entre le Sud & le Sud-quart-Sud-Est. Je fis alors gouverner à Ouest-quart-Sud-Ouest à une heure du matin, puis mettre en travers, bas-bord amure jusqu'à quatre heures du matin. Avant & dans le passage on fonda plusieurs fois à la main sans trouver de fond, avec 20 & 25 brasses de ligne. Nous ralliâmes le 19 au point du jour la côte de Celebes, & nous la rangeâmes à la distance de trois ou quatre milles. Il est en vérité difficile de voir un plus beau pays dans le monde. La perspective offre dans le fond du tableau de hautes montagnes,

Descrip-  
tion de  
cette par-  
tie de  
Celebes.

Hendrik

d 55' de  
d'abord  
rd de la  
ons prise  
mais c'est  
miné lui-  
e noyée  
ngue de  
ite nous  
es assez  
évation,  
e à cinq  
là, nous  
ès-petite  
t auprès  
d soit au  
ce der-  
Afin de  
merons  
es deux  
*l'île du*

au pied desquelles regne une plaine immense cultivée par-tout & par-tout garnie de maisons. Le bord de la mer forme une plantation suivie de cocotiers , & l'œil d'un marin , à peine échappé aux falaisons , voit avec ravissement des troupeaux de bœufs errer dans ces plaines riantes qu'embellissent des bosquets semés de distance en distance. La population dans cette partie paroît être considérable. A midi & demi nous étions par le travers d'une grosse bourgade , dont les habitations , construites au milieu des cocotiers , suivoient pendant une grande étendue la direction de la côte , le long de laquelle on trouve 18 & 20 brasses fond de sable gris , fond qui diminue à mesure qu'on approche de terre.

Cette partie méridionale de Celebes est terminée par trois pointes longues , unies & basses , entre lesquelles il y a deux baies assez profondes. Sur les deux heures nous avons donné chasse à un

bateau Malais , dans l'espérance d'y trouver quelqu'un qui nous pût procurer des connoissances pratiques de ces parages. Il avoit aussitôt mis à courir à terre , & lorsque nous le joignîmes à portée de mousquet , il étoit entre la terre & nous , & nous n'étions plus que sur 7 brasses d'eau. Je lui fis tirer trois ou quatre coups de canon , dont il ne tint compte. Il nous prenoit sans doute pour un navire de la Compagnie Hollandoise & craignoit l'esclavage. Presque tous les gens de cette côte sont pirates , & les Hollandois en font des esclaves , quand ils les prennent. Obligé d'abandonner ce bateau , je mandai le canot de l'Etoile que j'envoyai sonder devant moi.

Nous étions dans ce moment presque par le travers de la troisieme pointe de Celebes , nommée *Tanakeka* , après laquelle la côte court sur le Nord-Nord-Ouest. Presque dans le Nord-Ouest de cette pointe il y a quatre îles , dont la

Difficultés de la navigation dans cette partie.

plus considérable , appelée *Tanakeka* , comme la pointe du Sud-Ouest de *Celebes* , est basse , unie , & longue d'environ trois lieues. Les trois autres , plus septentrionales que celles-ci , sont très-petites. Il s'agissoit alors de doubler le bas-fond dangereux de *brill* ou *la lunette* , que je crois être Nord & Sud de *Tanakeka* , à la distance de quatre ou cinq lieues au plus. Deux passages se présentent , l'un entre la pointe *Tanakeka* & les îles , & on prétend que c'est celui-là que suivent les *Hollandois* , l'autre entre l'île *Tanakeka* & la *lunette*. Je préfèrai ce dernier dont les routes sont moins composées , & que je croyois le plus large.

J'ordonnai au bateau de l'*Etoile* de diriger sa route , de maniere à passer environ à une lieue & demie de l'île *Tanakeka* , & je le suivis sous les huniers , l'*Etoile* se tenant dans mes eaux. Nous cheminâmes sur 8 , 9 , 10 , 11 & 12 brasses d'eau , gouvernant du *Ouest-Nord-*

Ouest au Ouest-quart-Nord-Ouest, puis à Ouest quand nous vîmes à 13, 14, 15 & 16 brasses, & que l'île la plus septentrionale nous resta au Nord-Nord-Est. Je rappelai pour lors le bateau de l'Etoile, & je fis route au Sud-Ouest-quart-Sud, fondant d'horloge en horloge (1), & trouvant toujours de 15 à 16 brasses fond de gros sable gris & gravier. A dix heures du soir, le fond augmenta, on eut à dix heures & demie 70 brasses, sable & corail, puis on n'en trouva plus en filant 120 brasses. A minuit, je fis signal à l'Etoile d'embarquer son bateau & de forcer de voiles, & je gouvernai au Sud-Ouest, pour passer à mi-canal entre la lunette & le banc nommé *Saras*, fondant toutes les heures sans trouver de fond. Au reste, lorsque le vent n'est pas favorable & frais pour entreprendre de doubler la lunette, il convient de mouiller à la côte de Celebes, dans quelque une des baies, & d'y

(1) Chaque horloge à bord est d'une demi-heure.

attendre un tems fait ; fans cela on court risque d'être entraîné par les courans sur ce dangereux bas-fond , fans pouvoir s'en défendre.

Suite de  
la direc-  
tion de la  
route.

Au jour on ne vit point de terre ; à dix heures je fis courir à Oueſt-Sud-Oueſt , & à midi nous obſervâmes 6<sup>d</sup> 10' de latitude. Eſtimant alors avoir doublé le banc de Saras , certain au moins par l'obſervation d'en être au Sud , je dirigeai notre courſe à Oueſt , & après avoir fait cinq à ſix lieues à cette route , je fis gouverner à Oueſt-quart-Nord-Oueſt , fondant d'heure en heure fans trouver de fond. Nous nous entretenîmes ainſi en canal, entre le *Saſtenbanc* & la *Foule* au Nord , le *Pater noſter* & le *Tangayang* au Sud , portant toutes voiles dehors jour & nuit , afin de gagner ſur l'Etoile le tems de ſonder. On m'avoit dit qu'ici les courans portoient ſur les îles & banc de *Tangayang*. Par l'obſervation de la hauteur méridienne qui fut de 5<sup>d</sup> 44', nous eûmes

mes

mes au contraire au moins neuf minutes de différence Nord. Le meilleur conseil à donner , c'est de s'entretenir ici , à n'avoir pas fond. On sera sûr alors d'être en canal ; si on approchoit trop des îles du Sud , on commenceroit à ne plus trouver que 30 brasses d'eau.

Nous courûmes toute la journée du 21 pour reconnoître les îles *Alambaï*. Les cartes Françoises en marquent trois ensemble , & une plus grande dans le Sud Est d'elles , à sept lieues de distance. Cette dernière n'existe point où ils la placent , & les îles *Alambaï* sont toutes les quatre réunies. Je comptois être au soleil couchant par leur latitude , & je fis gouverner à Ouest-quart-Sud-Ouest, jusqu'à ce qu'on eût couru le chemin de la vue. Pendant le jour on s'étoit dispensé de sonder. A huit heures du soir la sonde donna 40 brasses d'eau , fond de sable & vase. Nous gouvernâmes alors au Sud-Ouest-quart-Ouest & Ouest-Sud-Ouest, jusqu'à six heures du

matin ; puis , comptant avoir dépassé les îles Alambai , à Ouest-quart-Sud-Ouest jusqu'à midi. La sonde , pendant la nuit , donna constamment 40 brasses , fond de vase molle , jusqu'à quatre heures qu'elle n'en donna que 38. A minuit nous vîmes un bateau qui couroit à l'encontre de nous ; dès qu'il nous apperçut , il tint le vent , & deux coups de canon ne le firent pas *arriver*. Ces gens-là craignent plus les Hollandois que les coups de canon. Un autre , que nous vîmes le matin , ne fut pas plus curieux de nous accoster. Nous observâmes à midi 6<sup>d</sup> 8' de latitude , & cette observation nous donna encore une différence Nord de huit minates avec notre estime.

Remarques générales sur cette navigation.

Nous étions enfin hors de tous les pas périlleux qui font redouter la navigation des Moluques à Batavia. Les Hollandois prennent les plus grandes précautions pour tenir secrètes les cartes sur lesquelles ils naviguent dans ces parages. Il est vraisemblable qu'ils en gros

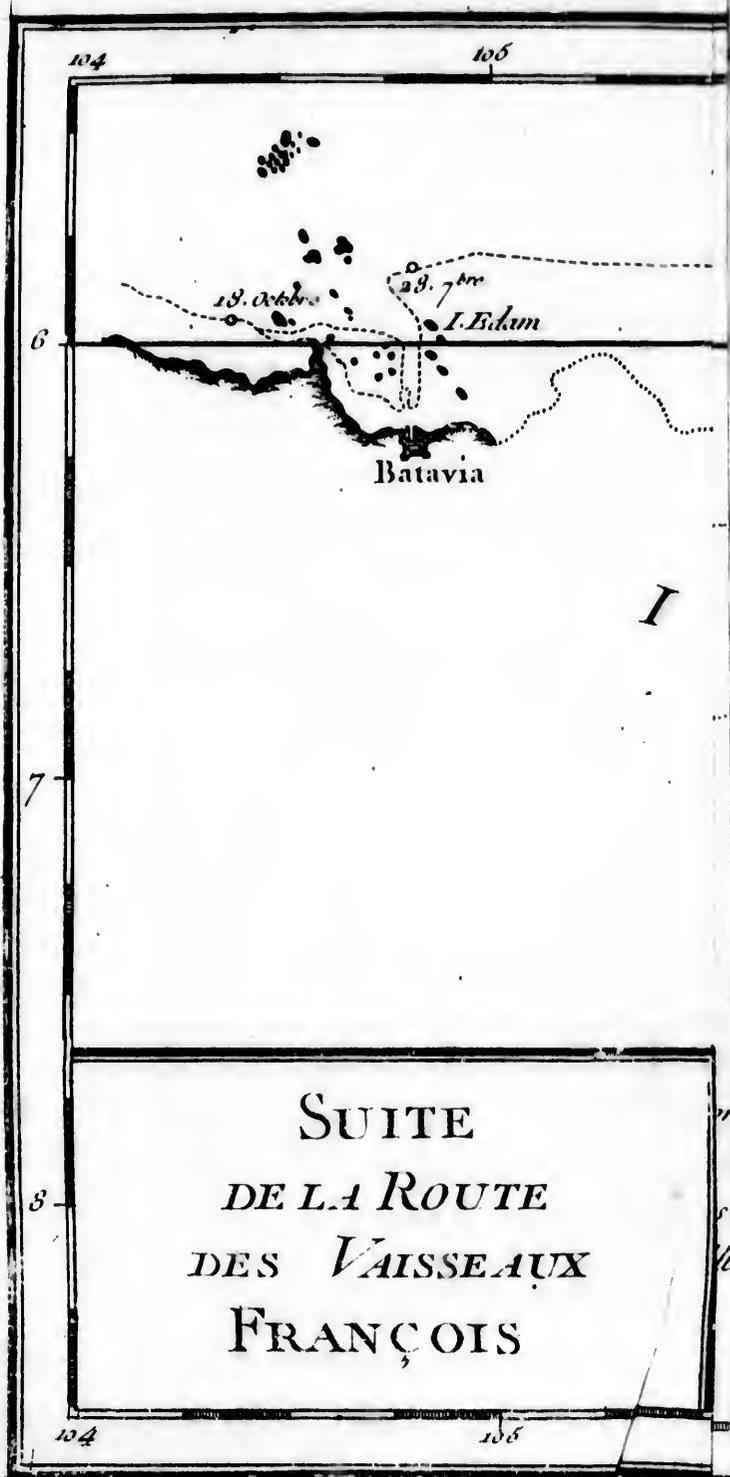
siffent les dangers ; du-moins , j'en vois  
 peu dans les détroits de Button, de Sa-  
 leyer & dans le dernier passage dont  
 nous sortions, trois objets dont à Boëro  
 ils nous avoient fait des monstres. Je  
 conviens que cette navigation seroit  
 beaucoup plus difficile de l'Ouest à  
 l'Est ; les points d'atterrage dans l'Est  
 n'étant pas beaux & pouvant aisément  
 se manquer, au-lieu que ceux de l'Ouest  
 sont beaux & sûrs. Toutefois, dans l'une  
 & l'autre route, l'essentiel est d'avoir  
 tous les jours de bonnes observations  
 de latitude. Le défaut de ce secours  
 pourroit jeter dans des erreurs funestes.  
 Nous n'avons pu, ces derniers jours,  
 évaluer si l'effet des courans étoit dans  
 l'Est ou dans l'Ouest, n'ayant point eu  
 de points de relevement.

Je dois avertir ici que toutes les cartes  
 marines Françoises de cette partie sont  
 pernicieuses. Elles sont inexactes, non-  
 seulement dans les giffemens des côtes  
 & îles, mais même dans des latitudes

Inexacti-  
 tude des  
 cartes  
 connues  
 de cette  
 partie.

essentielles. Les détroits de Button & de Saleyer sont extrêmement fautifs ; nos cartes suppriment même les trois îles qui rétrécissent ce dernier passage, & celles qui sont dans le Nord-Nord-Ouest de l'île Tanakeka. M. d'Après, du-moins, avertit qu'il ne garantit point sa carte des Moluques ni celle des Philippines, n'ayant pu trouver de mémoires satisfaisans sur cette partie. Pour la sûreté des navigateurs, je souhaiterois la même délicatesse à tous ceux qui compilent des cartes. Celle qui m'a donné le plus de lumieres, est la carte d'Asie de M. Danville, publiée en 1752. Elle est très-bonne depuis Ceram, jusqu'aux îles Alambai. Dans toute cette route j'ai vérifié, par mes observations, l'exactitude de ses positions & des gissemens qu'il donne aux parties intéressantes de cette navigation difficile. J'ajouterai que la nouvelle Guinée & les îles des Papous approchent plus de la vraisemblance sur sa carte que sur aucune autre que j'eusse

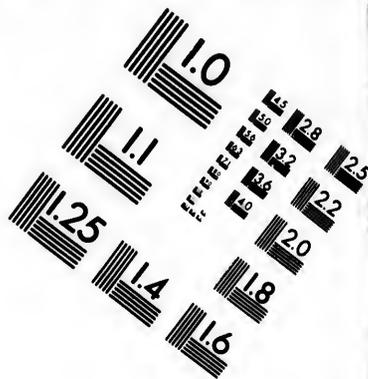
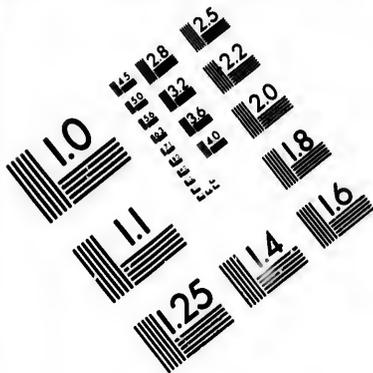
Button &  
nt fautifs ;  
e les trois  
er passage,  
ord-Nord-  
M. d'Après,  
arantit point  
lle des Phi-  
de mémoi-  
ie. Pour la  
uhaiterois la  
x qui com-  
i m'a donné  
carte d'Asie  
n 1752. Elle  
n, jusqu'aux  
tte route j'ai  
ns, l'exacti-  
es gissemens  
éressantes de  
jouterai que  
s des Papous  
mblance sur  
e que j'eusse



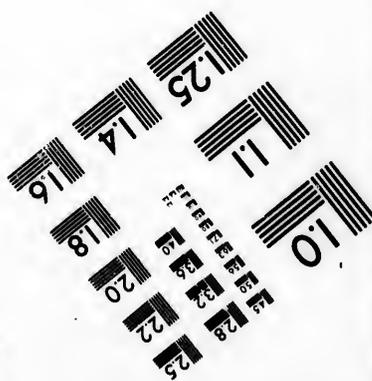
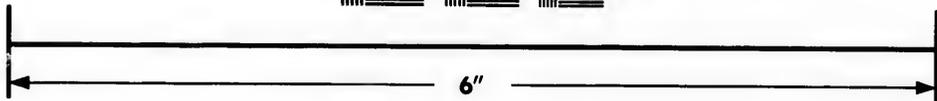
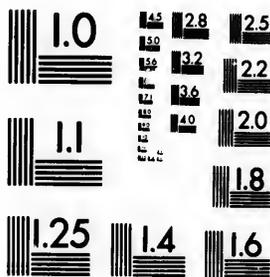
entre les mains. C'est avec plaisir que je rends cette justice au travail de M. Danville. Je l'ai connu particulièrement, & il m'a paru aussi bon citoyen que bon critique & savant éclairé.

Depuis le 22 au matin nous suivîmes la route du Ouest-quart-Sud-Ouest jusqu'au lendemain 23 à huit heures que nous gouvernâmes à Ouest-Sud-Ouest. La sonde donna 47, 45, 42 & 41 brasses; & ce fond, je le dirai une fois pour toutes, est ici & sur toute la côte de Java un excellent fond de vase molle. Nous trouvâmes encore sept minutes de différence Nord par la hauteur méridienne que nous observâmes de 6<sup>d</sup> 24'. L'Etoile avoit signalé la vue de terre dès six heures du matin; mais le tems s'étant mis par grains, nous ne l'apperçûmes point alors. Je fis après-midi prendre plus du Sud à la route, & à deux heures on découvrit du haut des mâts la côte septentrionale de l'île *Maduré*. On la releva à six heures depuis le Sud-Est-quart-Sud





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**

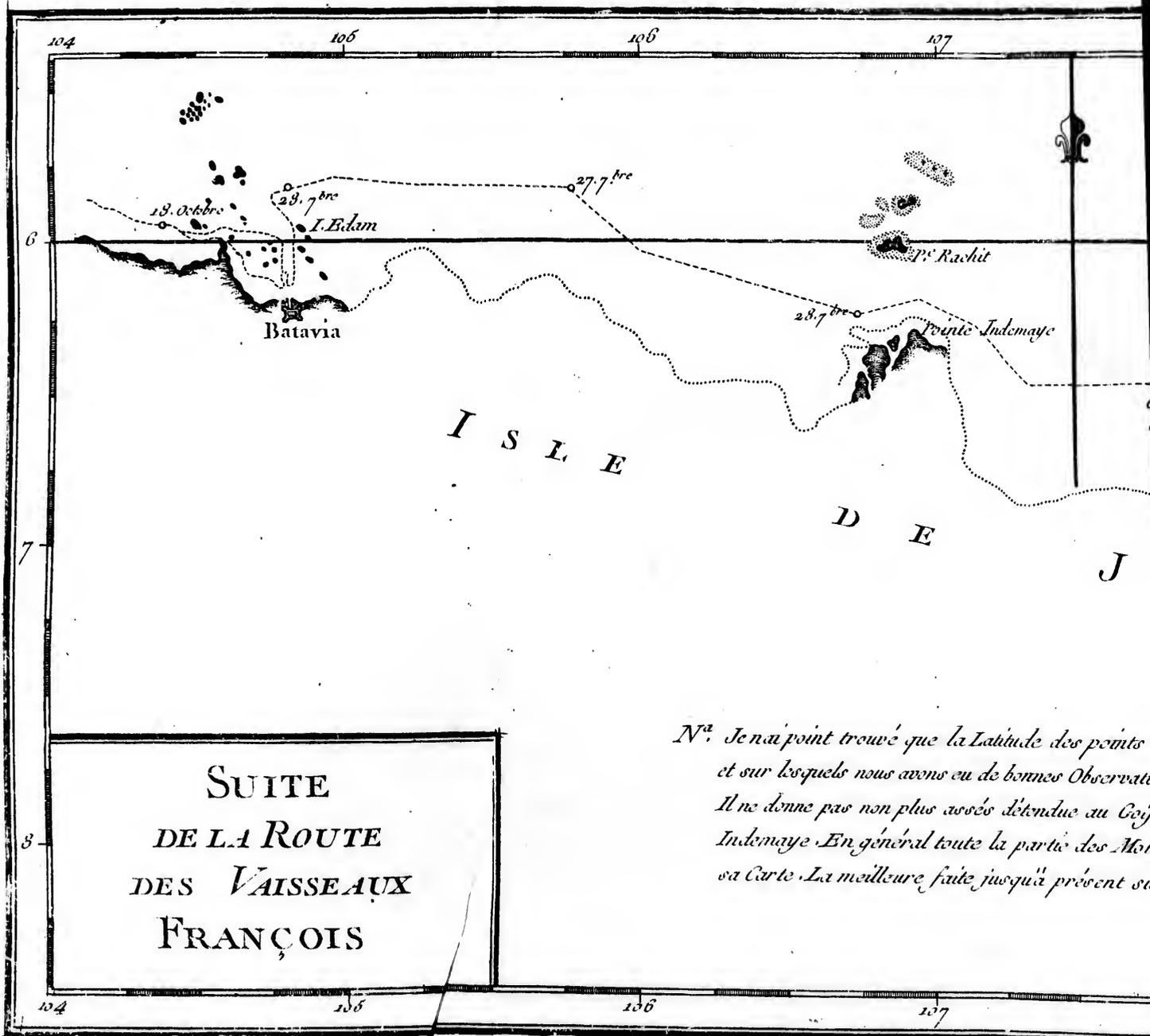


**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

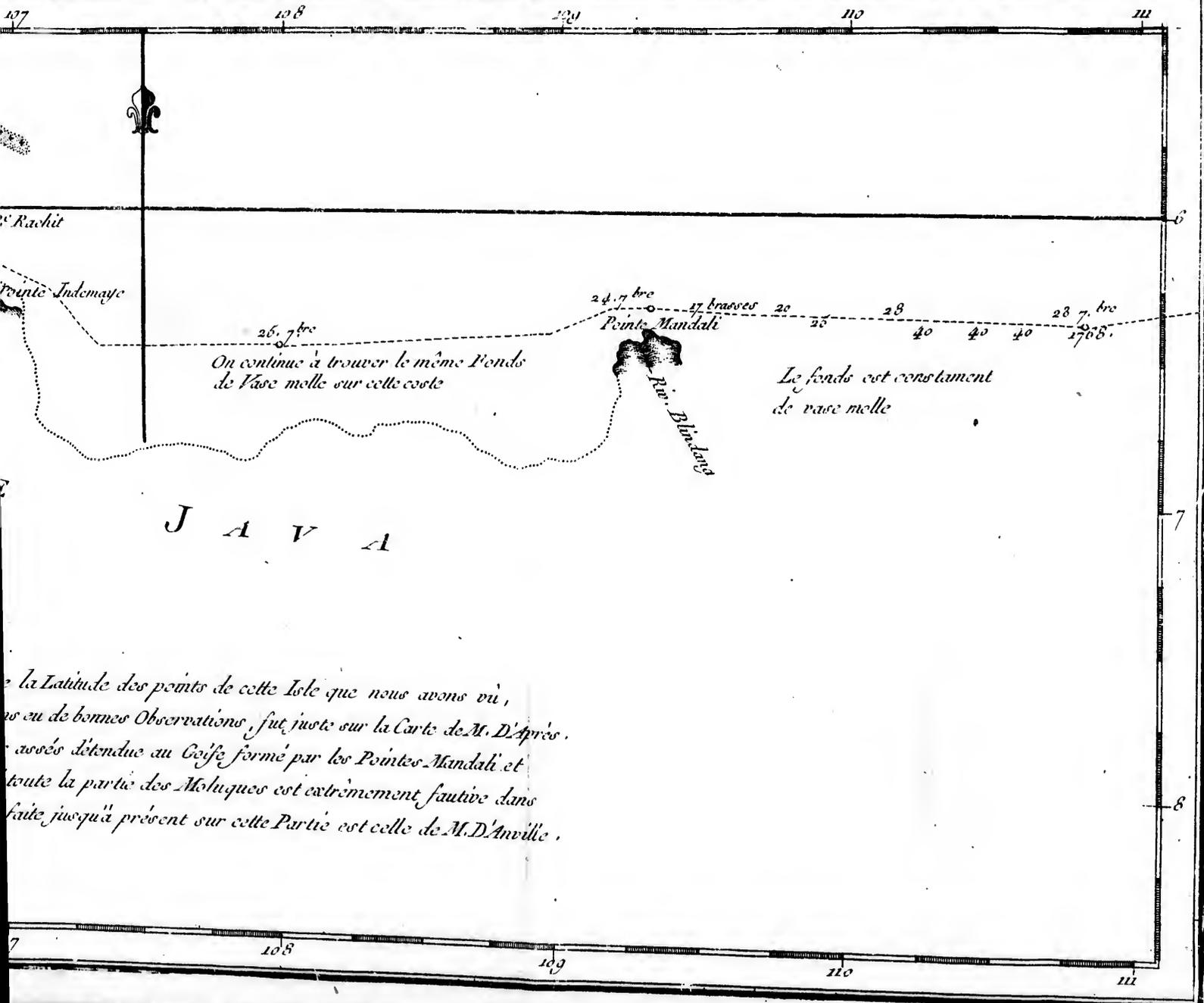
0  
11  
15 28  
16 32  
18 25  
19 22  
20  
18  
16

11  
10  
15 12



SUITE  
DE LA ROUTE  
DES VAISSEAUX  
FRANÇOIS

N<sup>a</sup>. Je n'ai point trouvé que la Latitude des points  
et sur lesquels nous avons eu de bonnes Observations  
Il ne donne pas non plus assez d'étendue au Cap  
Indemaye. En général toute la partie des Molouques  
sa Carte. La meilleure faite jusqu'à présent sur



jusqu'à Oueſt - quart - Sud - Oueſt - 5<sup>d</sup> - Oueſt ; l'horifon étoit trop fort pour qu'on pût eſtimer à quelle diſtance elle nous reſtoit. La ſonde de l'après-midi fut conſtamment de 40 braſſes. Nous vîmes un grand nombre de bateaux pêcheurs , dont quelques-uns à l'ancre & qui avoient leurs filets dehors.

Vue de  
l'île Java.

Les vents pendant la nuit varièrent du Sud-Eſt au Sud-Oueſt , nous tînmes le plus près, bas-bord amure & la ſonde depuis dix heures du ſoir donna 28 , 25 & 20 braſſes ; elle fut de 17 braſſes, lorsqu'à neuf heures du matin nous eûmes rallié la terre, & à midi elle n'en donna plus que dix. La groſſe terre de *la pointe d'Alang* ſur l'île *Java* nous reſtoit alors au Sud-Eſt-quart-Sud environ à deux lieues, l'île *Mandali* au Sud-Oueſt-quart-Oueſt-2<sup>d</sup>-Sud , deux milles, & les terres les plus Oueſt à Oueſt-Sud-Oueſt quatre lieues. Dans cette poſition nous obſervâmes 6<sup>d</sup> 22' 30", ce qui étoit aſſez conforme à la latitude eſtimée.

En transportant ce point de midi sur la carte à grand point de M. d'Après, suivant les relevemens, je trouvai,

Observations géographiques.

1°. Que la côte de Java y est placée de neuf à douze minutes plus Sud qu'elle ne l'est effectivement par le terme moyen de notre observation méridienne.

2°. Que le giffement de la pointe d'Alang n'y est pas exact, attendu qu'il la fait courir sur le Ouest-Sud-Ouest & Sud-Ouest-quart-Ouest, tandis que dans la vérité elle court, depuis l'île Mandali, sur le Ouest-quart-Sud-Ouest, environ quinze milles; après quoi elle reprend du Sud & forme un grand golfe.

3°. Qu'il donne trop peu d'étendue à cette partie de la côte, & qu'à suivre le relevement sur sa carte, nous eussions d'un midi à l'autre fait treize milles de moins à Ouest, soit que la côte ait cette quantité de plus en étendue, soit que le courant nous eût entraînés dans l'Est.

Outre un grand nombre de bateaux

Rencontre de na-

vires  
Hollan-  
dois,

pêcheurs , nous avons vu dans la ma-  
tinée quatre navires, dont deux faisoient  
la même route que nous & portoient pa-  
villon Hollandois déferlé. Sur les trois  
heures nous en joignîmes un auquel  
nous parlâmes ; c'étoit un sénéaut venant  
de *Malacca* & allant à *Japara*. Sa conser-  
ve, navire à trois mâts & qui sortoit aussi  
de *Malacca* , alloit à *Saramang*. Ils ne  
tarderent pas à mouiller à la côte. Nous  
la rangeâmes à la distance d'environ  
trois quarts de lieue jusqu'à quatre heu-  
res du soir. Je fis alors gouverner à  
Oueſt-quart-Nord-Oueſt , afin de ne  
pas m'enfoncer dans le golfe & de pas-  
ſer au large d'un banc de corail qui eſt  
à cinq ou ſix lieues de terre. Jusques-là  
la côte de *Java* eſt peu élevée ſur le  
bord de la mer ; mais on apperçoit de  
hautes montagnes dans l'intérieur. A  
cinq heures & demie nous avons le mi-  
lieu des îles *Carimon Java* au Nord-2<sup>d</sup>  
Oueſt , environ à huit lieues.

Nous courûmes à Oueſt-quart-Nord

Ouest jusqu'à quatre heures du matin, puis à Ouest jusqu'à midi. La sonde, qui la veille avoit été près de terre de 9 à 10 brasses, augmenta dès sept heures du soir à 30, & elle donna dans la nuit 32, 34 & 35 brasses. Au soleil levant nous ne vîmes point de terre, seulement quelques navires &, suivant l'ordinaire, une infinité de bateaux pêcheurs. Malheureusement il fit calme presque toute la journée du 25 jusqu'à cinq heures du soir. Je dis malheureusement, d'autant plus qu'il nous étoit intéressant d'avoir connoissance de la côte avant la nuit, afin de diriger la route en conséquence pour passer entre *la pointe Indermayer* & *les îles Rachit*, & ensuite au large des roches sous l'eau qui en sont à l'Ouest. Depuis midi qu'on avoit observé 6<sup>d</sup> 26' de latitude, nous gouvernions à Ouest & Ouest-quart-Sud-Ouest; mais le soleil se coucha sans qu'on pût découvrir la terre. Quelques-uns crurent, mais sans certitude, appercevoir *les Monta-*

Route le  
long de  
Java.

*gnes bleues* qui sont à quarante lieues dans l'Est de Batavia. De six heures du soir à minuit, je fis gouverner à Oueſt & Oueſt-quart-Nord-Oueſt, fondant d'heure en heure par 25, 24, 21, 20 & 19 braſſes. A une heure du matin nous courûmes à Oueſt-quart-Nord-Oueſt, depuis deux heures juſqu'à quatre au Nord-Oueſt, puis au Nord-Oueſt-quart-Oueſt juſqu'à ſix heures. Mon intention, eſtimant à une heure du matin être à mi-canal entre les îles Rachit & la terre de Java, étoit de m'élever dans le Nord des roches. La ſonde me donna trois fois 20 braſſes, puis 22, puis 23, & pour lors je me ſuppoſai à trois ou quatre lieues dans le Nord-Nord-Oueſt des îles Rachit.

Erreur  
dans l'eſ-  
time de  
notre  
route.

J'étois bien loin de compte ; le 26 les rayons du ſoleil levant nous montrèrent la côte de Java depuis le Sud-quart-Sud-Oueſt juſqu'à Oueſt quelques degrés Nord, & à ſept heures & demie on vit du haut des mâts les îles Rachit, envi-

ron à sept lieues de distance dans le Nord-Nord-Ouest & le Nord-Ouest-quart-Nord. Cette vue me donnoit une énorme & dangereuse différence sur la carte de M. d'Après ; mais je suspendis mon jugement jusqu'à ce que la hauteur méridienne prononçât s'il falloit attribuer cette différence aux courans , ou bien en accuser la carte. Je fis gouverner à Ouest-quart-Nord-Ouest & Ouest-Nord Ouest , afin de bien reconnoître la côte qui est ici extrêmement basse & n'offre aucune montagne dans l'intérieur. Le vent étoit du Sud-Sud-Est au Sud-Est & à l'Est , joli frais.

A midi la pointe la plus méridionale d'*Indermaye* nous restoit à l'Est-quart-Sud - Est - 2<sup>d</sup> - Sud , environ à quatre lieues, le milieu des *îles Rachit* au Nord-Est , à cinq lieues de distance , & le terme moyen des hauteurs observées à bord nous plaça par 6<sup>d</sup> 12' de latitude. D'après cette hauteur & le relevement, il me parut que le golfe entre l'île Man-

Causés  
de cette  
erreur.

dali & la pointe Indermaye , a sur la carte vingt-deux minutes d'étendue de moins de l'Est à l'Ouest que dans la réalité , & que la côte y est jettée 16 minutes plus au Sud que ne la placeroient nos observations. La même correction doit avoir lieu pour les îles Rachit , en y ajoutant que la distance entre ces îles & la terre de Java , est au-moins de deux lieues plus considérable que celle marquée sur la carte. A l'égard des gifsemens des diverses parties de la côte entre elles , ils m'ont paru y être assez exacts , autant qu'on en peut juger par des estimes faites successivement , à la vue & en courant. Au reste les différences , notées ci-dessus , sont très-périlleuses pour qui navigue de nuit sur cette carte.

Route  
jusqu'à  
Batavia.

Depuis le matin la sonde avoit donné 21 , 23 , 19 & 18 brasses. La brise de l'Est-Sud-Est continua , & nous rangeâmes la terre à trois ou quatre milles , afin de passer dans le Sud de ces roches

cachées dont j'ai déjà parlé & qu'on marque à cinq ou six lieues dans l'Ouest des îles Rachit. A une heure après midi, un bateau qui étoit mouillé devant nous, appareilla stribord amure, ce qui me fit penser qu'alors le courant changeoit & nous devenoit contraire. Nous lui parlâmes à deux heures; un Hollandois qui le commandoit & qui nous a paru y être seul blanc avec des mulâtres, nous dit qu'il alloit à Aniboine & Ternate, & qu'il sortoit de Batavia dont il se faisoit à vingt-six lieues. Après être sorti du passage de Rachit & avoir passé en-dedans des roches sous l'eau, je voulois porter au Nord-Ouest pour doubler des bancs de sable nommés *les bancs périlleux* qui s'avancent assez au large entre les pointes *Indermaye* & *Sidari*. Les vents nous refusèrent, & ne pouvant présenter qu'à Ouest-Nord-Ouest, je pris le parti à sept heures du soir de laisser tomber une ancre à jet

par 13 brasses fond de vase environ à une lieue de terre. Le louvoyage étoit court & peu sûr entre les roches sous l'eau d'une part , & les bancs périlleux de l'autre. Nous avons fondé depuis midi par 19, 15, 14 & 10 brasses. Avant que de mouiller , nous courûmes un petit bord au large qui nous remit par 13 brasses.

Nous appareillâmes le 27 à deux heures du matin avec les vents de terre, qui, cette nuit, nous vinrent par l'Ouest, au-lieu que les nuits précédentes ils avoient fait le tour du Nord au Sud par l'Est. Ayant gouverné au Nord-Ouest, nous ne revîmes la terre qu'à huit heures du matin , terre extrêmement basse & presque noyée ; nous tînmes la même route jusqu'à midi , & depuis l'appareillage jusqu'à cette heure-là, nos sondes varierent de 13 à 16, 20, 22, 23 & 24 brasses. A dix heures & demie, on avoit eu fond de corail , je fis resonder un

instant après, le fond étoit de vase comme à l'ordinaire.

A midi, nous observâmes  $5^d 48'$  de latitude; d'en-bas on ne voyoit pas la terre, tant elle est basse. On la releva d'en-haut, depuis le Sud jusqu'au Sud-Ouest-quart-Ouest, à la distance estimée de cinq à six lieues: la hauteur de ce jour, comparée avec le relevement, ne donneroit pas au-delà de deux ou trois minutes, dont cette partie de la côte de Java seroit placée trop Sud sur la carte de M. d'Après; différence égale à zéro, puisqu'il faudroit supposer l'estime de la distance du relevement parfaitement juste. Les courans nous avoient encore porté Nord, & je crois Ouest.

Toute la journée le tems fut très-beau & le vent favorable; je fis prendre, après midi, un peu du Nord à la route, afin d'éviter les basses de la pointe de *Sidari*. A minuit, comptant les avoir dépassées, je mis le cap à Ouest-quart-Sud-

Nouvelle  
erreur  
dans notre  
estime.

Oueſt & Oueſt-Sud-Oueſt ; puis au Sud-Oueſt, voyant que le fond, de 19 braſſes qu'il y avoit à une heure du matin, étoit augmenté ſucceſſivement juſqu'à 27. A trois heures du matin on apperçut une île dans le Nord-Oueſt- $\frac{3}{4}$ <sup>d</sup>-Nord environ à trois lieues. Convaincu pour lors que j'étois plus avancé que je ne le croyois, craignant même de dépaſſer Batavia, je mouillai pour attendre le jour. Au ſoleil levant nous reconnûmes toutes les îles de la baie de Batavia ; celle d'*Edam*, ſur laquelle eſt un pavillon, nous reſtoit au Sud-Eſt-quart-Sud, environ à quatre lieues, & l'*île d'Onruſt* ou du *Carenage* au Sud-Sud-Oueſt- $\frac{4}{4}$ <sup>d</sup>-Sud, à près de cinq lieues ; nous nous trouvâmes ainſi dix lieues plus à l'Oueſt que nous ne l'eſtimions, différence qui a pu provenir & des courans & de ce que la côte n'eſt pas projetée exactement.

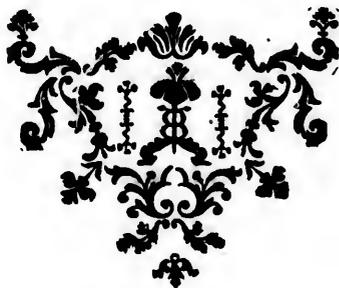
A dix heures & demie du matin je  
tentai

tentai un premier appareillage ; mais le vent étant presque aussitôt tombé tout-à-fait & la marée contraire, je mouillai sous voiles une ancre à jet. Nous appareillâmes de nouveau à midi & demi ; nous gouvernâmes sur le milieu de l'île d'Edam, jusqu'à en être environ à trois quarts de lieue ; le dôme de la grande Eglise de Batavia nous restant alors au Sud, nous mîmes le cap dessus, passant entre les balises qui indiquent le chenal. A six heures, nous mouillâmes dans la rade par 6 brasses fond de vase, sans affourcher, attendu qu'on s'y contente de tenir une seconde ancre prête à laisser tomber. Une heure après l'Etoile mouilla dans l'Est-Nord-Est de nous, & à deux encablures. C'est ainsi qu'après avoir tenu la mer pendant dix mois & demi, depuis notre départ de Montévideo, nous arrivâmes le 28 Septembre 1768, dans une des plus belles colonies de l'univers, où nous nous

Mouillage à Batavia.

regardâmes tous, comme ayant terminé notre voyage.

Batavia, suivant mon estime, est par  $6^{\text{d}} 11'$  de latitude australe, &  $104^{\text{d}} 52'$  de longitude orientale du méridien de Paris.



CHAPITRE VIII.

*Séjour à Batavia, & détail sur les  
Moluques.*

**L**E tems des maladies, qui commence ici ordinairement à la fin de la mousson de l'Est, & les approches de la mousson pluvieuse de l'Ouest, nous avertissoient de ne rester à Batavia que le moins qu'il nous seroit possible. Toutefois, malgré l'impatience où nous étions d'en sortir au plutôt, nos besoins devoient nous y retenir un certain nombre de jours, & la nécessité d'y faire cuire du biscuit, qu'on ne trouva pas tout fait, nous arrêta plus long-tems encore que nous n'avions compté. Il y avoit dans la rade, à notre arrivée, 13 ou 14 vaisseaux de la compagnie de Hollande, dont un portoit le pavillon Amiral. C'est un vieux vaisseau qu'on laisse pour cette destination; il a la police de la rade &

Cérémonial à l'arrivée.

rend les saluts à tous les vaisseaux marchands. J'avois déjà envoyé un Officier pour rendre au Général compte de notre arrivée, lorsqu'il vint à bord un canot de ce vaisseau Amiral, avec je ne sçais quel papier écrit en Hollandois. Il n'y avoit point d'Officier dedans le canot, & le Patron, qui sans doute en faisoit les fonctions, me demanda qui nous étions & une déposition écrite & signée de moi. Je lui répondis que j'avois envoyé faire ma déclaration à terre, & je le congédiai. Il revint peu de tems après insistant sur sa premiere demande; je le renvoyai une seconde fois avec la même réponse, & il se le tint pour dit. L'Officier qui étoit allé chez le Général ne fut de retour qu'à neuf heures du soir. Il n'avoit point vu son Excellence qui étoit à la campagne, & on l'avoit conduit chez le *Sabandar* ou Introduceur des étrangers, qui lui donna rendez-vous au lendemain, & lui dit que si je voulois descendre à terre, il me conduiroit chez le Général,

Les visites, dans ce pays, se font de bonne heure; l'excessive chaleur y contraint. Nous partîmes à six heures du matin, conduits par le Sabandar M. Vanderluys, & nous allâmes trouver M. Vander Para, Général des Indes orientales, lequel étoit dans une de ses maisons de plaisance à trois lieues de Batavia. Nous vîmes un homme simple & poli, qui nous reçut à merveille & nous offrit tous les secours dont nous pouvions avoir besoin. Il ne parut ni surpris ni fâché que nous eussions relâché aux îles Moluques; il approuva même beaucoup la conduite du Résident de Boëro & ses bons procédés à notre égard. Il consentit à ce que je misse nos malades à l'hôpital de la Compagnie, & il envoya sur-le-champ l'ordre de les y recevoir. A l'égard des fournitures nécessaires aux vaisseaux du Roi, il fut convenu qu'on remettrait les états de demandes au Sabandar, qui seroit chargé de nous pourvoir de tout.

Visite au  
Général  
de la  
Compagnie.

Un des droits de sa charge étoit de gagner & avec nous & avec les fournisseurs. Lorsque tout fut réglé, le Général me demanda si je ne saluerois pas le pavillon; je lui répondis que je le ferois, à condition que ce seroit la place qui rendroit le salut & coup pour coup. Rien n'est plus juste, me dit-il, & la citadelle a les ordres en conséquence. Dès que je fus de retour à bord, nous saluâmes de quinze coups de canon, & la ville répondit par le même nombre.

Je fis aussitôt descendre à l'hôpital les malades des deux navires au nombre de vingt-huit, les uns encore affectés du scorbut, les autres, en plus grand nombre, attaqués du flux de sang. On travailla aussi à remettre au Sabandar l'état de nos besoins, en biscuit, vin, farine, viande fraîche & légumes, & je le priai de nous faire fournir notre eau par les chalans de la Compagnie. Nous songeâmes en même tems à nous loger en ville pour le tems de notre sé-

jour. C'est ce que nous fîmes dans une grande & belle maison , que l'on appelle *iner logment* , dans laquelle on est logé & nourri pour deux *risdals* par jour , non compris les domestiques ; ce qui fait près d'une pistole de notre monnoie. Cette maison appartient à la Compagnie , qui l'affirme à un particulier , lequel a , par ce moyen , le privilege exclusif de loger tous les étrangers. Cependant les vaisseaux de guerre ne sont pas soumis à cette loi ; & en conséquence l'Etat-major de l'Etoile s'établit en pension dans une maison bourgeoise. Nous louâmes aussi plusieurs voitures , dont on ne sçauroit absolument se passer dans cette grande ville , voulant surtout en parcourir les environs , plus beaux infiniment que la ville même. Ces voitures de louage sont à deux places , traînées par deux chevaux , & le prix , chaque jour , en est un peu plus de dix francs.

Nous rendîmes en corps , le troiſie-

me jour de notre arrivée, une visite de cérémonie au Général, que le Sabandar en avoit prévenu. Il nous reçut dans une seconde maison de plaisance, nommée *Jacatra*, laquelle est à-peu-près au tiers de la distance de Batavia à la maison où j'avois été le premier jour. Je ne sçaurois mieux comparer le chemin qui y mene qu'aux plus beaux boulevards de Paris, en les supposant encore embellis à droite & à gauche par des canaux d'une eau courante. Nous eussions dû faire aussi d'autres visites d'étiquette, introduits de même par le Sabandar, sçavoir chez le Directeur-général, chez le Président de Justice, & chez le Chef de la Marine. M. Vandersluys ne nous en dit rien, & nous n'allâmes visiter que le dernier. Quoique cet Officier n'ait au service de la Compagnie que le grade de Contre-Amiral, il est néanmoins Vice-Amiral des Etats, par une faveur particulière du Stathouder. Ce prince a voulu distinguer ainsi un homme de qualité

que le dérangement de sa fortune a forcé de quitter la marine des Etats qu'il a bien servis , pour venir prendre ici le poste qu'il y occupe.

Le Chef de la marine est membre de la haute Régence , dans les assemblées de laquelle il a séance & voix délibérative pour les affaires de marine ; il jouit aussi de tous les honneurs des Edelheers. Celui-ci tient un grand état , fait bonne chere , & se dédommage des mauvais momens qu'il a souvent passés à la mer , en occupant une maison délicieuse hors de la ville.

Pendant que nous restâmes ici , les principaux de Batavia s'empresserent à nous en rendre le séjour agréable. De grands repas à la ville & à la campagne, des concerts , des promenades charmantes , la variété de cent objets réunis ici & presque tous nouveaux pour nous , le coup d'œil de l'entrepôt du plus riche commerce de l'univers ; mieux que cela , le spectacle de plu-

Amuse-  
mens  
qu'on  
trouve à  
Batavia.

sieurs peuples qui , bien qu'opposés entièrement pour les mœurs , les usages , la religion , forment cependant une même société ; tout concouroit à amuser les yeux , à instruire le navigateur , à intéresser même le philosophe. Il y a de plus ici une Comédie qu'on dit assez bonne ; nous n'avons pu juger que de la salle qui nous a paru jolie : n'entendant pas la langue , ce fut bien assez pour nous d'y aller une fois. Nous fûmes infiniment plus curieux des Comédies Chinoises , quoique nous n'entendissions pas mieux ce qui s'y débitoit ; il ne seroit pas fort agréable de les voir tous les jours , mais il faut en avoir vu une de chaque genre. Indépendamment des grandes pieces qui se représentent sur un théâtre , chaque carrefour dans le quartier Chinois a ses treteaux , sur lesquels on joue tous les soirs des petites pieces & des pantomimes. *Du pain & des spectacles* , demandoit le peuple Romain ; il faut aux Chi-

nois du commerce & des farces. Dieu me garde de la déclamation de leurs acteurs & actrices qu'accompagnent toujours quelques instrumens. C'est la charge du récitatif obligé, & je ne connois que leurs gestes qui soient encore plus ridicules. Au reste, quand je parle de leurs acteurs, c'est improprement; ce sont des femmes qui font les rôles d'hommes. Au surplus, & on en tirera telles conclusions qu'on voudra, j'ai vu les coups de bâtons prodigués sans mesure sur les planches chinoises, y avoir un succès tout aussi brillant que celui dont ils jouissent à la comédie Italienne & chez Nicolet.

Nous ne nous lassions point de nous promener dans les environs de Batavia. Beautés de ses dehors. Tout Européen, accoutumé même aux plus grandes capitales, seroit étonné de la magnificence de ses dehors. Ils sont enrichis de maisons & de jardins superbes, entretenus avec ce goût & cette propreté qui frappe dans tous les

pays Hollandois. Je ne craindrai pas de dire qu'ils surpassent en beauté & en richesses ceux de nos plus grandes villes de France , & qu'ils approchent de la magnificence des environs de Paris. Je ne dois pas oublier un monument qu'un particulier y a élevé aux Muses. Le sieur Mohr , premier Curé de Batavia , homme riche à millions , mais plus estimable par ses connoissances & son goût pour les sciences , y a fait construire dans le jardin d'une de ses maisons , un observatoire qui honorerait toute maison royale. Cet édifice , qui est à peine fini , lui a coûté des sommes immenses. Il fait mieux encore , il y observe lui-même. Il a tiré d'Europe les meilleurs instrumens en tout genre , nécessaires aux observations les plus délicates , & il est en état de s'en servir. Cet Astronome , le plus riche sans contredit des enfans d'Uranie , a été enchanté de voir M. Verron. Il a voulu qu'il passât les nuits dans son

observatoire ; malheureusement il n'y en a pas eu une seule qui ait été favorable à leurs desirs. M. Mohr a observé le dernier passage de Vénus, & il a envoyé ses observations à l'Académie de Harlem ; elles serviront à déterminer avec précision la longitude de Batavia.

Il s'en faut bien que cette ville, quoique belle, réponde à ce qu'annoncent ses dehors. On y voit peu de grands édifices, mais elle est bien percée ; les maisons sont commodes & agréables ; les rues sont larges & ornées la plupart d'un canal bien revêtu & bordé d'arbres, qui sert à la propreté & à la commodité. Il est vrai que ces canaux entretiennent une humidité mal-saine qui rend le séjour de Batavia pernicieux aux Européens. On attribue aussi en partie le danger de ce climat à la mauvaise qualité des eaux ; ce qui fait que les gens riches ne boivent ici que des eaux de *Selse*, qu'ils font venir de Hollande à grands frais. Les rues ne sont point pa-

Intérieur  
de la ville.

vées, mais de chaque côté il y a un large & beau parapet revêtu de pierres de taille ou de briques, & la propreté Hollandoise ne laisse rien à desirer pour l'entretien de ces trottoirs. Je ne prétends pas au reste donner une description détaillée de Batavia, sujet épuisé tant de fois. On aura l'idée de cette ville fameuse, en sachant qu'elle est bâtie dans le goût des belles villes de la Hollande, avec cette différence que les tremblemens de terre imposent la nécessité de ne pas élever beaucoup les maisons, qui n'ont ici qu'un étage. Je ne décrirai point non plus le camp des Chinois, lequel est hors de la ville, ni la police à laquelle ils sont soumis, ni leurs usages, ni tant d'autres choses déjà dites & redites.

Richesses  
& luxe  
des habi-  
tans.

On est frappé du luxe établi à Batavia; la magnificence & le goût qui décorent l'intérieur de presque toutes les maisons, annoncent la richesse des habitans. Ils nous ont cependant dit que

cette ville n'étoit plus à beaucoup près ce qu'elle avoit été. Depuis quelques années la Compagnie y a défendu aux particuliers le commerce d'Inde en Inde, qui étoit pour eux la source d'une immense circulation de richesses. Je ne juge point ce nouveau règlement de la Compagnie ; j'ignore ce qu'elle gagne à cette prohibition. Je sçais seulement que les particuliers attachés à son service, ont encore le secret de tirer trente, quarante, cent jusqu'à deux cents mille livres de revenu d'emplois qui ont de gages quinze cents, trois mille, six mille livres au plus. Or presque tous les habitans de Batavia sont employés de la Compagnie. Cependant il est sûr qu'aujourd'hui le prix des maisons, à la ville & à la campagne, est plus des deux tiers au-dessous de leur ancienne valeur. Toutefois Batavia fera toujours riche du plus au moins ; & par le secret dont nous venons de parler, & parce qu'il est diffi-

cile à ceux qui ont fait fortune ici , de la faire repasser en Europe. Il n'y a de moyend'y envoyer ses fonds que par la Compagnie qui s'en charge à huit pour cent d'escompte ; mais elle n'en prend que fort peu à-la-fois à chaque particulier. Ces fonds d'ailleurs ne se peuvent envoyer en fraude , l'espece d'argent qui circule ici perdant en Europe vingt-huit pour cent. La Compagnie se sert de l'Empereur de Java pour faire frapper une monnoie particuliere qui est la monnoie des Indes.

Détails  
sur l'ad-  
ministration de la  
Compagnie.

Nullie part dans le monde les états ne sont moins confondus qu'à Batavia ; les rangs y sont assignés à chacun ; des marques extérieures les constatent d'une façon immuable , & la sérieuse étiquette est plus severe ici qu'elle ne le fut jamais à aucun congrès. La haute Régence , le Conseil de Justice , le Clergé , les Employés de la Compagnie , ses Officiers de Marine & enfin le Militaire , telle y est la gradation des états.

La

La haute Régence est composée du Général qui y préside , des Conseillers des Indes , dont le titre est *Edel-heers* , du Président du Conseil de Justice & de l'Amiral. Elle s'assemble au château deux fois par semaine. Les Conseillers des Indes sont aujourd'hui au nombre de seize , mais ils ne sont pas tous à Batavia. Quelques-uns ont les gouvernemens importans du cap de Bonne-Espérance , de Ceylan , de la côte de Coromandel , de la partie orientale de Java , de Macassar & d'Amboine , & ils y résident. Ces Edel-heers ont la prérogative de faire dorer en plein leurs voitures , devant lesquelles ils ont deux coureurs , tandis que les particuliers n'en peuvent avoir qu'un. Il faut de plus que tous les carosses s'arrêtent quand ceux des Edel-heers passent ; & alors hommes & femmes sont obligés de se lever. Le Général , outre cette distinction , est le seul qui puisse aller à six chevaux ; il est toujours suivi

d'une garde à cheval, ou au-moins des Officiers de cette garde & de quelques ordonnances; lorsqu'il passe, hommes & femmes sont obligés de descendre de leurs voitures, & il n'y a que celles des Edel-heers qui chez lui puissent entrer jusqu'au perron. Ils ont seuls les honneurs du Louvre. J'en ai vu quelques-uns assez sensés pour rire en particulier avec nous de ces magnifiques prérogatives.

Le Conseil de Justice juge souverainement & sans appel au civil comme au criminel. Il y a vingt ans qu'il condamna à mort un Gouverneur de Ceylan. Cet Edel-heer fut convaincu d'avoir commis d'horribles concussions dans son gouvernement, & exécuté à Batavia dans la place qui est vis-à-vis de la citadelle. Au reste la nomination du Général des Indes, celle des Edel-heers & des Conseillers de Justice vient d'Europe. Le Général & la haute Régence de Batavia proposent aux autres em-

pl  
en  
no  
pla  
ral  
rev  
cel  
Ce  
qui  
dan  
fior  
rain  
folu  
gni  
les  
sup  
Jav  
est  
cut  
blan  
la t  
me  
voit  
Jav

plais, & leur choix est toujours ratifié en Hollande. Toutefois le Général nomme en dernier ressort à toutes les places militaires. Un des plus considérables & des meilleurs emplois pour le revenu, après les gouvernemens, est celui de Commissaire de la campagne. Cet Officier a l'inspection sur tout ce qui fait le domaine de la Compagnie dans l'île Java, même sur les possessions & la conduite des divers Souverains de l'île ; il a de plus la police absolue sur les Javans sujets de la Compagnie. Cette police est fort sévère, & les fautes un peu graves sont punies de supplices rigoureux. La constance des Javans à souffrir des tourmens barbares est incroyable ; mais quand on les exécute, il faut leur laisser des caleçons blancs & sur-tout ne pas leur trancher la tête. La Compagnie même compromettrait son autorité en refusant d'avoir pour eux cette complaisance ; les Javans se révolteroient. La raison en est

simple : comme il est de foi dans leur religion qu'ils seroient mal reçus dans l'autre monde s'ils y arrivoient décapités & sans caleçons blancs , ils osent croire que le despotisme n'a de droit sur eux que dans celui-ci.

Un autre emploi fort recherché, dont les fonctions sont belles & le revenu considérable , c'est celui de Sabandar ou Ministre des étrangers. Ils sont deux, le Sabandar des chrétiens & celui des payens. Le premier est chargé de tout ce qui regarde les étrangers Européens. Le second a le détail de toutes les affaires relatives aux diverses nations de l'Inde , en y comprenant les Chinois. Ceux-ci sont les courtiers de tout le commerce intérieur de Batavia , où leur nombre passe aujourd'hui celui de cent mille. C'est aussi à leur travail & à leurs soins que les marchés de cette grande ville doivent l'abondance qui y regne depuis quelques années. Tel est au reste l'ordre des emplois au service

Ordre  
des em-  
plois au  
service  
de la  
Compagnie.

A  
de la  
livres  
grand  
grade  
grade  
respon  
Majo  
Capit  
les mi  
nir au  
chang  
dans u  
corps  
On ne  
foudo  
plus j  
posé q  
La  
une p  
Toute  
via lui  
plusie  
Madu  
volté,

de la Compagnie, assistant, teneur de livres, sous-marchand, marchand, grand marchand, gouverneur. Tous ces grades civils ont un uniforme, & les grades militaires ont une espece de correspondance avec eux. Par exemple le Major a rang de grand marchand, le Capitaine de sous-marchand, &c. mais les militaires ne peuvent jamais parvenir aux places de l'administration sans changer d'état. Il est tout simple que dans une Compagnie de commerce le corps militaire n'ait aucune influence. On ne l'y regarde que comme un corps soudoyé, & cette idée est ici d'autant plus juste qu'il n'est entièrement composé que d'étrangers.

La Compagnie possède en propre une portion considérable de l'île Java. Toute la côte du Nord à l'Est de Batavia lui appartient. Elle a réuni, depuis plusieurs années, à son domaine, l'île *Maduré*, dont le Souverain s'étoit révolté, & le fils est aujourd'hui Gouver-

Domaines de la Compagnie sur l'île Java.

neur de cette même île dont son pere étoit Roi. Elle a de même profité de la révolte du Roi de *Balimbuam*, pour s'approprier cette belle province qui fait la pointe orientale de Java. Ce Prince, frere de l'Empereur, honteux d'être soumis à des marchands, & conseillé, dit-on, par les Anglois qui lui avoient fourni des armes, de la poudre, & même construit un fort, voulut secouer le joug. Il en a coûté deux ans & de grandes dépenses à la Compagnie pour le soumettre, & cette guerre venoit d'être terminée deux mois avant que nous arrivassions à Batavia. Les Hollandois avoient eu le désavantage dans une premiere bataille ; mais dans une seconde le Prince Indien a été pris avec toute sa famille & conduit dans la citadelle de Batavia, où il est mort peu de jours après. Son fils & le reste de cette famille infortunée devoient être embarqués sur les premiers vaisseaux, & conduits au cap de Bonne-Espéran-

ce , où ils finiront leurs jours sur l'île *Roben*.

Le reste de l'île Java est divisé en plusieurs Royaumes. L'Empereur de Java , dont la résidence est dans la partie méridionale de l'île , a le premier rang , ensuite le Sultan de *Mataran* & le Roi de *Bantam*. *Tseribon* est gouverné par trois Rois vassaux de la Compagnie , dont l'agrément est aussi nécessaire aux autres Souverains pour monter sur leur trône précaire. Il y a chez tous ces Rois une garde Européenne qui répond de leur personne. La Compagnie a de plus quatre comptoirs fortifiés chez l'Empereur , un chez le Sultan , quatre à *Bantam* & deux à *Tseribon*. Ces Souverains sont obligés de donner à la Compagnie leurs denrées aux taux d'un tarif qu'elle-même a fait. Elle en tire du riz , des sucres , du café , de l'étain , de l'arrak , & leur fournit seule l'opium dont les Javans font une grande

En combien de souverainetés est partagée l'île Java.

consommation , & dont la vente produit des profits considérables.

Com-  
merce de  
Batavia.

Batavia est l'entrepôt de toutes les productions des Moluques. La récolte des épiceries s'y apporte toute entière ; on charge chaque année sur les vaisseaux ce qui est nécessaire pour la consommation de l'Europe & on brûle le reste. C'est ce commerce seul qui assure la richesse , je dirai même l'existence de la Compagnie des Indes Hollandoise ; il la met en état de supporter les frais immenses auxquels elle est obligée , & les déprédations de ses employés aussi fortes que ses dépenses même. C'est aussi sur ce commerce exclusif & sur celui de Ceylan qu'elle dirige ses principaux soins. Je ne dirai rien sur Ceylan que je ne connois pas ; la Compagnie vient d'y terminer une guerre ruineuse , avec plus de succès qu'elle n'a pu faire celle du golfe Persique , où ses comptoirs ont été détruits.

Mais comme nous sommes presque les seuls vaisseaux du Roi qui aient pénétré dans les Moluques, on me permettra quelques détails sur l'état actuel de cette importante partie du monde, que son éloignement & le silence des Hollandois dérobent à la connoissance des autres nations.

On ne comprenoit autrefois sous le nom de *Moluques* que les petites îles situées presque sous la ligne, entre 15' de latitude Sud & 50' de latitude Nord, le long de la côte occidentale de *Gilolo*, dont les principales sont *Ternate*, *Tidor*, *Mothier* ou *Mothir*, *Machian* & *Bachian*. Peu-à-peu ce nom est devenu commun à toutes les îles qui produisoient des épiceries. *Banda*, *Amboine*, *Ceram*, *Bouro* & toutes les îles adjacentes ont été rangées sous la même dénomination, dans laquelle même quelques-uns ont voulu, mais sans succès, faire entrer *Bouton* & *Celebes*. Les Hollandois divisent aujourd'hui ces

Détails  
sur les  
Molu-  
ques.

pays, qu'ils appellent *pays d'Orient*, en quatre gouvernemens principaux, desquels dépendent les autres comptoirs, & qui ressortissent eux-mêmes de la haute Régence de Batavia. Ces quatre gouvernemens sont *Amboine*, *Banda*, *Ternate* & *Macassar*.

Gouvernement  
d'Amboine.

D'Amboine, dont un Edel-heer est gouverneur, relevent six comptoirs; sçavoir, sur Amboine même, *Hila* & *Larique*, dont les Résidens ont l'un le grade de marchand, l'autre celui de sous-marchand; dans l'Ouest d'Amboine les îles *Manipa* & *Boëro*, sur la premiere desquelles est un simple teneur de livres, & sur la seconde notre bienfaiteur Hendrik Ouman, sous-marchand; *Haroeko*, petite île à-peu-près dans l'Est-Sud-Est d'Amboine, où réside un sous-marchand; & enfin *Saparoea*, île aussi dans le Sud-Est, & environ à quinze lieues d'Amboine. Il y réside un marchand, lequel a sous sa dépendance la petite île *Neeslaw*, où il détache un

Sergent & quinze hommes ; il y a un petit-fort construit sur une roche à Sapa-roea & un bon mouillage dans une jolie baie. Cette île & celle de Neeslaw fourniroient en clous la cargaison d'un navire. Toutes les forces du gouvernement d'Amboine consistent dans le fond de cent cinquante hommes, aux ordres d'un Capitaine, un Lieutenant & cinq Enseignes. Il y a de plus deux Officiers d'artillerie & un Ingénieur.

Le gouvernement de *Banda* est plus considérable pour les fortifications, & la garnison y est plus nombreuse ; le fond en est de trois cents hommes, commandés par un Capitaine en premier, un Capitaine en second, deux Lieutenans, quatre Enseignes, & un Officier d'artillerie. Cette garnison, ainsi que celle d'Amboine & des autres chefs-lieux, fournit tous les postes détachés. L'entrée à Banda est fort difficile pour qui ne la connoît pas. Il faut ranger de près la montagne de *Gunongapi* sur la-

Gouvernement de Banda.

quelle est un fort , en se méfiant d'un banc de roches qu'on laisse à bas-bord. La passe n'a pas plus d'un mille de large , & on n'y trouve point de fond. Il convient ensuite de ranger le banc pour aller chercher par 8 ou 10 brasses sous le fort *London*, le mouillage dans lequel peuvent ancrer cinq ou six vaisseaux.

Trois postes dépendent du gouvernement de Banda , *Ouriën* , où est un teneur de livres ; *Wayer* , où réside un sous-marchand ; & l'île *Pulo Ry en Rhun* , voisine de Banda , couverte aussi de muscades. C'est un grand-marchand qui y commande. Il y a sur cette île un fort ; il n'y peut mouiller que des sloops, encore font-ils sur un banc qui défend les approches du fort. Il faudroit même le canoner à la voile , car tout attendant le banc il n'y a plus de fond. Au reste , il n'y a point d'eau douce sur l'île ; la garnison est obligée de la faire venir de Banda. Je crois que l'île

*Arrow* est aussi dans le district de ce gouvernement. Il y a dessus un comptoir avec un Sergent & quinze hommes, & la Compagnie en retire des perles. Il n'en est pas ainsi de Timor & Solor, qui bien qu'elles en soient voisines, reffortissent directement de Batavia. Ces îles fournissent du bois de sandal. Il est assez singulier que les Portugais aient conservé un poste à Timor, & plus singulier encore qu'ils n'en tirent pas un grand parti.

*Ternate* a quatre comptoirs principaux dans sa dépendance; sçavoir *Gorontalo*, *Manado*, *Limbotto* & *Xullabessie*. Les Résidens des deux premiers ont le grade de sous-marchands; les seconds ne sont que teneurs de livres. Il en dépend en outre plusieurs petits postes commandés par des Sergens. Deux cents cinquante hommes sont répartis dans le gouvernement de *Ternate*, aux ordres d'un Capitaine, un

Gouvernement de *Ternate*.

Lieutenant, neuf Enseignes, & un Officier d'artillerie.

Gouvernement  
de Macassar.

Le gouvernement de *Macassar*, sur l'île Celebes, lequel est occupé par un Edel-heer, a dans son département quatre comptoirs; *Boelacomba en Bonthain & Bima*, où résident deux sous-marchands; *Saleyer & Maros*, dont les Résidens ne sont que teneurs de livres. Macassar ou *Jonpandam* est la plus forte place des Moluques; toutefois les naturels du pays y resserrent soigneusement les Hollandois dans les limites de leur poste. La garnison y est composée de trois cents hommes, que commandent un Capitaine en premier, un Capitaine en second, deux Lieutenans & sept Enseignes. Il y a aussi un Officier d'artillerie. On ne trouve pas d'épiceries dans le district de ce gouvernement, à moins qu'il ne soit vrai que *Button* en produit, ce que je n'ai pu vérifier. L'objet de son établissement a été de s'assurer d'un passage qui est une des

clefs des Moluques, & d'ouvrir avec *Celebes* & *Borneo* un commerce avantageux. Ces deux grandes îles fournissent aux Hollandois de l'or, de la soie, du coton, des bois précieux, & même des diamans, en échange pour du fer, des draps & d'autres marchandises de l'Europe ou de l'Inde.

Ce détail des différens postes occupés par les Hollandois dans les Moluques, est à peu de choses près exact. La police qu'ils y ont établie fait honneur aux lumières de ceux qui étoient alors à la tête de la Compagnie. Lorsqu'ils en eurent chassé les Espagnols & les Portugais, succès qui avoient été le fruit des combinaisons les plus éclairées, du courage & de la patience, ils sentirent bien que ce n'étoit pas assez pour rendre le commerce des épiceries exclusif, d'avoir éloigné des Moluques tous les Européens. Le grand nombre de ces îles en rendoit la garde presque

Politique  
des Hol-  
landois  
dans les  
Molu-  
ques.

impossible, il ne l'étoit pas moins d'empêcher un commerce de contrebande des Insulaires avec la Chine, les Philippines, Macassar & tous les vaisseaux interlopes qui voudroient le tenter. La Compagnie avoit encore plus à craindre qu'on n'enlevât des plants d'arbres & qu'on ne parvînt à les faire réussir ailleurs. Elle prit donc le parti de détruire, autant qu'il seroit possible, les arbres d'épiceries dans toutes ces îles, en ne les laissant subsister que sur quelques-unes qui fussent petites & faciles à garder; alors tout se trouvoit réduit à bien fortifier ces dépôts précieux. Il fallut soudoyer les Souverains, dont cette denrée faisoit le revenu, pour les engager à consentir à ce qu'on en anéantît ainsi la source. Tel est le subside annuel de 20000 risdales que la Compagnie Hollandoise paye au Roi de Ternate & à quelques autres Princes des Moluques. Lorsqu'elle n'a pu déterminer

ner quelqu'un de ces Souverains à permettre que l'on brûlât ses plants, elle les brûloit malgré eux, si elle étoit la plus forte, ou bien elle leur achetoit annuellement les feuilles des arbres encore vertes, sçachant bien qu'après trois ans de ce dépouillement, les arbres périroient; ce qu'ignorent sans doute les Indiens.

Par ce moyen, tandis que la canelle ne se recolté que sur Ceylan, les îles Banda ont été seules consacrées à la culture de la muscade; Amboine & Uleaster qui y touche, à la culture du gérofle, sans qu'il soit permis d'avoir du gérofle à Banda, ni de la muscade à Amboine. Ces dépôts en fournissent au-delà de la consommation du monde entier. Les autres postes des Hollandois dans les Moluques ont pour objet d'empêcher les autres nations de s'y établir, de faire des recherches continuelles pour découvrir & brûler les arbres d'épicerie & de fournir à la subsistance des seules

îles où on les cultive. Au reste tous les Ingénieurs & Marins employés dans cette partie , sont obligés , en sortant d'emploi , de remettre leurs cartes & plans , & de prêter serment qu'ils n'en conservent aucun. Il n'y a pas long-tems qu'un habitant de Batavia a été fouetté, marqué & rélégué sur une île presque déserte, pour avoir montré à un Anglois un plan des Moluques.

La recolte des épiceries se commence en Décembre , & les vaisseaux destinés à s'en charger , arrivent dans le courant de Janvier à Amboine & Banda , d'où ils repartent pour Batavia en Avril & Mai. Il va aussi tous les ans deux vaisseaux à Ternate , dont les voyages suivent de même la loi des mouffons. De plus , il y a quelques sénéaux de douze ou quatorze canons destinés à croiser dans ces parages.

Chaque année les Gouverneurs d'Amboine & de Banda assemblent vers la mi-Septembre tous les oren-

caies ou chefs de leurs départemens. Ils leur donnent d'abord des festins & des fêtes qui durent plusieurs jours , & ensuite ils partent avec eux dans de grands bateaux nommés *coracores*, pour faire la tournée de leur gouvernement & brûler les plants d'épiceries inutiles. Les Résidens des comptoirs particuliers sont obligés de se rendre auprès de leurs Gouverneurs généraux & de les accompagner dans cette tournée qui finit ordinairement à la fin d'Octobre ou au commencement de Novembre & dont le retour est célébré par de nouvelles fêtes. Lorsque nous étions à Boëro , M. Ouman se dispoisoit à partir pour Amboine avec les orencaies de son île.

Les Hollandois ont maintenant la guerre avec les habitans de Ceram, île riche en clous. Ces insulaires ne veulent point laisser détruire leurs plants, & ils ont chassé la Compagnie de tous les postes principaux qu'elle occupoit sur

leur terrain : elle n'a conservé que le petit comptoir de *Savaï*, situé dans la partie septentrionale de l'île, où elle tient un Sergent & quinze hommes. Les Ceramois ont des armes à feu & de la poudre, & tous, indépendamment d'un patois national, parlent bien le Malais. Les Papous sont aussi continuellement en guerre avec la Compagnie & ses vassaux. On leur a vu des bâtimens armés de pierriers & montés de deux cents hommes. Le Roi de *Salviati*, l'une de leurs plus grandes îles, vient d'être arrêté par surprise, comme il alloit rendre hommage au Roi de Ternate, duquel il est vassal, & les Hollandois le retiennent prisonnier.

Quoi de plus sage que le plan que nous venons d'exposer ? quelles mesures pouvoient être mieux concertées pour établir & pour soutenir un commerce exclusif ? Aussi la Compagnie en jouit-elle depuis long-tems, & c'est à quoi elle doit cet état de splendeur

qui la rend plus semblable à une puissante République, qu'à une société de Marchands. Mais, ou je me trompe fort, ou le tems n'est pas loin, auquel ce commerce précieux doit recevoir de mortelles atteintes. J'oserai le dire, pour en détruire l'exclusion, il n'y a qu'à le vouloir. La meilleure sauvegarde des Hollandois, est l'ignorance du reste de l'Europe sur l'état véritable de ces îles, & le nuage mystérieux qui enveloppe ce jardin des Hespérides. Mais il est des difficultés que la force de l'homme ne peut vaincre, & des inconvéniens auxquels toute sa sagesse ne scauroit remédier. Les Hollandois peuvent bien construire à Amboine & Banda des fortifications respectables, ils peuvent les munir de garnisons nombreuses; mais après quelques années, des tremblemens de terre, presque périodiques, viennent renverser de fond en comble tous ces ouvrages, & chaque année la malignité du climat em-

porte les deux tiers des soldats, matelots & ouvriers qu'on y envoie. Voilà des maux sans remede. Les forts de Banda, bouleversés ainsi il y a trois ans, sont à peine reconstruits aujourd'hui; ceux d'Amboine ne le sont pas encore. D'ailleurs la Compagnie a pu parvenir à détruire, dans quelques îles, une partie des épiceries connues; mais il en est qu'elle ne connoît pas, & d'autres même qu'elle connoît & qui se défendent contre ses efforts.

Aujourd'hui les Anglois fréquentent beaucoup les parages des Moluques, & ce n'est assurément pas sans dessein. Il y avoit plusieurs années que de petits bâtimens qui partoient de *Bancoul*, étoient venus examiner les passages & prendre les connoissances relatives à cette navigation difficile. On a lû que les habitans de Bouton nous ont dit que trois navires Anglois avoient depuis peu passé dans ce détroit; nous avons aussi parlé des secours qu'ils ont donnés

à l'infortuné Souverain de Balimbuam, & il paroît certain que c'est d'eux aussi que les Ceramois tirent de la poudre & des armes; ils leur avoient même construit un fort que le Capitaine le Clerc nous a dit avoir détruit, & dans lequel il a trouvé deux canons. En 1764 M. Watson, qui commandoit le Kinsberg, frégate de vingt-six canons, vint à l'entrée de *Savaï*, s'y fit donner à coups de fusils, un pilote pour le conduire au mouillage, & commit beaucoup de vexations dans ce foible comptoir. Il fit aussi je ne sçais quelle tentative chez les Papous, mais elle ne lui réussit pas. Sa chaloupe fut enlevée par ces Indiens, & tous les Européens qui étoient dedans, y compris un Garde de la Marine qui la commandoit, furent faits prisonniers & depuis attachés à des poteaux, circoncis & massacrés dans les tourmens.

Il semble au reste que les Anglois ne veulent point cacher leurs projets à la

Compagnie Hollandoise. Il y a quatre ans qu'ils établirent un poste dans une des îles des Papous, nommée *Soloc* ou *Tafara*. J'ignore quel fut le fondateur de cet établissement ; mais les Anglois ne l'ont gardé que trois ans. Ils viennent de l'abandonner, & le Gouverneur a passé à Batavia en 1768 sur le *Patty*, Capitaine Dodwell, d'où il s'est rendu à Bancoul, où le *Patty* a coulé bas dans la rade. Ce poste fournissoit des nids d'oiseaux, de la nacre, des dents d'éléphant, des perles & des *tripans* ou *swalopps*, espece de glu ou d'écume dont les Chinois font grand cas. Ce que je trouve merveilleux, c'est qu'ils venoient vendre leurs cargaisons à Batavia, je le sçais du négociant qui les y achetoit. Le même homme m'a assuré que les Anglois avoient aussi des épiceries par le moyen de ce poste ; peut-être les tiroient-ils des Ceramois. Pourquoi l'ont-ils abandonné ? c'est ce que j'ignore. Il se peut qu'ayant déjà

levé un grand nombre de plants d'épiceries, les ayant transplantés dans quelque-une de leurs possessions aux Indes, & se croyant assurés de leur réussite, ils aient abandonné un poste dispendieux, trop capable d'alarmer une nation & d'en éclairer une autre.

Nous apprîmes à Batavia les premières nouvelles des vaisseaux dont nous avons plusieurs fois dans notre voyage retrouvé la trace. M. Wallas y étoit arrivé en Janvier 1768, & reparti presque aussi-tôt. M. Carteret, séparé involontairement de son chef, peu après être sorti du détroit de Magellan, a fait un voyage plus long de beaucoup, & dont je crois les aventures plus compliquées. Il est venu à Macassar à la fin de Mars de la même année, ayant perdu presque tout son équipage, & son vaisseau étant délabré. Les Hollandois n'ont pas voulu le souffrir à Jompandam, & l'ont renvoyé à Bontain, consentant avec peine à ce qu'il y prît

des Maures pour remplacer les hommes qu'il avoit perdus ; après deux mois de séjour dans l'île Celebes , il s'est rendu le 3 Juin à Batavia , où il a carené , & d'où il n'est reparti que le 15 de Septembre , c'est-à-dire , douze jours seulement avant que nous y arrivassions. M. Carteret a peu parlé ici de son voyage ; il en a dit assez cependant pour qu'on ait sçu que dans un passage qu'il nomme *le détroit de Saint-Georges* , il a eu affaire avec des Indiens dont il monroit les fleches , qui ont blessé plusieurs de ses gens , entre autres son second , lequel est reparti de Batavia sans être guéri.

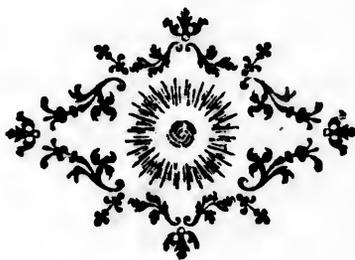
1768.  
Octobre.  
Maladies  
contrac-  
tées à Ba-  
tavia.

Il n'y avoit pas plus de huit ou dix jours que nous étions à Batavia , lorsque les maladies commencerent à s'y déclarer. De la santé , la meilleure en apparence , on passoit en trois jours au tombeau. Plusieurs de nous furent attaqués de fievres violentes , & nos malades n'éprouvoient aucun soulagement

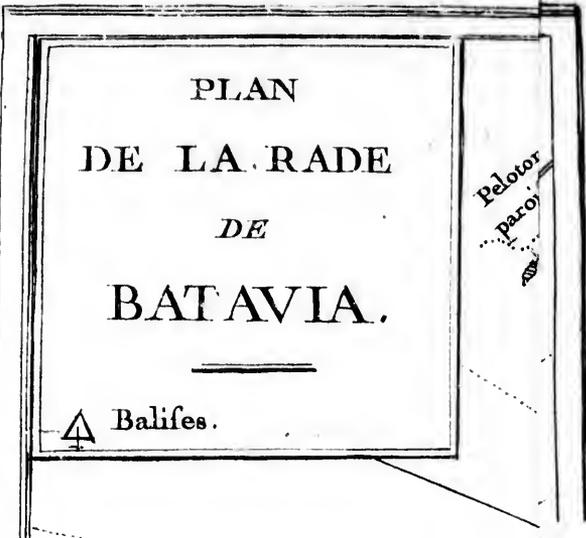
A  
à l'hô  
toit p  
foins  
tomb  
nous  
lente  
que j  
j'app  
deho  
avoir  
finit  
dès q  
mou  
les C  
déjà  
sition  
fente  
équi  
tavia  
vage  
voy  
l'ent  
avoi  
de l

à l'hôpital. J'accélérai, autant qu'il m'étoit possible, l'expédition de nos besoins; mais notre Sabandar étant aussi tombé malade, & ne pouvant plus agir, nous essuyâmes des difficultés & des lenteurs. Ce ne fut que le 16 Octobre que je pus être en état de sortir, & j'appareillai pour aller me mouiller en-dehors de la rade; l'Etoile ne devoit avoir son biscuit que ce jour-là. Elle ne finit de l'embarquer qu'à la nuit, & dès que le vent le lui permit, elle vint mouiller auprès de nous. Presque tous les Officiers de mon bord étoient ou déjà malades, ou ressentoient des dispositions à le devenir. Le nombre des dysenteries n'avoit point diminué dans les équipages, & le séjour prolongé à Batavia eût certainement fait plus de ravages parmi nous que n'avoit fait le voyage entier. Notre Taitien, que l'enthousiasme de tout ce qu'il voyoit avoit sans doute préservé quelque tems de l'influence de ce climat pernicieux,

tomba malade dans les derniers jours ,  
& sa maladie a été fort longue , quoi-  
qu'il ait eu pour les remedes toute la  
docilité à laquelle pourroit se dévouer  
un homme né à Paris ; auffi quand il  
parle de Batavia, ne la nomme-t-il que  
la terre qui tue, *enoua maté.*



rs,  
uoi-  
e la  
uer  
d il  
que



A T

C  
Dépar

LE

la rade  
brasses

enviro

ainsi à

Nord-

stribor

L'île d'

Est-4<sup>d</sup>

Ouest-

Rotter

& dem

pain qu

res du

que je

vint m  
Con  
via est  
le deta

CHAPITRE IX.

*Départ de Batavia ; relâche à l'île de France ; retour en France.*

**L**E 16 Octobre j'appareillai seul de la rade de Batavia pour mouiller par 7 brasses & demie fond de vase molle, environ une lieue en-dehors. J'étois ainsi à un demi-mille dans l'Ouest-quart-Nord-Ouest de la balise qu'on laisse à tribord, quand on entre à Batavia. L'île d'*Edam* me restoit au Nord-Nord-Est-4<sup>d</sup>-Est, trois lieues; *Onrust* au Nord-Ouest-quart-Ouest, deux lieues un tiers; *Rotterdam* au Nord-2<sup>d</sup>-Ouest, une lieue & demie. L'Etoile, qui ne put avoir son pain que fort tard, appareilla à trois heures du matin; & gouvernant sur les feux que je tins allumés toute la nuit, elle vint mouiller auprès de moi.

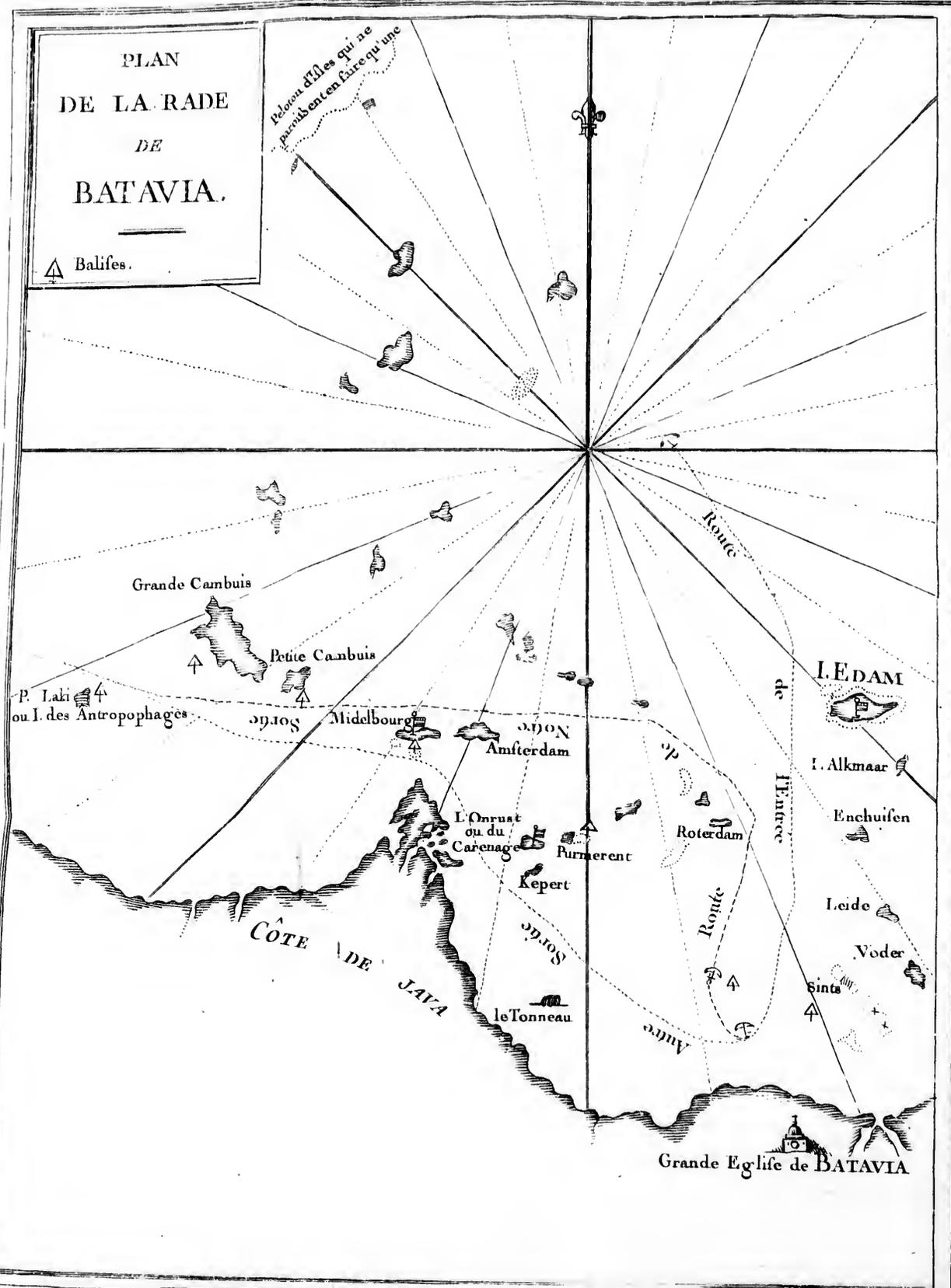
Comme la route pour sortir de Batavia est intéressante, on me permettra le détail de celle que j'ai faite. Le 17

Détail sur la route à faire pour sortir de Batavia.

PLAN  
DE LA RADE  
DE  
BATAVIA.

▲ Balifes.

*Peleaux d'Isles qui se  
paroisent en faire qu'une*



nous fûmes sous voiles à cinq heures du matin, & nous gouvernâmes au Nord-quar Nord-Est pour passer dans l'Est de *Rotterdam* environ à une demi-lieue; puis au Nord-Ouest-quart-Nord pour passer au Sud de *Horn* & de *Harlem*; ensuite du Ouest-quart-Nord-Ouest au Ouest-quart-Sud-Ouest, pour ranger au Nord les îles d'*Amsterdam* & de *Middelbourg*, sur la dernière desquelles est un pavillon; puis à Ouest, laissant à tribord une balise placée dans le Sud de la *petite Cambuis*. A midi nous observâmes 5<sup>d</sup> 55' de latitude méridionale, & nous étions pour lors Nord & Sud de la pointe Sud-Est de la *grande Cambuis*, environ à un mille. J'ai de-là fait route pour passer entre deux balises placées, l'une au Sud de la pointe Nord-Ouest de la *grande Cambuis*, l'autre Est & Ouest de l'île des *Antropophages*, autrement dite *Pulo Laki*. Pour lors on range la côte à la distance qu'on veut ou qu'on peut. A cinq heures & demie, le courant nous

affalant sur la côte, je mouillai une ancre à jet par 11 brasses fond de vase, la pointe Nord-Ouest de *la baie de Bantam* me restant à Ouest-quart-Nord-Ouest-2<sup>d</sup>-Ouest environ cinq lieues, & le milieu de *Pulo Baby* au Nord-Ouest-5<sup>d</sup>-Ouest trois lieues.

Il y a, pour sortir de Batavia, une autre route que celle que j'ai prise. En partant de la rade, on range la côte de Java, laissant à bas-bord une tonne qui sert de balise, environ à deux lieues & demie de la ville; puis on range *l'île Keper* au Sud; on suit la côte & on passe entre deux balises situées, l'une au Sud de l'île Middelbourg, l'autre vis-à-vis de celle-là sur un banc qui tient à la pointe de la grande terre; on retrouve ensuite la balise qui est au Sud de la petite Cambuis, & pour lors les deux routes se réunissent. La carte particulière que je donne de la sortie de Batavia, indique ces deux routes avec exactitude.

Sortie du  
détroit  
de la  
Sonde.

Le 18 à deux heures du matin, nous étions à la voile, mais il nous fallut mouiller le soir; ce ne fut que le 19 après midi que nous sortîmes *du détroit de la Sonde* passant au Nord de l'île du Prince. Nous observâmes à midi 6<sup>d</sup> 30' de latitude australe, & à quatre heures après midi, étant environ à quatre lieues de la pointe Nord-Ouest de l'île du Prince, je pris mon point de départ sur la carte de M. d'Après par 6<sup>d</sup> 21' de latitude australe & 102<sup>d</sup> de longitude orientale du méridien de Paris. Au reste on peut mouiller par-tout le long de l'île de Java. Les Hollandois y entretiennent de petits postes de distance en distance, & chacun d'eux a ordre d'envoyer un soldat à bord des vaisseaux qui passent avec un Registre sur lequel on prie d'inscrire le nom du vaisseau, d'où il vient & où il va. On met ce qu'on veut sur ce Registre; mais je suis fort éloigné d'en blâmer l'usage, puisque par ce moyen on peut avoir des nouvelles de  
bâtimens

bâtimens dont souvent on est inquiet, & que d'ailleurs le soldat, chargé de présenter ce registre, apporte aussi des poules, des tortues & d'autres rafraichissemens qu'il vend à fort bon compte. Il n'y avoit plus de scorbut au-moins apparent à bord de mes vaisseaux; mais beaucoup de gens y étoient attaqués du flux de sang. Je pris donc le parti de faire route pour l'île de France, sans attendre l'Etoile, & je lui en fis le signal le 20.

Cette route n'eut rien de remarquable que le beau & bon tems qui l'a rendue fort courte. Nous eûmes constamment le vent de Sud-Est très-frais. Nous en avions besoin; car le nombre des malades augmentoit chaque jour, les convalescences étoient fort longues, & il se joignit aux flux de sang des fièvres chaudes; un de mes charpentiers en mourut la nuit du 30 au 31. Ma mâturation me causoit aussi beaucoup d'inquiétude. Il y avoit lieu d'appréhender que le

Route  
jusqu'à  
l'île de  
France.

grand mât ne rompît cinq ou six pieds au-dessous du trelingage. Je le fis jumeller, & pour le soulager, je dégreyai le mât de perroquet & tins toujours deux ris dans le grand hunier. Ces précautions retardoient considérablement notre marche ; malgré cela, le dix-huitième jour de notre sortie de Batavia, nous eûmes la vue de *l'île Rodrigue*, & le surlendemain celle de *l'île de France*.

1768.  
Novembr.

Vue de  
l'île Ro-  
drigüe.

Le 5 Novembre à quatre heures du soir, nous étions Nord & Sud de la pointe Nord-Est de l'île Rodrigue, d'où j'ai conclu la différence suivante de notre estime depuis l'île du Prince jusqu'à Rodrigue. M. Pingré y a observé 60<sup>d</sup> 52' de longitude à l'Est de Paris, & à quatre heures je me trouvois, suivant mon estime, par 61<sup>d</sup> 26'. En supposant donc que l'observation faite sur l'île à l'habitation, y ait été faite à deux minutes dans l'Ouest de la pointe dont j'étois Nord & Sud à quatre heures, ma différence sur douze cents lieues de

route étoit trente-quatre minutes sur l'arrière du vaisseau. La différence des observations faites le 3 par M. Verron, a été pour le même moment de 1<sup>d</sup> 12' sur l'avant du vaisseau.

Nous avions eu connoissance de l'île Ronde le 7 à midi ; à cinq heures du soir nous étions Nord & Sud de son milieu. Nous tirâmes du canon à l'entrée de la nuit, espérant qu'on allumeroit le feu *de la pointe aux Canonniers* ; mais ce feu, mentionné par M. d'Après dans son instruction, ne s'allume plus, de manière qu'après avoir doublé *le coin de Mire* qu'on peut ranger d'aussi près qu'on veut, je me trouvai fort embarrassé pour éviter la hâture dangereuse qui avance plus d'une demi-lieue au large de la pointe aux Canonniers. Je louvoyai, afin de m'entretenir au vent du port, tirant de tems en tems un coup de canon ; enfin entre onze heures & minuit il vint à bord un des pilotes du port entretenus par le Roi. Je me croyois

Atterra-  
ge à l'île  
de Fran-  
ce.

Danger  
que court  
la frégate.

hors de peine , & je lui avois remis la conduite du bâtiment , lorsqu'à trois heures & demie il nous échoua près de la *baie des Tombeaux*. Par bonheur il n'y avoit pas de mer , & la manœuvre que nous fîmes rapidement pour tâcher d'*abattre* du côté du large , nous réussit ; mais que l'on conçoive quelle douleur mortelle c'eût été pour nous , après tant de dangers nécessaires heureusement évités , de venir échouer au port par la faute d'un ignorant auquel l'ordonnance nous forçoit de nous livrer. Nous en fûmes quittes pour quarante-cinq pieds de notre fausse quille qui furent emportés.

Avis  
nautiques.

Cet accident , dont il s'en est peu fallu que nous ne fussions la victime , me met dans le cas de faire la réflexion suivante. Lorsqu'on en veut à l'île de France , & que l'on verra que de jour on ne peut atteindre l'entrée du port , la prudence exige que de bonne heure on prenne son parti de ne pas s'engager

trop  
trente  
vent  
en l  
voile  
y a  
nous  
fond  
ler q  
fité.

Le  
dans  
la jo  
du sc  
main  
arrier  
date

D  
mes  
tat de  
& ne  
dispo  
Je pr  
put m

trop près de la terre. Il convient de s'entretenir pour la nuit en-dehors & au vent de l'île Ronde, non en cape, mais en louvoyant avec un bon corps de voiles à cause des courans. Au reste il y a mouillage entre les petites îles; nous y avons trouvé de 30 à 25 brasses fond de sable; mais il n'y faudroit mouiller que dans le cas d'une extrême nécessité.

Le 8 dans la matinée nous entrâmes dans le port où nous fûmes amarrés dans la journée. L'étoile parut à six heures du soir & ne put entrer que le lendemain. Nous nous trouvâmes être en arriere d'un jour, & nous y reprîmes la date de tout le monde.

Relâche  
à l'île de  
France.

Dès le premier jour j'envoyai tous mes malades à l'hôpital, je donnai l'état de mes besoins en vivres & agrès, & nous travaillâmes sur-le-champ à disposer la frégate pour être carenée. Je pris tous les ouvriers du port qu'on put me donner & tous ceux de l'Étoile,

Détail de  
ce que  
nous y  
faisons.

étant déterminé à partir aussi-tôt que je serois prêt. Le 16 & le 18 on chauffa la frégate. Nous trouvâmes son doublage vermoulu, mais son franc-bord étoit aussi sain qu'en sortant du chantier.

Nous fûmes obligés de changer ici une partie de notre mâture. Notre grand mât avoit un enton au pied & devoit manquer par-là aussi-tôt que par la tête, où la meche étoit cassée. On me donna un grand mât d'une seule piece, deux mâts de hune, des ancres, des cables & du filain dont nous étions absolument indigens. Je remis dans les magasins du Roi mes vieux vivres, & j'en repris pour cinq mois. Je livrai pareillement à M. Poivre, Intendant de l'île de France, le fer & les clous embarqués à bord de l'Etoile, ma cucurbite, ma ventouse, beaucoup de médicamens, & quantité d'effets devenus inutiles pour nous, & dont cette colonie avoit besoin. Je donnai aussi à la légion vingt-

trois  
être  
çon  
mer  
le p  
ture  
car  
obse  
nus  
Ron  
jeun  
navi  
Il  
aussi  
état  
& d  
ress  
per  
du  
suj  
aux  
fici  
coe  
hor

trois soldats qui me demanderent à y être incorporés. Messieurs de Commerçon & Verron consentirent pareillement à différer leur retour en France; le premier pour examiner l'histoire naturelle de ces îles & celle de Madagascar; le second pour être à portée d'aller observer dans l'Inde le passage de Vénus; on me demanda de plus M. de Romainville Ingénieur, & quelques jeunes volontaires & pilotins pour la navigation d'Inde en Inde.

Il n'étoit pas malheureux, après un aussi long voyage, d'être encore en état d'enrichir cette colonie d'hommes & d'effers nécessaires. La joie que j'en ressentis fut cruellement altérée par la perte que nous y fîmes du Chevalier du Bouchage, Enseigne de vaisseau, sujet d'un mérite distingué, qui joignoit aux connoissances qui font le grand Officier de mer, toutes les qualités du cœur & de l'esprit qui rendent un homme précieux à ses amis. Les soins

Perte de  
deux  
Officiers.

affectueux & l'habileté de M. de la Porte, notre Chirurgien-major, n'ont pu le sauver. Il mourut dans mes bras le 19 Novembre, d'une dysenterie commencée à Batavia. Peu de jours apres un jeune fils de M. le Moyne Commissaire-ordonnateur de la Marine, embarqué avec moi volontaire, & nommé depuis peu Garde de la Marine, mourut de la poitrine.

J'admirai à l'île de France les forges qui y ont été établies par Messieurs de Rostaing & Hermans. Il en est peu d'aussi belles en Europe, & le fer qu'elles fabriquent est de la premiere qualité. On ne conçoit pas ce qu'il a fallu de constance & d'habileté pour perfectionner cet établissement, & ce qu'il a coûté de frais. Il a maintenant neuf cents Negres, dont M. Hermans a tiré & fait exercer un bataillon de deux cents hommes, parmi lesquels s'est établi l'esprit de corps. Ils sont entre eux fort délicats sur le choix de leurs cama-

rades, & refusent d'admettre tous ceux qui ont commis la moindre friponnerie. Comment se peut-il que le point d'honneur se trouve avec l'esclavage ?

Pendant notre séjour ici nous avons constamment joui du plus beau tems.

1768.  
Décembr.

Le 5 Décembre le ciel commença à se couvrir de gros nuages, les montagnes s'embrumerent, tout annonça la saison des pluies & l'approche de l'ouragan qui se fait sentir dans ces îles presque toutes les années. Le 10 j'étois prêt à mettre à la voile ; la pluie & le vent debout ne me le permirent pas. Je ne pus appareiller que le 12 au matin, laissant l'Etoile au moment d'être carenée. Ce bâtiment ne pouvoit être en état de sortir avant la fin du mois, & notre jonction étoit dorénavant inutile.

Départ  
de l'île de  
France.

Cette flûte, sortie de l'île de France à la fin du mois de Décembre, est arrivée en France un mois après moi. A midi je pris mon point de départ par la latitude australe observée de 20<sup>d</sup> 22', &

par 34<sup>d</sup> 40' de longitude à l'Est de Paris.

Route  
jusqu'au  
cap de  
Bonne-  
Espéran-  
ce.

Le tems fut d'abord très-couvert, avec des grains & de la pluie. Nous ne pûmes avoir connoissance de l'île de Bourbon. A mesure que nous nous éloignâmes le tems devint plus beau. Le vent étoit favorable & frais, mais bientôt notre nouveau grand mât nous causa les mêmes inquiétudes que le premier. Il faisoit à la tête un arc si considérable, que je n'osai me servir de grand perroquet ni porter le hunier tout haut.

Mauvais  
tems que  
nous ef-  
fuyons.

Depuis le 22 Décembre jusqu'au 8 Janvier nous eûmes constamment vent debout, mauvais tems ou calme. Ces vents d'Ouest étoient, me disoit-on, sans exemple ici dans cette saison. Ils ne nous en molesterent pas moins quinze jours de suite que nous passâmes à la cape ou à louvoyer avec une très-grosse mer. Nous eûmes la connoissance de la côte d'Afrique avant que d'avoir eu la sonde. Lors de la vue de cette terre

que  
nous  
trou  
jour  
des  
tiné  
cont  
de la  
en é  
le 26  
enco  
vents  
saison

En  
mes c  
tôt a  
Bonne  
lieues  
il y a  
reufe  
péran  
d'un r  
du ca  
large

que nous prîmes pour *le cap des Basses*, nous n'avions pas de fond. Le 30 nous trouvâmes 78 brasses, & depuis ce jour nous nous entretînmes *sur le banc des Eguilles*, avec la vue presque continuelle de la côte. Bientôt nous rencontrâmes plusieurs navires Hollandois de la flotte de Batavia. L'avant-coureux en étoit parti le 20 Octobre & la flotte le 26 Novembre: les Hollandois étoient encore plus surpris que nous de ces vents d'Ouest qui souffloient ainsi contre saison.

1769.  
Janvier.

Enfin le 8 Janvier au matin nous eûmes connoissance du *cap False*, & bientôt après la vue des *terres du cap de Bonne-Espérance*. J'observerai qu'à cinq lieues dans l'Est-Sud-Est du cap False, il y a une roche sous l'eau fort dangereuse; qu'à l'Est du cap de Bonne-Espérance est un récif qui s'avance plus d'un tiers de lieue au large, & au pied du cap même un rocher qui met au large à la même distance. J'avois atteint

Avis  
nauti-  
ques.

un vaisseau Hollandois apperçu le matin, & j'avois diminué de voiles pour ne le pas dépasser, afin de le suivre en cas qu'il voulût entrer de nuit. A sept heures du soir il amena perroquets, bonnettes, & même ses huniers; pour lors je pris le bord du large, & je louvoyai toute la nuit avec un grand frais de vent de Sud, variable du Sud-Sud-Est au Sud-Sud-Ouest.

Au point du jour les courans nous avoient entraînés de près de neuf lieues dans le Ouest-Nord-Ouest; le vaisseau Hollandois étoit à plus de quatre lieues sous le vent à nous. Il fallut forcer de voiles pour regagner ce que nous avions perdu; aussi ceux qui doivent passer la nuit sur les bords dans l'intention d'entrer au jour dans la baie du cap, feront-ils bien de mettre en-travers dès la pointe orientale du cap de Bonne-Espérance, en se tenant environ à trois lieues de terre; dans cette position les courans les auront mis en bonne posture

d'en  
du  
du  
affo  
Sud-  
navi  
riva  
que  
forti  
quin  
nous  
N  
du G  
de B  
de n  
Je n  
plac  
Cap  
& n  
Bata  
taire  
des  
exer  
posse

d'entrer de grand matin. A neuf heures du matin, nous mouillâmes dans la baie du cap, à la tête de la rade, & nous affourchâmes Nord-Nord-Est & Sud-Sud-Ouest. Il y avoit ici quatorze grands navires de toutes nations, & il en arriva plusieurs autres pendant le séjour que nous y fîmes. M. Carteret en étoit parti le jour des Rois. Nous saluâmes de quinze coups de canon la ville, qui nous en rendit un pareil nombre.

Nous eûmes tout lieu de nous louer du Gouverneur & des habitans du cap de Bonne-Espérance; ils s'empresserent de nous procurer l'utile & l'agréable. Je ne m'arrêterai point à décrire cette place que tout le monde connoît. Le Cap relève immédiatement de l'Europe & n'est point dans la dépendance de Batavia, ni pour l'administration militaire & civile, ni pour la nomination des emplois. Il suffit même d'en avoir exercé un au Cap, pour n'en pouvoir posséder aucun à Batavia. Cependant

Relâche  
au cap de  
Bonne-  
Espérance.  
ce.

le Conseil du Cap correspond avec celui de Batavia pour les affaires de commerce. Il est composé de huit personnes, du nombre desquelles est le Gouverneur qui en est le Président. Le Gouverneur n'entre point dans le Conseil de Justice auquel préside le Commandant en second ; seulement il signe les arrêts de mort.

Il y a un poste militaire à *False-baye* & un à *la baie de Saldagna*. Cette dernière qui forme un port superbe, à l'abri de tous les vents, n'a pu devenir le chef-lieu, parce qu'il n'y a pas d'eau. On travaille maintenant à augmenter l'établissement de *False-baye* ; c'est où les vaisseaux mouillent pendant l'hiver, quand la baie du Cap est interdite. On y trouve les mêmes secours & à tout aussi bon compte qu'au Cap. Il y a par terre huit lieues de mauvais chemin d'un de ces lieux à l'autre.

Détail  
sur le vi-  
gnoble

A-peu-près à moitié chemin des deux est le canton de *Constance*, qui pro-

A  
duit l  
gnob  
musc  
il est  
pagni  
ici, c  
distin  
Const  
appar  
rens.  
près  
des d  
Il se t  
cent tr  
Comp  
tarifié  
qui se  
trente  
soixan  
trente-  
Mes c  
dîner d  
taire d  
meille

duit le fameux vin de ce nom. Ce vin de Constance. de Constance.  
 noble, où l'on cultive des plants de muscat d'Espagne, est fort petit, mais il est faux qu'il appartienne à la Compagnie, & qu'il soit, comme on le croit ici, entouré de murs & gardé. On le distingue en haut Constance & petit Constance, séparés par une haie, & appartenans à deux propriétaires différens. Le vin qui s'y recueille est à-peu-près égal en qualité, quoique chacun des deux Constances ait ses partisans. Il se fait année commune cent vingt à cent trente barriques de ce vin, dont la Compagnie prend un tiers à un prix tarifé, le reste se vend aux acheteurs qui se présentent. Le prix actuel est de trente piaftres l'alvrame ou le baril de soixante & dix bouteilles de vin blanc, trente-cinq piaftres l'alvrame de rouge. Mes camarades & moi nous allâmes dîner chez M. de Vanderspie, propriétaire du haut Constance. Il nous fit la meilleure chere du monde, & nous y

bûmes beaucoup de son vin, soit en dînant, soit en goûtant des différentes piéces pour faire notre emplette.

Le terroir de Constance, terminé en pente douce, est d'un sable graveleux. La vigne s'y cultive sans échaldas; le sep est taillé à petit bois. Le vin s'y fait en mettant dans la cuve la grappe égrenée. Les futs pleins se conservent dans un cellier à rez-de-chauffée, dans lequel l'air a une libre circulation. Nous visitâmes en revenant de Constance deux maisons de plaisance qui appartiennent au Gouverneur. La plus grande nommée *Newland* a un jardin beaucoup plus beau que celui de la Compagnie au Cap. Nous avons trouvé ce dernier fort inférieur à sa réputation. De longues allées de charmilles très-hautes lui donnent l'air d'un jardin de Moines; il est planté de chênes qui y viennent très-mal.

Etat des  
Hollan-  
dois au  
cap.

Les plantations des Hollandois se font fort étendues sur toute la côte, & l'abondance

l'abo  
cultur  
mis a  
sa pr  
près  
pitale  
que l  
tots r  
plus b  
est ce  
de pe  
de Fr  
la rév  
surpar  
dité d  
Ils on  
le nor  
ment  
leur a  
Le  
en-te  
du pa  
en 17  
Nord  
7

l'abondance y est par-tout le fruit de la culture, parce que le cultivateur, soumis aux seules loix, y est libre & sûr de sa propriété. Il y a des habitans jusqu'à près de cent cinquante lieues de la capitale; ils n'ont d'ennemis à craindre que les bêtes féroces; car les Hottentots ne les molestent point. Une des plus belles parties de la colonie du Cap, est celle à laquelle on a donné le nom de *petite Rochelle*. C'est une peuplade de François chassés de leur patrie par la révocation de l'édit de Nantes. Elle surpasse toutes les autres par la fécondité du terrain & l'industrie des colons. Ils ont conservé à cette mere adoptive le nom de leur ancienne patrie, qu'ils aiment toujours, toute rigoureuse qu'elle leur a été.

Le Gouvernement envoie de tems en tems des caravanes visiter l'intérieur du pays. Il s'en est fait une de huit mois en 1763. Le détachement perça dans le Nord & fit, m'a-t-on assuré, des dé-

couvertes importantes; ce voyage n'eut pas cependant le succès qu'on devoit s'en promettre; le mécontentement & la discorde se mirent dans le détachement & forcèrent le chef à revenir sur ses pas, laissant ses découvertes imparfaites. Les Hollandois avoient eu connoissance d'une nation jaune, dont les cheveux sont longs, & qui leur a paru très-farouche.

C'est dans ce voyage que l'on a trouvé le quadrupede de dix-sept pieds de hauteur, dont j'ai remis le dessein à M. de Buffon; c'étoit une femelle qui allaitoit un faon dont la hauteur n'étoit encore que de sept pieds. On tua la mere, le faon fut pris vivant, mais il mourut après quelques jours de marche. M. de Buffon m'a assuré que cet animal est celui que les *Naturalistes* nomment *la girafe*. On n'en avoit pas revû depuis celui qui fut apporté à Rome du tems de César, & montré à l'amphithéâtre. On a aussi trouvé il y a trois ans, &

app  
de  
be  
che  
ab  
ren  
de  
& l  
pas  
méc  
M  
rafr  
app  
apr  
Rob  
le n  
Sud  
lieu  
mon  
latit  
orien  
join  
certa

apporté au Cap, où il n'a vécu que deux mois, un quadrupede d'une grande beauté, lequel tient du taureau, du cheval & du cerf, & dont le genre est absolument nouveau. J'ai pareillement remis à M. de Buffon le dessein exact de cet animal dont je crois que la force & la vitesse égalent la beauté. Ce n'est pas sans raison que l'Afrique a été nommée la mere des monstres.

Munis de bons vivres, de vins & de rafraîchissemens de toute espece, nous appareillâmes de la rade du Cap le 17 après midi. Nous passâmes entre l'île *Roben* & la côte; à six heures du soir le milieu de cette île nous restoit au Sud-Sud-Est-4<sup>d</sup>-Sud environ à quatre lieues de distance; c'est d'où je pris mon point de départ par 33<sup>d</sup> 40' de latitude Sud, & 15<sup>d</sup> 48' de longitude orientale de Paris. Je desirois de rejoindre M. Carteret sur lequel j'avois certainement un grand avantage de

Départ  
du cap.

marche, mais qui avoit encore onze jours d'avance sur moi.

Je dirigeai ma route pour prendre connoissance de *l'île Sainte-Hélène*, afin de m'assurer la relâche à *l'Ascension*, relâche qui devoit faire le salut de mon équipage. Effectivement nous en eûmes la vue le 29 à deux heures après midi, & le relevement que nous en fîmes ne nous donna de différence avec l'estime de notre route que huit à dix lieues. La nuit du 3 au 4 Février étant par la latitude de *l'Ascension* & m'en faisant environ à dix-huit lieues de distance, je fis courir sous les deux huniers. Au point du jour nous vîmes l'île à-peu-près à neuf lieues de distance, & à onze heures nous mouillâmes dans l'ance du Nord-Ouest *ou de la montagne de la Croix* par 12 brasses fond de sable & corail. Suivant les observations de M. l'abbé de la Caille, nous étions à ce mouillage par 7<sup>d</sup> 54' de latitude Sud,

Vue de  
Sainte-  
Helene.

1769.  
Février.

AUTOUR DU MONDE. 405  
& 16<sup>d</sup> 19' de longitude occidentale de  
Paris.

A peine eûmes-nous jetté l'ancre que je fis mettre les bateaux à la mer & partir trois détachemens pour la pêche de la tortue ; le premier dans *l'ance du Nord-Est* ; le second dans *l'ance du Nord-Ouest*, vis-à-vis de laquelle nous étions ; le troisieme dans *l'ance aux Anglois*, laquelle est dans le Sud-Ouest de l'île. Tout nous promettoit une pêche favorable ; il n'y avoit point d'autre navire que le nôtre, la saison étoit avantageuse & nous entrions en nouvelle lune. Aussi-tôt après le départ des détachemens, je fis toutes mes dispositions pour jumeller au-dessous du capelage, mes deux mâts majeurs : sçavoir le grand mât avec un petit mât de hune, le gros bout en-haut ; & le mât de misaine, lequel étoit fendu horizontalement entre les jottereaux, avec une jumelle de chêne.

Relâché  
à l'Ascension.

On m'apporta dans l'après-midi la

bouteille qui renferme le papier sur lequel s'inscrivent ordinairement les vaisseaux de toutes nations qui relâchent à l'Ascension. Cette bouteille se dépose dans la cavité d'un des rochers de cette baie, où elle est également à l'abri des vagues & de la pluie. J'y trouvai écrit le *Swallow*, ce vaisseau Anglois commandé par M. Carteret, que je desirois de rejoindre. Il étoit arrivé ici le 31 Janvier & reparti le premier Février; c'étoient déjà six jours que nous lui avions gagnés depuis le cap de Bonne-Espérance. J'inscrivis la Boudeuse & j'envoyai la bouteille.

La journée du 5 se passa à jumeller nos mâts sous le capelage, opération délicate dans une rade où la mer est clapoteuse, à tenir nos agrêts & à embarquer les tortues. La pêche fut abondante; on en avoit chaviré dans la nuit soixante & dix, mais nous ne pûmes en prendre à bord que cinquante-six, on remit les autres en liberté. Nous en-

servâmes au mouillage 9<sup>d</sup> 45' de variation Nord-Ouest. Le 6 à trois heures du matin, les tortues & bateaux étant embarqués, nous commençâmes à lever nos ancres; à cinq heures nous étions sous voiles enchantés de notre pêche & de l'espoir que notre premier mouillage seroit dorénavant dans notre patrie. Combien nous en avons fait depuis le départ de Brest!

Départ  
de l'Ascension.

En partant de l'Ascension, je tins le vent pour ranger les îles *du cap Verd* d'aussi près qu'il me seroit possible. Le 11 au matin, nous passâmes la ligne pour la sixieme fois dans ce voyage par 20<sup>d</sup> de longitude estimée. Quelques jours après, comme malgré la jumelle dont nous l'avions fortifié, le mât de misaine faisoit une très-mauvaise figure, il fallut le soutenir par des pata-ras, dégréer le petit perroquet, & tenir presque toujours le petit hunier aux bas-ris & même ferré.

Passage  
de la ligne.

Le 25 au soir, on apperçut un navire

Rencon-  
tre du  
Swallow.

au vent & de l'avant à nous, nous le conservâmes pendant la nuit, & le lendemain nous le joignîmes; c'étoit le Swallow. J'offris à M. Carteret tous les services qu'on peut se rendre à la mer. Il n'avoit besoin de rien; mais sur ce qu'il me dit qu'on lui avoit remis au Cap des lettres pour France, j'envoyai les chercher à son bord. Il me fit présent d'une fleche qu'il avoit eue dans une des îles rencontrées dans son voyage autour du monde, voyage qu'il fut bien loin de nous soupçonner d'avoir fait. Son navire étoit fort petit, marchoit très-mal, & quand nous eûmes pris congé de lui, nous le laissâmes comme à l'ancre. Combien il a dû souffrir dans une aussi mauvaise embarcation! Il y avoit huit lieues de différence entre sa longitude estimée & la nôtre; il se faisoit plus à l'Ouest de cette quantité.

Erreur  
dans l'esti-  
me de  
notre  
roue.

Nous comptions passer dans l'Est des îles Açores, lorsque le 4 Mars dans la matinée, nous eûmes connoissance de

*l'île Tercere*, que nous doublâmes dans la journée en la rangeant de fort près. La vue de cette île, en la supposant bien placée sur le grand plan de M. Bellin, nous donneroit environ soixante & sept lieues d'erreur du côté du Ouest; dans l'estime de notre route; erreur considérable dans un trajet aussi court que celui de l'Ascension aux Açores. Il est vrai que la position de ces îles en longitude est encore incertaine. Cependant je crois que dans les parages des îles du cap Verd il regne des courans très-violens. Au reste, il étoit essentiel de déterminer la longitude des Açores par de bonnes observations astronomiques, & de bien constater la distance les unes aux autres, & leurs gissemens entre elles. Rien de tout cela n'est justifié sur les cartes d'aucune nation. Elles ne diffèrent que par le plus ou le moins d'erreur. Cet objet important vient d'être rempli par M. de Fleurieu, Enseigne des vaisseaux du Roi.

1769:  
Mars.

Je corrigeai ma longitude en quittant Tercere sur celle qu'assigne à cette île la carte à grand point de M. Bellin. Nous eûmes fond le 13 après midi, & le 14 au matin la vue d'Ouessant.

Vue  
d'Ouessant.

Comme les vents étoient courts & la marée contraire pour doubler cette île, nous fûmes forcés de prendre la bordée du large, les vents étoient à Ouest grand frais, & la mer fort grosse. Environ à dix heures du matin, dans un grain violent, la vergue de misaine se rompit entre les deux poulies de drisse & la grand-voile fut au même instant deralinguée depuis un point jusqu'à l'autre. Nous mîmes aussi-tôt à la cape sous la grand-voile d'étai, le petit focq & le focq de derriere, & nous travaillâmes à nous raccommoder. Nous relevâmes une grande voile neuve, nous refîmes une vergue de misaine avec une vergue d'artimon, une vergue de grand hunier & un boute-hors de bonnets, & à quatre heures du soir nous nous

Coup de  
vent qui  
nous dé-  
graye.

retrouvâmes en état de faire de la voile. Nous avons perdu la vue d'Ouessant, & pendant la cape, le vent & la mer nous avoient fait dériver dans la manche.

Déterminé à entrer à Brest, j'avois pris le parti de louvoyer avec des vents variables du Sud-Ouest au Nord-Ouest, lorsque le 15 au matin, on vint m'avertir que le mât de misaine menaçoit de se rompre au-dessous du capelage. La secousse qu'il avoit reçue dans la rupture de sa vergue avoit augmenté son mal; & quoique nous en eussions soulagé la tête en abaissant sa vergue, faisant le ris dans la misaine, & tenant le petit hunier sur le ton avec tous ses ris faits, cependant nous reconnûmes après un examen attentif, que ce mât ne résisteroit pas long-tems au tangage que la grosse mer nous faisoit éprouver *au plus près*; d'ailleurs toutes nos manœuvres & poulies étoient pourries, & nous n'avions plus de rechange; quel

Arrivée  
à Saint-  
Malo

212 VOYAGE AUTOUR DU MONDE.  
moyen , dans un état pareil , de combattre entre deux côtes contre le gros tems de l'équinoxe ? Je pris donc le parti de faire vent arriere , & de conduire la frégate à Saint-Malo. C'étoit alors le port le plus prochain qui pût nous servir d'asyle. J'y entrai le 16 après-midi , n'ayant perdu que sept hommes pendant deux ans & quatre mois écoulés depuis notre sortie de Nantes.

Puppibus & læti Nautæ imposuere coronas.

*Virgil. Æneid. liv. IV.*

*Nota.* Sur cent vingt hommes dont étoit composé l'équipage de M. de la Giraudais , il n'en a perdu que deux de maladie pendant le voyage. Il est rentré en France le 14 Avril , un mois juste après nous.

*Fin du Voyage autour du Monde.*





# VOCABULAIRE

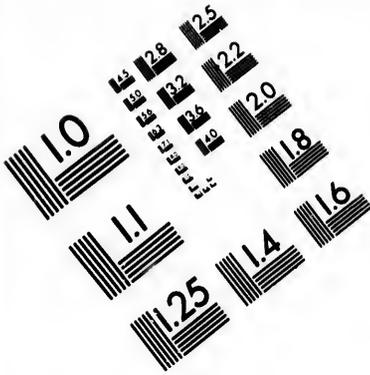
DE

*L'ILE TAITI.*

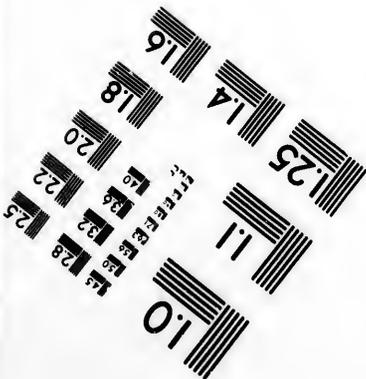
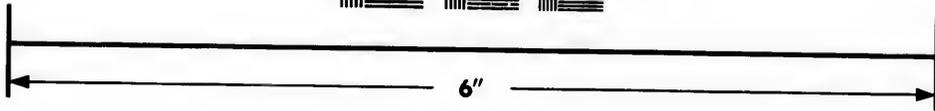
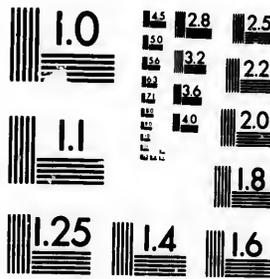
A

<i>A Bobo</i> ,	demain.
<i>Aibou</i> ,	venez.
<i>Ainé</i> ,	fille.
<i>Aiouta</i> ,	il y en a.
<i>Aipa</i> ,	le terme de négation, il n'y en a pas.
<i>Aneania</i> ,	importun, ennuyeux.
<i>Aouaou</i> ,	fi, terme de mépris, de déplaisance.
<i>Aoueréré</i> ,	noir.
<i>Aouero</i> ,	œuf.
<i>Aouri</i> ,	fer, or, argent, tout mé- tal ou instrument de métal.
<i>Aoutti</i> ,	poisson volant.





**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

414 V O C A B U L A I R E

<i>Aouira</i> ,	éclair.
<i>Apalari</i> ,	briser, détruire.
<i>Ari</i> ,	coco.
<i>Arioi</i> ,	célibataire & homme sans enfans.
<i>Ateatea</i> ,	blanc.

*B*

<i>Boho</i> ,	crâne.
---------------	--------

Je ne connois aucun mot qui commence par nos lettres consonnes suivantes *C*, *D*.

*E*

<i>Ea</i> ,	racine.
<i>Eaï</i> ,	le feu.
<i>Eaia</i> ,	perruche.
<i>Eaibou</i> ,	vase.
<i>Eaiabou-maa</i> ,	vase qui sert à mettre le manger.
<i>Eame</i> ,	boisson faite avec le coco.
<i>Eani</i> ,	toutes façons de se battre.
<i>Eao</i> ,	les nuages, & fleur en bouton ou non ou- verte.

*Eatou*

*Eeva*,

*Eie*,

*Eiva-*

*Eivi*,

*Eite*,

*Elao*,

*Emaa*

*Emao*

*Emeit*

*Emoe*

*Enapo*

*Enene*

*Enia*,

*Ennin*

*Enoar*

*Eatoua*, la Divinité. Le même mot exprime aussi ses Ministres, ainsi que les Génies subalternes bienfaisans ou malfaisans.

- Eeva*, deuil.  
*Eie*, voile de pirogue.  
*Eiva-coura*, danse ou fête des Taitiens.  
*Eivi*, petit.  
*Eite*, entendre.  
*Elao*, mouche.  
*Emaa*, fronde.  
*Emao*, requin, veut dire aussi mordre.  
*Emeitai*, donner.  
*Emoe*, dormir.  
*Enapo*, hier.  
*Enene*, décharger.  
*Enia*, dedans, sur.  
*Enninnito*, s'étendre en bâillant.  
*Enoanoa*, sentir bon.

*Enomoi*, terme pour appeller ,  
venez ici.

*Enoo-te-papa* , asseyez-vous.

*Enoua* , la terre & ses différentes  
parties.

*Enoua Taiti* , le pays de Taiti.

*Enoua Paris* , le pays de Paris.

*Eo* , fuer.

*Eoe-tea* , fleche.

*Eoe-pai* , pagaye ou rame.

*Emoure-papa* , l'arbre dont ils tirent le  
coton ou la bourre  
pour leurs étoffes.

*Eone* , fable , pouffiere.

*Eonou* , tortue.

*Eote* , baifer.

*Eouai* , pluie.

*Eouao* , voler , dérober.

*Eououa* , boutons sur le visage.

*Eoui* , roter.

*Eounoa* , bru , belle-fille.

*Eouramaï* , lumiere.

*Eouri* , danseur.

*Eouriaye* ,

*Eouria*  
*Epao* ,

*Epata*

*Epepe*

*Epija*

*Epoun*

*Epoup*

*Epour*

*Epout*

*Era* ,

*Era-ou*

*Era-ou*

*Era-ou*

*Erai* ,

*Erepo*

*Ero* ,

T

- Eouriaye*, danseuse.
- Epao*, vapeur lumineuse qui file dans le ciel, que le peuple nomme *étoile qui file*. A Taiti on les regarde comme des génies malfaisans.
- Epata*, coup de langue pour appeler la femme.
- Epepe*, papillon.
- Epija*, oignon.
- Epoumaa*, sifflet. Il sert à appeler aux repas.
- Epouponi*, souffler le feu.
- Epoure*, prier.
- Epouta*, blessure; ce mot exprime aussi la cicatrice.
- Era*, soleil.
- Era-ouao*, soleil levant.
- Era-ouopo*, soleil couchant.
- Era-ouavatea*, soleil à midi.
- Erai*, le ciel.
- Erepo*, sale, malpropre.
- Ero*, fourmi.

*Eri*, Roi.  
*Erie*, royal.  
*Eroi*, laver, nettoyer.  
*Eroleva*, ardoise.  
*Eroua*, trou.  
*Erouai*, vomir.  
*Eroupe*, pigeon bleu d'une espece  
fort grosse, semblable  
à ceux qui sont chez  
M. le Maréchal de  
Soubise.

*Etai*, la mer.  
*Etao*, lancer.  
*Etaye*, pleurer.  
*Eteina*, frere ou sœur aînée.  
*Etouana*, frere ou sœur cadette.  
*Etere*, aller.  
*Etere maine*, revenir.  
*Etio*, huitre.  
*Etipi*, couper, coupé.  
*Etoi*, hache.  
*Etoumou*, tourterelle.  
*Etouna*, anguille.  
*Etoouo*, raper.

*Evaï*,  
*Evaie*,  
*Evaine*  
*Evana*  
*Evare*,  
*Evarou*

*Evero*,  
*Evetou*  
*Evetou*

*Evi*,

*Evuvo*,  
Les m  
comme  
*nti*,

*Evai*, l'eau.

*Evaie*, humide.

*Evaine*, femme.

*Evana*, arc.

*Evare*, maison.

*Evaroua-t-eatoua*, Souhait, qui se fait aux personnes qui éternuent, & qui veut dire que le mauvais génie ne t'endorme pas, ou que le bon génie te réveille.

*Evero*, lance.

*Evetou*, étoile.

*Evetou-eave*, comete.

*Evi*, fruit acide, semblable à une poire, particulier à Taiti.

*Evuvo*, flûte.

Les mots suivans se prononcent *e* long, comme l'*n* des Grecs.

*nti*, figures de bois qui représentent des génies

subalternes, & se nomment *nitane* ou *nitaine*, suivant que ces génies sont du sexe masculin ou du féminin. Ces figures servent à des cérémonies religieuses, & les Taitiens en ont plusieurs dans leurs maisons.

*nieie,*

corbeille.

*nou,*

pet; les Taitiens l'ont en horreur.

*nouou,*

moule.

*nreou-tataou,*

couleur à piquer; c'est celle qui sert à ces caractères ineffaçables qu'ils s'impriment sur les différentes parties du corps.

*nriri* & aussi *ouariri*, se fâcher, se mettre en colere.

Je ne connois aucun mot qui commence par les consonnes suivantes *F, G.*

*Horreo**Iôre,**Iroiroi**Iroto,**Ivera,*

Je m

mence

*lou,* le*Maa,**Maea,**Maeo,**Mai,*

## H

*Horreo*, sonde faite avec les coquilles les plus pesantes, se prononce comme s'il y avoit un *h* devant l'*o*.

## I

*Iôre*, rat.  
*Iroiroi*, fatiguer.  
*Iroto*, dedans.  
*Ivera*, chaud.

Je ne connois qu'un mot qui commence par la consonne *L*; sçavoir *lamolou*, les levres.

## M

*Maa*, manger.  
*Maea*, enfans jumeaux.  
*Maeo*, se gratter, démanger.  
*Maï*, de plus, se dit aussi *maine*; c'est un adverbe de répétition: *etere*, aller, *etere-maï* ou *etere-mainé*,

	aller une seconde fois, revenir.
<i>Maglli</i> ,	froid.
<i>Mala</i> ,	plus.
<i>Malama</i> ,	la lune.
<i>Malou</i> ,	considérable, grand.
<i>Mama</i> ,	léger.
<i>Mamaï</i> ,	malade.
<i>Manoa</i> ,	bon jour, serviteur, ex- pression de politesse ou d'amitié.
<i>Manou</i> ,	oiseau, léger.
<i>Mao</i> ,	émérillon pour la pêche.
<i>Mataï</i> ,	vent.
<i>Mataï-malac</i> ,	vent d'Est ou de Sud- Est.
<i>Mataïaoueraï</i> ,	vent d'Ouest ou de Sud- Ouest.
<i>Matao</i> ,	hameçon.
<i>Matapo</i> ,	borgne, louche.
<i>Matari</i> ,	les pléiades.
<i>Matie</i> ,	l'herbe, <i>gramen</i> .
<i>Mato</i> ,	montagne.
<i>Mate</i> ,	tuer.

*Mea*,  
*Meia*  
*Meto*

*Mim*  
*Móa*  
*Moe*  
*Mon*  
*Mor*  
*Mot*

*Nat*  
*Nie*  
*Nio*

*Oai*  
*Oai*  
*Oo*

*Oo*  
*Op*

<i>Mea</i> ,	chose.
<i>Meia</i> ,	bananier, bananes.
<i>Metoua</i> ,	parens ; <i>Metoua-tanè</i> ou <i>eoure</i> , pere ; <i>metoua-</i> <i>aine</i> ou <i>erao</i> , mere.
<i>Mimi</i> ,	uriner.
<i>Móa</i> ,	coq, poule.
<i>Moea</i> ,	natte.
<i>Mona</i> ,	beau , bon.
<i>Moreou</i> ,	calme , tems sans vent.
<i>Motoua</i> ,	petit-fils.

N

<i>Nate</i> ,	donner.
<i>Nie</i> ,	voile de bateau.
<i>Niouniou</i> ,	jonquille.

O

<i>Oai</i> ,	murailles & pierres.
<i>Oaite</i> ,	ouvrir.
<i>Oorah</i> ,	la piece d'étoffe dont on s'enveloppe.
<i>Ooróa</i> ,	généreux , qui donne.
<i>Opoupoui</i> ,	boire.

<i>Oualilo</i> ,	voler, dérober.
<i>Ouaoura</i> ,	aigrette de plumes.
<i>Ouaora</i> ,	guérir ou guéri.
<i>Ouanao</i> ,	accoucher.
<i>Ouare</i> ,	cracher.
<i>Ouatere</i> ,	timonier.
<i>Ouera</i> ,	chaud.
<i>Oueneo</i> ,	cela ne sent pas bon , infecte.
<i>Ouetopa</i> ,	perdre, perdu.
<i>Ouhi</i> ,	hé.
<i>Ouope</i> ,	mûr, en maturité.
<i>Oupani</i> ,	fenêtre.
<i>Oura</i> ,	rouge.
<i>Ouri</i> ,	chien & quadrupedes.

## P

<i>Pai</i> ,	pirogue.
<i>Paia</i> ,	assez.
<i>Papa</i> ,	bois, siege & tout meu- ble de bois.
<i>Papanit</i> ,	fermer, boucher.
<i>Paoro</i> ,	coquille, nacre.
<i>Parouai</i> ,	habit, étoffe.

<i>P. a,</i>	grand-pere.
<i>Patiri,</i>	tonnerre.
<i>Picha,</i>	coffre.
<i>Pirara,</i>	poisson.
<i>Piropiro,</i>	puanteur d'un pet ou des excrémens.
<i>Pirioi,</i>	boiteux.
<i>Piripiri,</i>	négatif, avare qui ne donne point.
<i>Po,</i>	jour.
<i>Poe,</i>	perle, pendant d'oreilles.
<i>Poi,</i>	pour, à.
<i>Poiri,</i>	obscur.
<i>Poria,</i>	gras, embonpoint, bien portant.
<i>Porotata,</i>	loge à chiens.
<i>Pouaa,</i>	cochon, sanglier.
<i>Pouerata,</i>	fleurs.
<i>Poupoui,</i>	à la voile.
<i>Pouta,</i>	bleffure.
<i>Poto,</i>	petit, exigu.

Je ne connois aucun mot qui com-  
mence par la lettre Q.

## R

<i>Rai</i> ,	grand , gros , considérable.
<i>Ratira</i> ,	vieux , âgé.
<i>Roa</i> ,	gros , fort gras.
<i>Roa.</i>	fil.

Aucun mot venu à ma connoissance ne commence par la lettre S.

## T

<i>Taitai</i> ,	salé.
<i>Taio</i> ,	ami.
<i>Tamai</i> ,	ennemi , en guerre.
<i>Tane</i> ,	homme , mari.
<i>Taouiti</i> ,	nom de la grande Prêtresse obligée à la virginité. Elle a dans le pays la plus grande considération.
<i>Tara-tane</i> ,	femme mariée.
<i>Taporai</i> ,	battre , maltraiter.
<i>Taoua-mai</i> ,	Médecin.
<i>Taoumi</i> ,	hauffecol pour les cérémonies.
<i>Taoumta</i> ,	couverture de tête.

*Tac*  
*Tat*  
*Tat*  
*Tea*  
*Tea*  
*Ter*  
*Ter*  
*Tia*

*Ti*  
*Tin*  
*To*  
*To*  
*To*

<i>Taoura,</i>	corde.
<i>Tata,</i>	homme.
<i>Tatoue,</i>	l'acte de la génération.
<i>Tearea,</i>	jaune.
<i>Teouteou,</i>	valet, esclave.
<i>Tero,</i>	noir.
<i>Tetouarn,</i>	femme barrée.
<i>Tiarai,</i>	fleurs blanches qu'ils portent aux oreilles en guise de pendans.
<i>Tui,</i>	cheville.
<i>Tinatore,</i>	serpent.
<i>Twa,</i>	fort, puissant, malfaisant.
<i>Tomaiii,</i>	enfant.
<i>Toni,</i>	terme d'appel ou cri pour les filles. On y ajoute <i>Peio</i> allongé, ou <i>Pijo</i> prononcé doucement comme le grand <i>j</i> des Espagnols. Si la fille se donne un coup sur la partie extérieure du genou, c'est un refus ; mais si elle dit <i>enomoi</i> ,

c'est l'expression de  
son consentement.

- Toto*, fang.  
*Touapouou*, bossu.  
*Touaine*, frere & sœur, en ajoutant le mot qui distingue le sexe.  
*Toubabaou*, pleurer.  
*Touie*, maigre.  
*Toumaay*, action de faire des armes.  
 C'est avec un morceau de bois armé de pointes faites avec des matieres plus dures que le bois. Ils se placent comme nous pour faire des armes.  
*Toura*, dehors.  
*Toutai*, faire ses nécessités.  
*Toutn*, excréments.  
*Toupanoa*, ouvrir fenêtré ou porte.  
*Touroutoto*, vieillard décrépité.  
*Toutoi-papa*, lumiere des grands ; *niao-papa*, lumiere du peuple.

## V

*Vareva*, pavillon qu'on porte devant les Rois & les principaux.

Je ne connois point de mots qui commencent par les lettres *U*, *X*, *Y*, *Z*.

*Noms de différentes parties du corps.*

*Aoupo*, le dessus de la tête.  
*Boho*, crâne.  
*Eoutou*, le visage.  
*Mata*, les yeux.  
*Taria*, les oreilles.  
*Etaa*, mâchoire.  
*Eiou*, le nez.  
*Lamoulou*, les levres.  
*Ourou*, les cheveux.  
*Allelo*, la langue.  
*Eniou*, les dents. *Eniaou*, cure-dents. Ils les font de bois.  
*Oumi*, la barbe.  
*Papaourou*, les joues.  
*Arapoa*, gorge, gosier.

430 VOCABULAIRE

<i>Taah,</i>	menton.
<i>Eou,</i>	mamelles, tetons.
<i>Aoao,</i>	le cœur.
<i>Erima,</i>	la main.
<i>Apourima,</i>	le dedans de la main.
<i>Eaiou,</i>	les ongles.
<i>Etoua,</i>	dos.
<i>Etapono,</i>	épaules.
<i>Obou,</i>	intestins.
<i>Tinai,</i>	ventre.
<i>Pito,</i>	nombril.
<i>Toutaba,</i>	glandes des aînes.
<i>Etoe,</i>	fesses.
<i>Aoua,</i>	cuisses.
<i>Eanai,</i>	jambes.
<i>Etapoué,</i>	pied.
<i>Eoua,</i>	testicules.
<i>Eoure,</i>	fexe de l'homme.
<i>Erao,</i>	fexe de la femme.
<i>Eomo,</i>	clitoris.

*Nombres.*

<i>Atai,</i>	un.
<i>Aroua,</i>	deux.

*Ato*  
*Ahe*  
*Erin*  
*Aou*  
*Ahi*  
*Aw*  
*Ahi*  
*Aou*  
 II  
 men  
 atai  
 atai  
 Aia  
 v  
 Ata  
 d  
 Arc  
 a  
 Arc  
 J  
 au-  
 An

<i>Atorou,</i>	trois.
<i>Aheha,</i>	quatre.
<i>Erima,</i>	cinq.
<i>Aouno,</i>	fix.
<i>Ahitou,</i>	sept.
<i>Awarou,</i>	huit.
<i>Ahiva,</i>	neuf.
<i>Aourou,</i>	dix.

Ils n'ont point de mots pour exprimer onze, douze, &c. Ils reprennent *atai, aroua, &c.* jusqu'à vingt qu'il disent *ataitao.*

*Ataitao-mala atai,* vingt plus un, ou vingt & un, &c.

*Ataitao-mala aourou,* trente, c'est-à-dire, vingt plus dix.

*Aroua-tao,* quarante ; *aroua-tao mala atorou,* quarante-trois, &c.

*Arouo-tao mala aourou,* quarante plus dix, ou cinquante.

Je n'ai pu faire compter Aotourou au-delà de ce dernier nombre.

*Noms de plantes.*

*Amiami,* cotiledon.

<i>Amoa</i> ,	fougere.
<i>Aoute</i> ,	rose.
<i>Eaaeo</i> ,	canne à sucre.
<i>Eaere</i> ,	le faule pleureur, autrement dit le faule du grand Seigneur.
<i>Eaia</i> ,	poires.
<i>Eape</i> ,	araum de Virginie.
<i>Eatou</i> ,	lys de S. Jacques.
<i>Eoe</i> ,	bambou.
<i>Eóai</i> ,	indigo.
<i>Eora</i> ,	saffran des Indes.
<i>Eotonoutou</i> ,	figues.
<i>Eoui</i> ,	igname.
<i>Epoua</i> ,	rhubarbe.
<i>Eraca</i> ,	marons, chataignes.
<i>Erea</i> ,	gingembre.
<i>Etaró</i> ,	araum violet.
<i>Eti</i> ,	sang-dragon.
<i>Etiare</i> ,	grenadille ou fleur de la passion.
<i>Etoutou</i> ,	rivina.
<i>Mairerao</i> ,	fumak à trois feuilles.
<i>Mati</i> ,	raisins.

*Oporo-maa*,

*Oporo-*  
*Pourao*  
*Toroira*

Ils  
présen  
morte  
rou, l'  
maa-te

Les  
laire d  
la rela  
en 17  
étendu  
férenc  
Il est  
partie  
qui ex  
& An  
nonci  
autre  
nous  
bien  
ont fr  
T

*Oporo-maa*, poivre.  
*Pouraou*, rose de Cayenne.  
*Toroire*, héliotrope.

Ils ont une espece d'article qui représente nos articles à & de; c'est le mot *te*. Ainsi ils disent *parouai-te-Aotourou*, l'habit d'Aotourou ou à Aotourou; *maa-te-Eri*, le manger des Rois.

Les Anglois ont inféré un vocabulaire de la langue de Taiti à la suite de la relation du voyage qu'ils y ont fait en 1769. Ce vocabulaire est moins étendu que le mien & renferme des différences avec lui dans les mêmes mots. Il est à la vérité facile de voir qu'une partie de ces différences vient de celles qui existent entre les langues Françoisse & Angloise elles-mêmes & leur prononciation; je ne rendrai pas raison des autres différences qui se rencontrent: nous croyons avoir bien entendu & bien rendu les sons qui plusieurs fois ont frappé nos oreilles; les Anglois sont

fans doute aussi dans la même persuasion. Ce seroit aux Taitiens à nous juger.

Une remarque plus essentielle à faire est la suivante. J'ai dit qu'une partie des mots de la langue Taitienne venus à notre connoissance se retrouve dans le vocabulaire de la langue des *îles des Cocos* inféré à la suite du voyage de *Le Maire* ; j'ai rapporté depuis que dans les premières îles que nous avons découvertes en sortant de Taiti, ce n'étoit plus la même langue & qu'Aotourou y avoit fait d'inutiles efforts pour être entendu des habitans. Cependant les Anglois dans leur dernier voyage ont constaté que le langage des habitans de la *Nouvelle Zélande* est à-peu-près le même que celui des Taitiens. Ils disent en propres termes que la ressemblance entre ces deux langages est moins forte que celle que plusieurs provinces de l'Angleterre ont dans leurs idiomes. On est donc en droit de con-

clure  
comm  
dével  
envoy  
M. C  
la Ro  
érudit  
exhor  
naux  
roît p  
plus g  
& con  
îles de  
par d  
orient  
Je  
M. Pe  
m'a co  
primé  
noien

clure que ces peuples ont une origine commune. Cette idée intéressante est développée dans un mémoire que m'a envoyé au sujet du vocabulaire de Taiti M. Court de Jebelin de l'Académie de la Rochelle, sçavant d'une profonde érudition dans les langues. Je l'ai fort exhorté à publier dans un de nos journaux ce mémoire par lequel il me paroît prouver que la langue de Taiti a la plus grande analogie avec le Malais, & conséquemment que la plûpart des îles de la mer du Sud ont été peuplées par des émigrations sorties des Indes orientales.

Je joins ici quelques réflexions de M. Pereire, que M. de la Condamine m'a communiquées, & dont j'ai supprimé plusieurs articles qui ne contenoient que des questions ou des doutes.



---



---

## OBSERVATIONS

*SUR l'articulation de l'Insulaire de la mer du Sud, que M. de Bougainville a amené de l'île Taïti, & sur le Vocabulaire qu'il a fait du langage de cette île. Par M. PEREIRE, de la Société Royale de Londres, Interprete du Roi.*

**M.** de la Condamine m'ayant fait l'honneur de m'inviter d'aller avec lui examiner le langage de cet étranger, qu'on lui avoit dépeint comme fort extraordinaire, nous avons été le voir ensemble le 25 Avril 1769.

Comme on m'avoit dit qu'il ne pouvoit pas prononcer le françois, mon premier soin a été de chercher à reconnoître quels étoient les sons de cette langue qui manifesteroient chez lui cette difficulté. J'ai donc commencé par lui faire entendre successivement

tous  
j'ai  
l'env  
ter,  
cune  
les s  
que  
pas u  
Ce n  
distin  
ja, &  
le b  
men  
l'rf  
outre  
affur  
gran  
mém  
imm  
t, c  
ces  
diat  
par  
à pr

## OBSERVATIONS. 437

tous les sons dont nous nous servons, & j'ai observé avec surprise que malgré l'envie qu'il marquoit avoir de les imiter, il n'a pû absolument articuler aucune des consonnes qui commencent les syllabes *ca da fa ga sa za*, non plus que le son qu'on nomme *l* mouillée, ni pas une des voyelles appellées nazales. Ce n'est pas tout ; il n'a pas sçu faire de distinction entre les articulations *cha* & *ja*, & n'a prononcé qu'imparfaitement le *b* & l'*l* ordinaire, & plus imparfaitement encore la double *r*, c'est-à-dire l'*r* forte ou initiale. Je suis porté à croire outre cela, bien que je ne m'en sois pas assuré sur lui, que ce ne sera pas sans grande difficulté qu'il prononcera l'*r* même simple, lorsqu'elle se trouvera immédiatement précédée d'un *p*, d'un *t*, ou d'un *v*, quoi qu'il articule bien ces consonnes quand elles sont immédiatement suivies de voyelles & que par conséquent il aura bien de la peine à prononcer, par exemple les syllabes

## 438 OBSERVATIONS.

*pré, trou, vrai*, quoiqu'il prononce franchement *Poutaveri*, nom qu'il s'est donné lui-même, en voulant prendre celui de *Bougainville* : car (chose encore remarquable) il n'a pu prononcer ce nom autrement.

Ma conjecture est fondée sur ce qu'en l'entendant parler en sa langue avec M. de Bougainville, j'ai cru remarquer qu'il n'employoit jamais deux consonnes consécutivement ou sans l'interposition de quelques voyelles ; & sur ce que dans le Vocabulaire que M. de Bougainville a fait de cette langue, contenant environ deux cents cinquante mots, Vocabulaire que M. de la Condamine à qui il l'a prêté, a eu la complaisance de me communiquer, je n'ai trouvé que le seul mot *taoum'ta* (couverture de tête) où il se rencontre deux consonnes ensemble ; encore ne puis-je pas m'empêcher de soupçonner dans ce mot l'omission de quelque voyelle entre l'*m* & le *t*.

La  
que  
voya  
ou q  
conf  
droit  
fuite  
entre  
ment  
rois  
que p  
Le  
com  
par c  
par l  
de m  
seuls  
que  
mots  
qu'il  
d'au  
gue  
p, t  
j'ai c

La douceur de ce langage est telle que tous les mots finissent par des voyelles, & il falloit bien que cela fût, ou que pas un ne commençât par des consonnes, car autrement on entendroit quelquefois deux consonnes de suite, ou sans voyelle intermédiaire, entre la fin d'un mot & le commencement du mot suivant, & alors je n'aurois pas eu occasion de faire la remarque précédente.

Les mots, dans ce Dictionnaire, commencent ou par des voyelles ou par des consonnes explosives *p*, *t*, ou par la nazale *m*, je n'y vois que peu de mots qui commencent par *r*, & deux seuls qui commencent par *n*. Je pense que ce peut être par erreur que ces mots se trouvent écrits de la sorte, & qu'il se peut pareillement qu'il n'y ait d'autres consonnes initiales dans la langue de Taiti que les trois susdites *m*, *p*, *t*, car indépendamment de ce que j'ai déjà dit par rapport à l'*r* forte, j'ai

## 440 O B S E R V A T I O N S.

observé que Poutaveri qui m'a très-bien répété les syllabes *ma*, *pa*, *ta*, n'a pu prononcer à beaucoup près si franchement aucune des autres syllabes que je lui ai fait entendre commençant toujours par les consonnes ; alors soit qu'il trouvât ou non de la difficulté à prononcer ces syllabes, il n'a pas sçu chercher à les prononcer sans les faire précéder d'une voyelle, le plus souvent aspirée, ce qui m'a persuadé qu'il ne les a jamais articulés autrement. En effet, s'il y avoit dans son île des mots qui commençassent par les consonnes des syllabes *na*, *ra*, *va*, &c. il paroît clair qu'il prononceroit ces syllabes avec la même netteté qu'il a fait *ma*, *pa*, *ta*, c'est-à-dire sans hésiter ni les faire précéder d'aucun autre son. C'est par un pareil défaut d'habitude que l'*l* mouillée, quoiqu'également usitée & semblablement prononcée en France & en Espagne dans le milieu des mots, est pour l'ordinaire aussi mal-aisée à pro-

nonc  
 initial  
 gnole  
 gnol  
 les n  
 artic  
 com  
 à la  
 J'  
 Voc  
 que  
 pron  
 me  
 en é  
 lettr  
 le p  
 fait  
 ( de  
 ( pl  
 fen  
 du  
 qu'  
 dre  
 ( la

noncer à un François, lorsqu'elle est initiale, comme dans ces mots Espagnols, *llamar*, *llevar*, qu'à un Espagnol lorsqu'elle est finale, comme dans les mots François *bétail*, *soleil*, cette articulation ne se trouvant jamais au commencement d'un mot François ni à la fin d'un mot Espagnol.

J'ai trouvé dans plusieurs mots du Vocabulaire Taitien, des consonnes que Poutaveri n'a pû prononcer ou n'a prononcées qu'imparfaitement, ce qui me fait penser qu'on ne s'en est servi en écrivant ces mots que faute d'autres lettres qui pussent exprimer mieux sur le papier les sons étrangers qu'il aura fait entendre. Ces mots sont, 1°. *abobo* (demain) *eaïbou* (vase) *toubabaou* (pleurer) & *obou* (ventre) qui supposent en Poutaveri l'articulation franche du *b*, lettre que pourtant il ne prononce qu'à l'Espagnole, ou sans presque joindre les levres; 2°. *maglli* (froid) *allelo* (la langue) & quelques autres qui se-

roient croire qu'il a dans sa langue le *g* guttural, lequel y manque entièrement, & l'*l* qui n'y est, à ce qu'il m'a paru, que d'une manière équivoque.

Le nom de flûte en cette langue, *evuvo*, me paroît très-remarquable, en ce qu'il prouveroit que le son de l'*u* voyelle François qui manque à toutes les autres nations du monde connu, est d'usage à Taiti.

Le mot *aoua* a cela de particulier qu'il signifie également *pluie* & les *testicules*; & le mot *etaï* qu'il équivaut à *mer* & à *pleurer*. Au reste, si chacun de ces mots signifie plus d'une chose, on trouve aussi dans ce Dictionnaire des choses signifiées chacune par plus d'un mot, *pleurer* y étant exprimé, tant par *etaï* que par *toubabaou*, & *blanc* tant par *ateatea* que par *eani*.

La comparaison de quelques mots de ce petit Vocabulaire entre eux décele de l'art & de l'invention dans ces insulaires pour la formation de leur lan-

gue  
men  
mid  
(ma  
mai  
(do  
&c  
I  
qu'  
de  
la r  
de  
astr  
qu'  
dar  
les  
V  
ne  
er  
na

## OBSERVATIONS. 443

gue, *epouta* (cicatrice) vient visiblement de *pouta* (bleffure); *evaie* (humide, aqueux) d'*evai* (eau); *mamaï* (malade), & *taoua maï* (médecin) de *maï* (mal); *toua pouou* (bossu) d'*etoua* (dos); *ataïtao* (vingt) d'*atai* (un), &c.

Il étoit naturel de penser après cela qu'*era* (le soleil) étant le plus bel être de la nature, qui l'échauffe, la vivifie, la réjouit, serviroit de racine aux noms de plusieurs choses avec lesquelles cet astre auroit quelque rapport par quelque-une de ces qualités. Je n'ai cependant trouvé que trois de ces mots parmi les deux cents cinquante environ du Vocabulaire, mais leur dérivation d'*era* ne me paroît point équivoque : ce sont *eraï* ciel, *ouera* chaud, & *erao* partie naturelle de la femme.



BIBLIOTHÈQUE  
SAINTE-GENÈVÈVE

---

# T A B L E

## DES MATIERES

Contenues dans le second Volume.

CHAP. I. *N*AVIGATION depuis  
le détroit de Magellan jusqu'à l'arri-  
vée à l'île Taiti ; découvertes qui la  
précedent, Page 1

Direction de la route en sortant du détroit.  
Observation sur le giffement des côtes du  
Chili. Ordre de marche de la Boudeuse &  
de l'Etoile. Perte d'un matelot tombé à la  
mer. Terre de Davis cherchée inutilement.  
Incertitude sur la latitude de l'île de Pâques.  
Observations météorologiques. Observations  
astronomiques comparées avec l'estime de  
la route. Rencontre des premières îles. Ob-  
servations sur une de ces îles. Elle est habi-  
tée malgré sa petitesse. Suite d'îles rencon-  
trées. Description de la plus grande. Pre-  
miere division nommée *archipel dangereux*.

Erreurs  
mer Pe  
compa  
vation  
de la p  
défalé  
chipel  
pour  
laire  
Conti  
Mou  
les na  
CHA

D  
Defc  
nous  
notre  
laire  
tion  
trav  
des  
Me  
lier  
Pré  
nes

Erreur dans les cartes de cette partie de la mer Pacifique. Observations astronomiques comparées avec l'estime de la route. Observations météorologiques. Usage avantageux de la poudre de limonade & de l'eau de mer désalée. Seconde division d'îles nommée *archipel de Bourbon*. Vue de Taiti. Manœuvres pour y aborder. Premier trafic avec les Insulaires. Description de la côte vue du large. Continuation du trafic avec les Insulaires. Mouillage à Taiti. Embarras pour amarrer les navires.

CHAP. II. *Séjour dans l'île Taiti ; détail du bien & du mal qui nous y arrivent,*

33

Descente à terre. Visite au chef du canton. Description de sa maison. Réception qu'il nous fait. Campement à terre projeté de notre part. Opposition de la part des Insulaires. Ils y consentent & à quelles conditions. Camp établi pour les malades & les travailleurs. Précautions prises ; conduite des Insulaires. Secours que nous en tirons. Mesures prises contre le vol. Usage singulier du pays. Beauté de l'intérieur de l'île. Présent fait au Chef de volailles & de graines d'Europe. Visite du Chef d'un canton

voisin. Meurtre d'un Insulaire. Perte de nos ancres , danger que nous courons. Détail des manœuvres qui nous sauvent. Autre meurtre de trois Insulaires. Précautions prises contre les fuites qu'il pouvoit avoir. Continuation du danger que courent les vaisseaux. Paix faite avec les Insulaires. Appareillage de l'Etoile. Inscription enfouie. Appareillage de la Boudeuse ; nouveau danger qu'elle court. Départ de Taiti , perte que nous y avons essuyée. Regret des Insulaires à notre départ. L'un d'eux s'embarque avec nous à sa demande & celle de sa nation.

CHAP. III. *Description de la nouvelle île ; mœurs & caractères de ses habitans , 65*

Position géographique de Taiti. Mouillage meilleur que celui où nous étions. Aspect du pays. Ses productions. Il ne paroît pas qu'il y ait de mines. Il y a de belles perles. Animaux du pays. Observations météorologiques. Bonté du climat , vigueur des habitans. Quelle est leur nourriture. Il y a dans l'île deux races d'hommes. Détails sur quelques-uns de leurs usages. Leurs vêtemens. Usage de se piquer la peau. Police intérieure. Ils sont en guerre avec les îles voisines. Usage

imp  
ralit  
Dét  
Con  
Dét  
fons  
à Pa  
pou  
sur  
lité  
Seco  
mar

CH

V  
Obs  
fion  
faits  
Insul  
Suit  
men  
téor  
nous  
res.  
des

important. Pratique au sujet des morts. Pluralité des femmes. Caractere des Insulaires. Détails sur quelques-uns de leurs ouvrages. Construction de leurs bateaux. Leurs étoffes. Détail sur le Taitien amené en France. Raisons pour lesquelles on l'a amené. Son séjour à Paris. Son départ de cette ville. Moyen pris pour le renvoyer chez lui. Nouveaux détails sur les mœurs de Taiti. Iles voisines. Inégalité des conditions. Usage de porter le deuil. Secours réciproques dans les maladies. Remarques sur la langue.

CHAP. IV. *Départ de Taiti ; découverte de nouvelles îles ; navigation jusqu'à la sortie des grandes Cyclades , 117*

Vue d'Oumaitia. Direction de la route. Observations astronomiques. Seconde division d'îles. Vue de nouvelles îles. Echanges faits avec les Insulaires. Description de ces Insulaires. Description de leurs pirogues. Suite d'îles ; position de ces îles qui en forment la troisieme division. Observations météorologiques. Situation critique où nous nous trouvons. Rencontre de nouvelles terres. Débarquement à une des îles. Méfiance des Insulaires. Ils attaquent les François. Des-

cription des Insulaires. Quelles sont leurs armes. Description du lieu où on a débarqué. Continuation de la route entre les terres. Aspect du pays. Tentatives pour chercher un mouillage. Ce qui nous empêche d'y mouiller. Nouvelle tentative pour faire ici une relâche. Conjectures sur ces terres. Différences entre l'estime & les observations.

**CHAP. V.** *Navigation depuis les grandes Cyclades ; découverte du golfe de la Louisiade , extrémités où nous y sommes réduits ; découverte de nouvelles îles ; relâche à la nouvelle Bretagne,*

160

Direction de la route en quittant les Cyclades. Rencontre consécutive de brisans. Indices de terres. Changement forcé dans la direction de la route. Réflexions géographiques. Découverte de nouvelles terres. Situation critique dans laquelle nous nous trouvons. Dangers multipliés qui nous environnent. Extrémités auxquelles nous sommes réduits. Nous doublons enfin les terres du golfe. Rencontre de nouvelles îles. Description des Insulaires. Tentative inutile pour trouver

trou  
Nou  
che  
Des  
Insu  
tion  
res.  
tés &  
port  
Tra  
tion  
épro  
crip  
un se  
fécut  
fruct  
tion  
empi  
CHA  
A  
c  
Di  
trême  
habita  
quent  
tentr

trouver un mouillage. Parages dangereux. Nouvelle tentative pour trouver une relâche. Les Insulaires attaquent nos bateaux. Description de leurs canots. Description des Insulaires. Suite de nos découvertes. Description d'Insulaires qui s'approchent des navires. Relâche à la nouvelle Bretagne. Qualités & indices du mouillage. Description du port & des environs. Rencontre singulière. Traces d'un campement Anglois. Productions du pays. Disette cruelle que nous éprouvons. Observations de longitude. Description de deux insectes. Matelot piqué par un serpent d'eau. Tems affreux qui nous persécutent. Tremblement de terre. Efforts infructueux pour trouver des vivres. Description d'une belle cascade. Notre situation empire chaque jour. Sortie du port Praslin.

CHAP. VI. *Navigation depuis le port Praslin jusqu'aux Moluques, relâche à Boëro,* 219

Distribution de hardes aux matelots. Extrême disette des vivres. Description des habitans de la nouvelle Bretagne. Ils attaquent l'Etoile. Description de la partie septentrionale de la nouvelle Bretagne. Ile des

Anachoretés. Archipel nommé par nous *l'Échiquier*. Danger que nous y courons. Vue de la nouvelle Guinée. Vents & courans que nous ressentons. Observations comparées avec l'estime de la route. Passages de la ligne. Tentatives inutiles faites à terre. Suite de la nouvelle Guinée. Danger caché. Perte du maître d'équipage. Navigation embarrassante. Passage de la ligne pour la quatrième fois. Description du canal par lequel nous débouquons. Cinquième passage de la ligne. Discussion sur le cap Mabo. Entrée dans l'archipel des Moluques. Rencontre d'un Nègre. Vue de Ceram. Remarque sur les moussons dans ces parages. Projet pour notre sûreté. Triste état des équipages. Bâture du golfe de Cajeli. Relâche à Boëro. Embarras du Résident Hollandois. Bonne réception qu'il nous fait. Police de la Compagnie des Indes Hollandoises. Détails sur l'île de Boëro ; sur les naturels du pays. Peuple sage. Productions de Boëro. Bons procédés du Résident à notre égard. Conduite d'Aotourou à Boëro. Bonne qualité des vivres qu'on y trouve. Observations sur les moussons & les courans. Remarque sur les tremblemens de terre. Sortie de Boëro. Observations astronomiques.

CHAP. VII. *Route depuis Boëro jusqu'à  
Batavia,* 280

Difficultés de la navigation dans les Moluques. Route que nous faisons. Avis nautique. Vue du détroit de Button. Description de l'entrée. Aspect du pays. Premier mouillage. Trafic avec les habitans. Second, troisieme & quatrieme mouillages. Avis nautiques. Suite & description du détroit. Cinquieme & sixieme mouillages. Sortie du détroit de Button, description de la passe. Remarques sur cette navigation. Grande visite que les Insulaires nous font. Situation des Hollandois à Button. Remarques sur cette navigation. Avantages de la route précédente. Passage du détroit de Saleyer. Description de ce passage. Description de cette partie de l'île Celebes. Difficultés de la navigation dans ces parages. Suites de la direction de la route. Observations générales sur cette navigation. Inexactitude des cartes connues de cette partie. Vue de l'île Java. Observations géographiques. Rencontre de navires Hollandois. Route le long de Java. Erreur dans l'estime de notre route. Causes de cette erreur. Route

jusqu'à Batavia. Nouvelle erreur dans notre  
estime. Mouillage à Batavia.

**CHAP. VIII. Séjour à Batavia, & détail  
sur les Moluques,** 339

Cérémonial à l'arrivée. Visite au Général de  
la Compagnie des Indes Hollandoises. Amu-  
semens qu'on trouve à Batavia. Beautés de  
ses dehors. Intérieur de la ville. Richesses &  
luxu des habitans. Détails sur l'administra-  
tion de la Compagnie. Ordre des emplois au  
service de la Compagnie. Ses domaines sur  
l'île Java. En combien de souverainetés est  
partagée cette île. Commerce de Batavia.  
Détails sur les îles Moluques. Gouvernement  
d'Amboine. Gouvernement de Banda. Gou-  
vernement de Ternate. Gouvernement de  
Macassar. Politique que les Hollandois ont  
suivie & suivent dans les Moluques relati-  
vement aux épiceries. Maladies contractées  
à Batavia.

**CHAP. IX. Départ de Batavia ; relâche  
à l'île de France. Retour en France ,**  
381

Detail sur la route à faire pour sortir de  
Batavia. Sortie du détroit de la Sonde. Route

DES MATIERES. 453

jusqu'à l'île de France. Vue de l'île Rodrigue.  
Atterrage à l'île de France. Danger que court  
la frégate. Avis nautique. Relâche à l'île de  
France. Détail de ce que nous y faisons. Perte  
de deux Officiers. Départ de l'île de France.  
Route jusqu'au cap de Bonne-Espérance.  
Mauvais tems que nous effuyons. Avis nau-  
tiques. Relâche au cap de Bonne-Espérance.  
Détail sur le vignoble de Constance. Etat  
des Hollandois au cap. Départ du cap. Vue  
de Sainte - Helene. Relâche à l'Ascension.  
Départ de l'Ascension. Passage de la ligne.  
Rencontre du Swallow. Erreur dans l'estime  
de notre route. Vue d'Ouessant. Coup de  
vent qui nous dégraye. Arrivée à Saint-  
Malo.

*VOCABULAIRE de l'île Taiti ;*

413

*OBSERVATIONS sur l'arti-  
culation de l'Insulaire de la mer du  
Sud , que M. de Bougainville a  
amené de l'île Taiti , & sur le Voca-  
bulaire qu'il a fait du langage de cette  
île. Par M. PEREIRE , de la Société  
Royale de Londres , Interprete du Roi.*

436

*Fin de la Table du second Volume.*



## APPROBATION.

**J'**AI lu par ordre de M. le Chancelier, un Manuscrit intitulé, *Voyage autour du Monde*, & je n'y ai rien trouvé qui m'ait paru devoir en empêcher l'impression. A Paris, le 15 Janvier 1771. DUCLOS.

---

## PRIVILEGE DU ROI.

**L**OUIS, PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DE FRANCE ET DE NAVARRE : A nos amés & féaux Conseillers, les Gens tenans nos Cours de Parlement, Maitres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel, Grand-Conseil, Prévôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils, & autres nos Justiciers qu'il appartiendra, SALUT : Notre amé le sieur CHARLES SAILLANT, Libraire, Nous a fait exposer qu'il desiroit faire imprimer & donner au Public *le Voyage autour du Monde par M. DE BOUGAINVILLE*, s'il Nous plaisoit lui accorder nos Lettres de permission pour ce nécessaires : A CES CAUSES, voulant favorablement traiter l'Exposant, Nous lui avons permis & permettons par ces Présentes, de faire imprimer ledit Ouvrage autant de fois que bon lui semblera, & de le faire vendre & débiter par tout notre Royaume pendant le tems de trois années consécutives, à compter du jour de la date des Présentes. Faisons défenses à tous Imprimeurs, Libraires & autres personnes de quelque qualité & condition qu'elles soient, d'en introduire d'impression étrangere dans aucun lieu de notre obéissance. A la charge que ces Présentes seront enregistrées tout au long sur le Registre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris, dans trois mois de la date d'icelles; que l'impression dudit

Ouvrage sera faite dans notre Royaume, & non ailleurs, en bon papier & beaux caractères; que l'Impétrant se conformera en tout aux Réglemens de la Librairie, & notamment à celui du 10 Avril 1725, à peine de déchéance de la présente permission; qu'avant de l'exposer en vente, le Manuscrit qui aura servi de copie à l'impression dudit Ouvrage, sera remis dans le même état où l'Approbation y aura été donnée, es mains de notre très-cher & féal Chevalier, Chancelier, Garde des Sceaux de France, le sieur DE MAUPEOU; qu'il en fera ensuite remis deux Exemplaires dans notre Bibliothèque publique, un dans celle de notre Château du Louvre, & un dans celle dudit Sieur DE MAUPEOU: le tout à peine de nullité des Présentes. Du contenu desquelles vous mandons & enjoignons de faire jouir ledit Exposant & ses ayans cause pleinement & paisiblement, sans souffrir qu'il leur soit fait aucun trouble ou empêchement. Voulons qu'à la copie des Présentes, qui sera imprimée tout au long au commencement ou à la fin dudit Ouvrage, foi soit ajoutée comme à l'Original. Commandons au premier notre Huissier ou Sergent sur ce requis, de faire pour l'exécution d'icelles tous actes requis & nécessaires, sans demander autre permission, & nonobstant clameur de Haro, Charte Normande & Lettres à ce contraires. CAR tel est notre plaisir. DONNÉ à Paris le vingt-septieme jour du mois de Février l'an mil sept cent soixante-onze, & de notre Regne le cinquante-sixieme. Par le Roi en son Conseil,

LEBEGUE.

*Registré sur le Registre XVIII. de la Chambre Royale & Syndicale des Libraires & Imprimeurs de Paris, N<sup>o</sup>. 1468, fol. 445, conformément au Règlement de 1723. A Paris, ce 2 Mars 1771.*

*J. HÉRISANT, Syndic.*

---

De l'Imprimerie de LE BRETON, premier Imprimeur ordinaire du ROI.

---

---

Avis au Relieur pour la disposition des  
Cartes.

*Premier Volume.*

- Pl.* 1. regardant la page 1.
- Pl.* 2. regardant la page 23.
- Pl.* 3. regardant la page 59.
- Pl.* 4. regardant la page 219.
- Pl.* 5. regardant la page 265.
- Pl.* 6. regardant la page 275.

*Second Volume.*

- Pl.* 7. regardant la page 9.
- Pl.* 8. regardant la page 21.
- Pl.* 9. regardant la page 123.
- Pl.* 10. regardant la page 135.
- Pl.* 11. regardant la page 161.
- Pl.* 12. regardant la page 183.
- Pl.* 13. regardant la page 189.
- Pl.* 14. regardant la page 195.
- Pl.* 15. regardant la page 219.
- Pl.* 16. regardant la page 229.
- Suite de la *Pl.* 16. regardant la page 241.
- Pl.* 17. regardant la page 249.
- Pl.* 18. regardant la page 285.
- Pl.* 19. regardant la page 325.
- Pl.* 20. regardant la page 381.

Avis pour les Figures.

*Second Volume.*

- Fig.* 1. regardant la page 89.
- Fig.* 2. regardant la page 128.
- Fig.* 3. regardant la page 187.

es

